

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 288

182e ANNEE

DONDERDAG 13 SEPTEMBER 2012

JEUDI 13 SEPTEMBRE 2012

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

3 AUGUSTUS 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, bl. 57305.

Federale Overheidsdienst Financiën

1 SEPTEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd « Subito 25 », een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, bl. 57308.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

12 JULI 2012. — Decreet tot regeling van de kwalificatie uitgedrukt in eenheden van leerresultaten (KEL) in het secundair kwalificatieonderwijs en tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende het secundair onderwijs. Erratum, bl. 57314.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

15 DECEMBER 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende een energieaudit voor vestigingen die veel energie verbruiken. Erratum, bl. 57314.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

3 AOUT 2012. — Loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, p. 57305.

Service public fédéral Finances

1^{er} SEPTEMBRE 2012. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Subito 25 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, p. 57308.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

12 JUILLET 2012. — Décret organisant la certification par unités d'acquis d'apprentissage (CPU) dans l'enseignement secondaire qualifiant et modifiant diverses dispositions relatives à l'enseignement secondaire. Erratum, p. 57314.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

15 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à un audit énergétique pour les établissements gros consommateurs d'énergie. Erratum, p. 57314.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 57315. — Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 57316. — Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Vernieuwing, bl. 57316. — Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Vernieuwingen, bl. 57316. — Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Wijzigingen, bl. 57317. — Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Wijzigingen, bl. 57317. — Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid en bijzondere veiligheid. Opheffingen, bl. 57319. — Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid en bijzondere veiligheid. Opheffingen, bl. 57319. — Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Weigering, bl. 57320.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, bl. 57320.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedingscomité, bl. 57321.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 57322. — Personeel. Aanstellingen, bl. 57323.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Woonuitbreidingsgebied Blanden' te Oud-Heverlee, bl. 57324.

Economie, Wetenschap en Innovatie

Benoeming van leden van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten, bl. 57324. — Benoeming van de vast secretaris en voorzitter van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten, bl. 57328.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Definitieve opname van het archief van de Insolvente Boedelkamer in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 57328.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 57315. — Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 57316. — Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Renouvellement, p. 57316. — Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Renouvellements, p. 57316. Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Modifications, p. 57317. — Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Modifications, p. 57317. — Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Abrogations, p. 57319. — Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Abrogations, p. 57319. — Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Refus, p. 57320.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, p. 57320.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 AOUT 2012. — Arrêté royal portant nomination des président, vice-président et membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel, p. 57321.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 57322. — Personnel. Désignations, p. 57323.

Gouvernements de Communauté et de Région

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Regentenerlasses vom 4. Januar 1950 zur Unterschutzstellung der Sankt Hubertus Kapelle in Weweler als Denkmal, S. 57339.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft, S. 57345.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft, S. 57351.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft, S. 57357.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Schlosses Oberhausen, S. 57363.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Hauses Van Orley in Burg-Reuland 124, S. 57369.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal der Sankt Stephanus Kirche in Burg-Reuland, S. 57375.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des ministeriellen Erlasses vom 27. August 1993 zur Unterschutzstellung des Pfarrhauses in Ouren mit Nebengebäuden und Einfriedungsmauer als Denkmal, S. 57381.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 8. September 2005 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Anwesens Haus Dürler 26A in Burg-Reuland, S. 57387.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Im Kollerwinkel 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 1A (drei Hügel in der südöstlichen Ecke der Parzelle) und 1D (ein Hügelgrab in der westlichen Ecke der Parzelle), S. 57393.

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Auf Kleinhardt in 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 26B (zwei Hügel an der nord-westlichen Seite der Parzelle entlang der Straße), S. 57399.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regent van 4 januari 1950 waarbij de Sint-Hubertuskapel te Weweler als monument wordt gerangschikt, bl. 57343.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt, bl. 57349.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt, bl. 57355.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt, bl. 57361.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het kasteel van Oberhausen als monument wordt gerangschikt, bl. 57367.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het huis Van Orley, Burg-Reuland 124, als monument wordt gerangschikt, bl. 57373.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij de Sint-Stefanuskerk in Burg-Reuland als monument wordt gerangschikt, bl. 57379.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 augustus 1993 waarbij de pastorie in Ouren, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, als monument wordt gerangschikt, bl. 57385.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Régent du 4 janvier 1950 classant comme monument la chapelle Saint-Hubert à Weweler, p. 57341.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants, p. 57347.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme site leurs abords, p. 57353.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords, p. 57359.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument le château d'Oberhausen, p. 57365.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument la maison "Van Orley" sise Burg-Reuland 124, p. 57371.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument l'église Saint-Etienne à Burg-Reuland, p. 57377.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté ministériel du 27 août 1993 classant comme monument le presbytère et ses annexes ainsi que le mur de clôture à Ouren, p. 57383.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 8 september 2005 waarbij het huis gelegen in Burg-Reuland, Dürler 26A, als monument wordt gerangschikt, bl. 57391.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Im Kollerwinkel" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nrs. 1A (drie tumuli in de zuidoostelijke hoek van het perceel) en 1D (één tumulus in de westerse hoek van het perceel), bl. 57397.

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Auf Kleinhardt" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nr. 26B (twee tumuli aan de noordwestelijke zijde van het perceel, langs de straat), bl. 57403.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot definitieve aanneming van de gedeeltelijke herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Bois du Prince » en op de opnemings van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » (bladen 45/1 en 45/2) op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain, bl. 57434.

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Annahme der Teilrevision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaugebiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngebiets an der Ortslage "Carrière des Vaches" (Karten 45/1 und 45/2) auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain, S. 57420.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 57449 tot bl. 57458.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 8 septembre 2005 classant comme monument la maison sise Dürler 26A, à Burg-Reuland, p. 57389.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Im Kollerwinkel" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^{os} 1A (trois tumuli dans le coin sud-est de la parcelle) et 1D (un tumulus dans le coin ouest de la parcelle), p. 57395.

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Auf Kleinhardt" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^o 26B (deux tumuli du côté nord-ouest de la parcelle, le long de la route), p. 57401.

Région wallonne

Service public de Wallonie

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant définitivement la révision partielle du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et l'inscription d'une zone d'espace vert au lieu-dit « Carrière des Vaches » (planches 45/1 et 45/2) sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain, p. 57405.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 57449 à 57458.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2706

[C — 2012/00570]

3 AUGUSTUS 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een materie bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid*

Art. 2. Artikel 117 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid wordt aangevuld met een lid, luidende:

« De zones, de prezones, de gemeenten, de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en de provinciale opleidingscentra voor de openbare hulpdiensten kunnen voor de organisatie en de gunning van overheidsopdrachten en raamovereenkomsten voor de verwerving van het materieel en de uitrusting die nodig zijn voor de goede uitvoering van hun opdrachten, beroep doen op de aankoopcentrale opgericht bij de Algemene Directie Civiele Veiligheid bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. »

Art. 3. In dezelfde wet wordt artikel 206, § 3, aangevuld met een 5^o, luidende :

« 5^o de voorwaarden waaronder de duur van de detachering bedoeld in paragraaf 1 of van de terbeschikkingstelling bedoeld in paragraaf 2 kan worden verlengd met name voor de mensen die er om verzoeken. »

Art. 4. In dezelfde wet wordt een artikel 209/1 ingevoegd, luidende :

« Artikel 209/1. Op de datum van de inwerkingtreding van de zones, zoals bedoeld in artikel 220, worden de goederen van de prezone overgedragen naar de zone.

Deze overdracht gebeurt van rechtswege en om niet. Deze overdracht is van rechtswege inroepbaar tegen derden.

De goederen worden overgedragen in de staat waarin ze zich bevinden, met inbegrip van de lasten en verplichtingen die inherent zijn aan deze goederen. »

Art. 5. In dezelfde wet wordt een artikel 221/1 ingevoegd, luidende :

« Artikel 221/1. § 1. Vanaf de inwerkingtreding van deze bepaling en tot de inwerkingtreding van de zones, zoals bedoeld in artikel 220, vormen de gemeenten die tot een zone behoren, in uitvoering van artikel 14, een prezone volgens dezelfde territoriale afbakening. De prezone heeft rechtspersoonlijkheid en wordt beheerd door een prezoneraad, hierna de raad genoemd.

De raad beslist bij meerderheid van stemmen. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de raad doorslaggevend.

§ 2. De prezone ontvangt de in artikel 67, eerste lid, 2^o, bedoelde dotatie op voorwaarde dat aan de volgende verplichtingen is voldaan :

1^o De raad wijst een voorzitter aan in zijn midden. In afwijking van paragraaf 1, tweede lid, wordt in geval van staking van stemmen voorkeur gegeven aan de oudste kandidaat.

2^o De raad wijst een coördinator aan onder de officieren van de brandweerdiensten van de prezone, die beschikken over een diploma van niveau A of, bij gebrek aan een kandidaat met dit diploma, onder het personeel van de brandweerdiensten van de prezone. Een overeenkomst tussen de prezone en de gemeente waarvan de officier afhangt, regelt de detachering.

Andere personen kunnen geheel of gedeeltelijk gedetacheerd worden naar de prezone of ter beschikking gesteld worden van de prezone om de coördinator bij te staan in bijzondere opdrachten. Beroepsbrandweerlieden worden gedetacheerd via een overeenkomst tussen de

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2706

[C — 2012/00570]

3 AOUT 2012. — Loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile*

Art. 2. L'article 117 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les zones, les prézones, les communes, le service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale et les centres provinciaux de formation des services publics d'incendie peuvent, pour l'organisation et l'attribution de marchés publics et de contrats cadres en vue de l'acquisition de matériel et d'équipement qui sont nécessaires à l'exercice de leurs missions, faire appel à la centrale d'achat créée au sein de la Direction générale de la Sécurité civile du Service public fédéral Intérieur. »

Art. 3. Dans la même loi, l'article 206, § 3, est complété par un 5^o rédigé comme suit :

« 5^o les conditions dans lesquelles la durée du détachement visé au paragraphe 1^{er} ou de la mise à disposition visée au paragraphe 2 peut être prolongée notamment pour les personnes qui en font la demande. »

Art. 4. Dans la même loi, il est inséré un article 209/1, rédigé comme suit :

« Article 209/1. A la date d'entrée en vigueur des zones, telle que visée à l'article 220, les biens de la prézone sont transférés à la zone.

Ce transfert est exécuté de plein droit et à titre gratuit. Il est opposable de plein droit aux tiers.

Les biens sont transférés dans l'état où ils se trouvent, en ce compris les charges et obligations inhérentes à ces biens. »

Art. 5. Dans la même loi, il est inséré un article 221/1, rédigé comme suit :

« Article 221/1. § 1^{er}. A partir de l'entrée en vigueur de la présente disposition et jusqu'à l'entrée en vigueur des zones, telle que visée à l'article 220, les communes appartenant à une zone en exécution de l'article 14 constituent une prézone selon la même délimitation territoriale. La prézone est dotée de la personnalité juridique et est gérée par un conseil de prézone ci-après nommé le conseil.

Le conseil statue à la majorité des suffrages. En cas de parité de voix, la voix du président du conseil est prépondérante.

§ 2. La prézone reçoit la dotation visée à l'article 67, alinéa 1^{er}, 2^o, à condition de remplir les obligations suivantes :

1^o Désignation par le conseil d'un président en son sein. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, en cas de parité de voix, la préférence est accordée au candidat le plus âgé.

2^o Désignation par le conseil d'un coordonnateur parmi les officiers des services d'incendie de la prézone disposant d'un diplôme de niveau A, ou, en cas d'absence de candidat disposant de ce diplôme, parmi le personnel des services d'incendie de la prézone. Son détachement fait l'objet d'une convention entre la prézone et la commune dont l'officier dépend.

D'autres personnes peuvent être totalement ou partiellement détachées auprès de la prézone ou mises à disposition de la prézone afin d'assister le coordonnateur pour des missions spécifiques. Les pompiers professionnels sont détachés par le biais d'une convention entre la

prezone en de gemeente waarvan zij afhangen. De vrijwillige brandweerlieden worden door hun gemeente ter beschikking gesteld van de prezone.

3° De raad wijst een ontvanger of financieel beheerder van één van de gemeenten van de prezone aan, belast met de uitvoering van de inkomsten en uitgaven van de prezone. Een overeenkomst tussen de prezone en de gemeente waarvan hij afhangt, regelt de detachering.

4° De raad keurt op voorstel van de coördinator een operationeel organisatieplan van de zone goed, dat gebaseerd is op een risicoanalyse en dat tenminste de middelen inzake personeel en materieel noodzakelijk voor de goede operationele werking van de zone bepaalt.

Deze middelen zijn met name :

- de rekrutering van personeel;
- de invoering van een zonaal preventiebeleid overeenkomstig het nationaal preventieplan inzake brand en intoxicatie in de woningen;
- de realisatie van een zonaal opleidingsplan voor het personeel;
- de realisatie van interventieplannen overeenkomstig de geldende reglementering;
- de aankoop van persoonlijke beschermingsmiddelen om zich te conformeren met de federale minimale normen die bepaald zijn overeenkomstig artikel 119;
- de realisatie en de vastlegging van de adequate vertrekmiddelen die specifiek zijn voor de zone overeenkomstig de minimale voorwaarden van de snelste adequate hulp en van de adequate middelen vastgelegd door de Koning krachtens artikel 6, tweede lid, en dat voor elk type interventie van de eenvormige lijst van standaard evenementen van de centra van het eenvormig oproepstelsel.

Als het zonaal plan in de invoering van een zonaal systeem voorziet, moet dit adequaat kunnen voldoen aan de aanbevelingen en alarmeringen van het centrum van het eenvormig oproepstelsel en om de operaties in het kader van interventies te beheren, overeenkomstig de criteria vastgelegd door de minister krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit van 17 oktober 2011 betreffende de dispatching van de operationele diensten van de Civiele Veiligheid.

5° De voorzitter stelt de begroting van de prezone op en de raad keurt deze goed.

Deze begroting omvat de personeels-, werkings- en investeringskosten, met inbegrip van de uitgaven inzake de rekrutering van bijkomende vrijwillige of beroepsbrandweerlieden ten opzichte van de situatie op het moment van de inwerkingtreding van deze bepaling, die nodig is om zich te conformeren met de menselijke middelen voorzien in het in punt 4° bedoelde zonaal operationeel organisatieplan.

§ 3. De artikelen 24, 25, 28 tot 31, 32, eerste en derde lid, 33 tot 39, 40, eerste en tweede lid, 42, eerste lid, 1° tot 3°, 43 tot 50, 53 tot 54, 63 tot 66, 67, eerste lid, 2°, 3° en 5°, 69, 83 tot 85, 118, 119, 120 tot 124 en 126 zijn van toepassing op de prezone.

§ 4. Voor de toepassing van de in paragraaf 3 bedoelde bepalingen, moeten de woorden vermeld in kolom 1 van de bijlage, vervangen worden door de woorden die ernaast staan in kolom 2 van de bijlage.

§ 5. De prezone kan georganiseerd worden onder de vorm van een intercommunale indien een van de op het grondgebied ervan aanwezige brandweerdiensten op 10 augustus 2007 georganiseerd was onder de vorm van een intercommunale. De specifieke organen van de intercommunale oefenen in dat geval de bevoegdheden uit van de prezoneraad, van de voorzitter van deze raad, van de coördinator en van de ontvanger of financieel beheerder. Indien de intercommunale niet is samengesteld uit alle gemeenten die deel uitmaken van de prezone, dan wordt de prezoneraad opgericht.

Wanneer de prezone georganiseerd wordt onder de vorm van een intercommunale, dan zijn enkel de artikelen 25, 64 tot 66, 67, eerste lid, 2°, 3° en 5°, 69, 83 tot 85, 118, 119, 120 tot 124 en 126 van toepassing.

§ 6. Indien de prezone het in paragraaf 2, 4°, bedoelde operationeel organisatieplan van de zone niet gedeeltelijk of volledig uitvoert binnen een termijn van twee jaar vanaf de goedkeuring ervan, dan kan de minister of zijn afgevaardigde de federale dotatie aan de prezone geheel of gedeeltelijk verminderen of terugvorderen.

De prezone mag geen lening aangaan. »

prézone et la commune dont ils dépendent. Les pompiers volontaires sont mis à disposition de la prézone par leur commune.

3° Désignation par le conseil d'un receveur ou gestionnaire financier d'une des communes de la prézone chargé d'effectuer les recettes et les dépenses de la prézone. Son détachement fait l'objet d'une convention entre la prézone et la commune dont il dépend.

4° Approbation par le conseil d'un plan zonal d'organisation opérationnelle proposé par le coordonnateur, basé sur une analyse des risques et comprenant au moins la détermination des moyens humains et matériels nécessaires au bon fonctionnement opérationnel de la zone.

Ces moyens sont notamment :

- le recrutement de personnel;
- la mise en place d'une politique zonale de prévention conformément au plan national de prévention contre l'incendie et les intoxications dans les habitations;
- la réalisation d'un plan zonal de formation pour le personnel;
- la réalisation des plans d'intervention conformément à la réglementation en vigueur;
- l'achat des équipements de protection individuelle pour se conformer aux normes minimales fédérales arrêtées conformément à l'article 119;
- la réalisation et la détermination des moyens de départ adéquats spécifiques à la zone conformément aux conditions minimales de l'aide adéquate la plus rapide et des moyens adéquats déterminés par le Roi en vertu de l'article 6, alinéa 2, et ce pour chaque type d'intervention de la liste uniforme des événements-types des centres d'appel unifié.

Si le plan zonal prévoit la mise en place d'un système zonal, celui-ci doit être capable de répondre de manière adéquate aux recommandations et alertes faites par le centre du système d'appel unifié et de gérer les opérations dans le cadre des interventions, conformément aux critères fixés par le ministre en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 17 octobre 2011 relatif à l'organisation du dispatching des services opérationnels de la Sécurité civile.

5° Elaboration par le président du budget de la prézone et approbation de celui-ci par le conseil.

Ce budget comprend les frais de personnel, de fonctionnement et d'investissement, en ce compris les dépenses relatives au recrutement de pompiers professionnels ou volontaires supplémentaires par rapport à la situation existante au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, nécessaires pour se conformer aux moyens humains prévus dans le plan zonal d'organisation opérationnelle visé au point 4°.

§ 3. Les articles 24, 25, 28 à 31, 32, alinéas 1^{er} et 3, 33 à 39, 40, alinéas 1^{er} et 2, 42, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, 43 à 50, 53 à 54, 63 à 66, 67, alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 5°, 69, 83 à 85, 118, 119, 120 à 124 et 126 sont applicables à la prézone.

§ 4. Pour l'application des dispositions visées au paragraphe 3, il y a lieu de substituer aux mots repris à la colonne 1 de l'annexe les mots qui se trouvent en regard dans la colonne 2 de l'annexe.

§ 5. La prézone peut être organisée sous la forme d'une intercommunale si l'un des services d'incendie présents sur son territoire était organisé sous la forme d'une intercommunale à la date du 10 août 2007. Les organes spécifiques à l'intercommunale exercent dans ce cas les compétences du conseil de prézone, du président de ce conseil, du coordonnateur et du receveur ou gestionnaire financier. Si l'intercommunale n'est pas composée de toutes les communes faisant partie de la prézone, le conseil de prézone est mis en œuvre.

Lorsque la prézone est organisée sous la forme d'une intercommunale, seuls les articles 25, 64 à 66, 67, alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 5°, 69, 83 à 85, 118, 119, 120 à 124 et 126 sont applicables.

§ 6. Dans le cas où la prézone n'exécute pas partiellement ou totalement le plan zonal d'organisation opérationnelle visé au paragraphe 2, 4°, dans un délai de deux ans à dater de l'approbation de celui-ci, le ministre ou son délégué peut réduire ou récupérer intégralement ou partiellement la dotation fédérale octroyée à la prézone.

La prézone ne peut pas contracter de prêt. »

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming*

Art. 6. In artikel 9, § 2, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de in artikel 221/1 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid bedoelde prezones » ingevoegd tussen de woorden « of door de intercommunales » en de woorden « , zijn onderworpen »;

2° in het derde lid worden de woorden « en de prezones » ingevoegd tussen de woorden « en intercommunale brandweerdiensten » en de woorden « beschikken, en kan ».

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van het Strafwetboek*

Art. 7. In artikel 5, vierde lid, van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002 en de wet van 15 mei 2007, worden de woorden « de prezones » ingevoegd tussen de woorden « de hulpverleningszones, » en de woorden « de Brusselse agglomeratie ».

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 8. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet en van de andere bepalingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid voor zover deze andere bepalingen van toepassing verklaard zijn op de prezone.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken. — Wetsontwerp nr. 53-2216/1. — Amendementen nr. 53-2216/2. — Verslag van de commissie, nr. 53-2216/3. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 53-2216/4. — Amendementen ingediend in plenaire vergadering, nr. 53-2216/5. — Aanvullend verslag namens de commissie, nr. 53-2216/6. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 2216/7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en onvergezonden aan de Senaat, nr. 53-2216/8.

Senaat

Stuk. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 5-1686.

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile*

Art. 6. Dans l'article 9, § 2, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « et les prézones visées à l'article 221/1 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile » sont insérés entre les mots « ou par les intercommunales » et les mots « , sont soumis »;

2° à l'alinéa 3, les mots « et les prézones » sont insérés entre les mots « et intercommunaux d'incendie » et les mots « , et peut procéder ».

CHAPITRE 4. — *Modification du Code pénal*

Art. 7. Dans l'article 5, alinéa 4, du Code pénal, modifié par les lois des 26 avril 2002 et 15 mai 2007, les mots « les prézones » sont insérés entre les mots « les zones de secours, » et les mots « l'agglomération bruxelloise ».

CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

Art. 8. Le Roi arrête la date d'entrée en vigueur de la présente loi et des autres dispositions de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile pour autant que ces autres dispositions sont rendues applicables à la prézone.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2011-2012.*

Chambre des représentants

Documents. — Projet de loi, n°53-2216/1. — Amendements, n° 53-2216/2. — Rapport fait au nom de la commission, n° 53-2216/3. — Texte adopté par la commission, n° 53-2216/4. — Amendements déposés en séance plénière, n° 53-2216/5. — Rapport complémentaire fait au nom de la commission, n° 53-2216/6. — Texte adopté par la commission, n° 53-2216/7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-2216/8.

Sénat

Document. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 5-1686.

BIJLAGE

Kolom 1	Kolom 2
zone	prezone
college	voorzitter van de raad
de leden van het college	de voorzitter van de raad
voorzitter van het college	voorzitter van de raad
zonecommandant (bedoeld in artikel 109)	coördinator
officiers verantwoordelijk voor de posten	officiers-dienstchefs

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van 3 augustus 2012 tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

ANNEXE

Colonne 1	Colonne 2
zone	prézone
collège	président du conseil
les membres du collège	le président du conseil
président du collège	président du conseil
commandant de (la) zone (visé à l'article 109)	coordonnateur
officiers responsables des postes	officiers-chefs de service

Vu pour être annexé à la loi du 3 août 2012 modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2012 — 2707

[C - 2012/03227]

1 SEPTEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd « Subito 25 », een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het voorafgaand onderzoek over de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waaruit wordt besloten dat een dergelijke effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies 51.615/2/V van de Raad van State, gegeven op 23 juli 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, genaamd « Subito 25 ».

« Subito 25 » is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend zonder enige trekking worden toegewezen door de vermelding op het biljet zelf, volgens een door het toeval bepaalde verdeling, dat een lot al of niet wordt gewonnen. De vermelding in kwestie zit verborgen onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

Art. 2. Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 1 000 000, hetzij op veelvoud van 1 000 000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 10 euro.

Art. 3. Voor iedere hoeveelheid van 1 000 000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgesteld op 363 268, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel :

Aantal loten Nombre de lots	Bedrag van de loten Montant des lots	Totale bedrag van de loten Montant total des lots	1 winstkans op 1 chance de gain sur
1	500.000 EUR	500.000 EUR	1 000 000
1	250.000 EUR	250.000 EUR	1 000 000
1	100.000 EUR	100.000 EUR	1 000 000
5	5.000 EUR	25.000 EUR	200 000
10	1.000 EUR	10.000 EUR	100 000
250	500 EUR	125.000 EUR	4 000

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2012 — 2707

[C - 2012/03227]

1^{er} SEPTEMBRE 2012. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Subito 25 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1°, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis 51.615/2/V du Conseil d'Etat, donné le 23 juillet 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Subito 25 ».

« Subito 25 » est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort par l'indication sur le billet, selon une répartition déterminée par le hasard, qu'un lot est ou n'est pas obtenu. Cette indication est cachée sous une couche opaque à gratter.

Art. 2. Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale, soit à 1 000 000, soit en multiples de 1 000 000.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 10 euros.

Art. 3. Par quantité de 1 000 000 de billets émis, le nombre de lots est fixé à 363 268, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous :

Aantal loten Nombre de lots	Bedrag van de loten Montant des lots	Totale bedrag van de loten Montant total des lots	1 winstkans op 1 chance de gain sur
500	250 EUR	125.000 EUR	2 000
7 500	100 EUR	750.000 EUR	133,33
15 000	50 EUR	750.000 EUR	66,67
20 000	40 EUR	800.000 EUR	50
20 000	25 EUR	500.000 EUR	50
50 000	15 EUR	750.000 EUR	20
220 000	10 EUR	2.200.000 EUR	4,55
30 000	5 EUR	150.000 EUR	33,33
TOTAAL TOTAL 363 268		TOTAAL TOTAL 7.035.000 EUR	TOTAAL TOTAL 2,75

Art. 4. Elk biljet bestaat uit twee luiken die op elkaar geplooid zijn. Die twee luiken mogen in geen geval worden gescheiden. Wanneer het biljet wordt opengeplooid, geeft het op de voorkant zes verschillende, duidelijk afgebakende spelen te zien, die respectievelijk « SPEL- JEU - SPIEL 1 », « SPEL- JEU - SPIEL 2 », « SPEL- JEU - SPIEL 3 », « SPEL- JEU - SPIEL 4 », « SPEL- JEU - SPIEL 5 » en « SPEL- JEU - SPIEL 6 » worden genoemd. Ieder van die benamingen wordt telkens duidelijk zichtbaar op het biljet vermeld in de buurt van het betrokken spel.

Art. 5. Spel 1 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone. Op die ondoorzichtige deklaag kan er, naar keuze van de Nationale Loterij en uitsluitend ter illustratie of ter informatie, een afbeelding, een foto, een tekening, een grafische voorstelling of om het even welke andere vermelding staan om de speelzone te identificeren.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° de vermelding « SPEL- JEU - SPIEL 1 »;

2° negen deels verschillende lotenbedragen die worden uitgedrukt in Arabische cijfers en die werden gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 1 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde lotenbedragen, eenzelfde bedrag drie keer wordt vermeld. In dat geval wordt het bewuste lotenbedrag één keer aan spel 1 toegekend.

Wanneer spel 1 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke lotenbedragen worden aangetroffen.

Spel 1 is altijd een niet-winnend spel wanneer het geen drie identieke lotenbedragen bevat.

Art. 6. Spel 2 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone. Op die ondoorzichtige deklaag kan er, naar keuze van de Nationale Loterij en uitsluitend ter illustratie of ter informatie, een afbeelding, een foto, een tekening, een grafische voorstelling of om het even welke andere vermelding staan om de speelzone te identificeren.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° de vermelding « SPEL- JEU - SPIEL 2 »;

2° negen deels verschillende lotenbedragen die worden uitgedrukt in Arabische cijfers en die werden gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 2 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde lotenbedragen, eenzelfde bedrag drie keer wordt vermeld. In dat geval wordt het bewuste lotenbedrag één keer aan spel 2 toegekend.

Wanneer spel 2 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke lotenbedragen worden aangetroffen.

Spel 2 is altijd een niet-winnend spel wanneer het geen drie identieke lotenbedragen bevat.

Art. 4. Chaque billet présente deux volets qui, pliés l'un sur l'autre, ne peuvent être dissociés à aucun moment. Déplié, il comporte au recto six jeux différents qui, distinctement délimités, sont respectivement appelés « JEU-SPEL-SPIEL 1 », « JEU-SPEL-SPIEL 2 », « JEU-SPEL-SPIEL 3 », « JEU-SPEL-SPIEL 4 », « JEU-SPEL-SPIEL 5 » et « JEU-SPEL-SPIEL 6 ». Chaque appellation est mentionnée visiblement sur le billet à proximité du jeu concerné.

Art. 5. Le jeu 1 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque. Sur la pellicule opaque peuvent être imprimés au choix de la Loterie Nationale, à titre exclusivement illustratif ou indicatif, une image, une photo, un dessin, un graphisme ou toute autre mention destinée à identifier la zone de jeu.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention « JEU-SPEL-SPIEL 1 »;

2° neuf montants de lots qui, variant en partie et libellés en chiffres arabes, sont sélectionnés parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 1 est gagnant lorsque, parmi les 9 montants de lots visés à l'alinéa 2, 2°, le même montant est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 1 gagne une fois ce montant.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 1 ne présente jamais plus d'une série de trois montants identiques.

Le jeu 1 qui ne présente pas trois montants identiques est toujours perdant.

Art. 6. Le jeu 2 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque. Sur la pellicule opaque peuvent être imprimés au choix de la Loterie Nationale, à titre exclusivement illustratif ou indicatif, une image, une photo, un dessin, un graphisme ou toute autre mention destinée à identifier la zone de jeu.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention « JEU-SPEL-SPIEL 2 »;

2° neuf montants de lots qui, variant en partie et libellés en chiffres arabes, sont sélectionnés parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 2 est gagnant lorsque, parmi les 9 montants de lots visés à l'alinéa 2, 2°, le même montant est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 2 gagne une fois ce montant.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 2 ne présente jamais plus d'une série de trois montants identiques.

Le jeu 2 qui ne présente pas trois montants identiques est toujours perdant.

Art. 7. Spel 3 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone. Op die ondoorzichtige deklaag kan er, naar keuze van de Nationale Loterij en uitsluitend ter illustratie of ter informatie, een afbeelding, een foto, een tekening, een grafische voorstelling of om het even welke andere vermelding staan om de speelzone te identificeren.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° de vermelding « SPEL- JEU - SPIEL 3 »;

2° negen deels verschillende woorden die in Latijnse hoofdletters worden weergegeven en die werden gekozen uit een door de Nationale Loterij bepaalde reeks van woorden;

3° de vermelding « WINST-GAIN-GEWINN » alsook een wisselend lotenbedrag dat wordt uitgedrukt in Arabische cijfers en dat werd gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 3 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde woorden, eenzelfde woord drie keer wordt vermeld. In dat geval wordt het in het tweede lid, 3°, bedoelde lotenbedrag toegekend aan spel 3.

Wanneer spel 3 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke woorden worden aangetroffen.

Spel 3 is altijd een niet-winnend spel wanneer het geen drie identieke woorden bevat.

Art. 8. Spel 4 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone. Op die ondoorzichtige deklaag kan er, naar keuze van de Nationale Loterij en uitsluitend ter illustratie of ter informatie, een afbeelding, een foto, een tekening, een grafische voorstelling of om het even welke andere vermelding staan om de speelzone te identificeren.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° de vermelding « SPEL- JEU - SPIEL 4 »;

2° negen deels verschillende speelsymbolen die werden gekozen uit een door de Nationale Loterij bepaalde reeks van speelsymbolen en die een afbeelding, een grafische voorstelling, een tekening, een foto, een een- of tweekleurige figuur of om het even welk ander teken van welke aard dan ook kunnen weergeven;

3° de vermelding « WINST-GAIN-GEWINN » alsook een wisselend lotenbedrag dat wordt uitgedrukt in Arabische cijfers en dat werd gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 4 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, eenzelfde speelsymbool drie keer wordt vermeld. In dat geval wordt het in het tweede lid, 3°, bedoelde lotenbedrag toegekend aan spel 4.

Wanneer spel 4 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke speelsymbolen worden aangetroffen.

Spel 4 is altijd een niet-winnend spel wanneer het geen drie identieke speelsymbolen bevat.

Art. 9. Spel 5 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone. Op die ondoorzichtige deklaag kan er, naar keuze van de Nationale Loterij en uitsluitend ter illustratie of ter informatie, een afbeelding, een foto, een tekening, een grafische voorstelling of om het even welke andere vermelding staan om de speelzone te identificeren.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° de vermelding « SPEL- JEU - SPIEL 5 »;

2° negen deels verschillende speelsymbolen die werden gekozen uit een door de Nationale Loterij bepaalde reeks van speelsymbolen en die een afbeelding, een grafische voorstelling, een tekening, een foto, een een- of tweekleurige figuur of om het even welk ander teken van welke aard dan ook kunnen weergeven;

Art. 7. Le jeu 3 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque. Sur la pellicule opaque peuvent être imprimés au choix de la Loterie Nationale, à titre exclusivement illustratif ou indicatif, une image, une photo, un dessin, un graphisme ou toute autre mention destinée à identifier la zone de jeu.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention « JEU-SPEL-SPIEL 3 »;

2° neuf mots qui, variant en partie et imprimés en lettres majuscules issues de l'alphabet latin, sont sélectionnés parmi une série de mots définis par la Loterie Nationale;

3° la mention « GAIN-WINST-GEWINN » et un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes, est sélectionné parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 3 est gagnant lorsque, parmi les 9 mots visés à l'alinéa 2, 2°, le même mot est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 3 gagne le montant de lot visé à l'alinéa 2, 3°.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 3 ne présente jamais plus d'une série de trois mots identiques.

Le jeu 3 qui ne présente pas trois mots identiques est toujours perdant.

Art. 8. Le jeu 4 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque. Sur la pellicule opaque peuvent être imprimés au choix de la Loterie Nationale, à titre exclusivement illustratif ou indicatif, une image, une photo, un dessin, un graphisme ou toute autre mention destinée à identifier la zone de jeu.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention « JEU-SPEL-SPIEL 4 »;

2° neuf symboles de jeu qui, variant en partie, sont sélectionnés parmi une série de symboles de jeu qui, définis par la Loterie Nationale, peuvent reproduire une image, un graphisme, un dessin, une photo, une figure unicolore ou bicolore ou tout autre signe de quelque nature que ce soit;

3° la mention « GAIN-WINST-GEWINN » et un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes, est sélectionné parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 4 est gagnant lorsque, parmi les 9 symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, le même symbole de jeu est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 4 gagne le montant de lot visé à l'alinéa 2, 3°.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 4 ne présente jamais plus d'une série de trois symboles de jeu identiques.

Le jeu 4 qui ne présente pas trois symboles de jeu identiques est toujours perdant.

Art. 9. Le jeu 5 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque. Sur la pellicule opaque peuvent être imprimés au choix de la Loterie Nationale, à titre exclusivement illustratif ou indicatif, une image, une photo, un dessin, un graphisme ou toute autre mention destinée à identifier la zone de jeu.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention « JEU-SPEL-SPIEL 5 »;

2° neuf symboles de jeu qui, variant en partie, sont sélectionnés parmi une série de symboles de jeu qui, définis par la Loterie Nationale, peuvent reproduire une image, un graphisme, un dessin, une photo, une figure unicolore ou bicolore ou tout autre signe de quelque nature que ce soit.

Spel 5 levert de volgende lotenbedragen op :

1° 10 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de « ballon » drie keer wordt weergegeven;

2° 25 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de « punthoed » drie keer wordt weergegeven;

3° 50 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de « ster » drie keer wordt weergegeven;

4° 500 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van het « geschenk met een lintje » drie keer wordt weergegeven;

5° 5.000 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de « taart » drie keer wordt weergegeven;

6° 250.000 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de « kroon » drie keer wordt weergegeven.

In de buurt van de speelzone van « spel 5 » staat er op duidelijk zichtbare wijze een legende waarin de zes in het derde lid bedoelde winstmogelijkheden worden opgelijst alsook het lotenbedrag dat door elk van die winstmogelijkheden wordt toegewezen.

Wanneer spel 5 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke speelsymbolen worden aangetroffen.

Spel 5 is altijd een niet-winnend spel wanneer het geen enkele van de zes in het derde lid bedoelde gevallen bevat.

Art. 10. Spel 6 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone. Op die ondoorzichtige deklaag kan er, naar keuze van de Nationale Loterij en uitsluitend ter illustratie of ter informatie, een afbeelding, een foto, een tekening, een grafische voorstelling of om het even welke andere vermelding staan om de speelzone te identificeren.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° de vermelding « SPEL- JEU - SPIEL 6 »;

2° negen deels wisselende getallen die werden gekozen uit de reeks getallen van 1 tot en met 25.

Spel 6 levert de volgende lotenbedragen op :

1° 10 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal « 25 » drie keer wordt weergegeven;

2° 15 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal « 25 » vier keer wordt weergegeven;

3° 40 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal « 25 » vijf keer wordt weergegeven;

4° 100 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal « 25 » zes keer wordt weergegeven;

5° 250 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal « 25 » zeven keer wordt weergegeven;

6° 1.000 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal « 25 » acht keer wordt weergegeven;

7° 500.000 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen allemaal het getal « 25 » weergeven.

In de buurt van de speelzone van « spel 6 » staat er op duidelijk zichtbare wijze een legende waarin de zeven in het derde lid bedoelde winstmogelijkheden worden opgelijst alsook het lotenbedrag dat door elk van die winstmogelijkheden wordt toegewezen.

Een winnend « spel 6 » levert één enkel lotenbedrag op, dat wordt bepaald door het hoogste aantal getallen « 25 » dat in zijn speelzone wordt aangetroffen.

Spel 6 is altijd een niet-winnend spel wanneer het geen enkele van de zeven in het derde lid bedoelde gevallen bevat.

Art. 11. Een winnend biljet kan één, twee of drie winnende spelen bevatten.

Wanneer er aan een winnend biljet een lot wordt toegekend ter waarde van de volgende bedragen :

1° 5, 250, 500, 1.000, 5.000, 100.000, 250.000 of 500.000 euro, dan bevat dat biljet slechts één enkel winnend spel;

2° 10 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 10 euro oplevert, ofwel twee winnende spelen die ieder 5 euro opleveren;

Le jeu 5 donne droit à un lot de :

1° 10 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant un ballon;

2° 25 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant un chapeau pointu;

3° 50 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant une étoile;

4° 500 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant un cadeau enrubanné;

5° 5.000 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant un gâteau;

6° 250.000 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant une couronne.

A proximité de la zone de jeu du « jeu 5 » est imprimée, de façon visible, une légende listant les six possibilités de gain visées à l'alinéa 3 ainsi que le lot attribué par chacune de celles-ci.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 5 ne présente jamais plus d'une série de trois symboles de jeu identiques.

Le jeu 5 qui ne présente pas un des six cas de figure visés à l'alinéa 3 est toujours perdant.

Art. 10. Le jeu 6 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque. Sur la pellicule opaque peuvent être imprimés au choix de la Loterie Nationale, à titre exclusivement illustratif ou indicatif, une image, une photo, un dessin, un graphisme ou toute autre mention destinée à identifier la zone de jeu.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention « JEU-SPEL-SPIEL 6 »;

2° neuf numéros qui, variant en partie, sont sélectionnés parmi une série de numéros allant de 1 à 25.

Le jeu 6 donne droit à un lot de :

1° 10 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le numéro « 25 »;

2° 15 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit quatre fois le numéro « 25 »;

3° 40 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit cinq fois le numéro « 25 »;

4° 100 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit six fois le numéro « 25 »;

5° 250 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit sept fois le numéro « 25 »;

6° 1.000 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit huit fois le numéro « 25 »;

7° 500.000 euros lorsque les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, reproduisent tous le numéro « 25 ».

A proximité de la zone de jeu du « jeu 6 » est imprimée, de façon visible, une légende listant les sept possibilités de gain visées à l'alinéa 3 ainsi que le lot attribué par chacune de celles-ci.

Le jeu 6 gagnant est attributif d'un seul lot, le montant de celui-ci étant déterminé par le nombre le plus élevé de numéros « 25 » représentés dans sa zone de jeu.

Le jeu 6 qui ne présente pas un des sept cas de figure visés à l'alinéa 3 est toujours perdant.

Art. 11. Un billet gagnant peut présenter un, deux ou trois jeux gagnants.

Lorsqu'il bénéficie d'un lot de :

1° 5, 250, 500, 1.000, 5.000, 100.000, 250.000 ou 500.000 euros, le billet ne comporte qu'un jeu gagnant ;

2° 10 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant chacun 5 euros;

3° 15 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 15 euro oplevert, ofwel twee winnende spelen die ieder respectievelijk 5 euro en 10 euro opleveren;

4° 25 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 25 euro oplevert, ofwel twee winnende spelen die ieder respectievelijk 10 euro en 15 euro opleveren;

5° 40 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 40 euro oplevert, ofwel twee winnende spelen die ieder respectievelijk 15 euro en 25 euro opleveren, ofwel drie winnende spelen die ieder respectievelijk 5 euro, 10 euro en 25 euro opleveren;

6° 50 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 50 euro oplevert, ofwel drie winnende spelen die ieder respectievelijk 10 euro, 15 euro en 25 euro opleveren;

7° 100 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 100 euro oplevert, ofwel drie winnende spelen die ieder respectievelijk 10 euro, 40 euro en 50 euro opleveren.

Art. 12. Op de voor- of op de achterkant van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratieve beheer van die biljetten :

- 1° een reeks zichtbare cijfers;
- 2° een reeks cijfers, bedekt met een ondoorzichtige deklaag;
- 3° twee zichtbare streepjescodes.

Art. 13. Onder de ondoorzichtige deklaag van de speelzones kunnen controlevermeldingen staan waarvan de aard en het grafische formaat door de Nationale Loterij worden vastgelegd. Wanneer er voor die controlevermeldingen gebruik wordt gemaakt van cijfers, dan zijn die cijfers van een kleiner formaat dan de cijfers die overeenstemmen met een mogelijk toegewezen lotenbedrag. Met de controlevermeldingen wordt er geen enkel lot toegewezen.

Bij onverkochte biljetten heeft de Nationale Loterij als enige het recht om ter controle de in het eerste lid en in artikel 12, 2°, bedoelde ondoorzichtige deklagen af te krassen.

Art. 14. § 1. Teneinde te waarborgen dat de toewijzing van de loten uitsluitend wordt bepaald door het toeval, wordt elke vorm van stelselmatigheid vermeden bij het drukken van de vermeldingen die op deze loten betrekking hebben, en mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen waarmee om het even welk element kan worden onthuld.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan er een procédé worden vastgelegd om te garanderen dat de biljetten, waaraan kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten. Met kleine lotenbedragen worden loten bedoeld waarvan het bedrag voor één lot niet hoger mag liggen dan 50 euro. De som van de kleine lotenbedragen die worden toegekend aan de biljetten die in eenzelfde cellofaanverpakking zitten, stemt overeen met een door de Nationale Loterij vastgesteld bedrag dat niet lager mag liggen dan 65 euro.

§ 2. Op de voor- of op de achterkant van de biljetten worden er cijfers en/of letters vermeld ter identificatie van de uitgifte waartoe deze biljetten behoren. Het aantal uitgiften wordt vastgelegd door de Nationale Loterij.

Art. 15. Vanaf de aankoop van de biljetten zijn de loten betaalbaar aan de houder tegen afgifte van de winnende biljetten, tot en met de laatste dag van een termijn van twaalf maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, onder de volgende voorwaarden :

1° onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid zijn de loten betaalbaar in de fysieke verkooppunten van de Nationale Loterij gedurende een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren. Met de genoemde fysieke verkooppunten heeft de Nationale Loterij een overeenkomst gesloten waarin zij worden erkend als officiële verkopers van de spelen van de Nationale Loterij;

2° de loten zijn betaalbaar gedurende een termijn van tien extra maanden bovenop de in 1° bedoelde termijn, uitsluitend ten zete van de Nationale Loterij of in haar regionale kantoren. De gegevens van die regionale kantoren staan op de website van de Nationale Loterij of kunnen bij haar worden verkregen.

De loten van 5.000, 100.000, 250.000 en 500.000 euro zijn uitsluitend betaalbaar ten zete van de Nationale Loterij en, indien de Nationale Loterij dat opportuun acht, in haar regionale kantoren.

Art. 16. Voor elke biljettenuitgifte worden de afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetaling van de loten bekendgemaakt door de Nationale Loterij met alle door haar nuttig geachte middelen.

3° 15 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 5 et 10 euros;

4° 25 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 10 et 15 euros;

5° 40 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 15 et 25 euros, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 5, 10 et 25 euros;

6° 50 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 10, 15 et 25 euros;

7° 100 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 10, 40 et 50 euros.

Art. 12. Au recto ou au verso des billets peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

- 1° une série de chiffres visibles;
- 2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;
- 3° deux codes à barres visibles.

Art. 13. Sous la pellicule opaque des zones de jeu peuvent figurer des indications de contrôle dont la nature et le format graphique sont fixés par la Loterie Nationale. Lorsque ces indications reposent sur l'utilisation de chiffres, ceux-ci sont imprimés en plus petit caractère que celui des chiffres correspondant au montant du lot éventuellement attribué. Ces indications ne sont attributives d'aucun lot.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques visées à l'alinéa 1^{er} et à l'article 12, 2°, des billets invendus.

Art. 14. § 1^{er}. Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots, tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à ceux-ci, et les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler quelque élément que ce soit.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, un processus peut être prévu afin de garantir une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés. Par lots de petite valeur, on entend des lots dont le montant unitaire ne peut dépasser 50 euros. La somme totale des lots de petite valeur attribués aux billets contenus dans un même paquet emballé sous cellophane correspond à un montant qui, fixé par la Loterie Nationale, ne peut être inférieur à 65 euros.

§ 2. Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent, le nombre d'émissions étant fixé par la Loterie Nationale.

Art. 15. Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants jusques et y compris le dernier jour d'un délai de douze mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent, conformément aux modalités suivantes :

1° sous réserve des dispositions de l'alinéa 2, les lots sont payables durant un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent auprès des points de vente physiques avec lesquels la Loterie Nationale a conclu un contrat afin de les agréer comme vendeurs officiels des jeux de la Loterie Nationale;

2° les lots sont payables durant un délai de dix mois supplémentaires au délai visé au 1°, et ce exclusivement au siège de la Loterie Nationale ou auprès des bureaux régionaux de celle-ci. Les coordonnées de ces bureaux régionaux sont consultables sur le site Internet de la Loterie Nationale ou peuvent être obtenues auprès de celle-ci.

Les lots de 5.000, 100.000, 250.000 et 500.000 euros sont exclusivement payables au siège de la Loterie Nationale et, si la Loterie Nationale l'estime opportuun, auprès des bureaux régionaux de celle-ci.

Art. 16. Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

Art. 17. De loten die niet binnen de in artikel 15, eerste lid, vastgelegde termijn worden opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

Art. 18. Onder voorbehoud van het aantekenen van beroep bij een rechtbank moeten klachten over de uitbetaling van de loten, op straffe van verval, binnen de in artikel 15, eerste lid, bedoelde termijn van twaalf maanden worden ingediend. Ze moeten aan de Nationale Loterij worden gericht via een aangetekende postzending.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde van dat biljet moet de speler zijn naam, voornaam en adres vermelden. Wanneer een biljet, dat het voorwerp uitmaakt van een klacht, door de reclamant zelf wordt afgegeven ten zetel van de Nationale Loterij of in een regionaal kantoor van de Nationale Loterij, dan wordt er ten gunste van de reclamant een bewijs van afgifte opgesteld.

Art. 19. Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

Art. 20. De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan. De staving van de identiteit van de houder wordt evenwel geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het biljet door de Nationale Loterij ingehouden totdat ze een beslissing heeft genomen, en ontvangt de houder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het vermoeden bestaat dat de houder van het biljet minderjarig is;

3° als het vermoeden bestaat dat de houder het biljet op onrechtmatige wijze heeft verworven;

4° als om het even welke wettelijke bepaling daarin voorziet.

Art. 21. Onder voorbehoud van het aantekenen van beroep bij een rechtbank wordt geen enkel bezwaar aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

Elk bedrog dat wordt gepleegd om een lot uitgekeerd te krijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

Art. 22. De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de spelers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzaken.

Art. 23. De biljetten kunnen nog de volgende vermeldingen bevatten :

1° uitleg, voorschriften en informatie bestemd voor de spelers;

2° reclame ten gunste van de Nationale Loterij en, in ruil voor een financiële of andere compensatie, ten gunste van derden met wie de Nationale Loterij het commercieel opportuun acht om samen te werken teneinde haar activiteiten te promoten.

Art. 24. Dit besluit treedt in werking op 17 september 2012.

Art. 25. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
S. VANACKERE

Art. 17. Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 15, alinéa 1^{er}, sont acquis à la Loterie Nationale.

Art. 18. Sous réserve des recours juridictionnels, les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de douze mois visé à l'article 15, alinéa 1^{er}. Elles sont à adresser par un envoi postal recommandé à la Loterie Nationale.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le joueur inscrit ses nom, prénom et adresse. Lorsqu'un billet faisant l'objet d'une réclamation est remis par le réclamant lui-même au siège de la Loterie Nationale ou auprès d'un Bureau régional de celle-ci, une reconnaissance de dépôt en faveur du réclamant est établie.

Art. 19. La participation est interdite aux mineurs d'âge.

Art. 20. La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le soupçon existe que le porteur du billet est mineur;

3° le soupçon existe que le porteur du billet a acquis celui-ci de façon irrégulière;

4° une disposition légale, quelle qu'elle soit, le prévoit.

Art. 21. En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, sous réserve des recours juridictionnels, aucune réclamation ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

Art. 22. La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des joueurs sauf si ceux-ci y renoncent.

Art. 23. Les billets peuvent comporter les mentions :

1° explicatives, réglementaires et informatives destinées aux joueurs;

2° publicitaires en faveur de la Loterie Nationale et, moyennant contrepartie financière ou autre, en faveur de tiers avec lesquels la Loterie Nationale estime commercialement opportun de collaborer pour promouvoir ses activités.

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur le 17 septembre 2012.

Art. 25. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 1^{er} septembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
S. VANACKERE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2012 — 2708 (2012 — 2435)

[C — 2012/29345]

12 JUILLET 2012. — Décret organisant la certification par unités d'acquis d'apprentissage (CPU) dans l'enseignement secondaire qualifiant et modifiant diverses dispositions relatives à l'enseignement secondaire. — Erratum

Dans le décret du 12 juillet 2012 organisant la certification par unités d'acquis d'apprentissage (CPU) dans l'enseignement secondaire qualifiant et modifiant diverses dispositions relatives à l'enseignement secondaire, publié dans le *Moniteur belge* n° 262 du 20 août 2012 à la page 48.837, l'article 116 est remplacé par ce qui suit :

« Article 116. — Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} septembre 2012 à l'exception de :

1° l'article 12, 2°, alinéa 2, l'article 12, 3°, c), l'article 29, 4°, l'article 59, 4°, en ce qui concerne le nouveau paragraphe 7 inséré dans l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, et l'article 114 qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2011;

2° l'article 105 qui prend effet au 1^{er} septembre 2013. »

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 2708 (2012 — 2435)

[C — 2012/29345]

12 JULI 2012. — Decreet tot regeling van de kwalificatie uitgedrukt in eenheden van leerresultaten (KEL) in het secundair kwalificatieonderwijs en tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende het secundair onderwijs. — Erratum

In het decreet van 12 juli 2012 tot regeling van de kwalificatie uitgedrukt in eenheden van leerresultaten (KEL) in het secundair kwalificatieonderwijs en tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende het secundair onderwijs, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* nr. 262 van 20 augustus 2012 op bladzijde 48864, wordt artikel 116 vervangen als volgt :

« Artikel 116. Dit decreet treedt in werking op 1 september 2012, met uitzondering van :

1° artikel 12, 2°, tweede lid, artikel 12, 3°, c), artikel 29, 4°, artikel 59, 4° wat betreft de nieuwe paragraaf 7 ingevoegd in het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, en artikel 114, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 2011;

2° artikel 105, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2013. »

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2709 (2012 — 355)

[C — 2012/31674]

15 DECEMBER 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende een energieaudit voor vestigingen die veel energie verbruiken. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 2012 dient men op bladzijde 7192 de volgende verbeteringen aan te brengen :

1° in de Franstalige versie van de tekst onder artikel 3, § 1 :

- wordt er een komma gevoegd tussen de woorden « permis d'environnement » en « qui »;

- wordt het woord « et » gevoegd tussen de woorden « logement » en « supérieure »;

2° in de Nederlandstalige versie van de tekst onder artikel 3, § 1 :

- valt de komma achter het woord « nut » weg;

- wordt er een komma gevoegd tussen de woorden « milieuvergunningen » en « die »;

- wordt een komma geplaatst achter het woord « oppervlakte »;

- wordt het woord « en » gevoegd tussen de woorden « oppervlakte » en « groter »;

3° in de Nederlandstalige versie van de tekst wordt het woord « aanvrager » vervangen door het woord « houder ».

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister van Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2709 (2012 — 355)

[C — 2012/31674]

15 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à un audit énergétique pour les établissements gros consommateurs d'énergie. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 30 janvier 2012 à la page 7192, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

1° Dans la version française du texte à l'article 3, § 1^{er} :

- une virgule est insérée entre les mots « permis d'environnement » et « qui »;

- le mot « et » est inséré entre les mots « logement » et « supérieure »;

2° Dans la version néerlandaise du texte, à l'article 3, § 1^{er} :

- la virgule après le mot « nut » est supprimée;

- une virgule est insérée entre les mots « milieuvergunningen » et « die »;

- une virgule est insérée à la suite du mot « oppervlakte »;

- le mot « en » est inséré entre les mots « oppervlakte » et « groter »;

3° Dans la version néerlandaise du texte, le mot « aanvrager » est remplacé par le mot « houder ».

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

La Ministre de l'Environnement, de l'Energie
et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,
Mme E. HUYTEBROECK

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00430]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Bij besluit van 16/03/2012 wordt de onderneming LANNEAU-MOLLET, met als ondernemingsnummer 0842.270.497, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1715 03 voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 29/03/2012 wordt de onderneming GOUDENHOOF FREDERIC, met als ondernemingsnummer 0824.362.220, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1713 03 voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 11/04/2012 wordt de onderneming ALL4SECURITY, afgekort A4S, met als ondernemingsnummer 0841.372.753, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1720 04 voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 19/03/2012 wordt de heer BLOMME, BERT, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming ELEKTRUS, met als ondernemingsnummer 0823.299.178, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1716 03 voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 28/03/2012 wordt de heer HIMPE, PIETER, met als ondernemingsnummer 0842.759.556, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1714 03 voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 16/04/2012 wordt de heer DE GRANDE, CHRISTOPHE, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming CDG Security Systems, met als ondernemingsnummer 0843.222.582, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1721 04 voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 16/04/2012 wordt de onderneming BIC-BEVEILIGING, met als ondernemingsnummer 0839.702.472, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1719 04 voor een periode van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00430]

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Par arrêté du 16/03/2012, l'entreprise LANNEAU-MOLLET, ayant comme numéro d'entreprise 0842.270.497, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1715 03 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 29/03/2012, l'entreprise GOUDENHOOF FREDERIC, ayant comme numéro d'entreprise 0824.362.220, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1713 03 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 11/04/2012, l'entreprise ALL4SECURITY, afgekort A4S, ayant comme numéro d'entreprise 0841.372.753, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1720 04 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 19/03/2012, M. BLOMME, BERT, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale ELEKTRUS, ayant comme numéro d'entreprise 0823.299.178, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1716 03 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 28/03/2012, M. HIMPE, PIETER, ayant comme numéro d'entreprise 0842.759.556, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1714 03 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 16/04/2012, M. DE GRANDE, CHRISTOPHE, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale CDG Security Systems, ayant comme numéro d'entreprise 0843.222.582, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1721 04 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 16/04/2012, l'entreprise BIC-BEVEILIGING, ayant comme numéro d'entreprise 0839.702.472, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1719 04 pour une période de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00432]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Bij besluit van 29.03.2012 wordt de onderneming GL ELECTRONICS, met als ondernemingsnummer 0822.129.141, onder het nummer 20 1718 03 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 29.03.2012 wordt de heer RADLET, ANDRE, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming ARTEC en met als ondernemingsnummer 0604.932.877, onder het nummer 20 1717 03 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 06/03/2012 wordt de onderneming GWSG, met als ondernemingsnummer 0841.370.575, onder het nummer 20 1712 03 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 06/03/2012 wordt de onderneming DIFENSA, met als ondernemingsnummer 0838.371.592, onder het nummer 20 1705 02 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 06/03/2012 wordt de onderneming KARL TAELEMAN, met als ondernemingsnummer 0872.891.221, onder het nummer 20 1709 02 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00432]

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Par arrêté du 29.03.2012, l'entreprise GL ELECTRONICS, ayant comme numéro d'entreprise 0822.129.141, est agréée sous le numéro 20 1718 03 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 29.03.2012, M. RADLET, ANDRE, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale ARTEC et ayant comme numéro d'entreprise 0604.932.877, est agréé sous le numéro 20 1717 03 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 06/03/2012, l'entreprise GWSG, ayant comme numéro d'entreprise 0841.370.575, est agréé sous le numéro 20 1712 03 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 06/03/2012, l'entreprise DIFENSA, ayant comme numéro d'entreprise 0838.371.592, est agréé sous le numéro 20 1705 02 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 06/03/2012, l'entreprise KARL TAELEMAN, ayant comme numéro d'entreprise 0872.891.221, est agréé sous le numéro 20 1709 02 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00434]

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vernieuwing

Bij besluit van 06.03.2012 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1462 05 aan de onderneming BUYSE TECHNICS, met als ondernemingsnummer 0885.926.536, vernieuwd voor een periode van tien jaar vanaf 14.05.2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00434]

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Renouvellement

Par arrêté du 06.03.2012, l'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le numéro 20 1462 05 à l'entreprise BUYSE TECHNICS, ayant comme numéro d'entreprise 0885.926.536, est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 14.05.2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00431]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vernieuwingen

Bij besluit van 16/04/2012 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1476 09 aan de onderneming MARNIX, met als ondernemingsnummer 0862.081.857, vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 27/09/2012.

Bij besluit van 02/05/2012 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1478 09 aan de onderneming DOMATICS, met als ondernemingsnummer 0885.666.913, vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 27/09/2012.

Bij besluit van 02/05/2012 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1466 06 aan de onderneming BE-SECURITY, met als ondernemingsnummer 0861.405.926, vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 25/06/2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00431]

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Renouvellements

Par arrêté du 16/04/2012, l'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1476 09 à l'entreprise MARNIX, ayant comme numéro d'entreprise 0862.081.857, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 27/09/2012.

Par arrêté du 02/05/2012, l'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1478 09 à l'entreprise DOMATICS, ayant comme numéro d'entreprise 0885.666.913, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 27/09/2012.

Par arrêté du 02/05/2012, l'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1466 06 à l'entreprise BE-SECURITY, ayant comme numéro d'entreprise 0861.405.926, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 25/06/2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00436]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Wijzigingen

Bij besluit van 06.03.2012 wordt het enig artikel van het besluit van 13.12.2004 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming ALMALIS vervangen als volgt :

De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1096 86 aan de onderneming ALMALIS met als ondernemingsnummer 0465.144.395, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar vanaf 10.03.2005.

Bij besluit van 06.03.2012 wordt het enig artikel van het besluit van 18.08.2006 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming GREEN LIGHT SECURITY in « afkorting GLS », vervangen als volgt :

De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1176 05 aan de onderneming GREEN LIGHT SECURITY in « afkorting GLS », met als ondernemingsnummer 0473.936.852, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar vanaf 31.08.2006.

Bij besluit van 06.03.2012 wordt het enig artikel van het besluit van 06.08.2007 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming JMR vervangen als volgt :

De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1264 22 aan de onderneming JMR met als ondernemingsnummer 0469.141.488, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar vanaf 03.02.2008.

Bij besluit van 16.03.2012 wordt het enig artikel van het besluit van 8.05.2007 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming VANO-LABO vervangen als volgt :

De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0083 17 aan de onderneming VANO Security, met als ondernemingsnummer 0408.075.436, vernieuwd voor een periode van tien jaar vanaf 15.05.2007.

Bij besluit van 16.03.2012 wordt het enig artikel van het besluit van 25 mei 2009 de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming VANPE vervangen als volgt :

De onderneming VANPE, met als ondernemingsnummer 0874.899.913, onder het nummer 20 1543 05 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 14/02/2012 wordt het besluit van 04/01/2010 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan SECURITY DYNAMICS, onder het nummer 20 1592 12 als volgt gewijzigd :

De onderneming SECURITY DYNAMICS, met als ondernemingsnummer 0819.468.767, wordt onder het nummer 20 1592 12 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00436]

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modifications

Par arrêté du 06.03.2012, l'article unique de l'arrêté du 13.12.2004 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise ALMALIS est remplacé par ce qui suit :

L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le numéro 20 1096 86 à l'entreprise ALMALIS ayant comme numéro d'entreprise 0465.144.395, est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 10.03.2005.

Par arrêté du 06.03.2012, l'article unique de l'arrêté du 18.08.2006 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise GREEN LIGHT SECURITY en « abrégé GLS » est remplacé par ce qui suit :

L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le numéro 20 1176 05 à l'entreprise GREEN LIGHT SECURITY en « abrégé GLS », ayant comme numéro d'entreprise 0473.936.852, est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 31.08.2006.

Par arrêté du 06.03.2012, l'article unique de l'arrêté du 06.08.2007 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise JMR est remplacé par ce qui suit :

L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le numéro 20 1264 22 à l'entreprise JMR ayant comme numéro d'entreprise 0469.141.488, est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 03.02.2008.

Par arrêté du 16.03.2012, l'article unique de l'arrêté du 8.05.2007 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise VANO-LABO est remplacé par ce qui suit :

L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le numéro 20 0083 17 à l'entreprise VANO Security, ayant comme numéro d'entreprise 0408.075.436, est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 15.05.2007.

Par arrêté du 16.03.2012, l'article unique de l'arrêté du 25 mai 2009 agréant comme entreprise de sécurité de l'entreprise VANPE est remplacé par ce qui suit :

L'entreprise VANPE, ayant comme numéro d'entreprise 0874.899.913, est agréée sous le numéro 20 1543 05 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 14/02/2012, l'article unique de l'arrêté du 04/01/2010 renouvelant l'agrément de SECURITY DYNAMICS, sous le numéro 20 1592 12 est modifié comme suit :

L'entreprise SECURITY DYNAMICS, ayant comme numéro d'entreprise 0819.468.767, est agréée comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1592 12 pour une période de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00429]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Wijzigingen

« Par arrêté du 28/03/2012, l'article unique de l'arrêté du 03/01/2011 agréant comme entreprise de sécurité l'entreprise VAN CAUTER ELECTRICITEIT, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'entreprise VAN CAUTER ELECTRICITEIT, ayant comme numéro d'entreprise 0440004470, est agréée comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1652 11 pour une période de cinq ans ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00429]

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modifications

Par arrêté du 28/03/2012, l'article unique de l'arrêté du 03/01/2011 agréant comme entreprise de sécurité l'entreprise VAN CAUTER ELECTRICITEIT, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'entreprise VAN CAUTER ELECTRICITEIT, ayant comme numéro d'entreprise 0440004470, est agréée comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1652 11 pour une période de cinq ans ».

Bij besluit van 16/04/2012 wordt het enig artikel van het besluit van 04/01/2010 houdende erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming DE DUVEKETE BVBA, vervangen als volgt :

« **Enig artikel.** De onderneming DE VOS SECURITY, met als ondernemingsnummer 0426.241.259, wordt erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1593 12 voor een periode van vijf jaar. »

Bij besluit van 16/04/2012 wordt het enig artikel van het besluit van 29/09/2010 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ALL-TECH JVD, vervangen als volgt :

« **Enig artikel.** De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1401 02 aan de onderneming ALL-TECH JVD, met als ondernemingsnummer 0867.195.836, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 3 februari 2011. »

Bij besluit van 16/04/2012 wordt het artikel 1 en 2 van het besluit van 28/04/2006 tot wijziging en vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming EBS ELECTRO SERVICE NV, vervangen als volgt :

« **Enig artikel.** De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1161 01 aan de onderneming EBS ELECTRO SERVICE, met als ondernemingsnummer 0468.853.458, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 2 november 2011. »

Bij besluit van 29/03/2012 wordt het enig artikel van het besluit van 02/09/2011 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming DBS CONSULTING, in afkorting : DBSC, vervangen als volgt :

« **Enig artikel.** De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1434 01 aan de onderneming DBS CONSULTING, in afkorting : DBSC, met als ondernemingsnummer 0879.142.672, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 02/09/2011. »

Bij besluit van 02/05/2012 wordt het enig artikel van het besluit van 08/01/2009 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming NISCAYAH NV, vervangen als volgt :

« **Enig artikel.** De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0521 32 aan de onderneming NISCAYAH, met als ondernemingsnummer 0427.033.590, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 22/12/2008. »

Bij besluit van 02/05/2012 wordt het enig artikel van het besluit van 16/06/2009 houdende erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer DE WEERDT, LUCIEN, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming A & L ELECTRO COMPAGNIE, vervangen als volgt :

« **Enig artikel.** De heer DE WEERDT, LUCIEN, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming A & L ELECTRO COMPAGNIE, met als ondernemingsnummer 0744.286.443, wordt erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 1553 06 voor een periode van vijf jaar. »

Par arrêté du 16/04/2012, l'article unique de l'arrêté du 04/01/2010 agréant comme entreprise de sécurité l'entreprise DE DUVEKETE BVBA, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'entreprise DE VOS SECURITY, ayant comme numéro d'entreprise 0426.241.259, est agréée comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1593 12 pour une période de cinq ans. »

Par arrêté du 16/04/2012, l'article unique de l'arrêté du 29/09/2010 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise ALL-TECH JVD, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1401 02 à l'entreprise ALL-TECH JVD, ayant comme numéro d'entreprise 0867.195.836, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 3 février 2011. »

Par arrêté du 16/04/2012, l'article 1 et 2 de l'arrêté du 28/04/2006 modifiant et renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise EBS ELECTRO SERVICE NV, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1161 01 à l'entreprise EBS ELECTRO SERVICE, ayant comme numéro d'entreprise 0468.853.458, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 2 novembre 2011. »

Par arrêté du 29/03/2012, l'article unique de l'arrêté du 02/09/2011 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise DBS CONSULTING, en abrégé : DBSC, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1434 01 à l'entreprise DBS CONSULTING, en abrégé : DBSC et ayant comme numéro d'entreprise 0879.142.672, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 15/01/2012. »

Par arrêté du 02/05/2012, l'article unique de l'arrêté du 08/01/2009 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise NISCAYAH SA, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 0521 32 à l'entreprise NISCAYAH, ayant comme numéro d'entreprise 0427.033.590, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 22/12/2008. »

Par arrêté du 02/05/2012, l'article unique de l'arrêté du 16/06/2009 agréant comme entreprise de sécurité M. DE WEERDT, LUCIEN, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale A & L ELECTRO COMPAGNIE, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** M. DE WEERDT, LUCIEN, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale A & L ELECTRO COMPAGNIE et ayant comme numéro d'entreprise 0744.286.443, est agréé comme entreprise de sécurité sous le n° 20 1553 06 pour une période de cinq ans. »

Bij besluit van 02/05/2012 wordt het enig artikel van het besluit van 18/07/2008 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming M.L. BVBA, vervangen als volgt :

« **Enig artikel.** De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1275 25 aan de onderneming M.L., met als ondernemingsnummer 0473.029.705, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 23 juli 2008. »

Par arrêté du 02/05/2012, l'article unique de l'arrêté du 18/07/2008 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise M.L. SPRL, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1275 25 à l'entreprise M.L., ayant comme numéro d'entreprise 0473.029.705, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 23 juli 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00435]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid en bijzondere veiligheid. — Opheffingen

Bij besluit van 06.03.2012 wordt het besluit tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming van de heer TOURNAY, THIERRY, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « WEST STAR SECURITY », onder het nummer 20 1293 10, gevestigd te 6120 Ham-sur-Heure (Nalinnes), allée de la Charmille 12, opgeheven.

Dit besluit treedt in werking op 31.12.2011.

Bij besluit van 06.03.2012 wordt de erkenning aan de onderneming TROUBADOUR BVBA, als beveiligingsonderneming, onder het nummer 20 1585 11, gevestigd te 1030 Brussel, Emile Maxlaan, 182, is opgeheven.

Bij besluit van 06/03/2012 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0110 18, aan de heer ALEN, JACOBUS, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming A.E.S. BEVEILIGINGEN, gevestigd te 3910 Neerpelt, Tikbroeken 12, ingetrokken met ingang van 01/05/2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00435]

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Abrogations

Par arrêté du 06.03.2012, l'arrêté renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de M. TOURNAY, THIERRY, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « WEST STAR SECURITY », sous le numéro 20 1293 10, établie allée de la Charmille 12, à 6120 Ham-sur-Heure (Nalinnes), est abrogé.

Cet arrêté produit ses effets le 31.12.2011.

Par arrêté du 06.03.2012, l'arrêté agréant l'entreprise TROUBADOUR SPRL, comme entreprise de sécurité, sous le numéro 20 1585 11, établie Avenue Emile Max, 182 à 1030 Bruxelles, est abrogé.

Par arrêté du 06/03/2012, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 0110 18, à ALEN, JACOBUS, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale A.E.S. BEVEILIGINGEN, établi à 3910 Neerpelt, Tikbroeken 12, est retiré à partir du 01/05/2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00428]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid en bijzondere veiligheid. — Opheffingen

Bij besluit van 16.04.2012 wordt het besluit van 21.12.2007 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0924 62 aan de onderneming BOLS TECHNICS, gevestigd te 2321 Hoogstraten (Meer), Meerdorp 7, opgeheven met ingang van 07.02.2012.

Bij besluit van 29.03.2012 wordt het besluit van 14.03.2008 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0978 73 aan de heer SOTTILE PATRICK, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming PREVENTION ALARME, gevestigd te 7100 Haine-Saint-Paul, Cité de l'Espérance 38, opgeheven met ingang van 28.11.2011.

Bij besluit van 29.03.2012 wordt het besluit van 03.01.2007 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0914 59 aan de heer GRANATO LINO, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming GL ELECTRONICS, gevestigd te 6240 Farciennes (Pironchamps), rue Fernand Stilmant 132, opgeheven met ingang van 08.03.2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00428]

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Abrogations

Par arrêté du 16.04.2012, l'arrêté du 21.12.2007 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité délivré sous le n° 20 0924 62 à l'entreprise BOLS TECHNICS, établie 2321 Hoogstraten (Meer), Meerdorp 7, est abrogé à partir du 07/02/2012.

Par arrêté du 29.03.2012, l'arrêté du 14.03.2008 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité délivré sous le n° 20 0978 73 à M. SOTTILE, PATRICK, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale PREVENTION ALARME, établie Cité de l'Espérance 38, à 7100 Haine-Saint-Paul, est abrogé à partir du 28.11.2011.

Par arrêté du 29.03.2012, l'arrêté du 03.01.2007 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité délivré sous le n° 20 0914 59 à M. GRANATO, LINO, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale GL ELECTRONICS, établie rue Fernand Stilmant 132, à 6240 Farciennes (Pironchamps), est abrogé à partir du 08.03.2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00433]

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Weigering

Bij ministerieel besluit van 19.03.2012 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming aan de onderneming ADF SECURITY, met als ondernemingsnummer 0466.284.443 geweigerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00433]

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Refus

Par arrêté ministériel du 19.03.2012, l'agrément comme entreprise de sécurité est refusé à l'entreprise ADF SECURITY, ayant comme numéro d'entreprise 0466.284.443.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/204495]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Bij besluit van de Directeur-generaal van 3 augustus 2012, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heer WIJNANTS Christian, te Etterbeek;

Mevr. NICAISE Jacqueline, te Koekelberg;

De heer PETERS Edgard, te Soumagne;

Mevrn. :

GASPARD Isabelle, te Hannuit;

GROLLIER Christelle, te Doornik;

FRIPPIAT Fabiola-Vinciane, te Gembloux;

PLASMAN Dominique, te Vorst.

Plaatsvervangende leden :

Mevr. TURINE Laurence, te Ittre;

De heer SCHOEMANN Pierre, te Rixensart;

Mevr. BRONSELAER Angélique, te Ittre;

De heer DEMAIFFE François, te Schaarbeek;

Mevrn. :

DEDOBBELEER Léda, te Sint-Lambrechts-Woluwe;

GHION Josseline, te Kasteelbrakel;

MASZOWEZ Xénia, te Bergen.

2. als vertegenwoordigers van de werknemers-organisaties :

Gewone leden :

De heren :

MASAI Christian, te Doornik;

DUPUIS Yves, te Hannuit;

NEUPREZ Eric, te Verviers;

HELLENDORFF Yves, te Neufchâteau;

Mevr. PIETTE Patricia, te Jodoigne;

De heren :

BONAMI Emmanuel, te Court-Saint-Etienne;

DUBOIS Eric, te Kasteelbrakel.

Plaatsvervangende leden :

Mevrn. :

LIONNET Nathalie, te Namen;

DELHAYE Sandra, te Wanze;

De heer WERY Alain, te Mettet;

Mevrn. :

DE PRYCK Claire, te Floreffe;

POTTIEZ Sylvie, te Boussu;

CLOSE Christine, te Theux;

De heer DUFRANE Michael, te Evere.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/204495]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Par arrêté du Directeur général du 3 août 2012, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

M. WIJNANTS Christian, à Etterbeek;

Mme NICAISE Jacqueline, à Koekelberg;

M. PETERS Edgard, à Soumagne;

Mmes :

GASPARD Isabelle, à Hannuit;

GROLLIER Christelle, à Tournai;

FRIPPIAT Fabiola-Vinciane, à Gembloux;

PLASMAN Dominique, à Forest.

Membres suppléants :

Mme TURINE Laurence, à Ittre;

M. SCHOEMANN Pierre, à Rixensart;

Mme BRONSELAER Angélique, à Ittre;

M. DEMAIFFE François, à Schaarbeek;

Mmes :

DEDOBBELEER Léda, à Woluwe-Saint-Lambert;

GHION Josseline, à Braine-le-Château;

MASZOWEZ Xénia, à Mons.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

MASAI Christian, à Tournai;

DUPUIS Yves, à Hannuit;

NEUPREZ Eric, à Verviers;

HELLENDORFF Yves, à Neufchâteau;

Mme PIETTE Patricia, à Jodoigne;

MM. :

BONAMI Emmanuel, à Court-Saint-Etienne;

DUBOIS Eric, à Braine-le-Château.

Membres suppléants :

Mmes :

LIONNET Nathalie, à Namur;

DELHAYE Sandra, à Wanze;

M. WERY Alain, à Mettet;

Mmes :

DE PRYCK Claire, à Floreffe;

POTTIEZ Sylvie, à Boussu;

CLOSE Christine, à Theux;

M. DUFRANE Michael, à Evere.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2012/24305]

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedingscomité

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de oprichting van een federaal Borstvoedingscomité, artikel 7, §4;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 2006 houdende benoeming van de Voorzitter, Ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedingscomité;

Overwegende dat ingevolge het gespecialiseerde karakter van de werkzaamheden van het federaal Borstvoedingscomité, het verantwoord is af te wijken van de dubbele voordracht voorzien bij de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd, voor een termijn van vier jaar, respectievelijk tot effectieve en plaatsvervangende leden van het federaal Borstvoedingscomité :

1° Als vertegenwoordigers van het Belgisch Comité voor Unicef :

- de heer Goyens, Philippe, 1040 Brussel;
- Mevr. Marneffe, Isabelle, 1180 Brussel.

2° Als vertegenwoordigers van organisaties ter bevordering van de borstvoeding :

- Mevr. Van Kogelenberg, Gerlinda, 3078 Meerbeek;
- Mevr. Brouwers, Lutgarde, 3600 Genk;
- Mevr. Flies, Els, 2910 Essen;
- Mevr. Schneider, Christine, 2800 Mechelen;
- Mevr. Schaner, Liliane, 4210 Burdinne;
- Mevr. Quisquater, Muriel, 5590 Ciney;
- Mevr. De Schepper-Oates, Christina, 6941 Durbuy;
- Mevr. Vandevarent, Aline, 1450 Chastre.

3° Als vertegenwoordigers van ONE :

- Mevr. Gilbert, Liliane, 1180 Brussel;
- Mevr. Mélice, Nathalie, 4350 Momalle.

4° Als vertegenwoordigers van Kind en Gezin :

- Mevr. Deguffroy, Evelyne, 9880 Aalter;
- Mevr. Quintelier, Sigrid, 9270 Kalken-Laarne.

5° Als vertegenwoordigers van de Dienst für Kind und Familie

- Mevr. Lentz, Myriam, 4700 Eupen;
- Mevr. Falkenberg, Doris, 4700 Eupen.

6° Als vertegenwoordigers van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg :

- Mevr. Doughan, Laurence, 1620 Drogenbos;
- de heer Gobbers, Dirk, 3200 Aarschot;
- de heer Raes, Pieter, 9031 Drogen;
- Mevr. Touli, Yasmina, 1090 Brussel;
- Mevr. Lion, Anabelle, 7110 Boussoit;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2012/24305]

3 AOUT 2012. — Arrêté royal portant nomination des président, vice-président et membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à la création d'un Comité fédéral de l'allaitement maternel, l'article 7, §4;

Vu l'arrêté royal du 14 juin 2006 portant nomination des Président, Vice-président et membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel;

Considérant que suite au caractère spécialisé des activités du comité fédéral de l'allaitement maternel, il est justifié de déroger à la double présentation prévue par la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés pour un délai de quatre ans, respectivement membres effectifs et membres suppléants du Comité fédéral de l'allaitement maternel :

1° En tant que représentants du Comité belge de l'Unicef :

- M. Goyens, Philippe, 1040 Bruxelles;
- Mme Marneffe, Isabelle, 1180 Bruxelles.

2° En tant que représentantes d'associations de soutien à l'allaitement maternel :

- Mme Van Kogelenberg, Gerlinda, 3078 Meerbeek;
- Mme Brouwers, Lutgarde, 3600 Genk;
- Mme Flies, Els, 2910 Essen;
- Mme Schneider, Christine, 2800 Mechelen;
- Mme Schaner, Liliane, 4210 Burdinne;
- Mme Quisquater, Muriel, 5590 Ciney;
- Mme De Schepper-Oates, Christina, 6941 Durbuy;
- Mme Vandevarent, Aline, 1450 Chastre.

3° En tant que représentantes de l'ONE :

- Mme Gilbert, Liliane, 1180 Bruxelles;
- Mme Mélice, Nathalie, 4350 Momalle.

4° En tant que représentantes de Kind en Gezin :

- Mme Deguffroy, Evelyne, 9880 Aalter;
- Mme Quintelier, Sigrid, 9270 Kalken-Laarne.

5° En tant que représentantes de « Dienst für Kind und Familie » :

- Mme Lentz, Myriam, 4700 Eupen;
- Mme Falkenberg, Doris, 4700 Eupen.

6° En tant que représentants du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, du Service public fédéral Sécurité sociale et du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale :

- Mme Doughan, Laurence, 1620 Drogenbos;
- M. Gobbers, Dirk, 3200 Aarschot;
- M. Raes, Pieter, 9031 Drogen;
- Mme Touli, Yasmina, 1090 Bruxelles;
- Mme Lion, Anabelle, 7110 Boussoit;

— de heer De Ridder, Maurits, 9000 Gent.

7° Als vertegenwoordigers van de artsen :

— Mevr. Verougstraete, Anne, 1650 Beersel;

— de heer Devlieger, Roland, 3020 Herent;

— Mevr. Coussement, Christilla, 1030 Brussel;

— Mevr. Heintz, Geneviève, 6700 Arlon;

— Mevr. Stevens, Greet, 2800 Mechelen;

— de heer Vanhees, Jean-Noël, 4000 Liège;

— de heer Loquet, Philip, 9120 Melsele;

— Mevr. Logghe, Hilde, 8000 Brugge.

8° Als vertegenwoordigers van de verpleegkundigen :

— Mevr. Bangels, Anne-Marie, 3850 Nieuwerkerken;

— de heer Walravens, Niki, 1800 Vilvoorde;

— Mevr. Huberty, Anoinette, 1400 Nivelles;

— Mevr. Orban, Jacqueline, 1040 Etterbeek.

9° Als vertegenwoordigers van de vroedkundigen :

— Mevr. Theetaert, Katrien, 3001 Heverlee;

— Mevr. Vanholen, Kathleen, 3680 Dorne;

— Mevr. Debrun, Françoise, 4520 Wanze;

— Mevr. Wittvrouw, Vanessa, 1325 Chaumont-Gistoux.

Art. 2. Wordt benoemd tot Voorzitster van het federaal Borstvoedingscomité :

— Mevr. Theetaert, Katrien, 3001 Heverlee.

Art. 3. Wordt benoemd tot Ondervoorzitster van het federaal Borstvoedingscomité :

— Mevr. Van Kogelenberg, Gerlinda, 3078 Meerbeek.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 14 juni 2006 houdende benoeming van de Voorzitter, Ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedingscomité wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

— M. De Ridder, Maurits, 9000 Gent.

7° En tant que représentants du corps médical :

— Mme Verougstraete, Anne, 1650 Beersel;

— M. Devlieger, Roland, 3020 Herent;

— Mme Coussement, Christilla, 1030 Bruxelles;

— Mme Heintz, Geneviève, 6700 Arlon;

— Mme Stevens, Greet, 2800 Mechelen;

— M. Vanhees, Jean-Noël, 4000 Liège;

— M. Loquet, Philip, 9120 Melsele;

— Mme Logghe, Hilde, 8000 Brugge.

8° En tant que représentants du corps infirmier :

— Mme Bangels, Anne-Marie, 3850 Nieuwerkerken;

— M. Walravens, Niki, 1800 Vilvoorde;

— Mme Huberty, Antoinette, 1400 Nivelles;

— Mme Orban, Jacqueline, 1040 Etterbeek.

9° En tant que représentantes du corps des accoucheurs :

— Mme Theetaert, Katrien, 3001 Heverlee;

— Mme Vanholen, Kathleen, 3680 Dorne;

— Mme Debrun, Françoise, 4520 Wanze;

— Mme Wittvrouw, Vanessa, 1325 Chaumont-Gistoux.

Art. 2. Est nommé Présidente du Comité fédéral de l'allaitement maternel :

— Mme Theetaert, Katrien, 3001 Heverlee.

Art. 3. Est nommé Vice-présidente du Comité fédéral de l'allaitement maternel :

— Mme Van Kogelenberg, Gerlinda, 3078 Meerbeek.

Art. 4. L'arrêté royal du 14 juin 2006 portant nomination des Président, Vice-président et membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/205040]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 1 september 2012, dat in werking treedt op 30 september 2012, is Mevr. Hermans, V., eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Ieper en te Veurne, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 1 september 2012 :

— is de heer Van Den Berge, Y., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent;

— is Mevr. Vanholme, G., eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Gent, benoemd tot substituut-generaal bij het arbeidshof te Gent;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/205040]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 1^{er} septembre 2012, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, Mme Hermans, V., premier substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes, est admise à la retraite, à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions

Par arrêtés royaux du 1^{er} septembre 2012 :

— M. Van Den Berge, Y., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est nommé substitut du procureur général près la cour d'appel de Gand;

— Mme Vanholme, G., premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Gand, est nommée substitut général près la cour du travail de Gand;

— is Mevr. Nuyts, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Veurne;

— is Mevr. Desmet, S., toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Zij is gelijktijdig benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Dendermonde en te Oudenaarde;

— is Mevr. Deskeuvre, Ch., benoemd tot plaatsvervangend assessor in de strafuitvoeringsrechtbank, gespecialiseerd in sociale reïntegratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik voor een termijn van een jaar met ingang vanaf de datum van de eedaflegging;

— is Mevr. De Boeck, A., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;

— is de heer Peeters, J., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het vijfde kanton Antwerpen;

— is Mevr. Haegeman, E., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het eerste kanton Kortrijk;

— is de heer Dupon, Ch., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Tielt.

Bij koninklijk besluit van 4 september 2012, is de heer Compernelle, M., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het arbeidshof te Gent, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Ieper, te Kortrijk en te Veurne.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Brugge.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

— Mme Nuyts, L., juge au tribunal de première instance de Termonde, est nommée juge au tribunal de première instance de Courtrai.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes;

— Mme Desmet, S., substitut du procureur du Roi de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommée substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand.

Elle est nommée simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Termonde et d'Audenarde;

— Mme Deskeuvre, Ch., est nommée assesseur en application des peines, spécialisé en réinsertion sociale, suppléant pour le ressort de la cour d'appel de Liège pour un terme d'un an prenant cours à la date de la prestation de serment;

— Mme De Boeck, A., licenciée en droit, avocat, est nommée juge suppléant au tribunal de première instance d'Anvers;

— M. Peeters, J., licencié en droit, avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du cinquième canton d'Anvers;

— Mme Haegeman, E., licenciée en droit, avocat, est nommée juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Courtrai;

— M. Dupon, Ch., licencié en droit, avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du canton de Tielt.

Par arrêté royal du 4 septembre 2012, M. Compernelle, M., juge de complément pour le ressort de la cour du travail de Gand, est nommé juge au tribunal du travail d'Ypres, de Courtrai et de Furnes.

Il est nommé simultanément juge au tribunal du travail de Bruges.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2012/09383]

Personeel. — Aanstellingen

Bij koninklijk besluit van 1 september 2012 wordt Mevr. Annie DEVOS, met ingang van 20 september 2012, ingevolge de hernieuwing van haar mandaat, aangesteld als houder van de managementfunctie « Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Justitiehuisen », voor een periode van zes jaar, bij de Federale Overheidsdienst Justitie.

Bij koninklijk besluit van 1 september 2012 wordt de heer Hans Meurisse, met ingang van 20 september 2012, ingevolge de hernieuwing van zijn mandaat, aangesteld als houder van de managementfunctie « Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen », voor een periode van zes jaar, bij de Federale Overheidsdienst Justitie.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad Van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2012/09383]

Personnel. — Désignations

Par arrêté royal du 1^{er} septembre 2012, produisant ses effets le 20 septembre 2012, Mme Annie DEVOS est, à la suite du renouvellement de son mandat, désigné en qualité de titulaire de la fonction de management « Directeur général de la Direction générale des Maisons de Justice » pour une période de six ans, au Service public fédéral Justice.

Par arrêté royal du 1^{er} septembre 2012, produisant ses effets le 20 septembre 2012, M. Hans Meurisse est, à la suite du renouvellement de son mandat, désigné en qualité de titulaire de la fonction de management « Directeur général de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires » pour une période de six ans, au Service public fédéral Justice.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2012/36015]

**Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Woonuitbreidingsgebied Blanden' te Oud-Heverlee**

Bij besluit van 30 juli 2012 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Woonuitbreidingsgebied Blanden' te Oud-Heverlee, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 29 mei 2012, bestaande uit een toelichtingsnota, een grafisch plan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[2012/204837]

Benoeming van leden van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2012 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Worden benoemd in de Klasse van de Natuurwetenschappen van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten :

a) Als erelid

• *Ingangsjaar 2006*

De heer em. prof. dr. Frans GULLENTOPS - KU Leuven, geoloog

De heer em. prof. dr. ir. baron Walter FIERS - UGent, biotechnoloog

• *Ingangsjaar 2009*

De heer em. prof. dr. Paul SMEYERS - KU Leuven, astronoom

b) Als gewoon lid

• *Ingangsjaar 2005*

De heer prof. dr. Dirk INZE - UGent, biotechnoloog

• *Ingangsjaar 2006*

De heer prof. dr. Dirk VAN DYCK - U.A., fysicus

Mevrouw prof. dr. Magda VINCX - UGent, biologe

• *Ingangsjaar 2009*

De heer prof. dr. Reinhart CEULEMANS - U.A., plantkundige

Mevrouw prof. dr. ir. Karen MAEX - KU Leuven, burgerlijk ingenieur

De heer prof. dr. Jean POESEN - KU Leuven, geomorfoloog

De heer prof. dr. ir. Luc STEELS - V.U.B., informaticus

Mevrouw prof. dr. Els VAN DAMME - UGent, biotechnologe

De heer prof. dr. Hendrik VAN MALDEGEM - UGent, wiskundige

• *Ingangsjaar 2010*

De heer prof. dr. Thierry BACKELJAU - U.A., bioloog

De heer prof. dr. Johan HOFKENS - KU Leuven, scheikundige

De heer prof. dr. Rudy SWENNEN - KU Leuven, geoloog

Mevrouw prof. dr. Liliane SCHOOF - KU Leuven, biologe

De heer prof. dr. Jan TAVERNIER - UGent, moleculair bioloog

De heer prof. dr. Gustaaf VAN TENDELOO - U.A., fysicus

• *Ingangsjaar 2011*

Mevrouw prof. dr. Conny AERTS - KU Leuven, astronome

De heer prof. dr. ir. Roel BAETS - UGent, fotonicus

Mevrouw prof. dr. Annemie BOGAERTS - U.A., scheikundige

Mevrouw dr. Martine DE MAZIERE - BIRA, meteorologe

Mevrouw prof. dr. Godelieve GHEYSEN - UGent, biotechnologe

De heer prof. dr. ir. Johan MARTENS - KU Leuven, scheikundige

De heer prof. dr. Yves VAN DE PEER - UGent, bioloog

De heer prof. dr. François PEETERS - U.A., fysicus

c) Als buitenlands lid

• *Ingangsjaar 2011*

Mevrouw prof. dr. Ingrid DAUBECHIES - Duke University, wiskundige

De heer prof. dr. Thomas EBBESEN - Université de Strasbourg, scheikundige

De heer prof. dr. Jan MARTIN - University of Texas, scheikundige

Art. 2. Worden benoemd in de Klasse van de Menswetenschappen van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten :

a) Als erelid

• *Ingangsjaar 2006*

De heer em. prof. dr. Marcel STORME - UGent, rechtskundige

• *Ingangsjaar 2007*

De heer em. prof. dr. Roger BLANPAIN - KU Leuven, rechtskundige

De heer em. prof. dr. burggraaf Mark EYSKENS - KU Leuven, econoom en rechtskundige

• *Ingangsjaar 2008*

De heer em. prof. dr. Karel DOBBELAERE - KU Leuven, socioloog

b) Als gewoon lid

• *Ingangsjaar 2005*

De heer em. prof. dr. Alain DE NAUW - V.U.B., rechtskundige

• *Ingangsjaar 2007*

De heer prof. dr. Kristiaan VERSLUYS - UGent, germanist

Mevrouw prof. dr. Godelieve LAUREYS - UGent, germaniste

• *Ingangsjaar 2008*

De heer prof. dr. Marc BOONE - UGent, historicus

De heer prof. dr. Jan WOUTERS - KU Leuven, rechtskundige

Mevrouw prof. dr. barones Marie-Claire FOGLETS - KU Leuven, antropologe

De heer em. prof. dr. Herman COUSY - KU Leuven, rechtskundige

• *Ingangsjaar 2009*

De heer prof. dr. Marnix VAN DAMME - V.U.B., rechtskundige

Mevrouw em. prof. dr. Anne-Marie VANDENBERGEN - UGent, angliste

De heer prof. dr. Herman VAN GOETHEM - U.A., rechtskundige

De heer prof. dr. Lieven VERSCHAFFEL - KU Leuven, psycholoog

Mevrouw prof. dr. Reinhilde VEUGELERS - KU Leuven, econome

• *Ingangsjaar 2010*

De heer prof. dr. Marc DE CLERCQ - UGent, econoom

De heer prof. dr. Jo TOLLEBEEK - KU Leuven, historicus

Mevrouw prof. dr. barones Lutgart VAN DEN BERGHE - UGent, econome

De heer prof. dr. Karel VELLE - Rijksarchief, Algemeen directeur

De heer prof. dr. Johan WAGEMANS - KU Leuven, psycholoog

• *Ingangsjaar 2011*

De heer prof. dr. Jean BOURGEOIS - UGent, archeoloog

Mevrouw prof. dr. Ann BUYSSE - UGent, psychologe

De heer prof. dr. Mathijs LAMBERIGTS - KU Leuven, theoloog

De heer prof. dr. Jozef KONINGS - KU Leuven, econoom

c) Als buitenlands lid

• *Ingangsjaar 2010*

De heer prof. dr. Burkhard HESS - Universität Heidelberg, rechtskundige

De heer prof. dr. Loïc CADIET - Ecole de Droit de la Sorbonne, rechtskundige

De heer dr. John MA - University of Oxford, Corpus Christi College, historicus

• *Ingangsjaar 2011*

Mevrouw prof. dr. Liesbet HOOGHE - University of North Carolina, politicologe

Art. 3. Worden benoemd in de Klasse van de Kunsten van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten :

a) Als erelid

• *Ingangsjaar 2007*

Mevrouw Hilde VAN SUMERE - beeldhouwster, ° 1932

• *Ingangsjaar 2008*

De heer Robert VANDEREYCKEN - kunstenaar, ° 1933

• *Ingangsjaar 2009*

De heer em. prof. dr. Guy DELMARCEL - KU Leuven, kunsthistoricus

De heer Bernard HUYS - musicoloog, ° 1934

De heer Koenraad TINEL - beeldhouwer, ° 1934

b) Als gewoon lid

• *Ingangsjaar 2005*

Mevrouw Anne Teresa DE KEERSMAEKER - choreografe, ° 1960

Mevrouw prof. dr. ir. Krista DE JONGE - KU Leuven, burgerlijk ingenieur-architect

De heer prof. dr. Arnout BALIS - V.U.B., kunsthistoricus

De heer Werner DE BONDT - architect, ° 1943

De heer prof. dr. Mark DELAERE - KU Leuven, musicoloog

De heer Paul ROBBRECHT - architect, ° 1950

De heer prof. dr. Jan VAN DER STOCK - KU Leuven, kunsthistoricus

De heer prof. dr. Willem ELIAS - V.U.B., kunstfilosoof en -criticus

• *Ingangsjaar 2006*

De heer dr. Cyriel STROO - KU Leuven, kunstwetenschapper

De heer Michel BUYLEN - kunstschilder, ° 1953

De heer Henk DECRAEMER - graficus, ° 1946

Mevrouw prof. dr. Katlijne VAN DER STIGHELEN - KU Leuven, kunsthistorica

- *Ingangsjaar 2007*

Mevrouw prof. dr. Anna BERGMANS - UGent, kunsthistorica

Mevrouw Marie-José VAN HEE - architecte, ° 1950

- *Ingangsjaar 2008*

De heer Luc BREWAEYS - componist, ° 1959

Mevrouw Anne-Marie VAN KERCKHOVEN - kunstenares, ° 1951

- *Ingangsjaar 2009*

De heer Siegfried DE BUCK - juweelontwerper, ° 1949

De heer prof. dr. Francis MAES - UGent, musicoloog

De heer Lucien POSMAN - componist, ° 1952

De heer prof. dr. ir. Marcel SMETS - KU Leuven, architectuurhistoricus

Mevrouw prof. dr. Barbara VAN DER WEE - KU Leuven, architecte

Mevrouw Petra VERMOTE - componiste, ° 1968

- *Ingangsjaar 2010*

De heer Ronny DELRUE - beeldend kunstenaar, ° 1957

De heer prof. dr. Maximiliaan MARTENS - UGent, kunsthistoricus

De heer Marc RUYTERS - kunstjournalist, ° 1952

De heer prof. dr. Paul VANDENBROECK - KU Leuven, kunstwetenschapper

De heer prof. dr. Bart VERSCHAFFEL - UGent, kunstfilosoof

- *Ingangsjaar 2011*

De heer prof. dr. Thomas COOMANS DE BRACHENE - KU Leuven, architectuurhistoricus

De heer Carl DE KEYZER - fotograaf, ° 1958

De heer Filip RATHE - componist, ° 1966

c) Als buitenlands lid

- *Ingangsjaar 2010*

De heer prof. Kenneth FRAMPTON - architect, ° 1930

Mevrouw em. prof. dr. Anne VAN GREVENSTEIN-KRUSE - Universiteit Amsterdam, conservatiespecialiste

- *Ingangsjaar 2011*

De heer Willem Jan NEUTELINGS, architect, ° 1959

Art. 4. Worden benoemd in de Klasse van de Technische Wetenschappen van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten :

a) Als erelid

- *Ingangsjaar 2009*

De heer em. prof. dr. ir. Etienne AERNOUDET - KU Leuven, burgerlijk ingenieur metaalkunde

De heer ir. Jean-Pierre BEECKMAN - Etex, voormalig bestuurder

De heer dr. Stanislas BEERNAERT - Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, voormalig directeur-generaal

De heer ir. Jozef DEMAN, ESSO (ExxonMobil), voormalig directeur

De heer ir. Jean-Pierre DEPAEMELAERE burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur - Electrabel (GDF Suez), voormalig directeur

De heer ir. Herman DEROO, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur, SIDMAR (ArcelorMittal), voormalig directeur

De heer em. prof. dr. ir. Gilbert FROMENT - UGent, burgerlijk scheikundig ingenieur

De heer em. prof. dr. ir. Robert GOBIN - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer dr. ir. Guy HAEMERS - Bekaert, voormalig Vice-President

De heer ir. Jan JONGBLOET - Vetex, general manager

De heer ir. Rob LENAERS, Vanhout, voormalig gedelegeerd bestuurder

De heer ir. Roland MAES, burgerlijk ingenieur-architect, Group Maes, voormalig bedrijfsleider

De heer ir. Michel NAZE, burgerlijk werktuigkundig ingenieur - Capsugel, voormalig general manager

De heer ir. Marcel SOENS - MHO (Umicore), voormalig bedrijfsleider

De heer ir. Stanislas ULENS - Electrabel (GDF Suez), voormalig directeur

De heer ir. Norbert VAN BELLE - Janssen Pharmaceutica, voormalig

bedrijfsleider

De heer em. prof. dr. ir. Jean VAN BLADEL - UGent, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer Valentin VAN DEN BALCK, IBM, voormalig directeur

De heer em. prof. dr. ir. Georges VAN DER PERRE - KU Leuven, burgerlijk ingenieur metaalkunde en toegepaste materiaalkunde

De heer Jan VAN KEYMEULEN, bioloog - IWONL, voormalig directeur

De heer dr. ir. Jacques VAN REMORTEL - Alcatel Bell, voormalig directeur

De heer em. prof. dr. ir. Daniël VANDEPITTE - UGent, burgerlijk bouwkundig ingenieur

De heer ir. Roland WISSAERT - SIEMENS, voormalig directeur

- *Ingangsjaar 2010*

De heer em. prof. dr. ir. Hugo DE MAN - KU Leuven, burgerlijk elektrotechnisch ingenieur

De heer dr. ir. burggraaf Dirk FRIMOUT - astronaut

- *Ingangsjaar 2011*

De heer em. prof. dr. ir. Hendrik VAN BRUSSEL - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur, mechatronicus

De heer em. prof. dr. ir. Pierre VERBAETEN - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur, informaticus

b) Als gewoon lid

• *Ingangsjaar 2009*

De heer ir. Guido BEAZAR - Merisco, zaakvoerder

De heer prof. dr. ir. Ronnie BELMANS - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer prof. dr. ir. Jean BERLAMONT - KU Leuven, burgerlijk bouwkundig ingenieur

De heer ir. Luc BOSSYNS - Aquafin, gedelegeerd bestuurder

De heer prof. dr. ir. William D'HAESELEER - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer prof. dr. ir. Bart DE MOOR - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer em. prof. dr. ir. Ludo GELDERS - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer prof. dr. ir. Derrick GOSSELIN - UGent, burgerlijk elektrotechnisch ingenieur en econoom

Mevrouw prof. dr. ir. Hilde HEYNEN - KU Leuven, burgerlijk ingenieur-architect

Mevrouw prof. dr. ir. Monica HÖFTE - UGent, bio-ingenieur

De heer prof. dr. ir. Jan KRETZSCHMAR - U.A., burgerlijk elektrotechnisch ingenieur

De heer prof. dr. ir. Paul LAGASSE - UGent, burgerlijk elektrotechnisch ingenieur

De heer dr. ir. Jan LEURIDAN - LMS International, Executive Vice-President

De heer dr. ir. Egbert LOX - Umicore, Senior Vice-President

Mevrouw dr. ir. Christiane MALCORPS - Solvay, Executive Vice-President

De heer ir. Leo MICHIELS - Proviron, voorzitter

Mevrouw prof. dr. ir. Paula MOLDENAERS - KU Leuven, burgerlijk scheikundig ingenieur

De heer em. prof. dr. ir. baron André OOSTERLINCK - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer prof. dr. ir. Johan SCHOUKENS - V.U.B., burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer dr. ir. Erik TAMBUYZER - Genzyme, voormalig Senior Vice-President

De heer em. prof. dr. ir. Achiel VAN CAUWENBERGHE - UGent, burgerlijk scheikundig ingenieur

De heer prof. dr. ir. Hendrik VAN LANDEGHEM - UGent, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

De heer ir. Willy VAN OVERSCHEE - CIMCIL, Chief Executive Officer

De heer ir. Joost VAN ROOST - ExxonMobil Benelux, president-directeur

De heer ir. Ivo VAN VAERENBERGH, burgerlijk werktuigkundig ingenieur, REM-B, voorzitter

De heer em. prof. dr. ir. Erick VANDAMME - UGent, bio-ingenieur

De heer prof. dr. ir. Jozef VANDERLEYDEN - KU Leuven, bio-ingenieur

De heer prof. dr. ir. Joos (Joseph) VANDEWALLE - KU Leuven, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur elektronica

De heer prof. dr. ir. Pascal VERDONCK - UGent, burgerlijk bouwkundig ingenieur

De heer em. prof. dr. ir. Ronny VERHOEVEN - UGent, burgerlijk bouwkundig ingenieur

De heer prof. dr. ir. Ignaas VERPOEST - KU Leuven, burgerlijk ingenieur metaalkunde

De heer em. prof. dr. ir. Willy Henry VERSTRAETE - UGent, bio-ingenieur

De heer dr. ir. Paul VERSTRAETEN - SIDMAR (ArcelorMittal), voormalig directeur

De heer ir. Dirk WAUTERS - VRT, voormalig gedelegeerd bestuurder

De heer em. prof. dr. ir. baron Jacques WILLEMS - UGent, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur

• *Ingangsjaar 2010*

De heer ir. Alain BERNARD - DEME Group, Chief Executive Officer

De heer ir. Dirk FRANSAER - VITO, gedelegeerd bestuurder

De heer prof. dr. ir. Luc TAERWE - UGent, burgerlijk bouwkundig ingenieur

De heer prof. dr. Eric VAN WALLE- SCK.CEN, Directeur-generaal

Mevrouw prof. dr. ir. Martine WEVERS - KU Leuven, burgerlijk ingenieur metaalkunde

• *Ingangsjaar 2011*

De heer dr. ir. Luc BONTE - ArcelorMittal, Vice President

De heer prof. dr. ir. Hugo THIENPONT - VUB, fotonicus

De heer prof. dr. ir. Jan VAN CAMPENHOUT - Ugent, elektronicus

De heer ir. Henri-Jean VELGE - Bekaert Group, Executive Vice-President

Mevrouw prof. dr. ir. Ingrid VERBAUWHEDE - KU Leuven, informatica

c) Als buitenlands lid

• *Ingangsjaar 2010*

De heer prof. dr. ir. Alessandro FERRERO - Politecnico di Milano, regeltechnicus

De heer prof. dr. ir. Iven MAREELS - Universiteit van Melbourne, regeltechnicus

Mevrouw dr. ir. Sophie VANDEBROEK, burgerlijk werktuigkundig-elektrotechnisch ingenieur - XEROX, Chief Technology Officer

De heer prof. dr. ir. Luk VAN WASSENHOVE - INSEAD, burgerlijk elektrotechnisch-werktuigkundig ingenieur

De heer em. prof. dr. ir. Ronald WATERMAN - TU Delft, burgerlijk waterbouwkundig ingenieur

De heer prof. dr. ir. Willy ZWAENEPOEL - Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, informaticus

• *Ingangsjaar 2011*

De heer prof. dr. ir. László MONOSTORI - Budapest University of Technology and Economics, productie-ingenieur

De heer prof. dr. ir. Jan RABAE - University of California, Berkeley, elektronicus

De heer dr. ir. Wim SWELDENS - Alcatel-Lucent, President Wireless Division

De heer prof. dr. ir. Fred VAN HOUTEN - UTwente, productie-ingenieur

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[2012/204838]

**Benoeming van de vast secretaris en voorzitter
van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2012 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De heer prof. dr. ridder Géry van Outryve d'Ydewalle, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, wordt benoemd tot vast secretaris van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten met ingang van 1 september 2010.

Art. 2. De heer prof. dr. ir. Ludo Gelders, emeritus gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, wordt benoemd tot voorzitter van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten met ingang van 1 april 2012 en met einddatum 31 december 2014.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2012/204932]

**Definitieve opname van het archief van de Insolvente Boedelkamer in de lijst
van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 9 juli 2012 betreffende de definitieve opname van het archief van de Insolvente Boedelkamer in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap wordt bepaald :

Artikel 1. De volgende verzameling van roerende goederen wordt als definitieve maatregel opgenomen in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap in hoofdafdeling 2, verzamelingen; afdeling 3, cultuurhistorisch erfgoed :

- | | | |
|----|----------------------|--|
| 1° | korte beschrijving : | Insolvente Boedelkamer Antwerpen. Om schuldeisers van faillierende personen of zaken te beschermen, beval de Antwerpse stadsmagistraat reeds in 1518 dat alle bezittingen en papieren van de "insolvente" of in falingsgeraakte persoon moesten worden beheerd door een gerechtelijk ambtenaar : de amman. Op deze wijze kwamen tientallen archieven van handelaars en bedrijven terecht op het Antwerpse stadhuis. Deze archieven vormen een unieke staalkaart van het economisch leven in de stad vanaf de 16e eeuw. Door het belang van Antwerpen als handelsmetropool in de 16de en 17e eeuw heeft het fonds ook een duidelijke internationale dimensie; |
| 2° | motivatie : | Er bestaat geen enkel ander bedrijfseconomisch archiefonds van deze omvang voor het collectieve geheugen, zeker wat betreft het economisch en het dagelijks leven in een stad. De Insolvente Boedelkamer werpt een uniek licht op een zeer belangrijke periode in de sociaaleconomische geschiedenis van Vlaanderen, met name in de 16e en de 17e eeuw. Daardoor vervult het archief een onmisbare schakelwaarde. Dit fonds is onze voornaamste bron voor de kennis van de handel, de nijverheid, de internationale relaties en het dagelijkse leven in Antwerpen tijdens het Ancien Régime en heeft een onmiskenbare ijkwaarde; |
| 3° | bewaarplaats : | Antwerpen, FelixArchief; |
| 4° | eigendomssituatie : | overheidsbezit. |

Art. 2. De verzameling, vermeld in artikel 1, wordt beschreven in de inventaris met als titel "*Archief Insolvente Boedelkamer, 15e - 1797. Inventaris - Stadarchief Antwerpen in 2009*", opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 3. In het ministerieel besluit van 10 maart 2008 betreffende de definitieve opname van roerende goederen in de lijst van het cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap wordt punt 7° als definitieve maatregel geschrapt.

Bijlage

Bijlage. — Lijst met goederen die behoren tot het archief van de Insolvente Boedelkamer.

De volgende goederen behoren tot het archief van de Insolvente Boedelkamer :

1° De Pape :

1524-1573; inventarisnummers : IB # 770-787, IB-SUPL # 17-18

De uit een Gentse familie stammende Frans de Pape stond in Antwerpen bekend als lakenverkoper en vanaf 1556 als collecteur van de wijnaccijns. Naast laken behoorden ook hop, specerijen, huiden, graan en vee tot zijn koopwaar. Van hem bleven een kasboek, memorialen, registers, huwelijkscontracten en testamenten bewaard;

2° Jozine Laureyssen :

1538-1542; inventarisnummers : IB # 2836

Renteboek van Jozine Laureyssen, grond- en huiseigenares;

3° Pieter van der Molen

1538-1544; inventarisnummers : IB # 2898

Italiaans brievenkopijboek van Pieter van der Molen, koopman in specerijen en stoffen;

4° Pauwel Luydinx :

1538-1592; inventarisnummers : IB # 2407-2415

Pauwel Luydinx, wiens vader huidenvetter was, werd zelf bouwmeester en raakte op die manier betrokken bij heropbouw van het Antwerpse stadhuis en bij de bouw van de Beurs. Zijn zoon werd naar Rijsel gestuurd om er een opleiding tot zijdekoopman te volgen. De opleiding werd verdergezet in Londen en Valencia. Pauwel Luydinx was ook deken van de gilde van de Oude Handboog. De bewaarde documenten, brieven en rekeningen betreffen leveringen van bouwmaterialen, aangelegenheden van de Oude Handboog, rentebetalingen,....;

5° Spruyt :

1538-1725; inventarisnummers : IB # 891-935, IB-SUPL # 19-21, 26-29, 68, 127-129, 131-132

Deze insolvente boedel bevat bijna geen handelsarchief, maar bestaat voornamelijk uit de archieven van het goederenbeheer van enkele familieleden. We vinden documenten terug van Laureis Spruyt en diens zoon Willem en van Antoon Spruyt en zijn zoon Jan Antoni;

6° Gilbert van Schoonbeke :

1548-1602; inventarisnummers : IB # 2968-3021

Contracten, rekeningen,... van Gilbert van Schoonbeke (1519-1556), bekend als ingenieur en architect die vele veranderingen bracht voor de stad Antwerpen. Hij begon met de aanleg van een 'nieuwstad' aan de noordkant van de stad. Verder richtte hij een aantal pleinen en straten in. Hij hield zich daarnaast ook bezig met commerciële activiteiten, o.a. de bevoorrading van het leger met voedingswaar en textielproducten. Dit laatste werkte erg in zijn nadeel en er braken rellen uit gericht tegen zijn persoon;

7° Michiel Coignet :

1549-1623; inventarisnummers : IB # 2964

Rekenboek van Michiel Coignet, een wiskundige die verschillende innovaties bracht op het gebied van navigatie. Deze wetenschapper was ook literair actief. Aan het einde van zijn leven werd hij door de aartshertogen Albrecht en Isabella als hertogelijk wiskundige erkend;

8° Jan de Ridder :

1555-1576; inventarisnummers : IB # 2923

Memoriaal van bakker Jan de Ridder;

9° de Bruyne :

1557-1579, 1644-1676; inventarisnummers : IB # 788-887

Daniël de Bruyne was klerk en kassier bij Christophe Pruynen en daarnaast actief in de Antwerpse loterijen. Hij stond ook in voor het collecteren van wijnaccijnzen. Hij was de vennoot van zijn broer Jacob en Nicolaas Jonghelinck. Jacob de Bruyne was naast boekhouder bij Jacomo Guyot ook handelaar in laken, stoffen, kant, bont, wijn, tapijt, specerijen, zilver, papier. Deze waren zijn voornamelijk uit Spanje afkomstig. Er bleven een memoriaal, handelsbriefwisseling, handelsdocumenten en rekeningen bewaard;

10° Gerard Gramaye :

1561-1582; inventarisnummers : IB # 766-769

Jaarnaal, memorieboek en grootboek van Gerard Gramaye, die naast tresaurier en rentmeester-generaal van Antwerpen ook handelaar was. Hij kocht en verkocht onroerend goed en kostbare gesteenten. Daarnaast organiseerde hij loterijen, leende geld en financierde hij dijkenbouw;

11° Juan Henriquez :

1562-1563; inventarisnummers : IB # 2314-2315

Twee grootboeken van de Spaanse koopman Juan Henriquez. Hij vestigde zich in Antwerpen en liet zich onder andere in met zeeverzekeringen van schepen;

12° Antonio Del Rio :

1563-1578; inventarisnummers : IB # 2390

Antonio del Rio, heer van Cleydael (Aartselaar), was tresaurier-generaal van de aangeslagen goederen onder Philips II. De documenten die in zijn boedel worden bewaard, hebben betrekking op het kasteel van Cleydael tussen 1563-1578;

13° Familie Clarisse :

1565-1682; inventarisnummers : IB # 230-247

Kasboek, handelsbriefwisseling, handelsrekeningen en privédocumenten van de familie Clarisse. Zij verhandelde sajetgaren uit gekamde wol (gekend als 'borat'), uit Noord-Frankrijk. Daarnaast dreven ze handel in suiker, zijden stoffen en Brusselse wandtapijten. Vanaf 1605 vestigden een aantal familieleden zich in Lissabon;

14° Adriaenssens :

1566-1724; inventarisnummers : IB # 2960

Register van handelaar Adriaenssens;

15° Moriel :

1567-1568; inventarisnummers : IB # 2899

De neven Jehan en Mathieu Moriel waren handelaars in stoffen en koloniale waren. In hun boedel vinden we een jaarnaal en een kasboek en naar alle waarschijnlijkheid ook een koopmansleerboek;

16° Huis Affaitadi :

1567-1568 en 1633-1695; inventarisnummers : IB # 1578-1595, IB#3030, IB-SUPL # 61

Familiepapieren en rekeningen van de Affaitadi's. Stammend uit een oud adellijk geslacht uit Cremona, kennen we de Affaitadi's (Jan Baptist en Jan Carlo) als rechthebbers op de alleenverkoop van specerijen. Verder traden ze ook op als bankiers. Hun nazaten werden landedellieden en beheerden hun eigendommen in Lier en omgeving;

17° Familie van Immerseel :

1574-1653; inventarisnummers : IB # 248-291, IB-SUPL # 121

Kasboek, grootboek, briefwisseling, handelsdocumenten en familiepapieren van de familie van Immerseel. Deze familie, waarvan verschillende leden een tijdlang in Sevilla verbleven, handelde voornamelijk in linnen, Baltisch graan, potassen, indigo, Braziliaans hout en aluin;

18° Criecke :

1578-1580; inventarisnummers : IB # 2810

Een journaal van een stoffenhandel, opgesteld door Criecke;

19° Families Wallis en du Jon :

1578-1656; inventarisnummers : IB # 733-765, IB-SUPL # 66

Op zeventienjarige leeftijd kwam de Schotse edelman Thomas Wallis (1564-1626) in dienst van Magis Carlier, met wiens dochter hij later zou huwen. In 1590 verwierf Wallis het Antwerps poorterschap. Hij handelde in laken en verstoffen en voerde Schotse zalm in Noord-Frankrijk in. We kennen Thomas Wallis ook als geldschieder van verschillende adellijke personen. Hij behartigde ook de zaken van verschillende adellijke families. De dochter van Wallis en Carlier huwde met Paul du Jon (1588-1656), die diamanten en lijnwaad verhandelde. De familie liet briefwisseling, grootboeken, kassaboeken en familiedocumenten na;

20° Peter Janssen-Houbraken :

1582-1595; inventarisnummers : IB # 2956

Van Peter Janssen - Houbraken vinden we een notitieboekje terug. Hij tekende informatie op in verband met verzendingen, inkomsten en betalingen;

21° Familie van der Schelstraten :

1584-1714; inventarisnummers : IB # 1522-1545, IB-SUPL # 1

De zijdehandelaars Pieter en Gillis van der Schelstraten verlieten Tielt en vestigden zich in Antwerpen. Pieter huwde met Maria Wuyts en hun zoon Gillis jr. zette de handel verder. Ook van andere familieleden vinden we sporen terug in de boedel : Emmanuel van der Schelstraten werd in 1678 kanunnik en later bibliothecaris in het Vaticaan. Van zijn hand zijn er brieven aanwezig in de boedel. Ook van Frans van der Schelstraten zijn een grootboek, een journaal en een memoriaal bewaard;

22° Jacob Wellens, koopman in leder en huiden :

1592-1618; inventarisnummers : IB # 2416-2420

Jacob Wellens sr. was handelaar in leder en huiden. Zijn zonen Jacob jr. en Willem namen de zaak over. De documenten die worden bewaard zijn afkomstig van de twee zonen;

23° Frans van der Heyden :

1592-1627; inventarisnummers : IB # 888-890

Memoriaal en losse documenten van papierhandelaar Frans van der Heyden. Hij kocht het aan in Lorreinen en verkocht het in Spanje. Een deel van het papier werd verkocht aan bekende Antwerpse drukkers. Naast papier, verkocht van der Heyden ook leder en vellen;

24° Lenaert Rogghe :

1594-1616; inventarisnummers : IB # 2924

Een memoriaal uit 1594-1616 van lijnwaadhandelaar Lenaert Rogghe;

25° Balthasar Andrea de Moucheron & Perez de Baron :

1594-1622; inventarisnummers : IB # 1-8

Briefwisseling en notarisakten van Balthasar Andrea de Moucheron. Deze in Sevilla geboren (14 januari 1577) diamanthandelaar was de zoon van Jeronimo Andrea en Isabeau de Moucheron. Alvorens naar Antwerpen te verhuizen, verbleef hij met zijn ouders in Rouen. Hij huwde Elizabeth Perez de Baron;

26° Goyart Janssen :

1595-1607; inventarisnummers : IB # 2830

Memoriaal van lakenverkoper Goyart Janssen;

27° Huis Boussemart :

1599-1677; inventarisnummers : IB # 1390-1399

Registers en handelsbriefwisseling van huis Boussemart.

Rond 1667 werd er in Lissabon een compagnie opgericht door de Antwerpse kooplieden Jacob Bolaert, Jan Boussemart en Jan de Coninck. Jan Boussemart was niet aan zijn proefstuk toe en was al met de handelswereld verweven. Vanaf 1670 werd de zetel van de compagnie naar Cadiz verplaatst. Ook daar bloeide hun handel in Vlaamse kunstartikelen;

28° Jan Spannenborch en Catelyne van Hontsum :

1600; inventarisnummers : IB # 2927

Catelyne van Hontsum zette de handel van haar man Jan Spannenborch verder. Een rekenboek uit 1600 bleef behouden;

29° Jan Baptist Vrients :

1600-1615; inventarisnummers : IB # 2936-2938

Twee memorialen en een bundel familiepapieren van boekhandelaar Jan Baptist Vrients;

30° Families van den Gevel, van Ophoven en van Ems :

1602-1700; inventarisnummers : IB # 936-1032, IB-SUPL # 22-23, 67, 77

Grootboeken, kopijboeken, handelsbriefwisseling en familiedocumenten van de families van den Gevel, van Ophoven en van Ems.

Via allerlei huwelijken waren de families van den Gevel, van Ophoven en van Ems verwant. Het belangrijkste deel van de boedel is afkomstig van Michiel van den Gevel, echtgenoot van Catharina van Ems. Na in 's-Hertogenbosch en Amsterdam gehandeld te hebben, kwam de zaak naar Antwerpen waar ze een uitbreiding kende. Ze verkochten vooral lijnwaad;

31° Familie Le Candèle :

1606-1740; inventarisnummers : IB # 1400-1521, IB-SUPL # 6-8

Grootboeken, journalen, kopijboeken en memorialen van de familie Le Candèle, afkomstig uit het Noord-Franse Armentières. Ze handelden voornamelijk in stoffen en kunsttapijten. Volgende personen hebben zich met handelspraktijken bezig gehouden : Robert Laman en Margareta Le Candèle, wiens handelsactiviteiten worden verder gezet door Louis Le Candèle sr. en Robert Le Candèle sr. Later handelden Elisabeth Schrijnmaeckers, weduwe van Louis Le Candèle sr. samen met haar zonen Louis jr. en Robert jr.;

32° Families van Colen, de Grootte en Hureau :

1606-1771, meeste 17e eeuw; inventarisnummers : IB # 11-132

Handelsdocumenten en briefwisseling.

Een van de kinderen uit het huwelijk van Jan van Colen en Susanna Hureau (1632) was Gisberto van Colen, van wie het grootste deel van deze inventaris komt. De familie handelde vooral in wol, lijnwaad, kant en boeken. Ook van Susanna Hureaus moeder, Margaretha de Grootte, worden documenten bewaard.;

33° Henrick van Nieuwenhuysen :

1610; inventarisnummers : IB # 2900

Berei- en verfbok van Henrick van Nieuwenhuysen;

34° Jacques Cekouheer en Abraham de Hu :

1611-1614; inventarisnummers : IB # 2805

Jacques Cekouheer en Abraham de Hu waren textielhandelaars, waarvan nu nog een stof- en schuldboek uit 1611-1614 wordt bewaard;

35° Firma de Weer-Tholincx :

1611-1664; inventarisnummers : IB # 1560-1576

Registers van inkomsten en uitgaven en briefwisseling van firma de Weer - Tholincx. Jan de Weer, wiens wortels in 's-Hertogenbosch lagen, huwde in Antwerpen in 1630 met Anna Maria Tholincx. Net als zijn vader was hij koopman. Hoewel zijde en lijnwaad de voornaamste handelsartikelen waren, moet de familie ook gehandeld hebben in andere producten. Ze importeerden onder andere Spaanse wol en indigo. Naast Jan de Weer waren ook zijn zus Adriana en zijn eigen zoon Godefridus jr. bij de handel betrokken. De Weer zelf was betrokken bij verschillende geldoperaties;

36° Firma Forchondt :

1611-1711; inventarisnummers : IB # 1033-1255, IB-SUPL # 24-25, 40-52, 95

(Handels)briefwisseling, memorieboeken, kasboeken en rekeningen van Forchondt.

In 1603 kwam Melchior Forchondt, afkomstig uit Breslau, in Oostende aan en reisde verder door naar Antwerpen. Hij huwde er en werd bekend als fabrikant van kunstmeubelen. Zijn zoon Guilliam, kunstschilder van opleiding, wilde in de voetsporen van zijn vader treden en vervaardigde kunstmeubelen. Omdat zijn proefstuk niet door het houtwerkersambacht werd aanvaard, legde hij zich toe op de handel en export van kunstwerken. Susanna, een van de dochters van Guilliam, was ondanks haar status van geestelijke dochter, geen onbekende in de handelssector. Ook verschillende zonen van Guilliam, hadden banden met de handelswereld. Ze handelden onder andere in juwelen, diamanten, kunstvoorwerpen en later wol, huiden, kant en brandewijn;

37° Reyns :

1612-1772; inventarisnummers : IB # 1822-1860

Brievenkopijboeken, memorialen, grootboeken en handelsbriefwisseling.

De familie Reyns, in oorsprong uit Loenhout en Wuustwezel, leverde Antwerpen een rechtsgeleerde. Laureys Reyns (en na hem zijn zoon Johannes Philippus), was er advocaat. Johannes had twee ondernemende dochters : Anna Philippina en Isabella Regina. De eerste huwde met de Amsterdamse koopman Willem van Hoogerwoert, de tweede bleef ongehuwd. Samen dreven deze dames een bloeiende handel in kant en Anna Philippina verhandelde ook diamanten;

38° Familie Borrekens :

1614-1710; inventarisnummers : IB # 1256-1389

Handelsbriefwisseling, journalen, memorialen, grootboeken,...

In de boedel van de familie Borrekens vinden we documenten en registers terug van Abraham Borrekens, vader van Jan Baptist Borrekens sr., die op zijn beurt vader was van Peter Paulus Borrekens. Deze laatste huwde met Anna Juliana Cockx. Peter Paulus overleedt vrij vroeg en zijn vrouw en zoon Jan Baptist jr. zetten de zaak verder. Ze handelden voornamelijk in wijn, lijnwaad, saai en later ook in zuiderse producten en textiel;

39° Diego Pardo :

1615-1620; inventarisnummers : IB # 2908

Brieven en rekeningen van Diego Pardo was een koopman in tapijten in de vroege 17e eeuw;

40° Jacques Aertssen :

1616-1652; inventarisnummers : IB # 2796-2798

Grootboek en brievenbundels van textielhandelaar Jacques Aertssen;

41° Jan van der Bequen :

1616-1655; inventarisnummers : IB # 2378-2388, IB-SUPL # 2, 9

Jan van der Bequen handelde in granen maar verzond ook textielwaren naar Cadix, van waaruit hij ook andere producten importeerde. De handelsbrieven die zijn bewaard, zijn afkomstig uit vele verschillende steden;

42° Jan Hermans :

1617-1669; inventarisnummers : IB # 1546-1549

Memoriaal, rekeningen-courantboek, en kopijboek van Jan Hermans, koopman in specerijen, stoffen, saaien, passementwerken en katoen. Hij overleed voor 1626, waarna zijn vrouw Maria Huybrechts de handel voortzette;

43° Het economisch archief van familie de Pret :

1617-1862; inventarisnummers : IB # 2456-2718

Facturenboeken, grootboeken, journalen, wisselbrievenboeken, ...

Een groot aantal leden van de familie de Pret heeft zich met handel ingelaten. Jacomo de Pret I (1643-1703) handelde in diamanten, wijn, suiker en textiel. Zijn oudste zoon Jacomo II (1672-1736) was de stichter van de Oostendse of Generaal Indische Compagnie. Hij was ook bankier en gezworen erflaat (lees : rechter) van de Tol- en Warandekamer. Arnoldus de Pret I, zoon van Jacomo I, was stadsaalmoezener. Arnoldus II werd geadeld en kreeg de titel 'heer van Calesberg en Hemiksem'. Hij behaalde ook de titel van 'licentiaat in de rechten' en die van stadsaalmoezener. Paul Jacomo Cloots, zoon van Paul Cloots en Catharina de Pret, werd geboren in Amsterdam in 1672 en werd in de adel opgenomen als baron. Hij kocht de heerlijkheid Schilde. Hij handelde met Azië in thee, schelpen en waaiers. In de boedel vinden we eveneens rekeningen van het kantoor in Kanton (China);

44° Handelsdocumenten :

1617-18e eeuw; inventarisnummers : IB # 2446-2455.

Wat het meeste in het oog springt binnen deze documenten is het gedrukte boek 'Manière la plus industrieuse subtile & briefve q' uon pourra veoir et qui n'a encore este imprimee a tenir iustement et parfaitement, livres, de casse, de comptes...' dat Michel van Damme in 1606 in Rouen uitbracht. Van Damme werd geboren in Brugge en trok later naar Rouen, waar dit werk in 1606 werd gedrukt bij Nicollas Dugort. Vandaag worden er slechts twee exemplaren van dit 17e-eeuws drukwerk bewaard, het ene in Londen (British Library) en het andere in de archieven van de Insolvente Boedelskamer van het Antwerpse stadsarchief. Onderzoekers Jacques Bottin en Isabelle Vérité plannen samen met de Commission pour l'histoire économique et financière de la France een heruitgave van het werk van Michel van Damme;

45° Godgaf Verhulst :

1618-1650; inventarisnummers : IB # 2263-2264

Memorieboek en memoriaal van Godgaf Verhulst (1592-1676), drukker en boekhandelaar in de Kammenstraat vanaf 1617. Hij drukte voornamelijk schoolboeken en volksboeken.;

46° Onbekende insolvente boedels :

1618-1751; inventarisnummers : IB # 2948-2952

Deze nummers bevatten een aantal insolvente boedels van onbekende personen;

47° Jan van Keyssel :

1620-1639; inventarisnummers : IB # 2376-2377

Briefwisseling en rekeningen van de protestantse koopman Jan van Keyssel, die banden had met Amsterdam. Naast het ambt van koopman, bekleedde hij ook dat van procureur in de rechten;

48° Gilles Meulenberghs :

1620-1686; inventarisnummers : IB # 2893-2897

Gilles Meulenberghs was naast papierhandelaar ook verkoper van cremerijen (kruidenierswaren) en glazenmaker en -lapper. Van hem worden rekeningen, brieven, familiestukken en memorialen bewaard;

49° Familie de Groote - Herinx :

1621-1736; inventarisnummers : IB # 133-229

Grootboeken, brievenkopijboeken, familiedocumenten, briefwisseling,... van de familie de Groote - Herinx. Een huwelijk verbond de families de Groote en Herinx in 1648. Hun handel bestond voornamelijk uit de uitvoer van Vlaams textiel en de invoer van zuiderse specialiteiten;

50° Familie de Wannemaecker :

1622-1716; inventarisnummers : IB # 2395-2397

Memoriaal en documenten van familiale aard. De documenten in deze boedel hebben betrekking op vijf generaties de Wannemaecker, waaronder kooplieden, apothekers en handelaars in stoffen;

51° Peter Fabry :

1623-1633; inventarisnummers : IB # 1577

Kasboek van Peter Fabry, vermoedelijk een oudkleerkoper die actief was in de jaren 1623-1633;

52° Familie Musson - de Wael :

1624-1723; inventarisnummers : IB # 292-732, IB-SUPL # 15

Handelsregisters, briefwisseling, journalen, grootboeken,...

Cornelis de Wael jr. werd geboren uit het eerste huwelijk van Maria Fourmenois, maar groot gebracht door zijn moeder en stiefvader Mattijs Musson. Musson en Fourmenois handelden voornamelijk in kunstvoorwerpen, ebbenhout, meubelen en spiegels, terwijl hun opvolger de Wael voornamelijk bekend stond als handelaar in huiden en suiker;

53° Alexander Lemmens :

1626-1627; inventarisnummers : IB # 2840

Het schuldboek van Alexander Lemmens, oudkleerkoper, telt 53 bladzijden en beslaat de periode 1626-1627;

54° Thomas de Sampayo :

1626-1666; inventarisnummers : IB # 2783-2795

Briefwisseling en afrekeningen met leveranciers van Thomas de Sampayo, afstammeling van een adellijk Portugees geslacht, vestigde zich vanaf 1626 in Antwerpen. Hij werd benoemd tot kashouder van de algemene betaaldienst van het Spaanse leger. In 1642 was hij ook verantwoordelijk voor de bevoorrading van het leger dat in oorlog was met Frankrijk. In 1648 werd hij algemeen proviandmeester voor de bevoorrading van het leger;

55° Nikolaas Passavant :

1631-1634; inventarisnummers : IB # 2421-2424

Nikolaas Passavant stamt uit een Frans-Zwitserse familie van bankiers en kooplieden. In 1631 stichtte hij in Antwerpen een bijhuis voor hun handel;

56° van Mol :

1634-1648; inventarisnummers : IB # 2430-2432

Schrijnwerker en houtkoopman Hans van Mol, laat twee memoriaalboeken na, waarvan eentje in samenwerking met Cornelis van Mol werd opgesteld. Het derde memoriaal is van Jan van Mol;

57° Hendrik Bertels :

1634-1676; inventarisnummers : IB # 2398-2401

Briefwisseling en rekeningen van specerijhandelaar Hendrik Bertels (° Amsterdam, 1639), een protestant die zich later tot het katholicisme bekeerde. Na een bankroet vluchtte hij naar Antwerpen en bracht hij zijn dochter onder in een klooster in Brussel. Op 9 augustus 1677 bracht hij Peter Wijnants een dodelijke messteek toe en vluchtte naar een onbekende bestemming;

58° Familie Boon :

1634-1678; inventarisnummers : IB # 2273-2287, IB-SUPL # 84, 86-87, 89-90

Memorialen, memorieboek, briefwisseling,...

De leden van de familie Boon staan bekend als visverkopers (Michiel Boon) en als juweliers en handelaars in diamant, prenten en landkaarten (Gerard Boon);

59° Jan van der Essche :

1635-1670; inventarisnummers : IB # 2817

Grootboek van Jan van der Essche;

60° Stroobant :

1640-1654; inventarisnummers : IB # 2930

Memoriaal van Stroobant, handelaar in juwelen en diamanten;

61° Jonkheer Jacobus de Raet :

1640-1655; inventarisnummers : IB # 2389

Jonkheer Jacobus de Raet, heer van Reet en Waarloos, trad op als financier, voornamelijk in Amsterdam. We zien in de boedel vooral documenten aangaande persoonlijke aangelegenheden;

62° de Brier :

1643-1679; inventarisnummers : IB # 1861, 1864, 1865, 1870-1875, 1879, 1888, 1913-1915, 2255, 2257-2262, 2196-2218

Grootboeken, journalen, briefwisseling en kasboeken van de handel in stoffen en garen van de familie de Brier, opgezet door Guilliemo de Brier sr. Hij staat ook bekend als dienend proost van de Munt. Zijn zoon Guilliemo jr. zette de zaak verder;

63° Onbekende handelaar :

1644-1789; inventarisnummers : IB # 3036

Deze boedel bevat handelsdocumenten van een onbekende handelaar;

64° Familie van Cantelbeek :

1645-1670; inventarisnummers : IB # 2373-2375

De familie van Cantelbeek dreef handel op Spanje in textiel, eetwaren en kunstvoorwerpen. De briefwisseling en handelsdocumenten dateren van 1645-1660 en zijn afkomstig van Andries, Michiel en Jan van Cantelbeek;

65° Dirk Crebbers :

1648-1659; inventarisnummers : IB # 2809

Een klein register met de ontvangsten en uitgaven van Dirk Crebbers uit 1648-1659;

66° Wauters, Thisius, Cockx en de Wael :

1648-1724; inventarisnummers : IB # 2391-2394

Michiel Wauters was tapijthandelaar vanaf 1648. Toen hij overleed in 1679 had hij zijn oudste dochter Anna Maria belast met de voortzetting in gemeenschap van zijn zaak tot de jongste dochter 25 jaar zou zijn. Anna Maria Wauters was gehuwd met jonkheer Leonard Jacob Thisius. Haar zwagers Jeremias Cockx en Cornelis de Wael eisten in 1681 de deling van de zaak. Beiden begonnen op hun beurt in 1682 een eigen tapijthandel;

67° Families Casens, De Coene, Kaderaeck, Frederickx, Heylinck, Van Haelen, De Negrone, Scheimacher, Verssen :

1648-18e eeuw; inventarisnummers : IB # 3037

Handelsbriefwisseling van de families Casens, de Coene, Kaderaeck, Frederickx, Heylinck, van Haelen, de Negrone, Scheimacher en Verssen;

68° Abraham Verdonck :

1657; inventarisnummers : IB # 2935

Grootboek van Abraham Verdonck, een handelaar in laken in de tweede helft van de 17e eeuw;

69° de Cantelroy :

1657; inventarisnummers : IB # 2947

Kasboek van handelaar de Cantelroy;

70° Onbekende handelaar :

1657-1660; inventarisnummers : IB # 3035

Notitieboek van een onbekende handelaar in specerijen;

71° J. en W. Bosschaert :

1659-1800; inventarisnummers : IB # 3032-3034

Grootboeken van J. en W. Bosschaert;

72° Jacques de Lannoy :

1661-1728.; inventarisnummers : IB # 1867-1869, 1876-1878, 1880-1887, 1889-1906, 1908-1912, 1916-2155, 2219-2254, 2256, 3038

Grootboek, journaal, memorialen, (handels)briefwisseling, rekeningen,...

Jacques de Lannoy werd geboren in Rijsel maar vestigde zich in Antwerpen. Hij huwde er met Cornelia de Brier, weduwe van Henry van den Berghe. In vennootschap met zijn broer Louis en Cornelia de Brier en diens nicht Petronella de Waerseggere had Jacques de Lannoy een handel in kant. Later verwierf de Lannoy de heerlijkheid Zwijndrecht;

73° Jan van Coevorden :

1662-1681; inventarisnummers : IB # 2344-2349

Briefwisseling en handelsdocumenten van Jan van Coevorden, naast koopman in zijden lakens en andere textielproducten ook een tijdje stadsaalmeuzenier. Na zijn dood zetten zijn weduwe Margaretha van Ray en hun zoon Hendrik Frans de zaak verder;

74° Francisco Boesdoncq :

1664-1668; inventarisnummers : IB # 2800

Handelsbriefwisseling van Francisco Boesdoncq, koopman in Cadix;

75° van Diest-Sucquet en de Longin :

1666-1727; inventarisnummers : IB # 2265-2272, IB-SUPL # 38-39, 55-60, 62, 64, 79

Brieven, documenten en rekeningen-courantboek.

Abraham van Diest was een lakenkoopman in de tweede helft van de 17e eeuw. Na zijn dood in 1704 zette zijn weduwe Isabella Francisca Sucquet de zaak verder. In 1715 huwde zij met jhr. Hubertus Ferdinand de Longin;

76° Smits :

1668-1669; inventarisnummers : IB # 2929

Specieboek van wekelijkse betalingen en omzettingen in gulden van de zaak van Smits;

77° Cornelis van Oostenrijck :

1670-1697; inventarisnummers : IB # 2902-2907

Cornelis van Oostenrijck beoefende het beroep van tavernier. Naast drie memorialen worden er ook rekeningen en familiedocumenten bijgehouden;

78° van den Berghe :

1671-1685; inventarisnummers : IB # 1862, 1863, 1866, 1881, 1907, 2156-2195

Grootboek, journalen, handelsbriefwisseling en handelsrekeningen van Henry van den Berghe handelaar in was. Hij was verwant met de familie de Brier door zijn huwelijk met Cornelia de Brier, dochter van Guilielmo de Brier sr.;

79° Jean de Schott :

1676-1677; inventarisnummers : IB # 2926

Bundel met briefwisseling van Jean de Schott, een koopman die handel dreef op Spanje;

80° van der Meeren :

1676-1775; inventarisnummers : IB # 2352-2353

Mathys van der Meeren stond bekend als koopman in diamant en als juwelier. In 1760 hielden de zaken plots op. Waarschijnlijk ging de firma toen failliet;

81° Phil. van Breuseghem :

1680-1693; inventarisnummers : IB # 2963

Losse documenten van Phil. Van Breuseghem, handelaar in zijde;

82° Smout :

1680-1703; inventarisnummers : IB # 2945

Kasboek van Smout, een goudsmid in het laatste deel van de 17e en het begin van de 18e eeuw;

83° Mathijs Cras :

1680-1715; inventarisnummers : IB # 2806-2808

Memoriaal en memorieboekje van textielhandelaar Mathijs Cras;

84° A.J. Rösel van Rosen :

1685-1698; inventarisnummers : IB # 2964

Brievenkopijboek van tapijthandelaar A.J. Rösel van Rosen;

85° Weduwe Jacomo La Houst :

1685-1699; inventarisnummers : IB # 2834

Na de dood van Jacomo La Houst zette diens weduwe de diamanthandel verder. Het kasboek van de periode 1685-1699 bleef bewaard;

86° Ignatius de Thiellieu :

1688-1693; inventarisnummers : IB # 2931

Een bundel handelspapieren van wolkoopman Ignatius de Thiellieu;

87° Onbekend tapijthandelaar :

1688-1700; inventarisnummers : IB # 2966

Memoriaal van een onbekende tapijthandelaar;

88° Boudewijn Pieterssen :

1688-1730; inventarisnummers : IB # 2912-2913

Kasboek en memoriaal van zeepzieder Boudewijn Pieterssen;

89° Jacobus de Jonghe :

1689-1694; inventarisnummers : IB # 2946

Kasboek van Jacobus de Jonghe, werkzaam als metser aan het einde van de 17e eeuw;

90° Peter van Rossem :

1689-1701; inventarisnummers : IB # 2925

Memoriaal van bierverkoper Peeter van Rossem;

91° Jacobus Geerts :

1690-1747; inventarisnummers : IB # 2437-2444

Acht registers van vleeshouwer Jacobus Geerts;

92° Peer de Borchgrave :

1693-1699; inventarisnummers : IB # 2801

Peer de Borchgrave stelde een grootboek op voor Francisco Diaz;

93° Cornelis de Leeuw :

1694-1727; inventarisnummers : IB # 2837-2839

Cornelis de Leeuw was naast apotheker ook handelaar in stoffen en kledingstukken. Naast een rekenboek en memoriaal van Cornelis, wordt ook het Latijnse schoolboek van Emmanuel de Leeuw (*1726) bewaard;

94° Nicolaas van Dam :

1694-1749; inventarisnummers : IB # 2811-2813

Naast handelsdocumenten bevat de boedel van Nicolaas van Dam, handelaar in hop, ook familiedocumenten;

95° Onbekende handelaar :

1695-1697; inventarisnummers : IB # 3029

Het journaal van een onbekende handelaar;

96° Anna van der Eecken :

1698-1703; inventarisnummers : IB # 2816

Memoriaal van Anna van der Eecken, een handelaarster in lijnwaad;

97° Firma van Lidt de Jeude :

1698-1829; inventarisnummers : IB # 2841-2886

Cornelis van Lidt de Jeude (1720-1781), lijnwaadhandelaar, trad in 1752 in het huwelijk met Johanna Francisca Lis. De gezusters Lis hadden een handel in kant. Later zou Cornelis zijn eigen kanthandel opzetten, die na zijn dood in handen kwam van zijn vrouw en hun zoon Peter van Lidt de Jeude. Deze laatste handelde zowel in kant als in lijnwaad.;

98° Jacob de Man :

1699-1708; inventarisnummers : IB # 1550

Briefwisseling en losse rekeningen van handelaar Jacob de Man;

99° Nicolaes Naulaerts :

1699-1709; inventarisnummers : IB # 2961-2962

Het kladboek en een register van leveringen van Nicolaes Naulaerts;

100° Melchior van Wolschaten :

1700-1709; inventarisnummers : IB # 2940

Memoriaal van boekdrukker Melchior van Wolschaten;

101° Vincque :

1700-1715; inventarisnummers : IB # 2958

Journaal van handelaar Vincque;

102° Families Mols, de Mendieta en de Wael :

1700 -1799; inventarisnummers : IB # 3023-3028, IB-SUPL # 82

De families Mols, de Mendieta en de Wael dreven allen handel. (Spaanse) brievenkopijboeken en een journaal getuigen van een handel in kant en handel op Amerika. Er zit bovendien ook een verhandeling over het wisselen van munten in deze boedel;

103° Onbekende insolvente boedel :

1705-1707; inventarisnummers : IB # 2967

Deze onbekende insolvente boedel bevat een maandboek;

104° Frans Folie :

1706-1722; inventarisnummers : IB # 2818

Memoriaal van steenhouwer Frans Folie;

105° Joseph van Heurck :

1707-1767; inventarisnummers : IB # 2824-2829

Naast documenten die betrekking hadden op de lijnwaadhandel van Joseph Van Heurck, zitten er in deze boedel ook brieven en stukken van familiale aard;

106° Tobias de Ridder :

1709-1733; inventarisnummers : IB # 2922

Een bundel rekeningen van suikerbakker en kruidenier Tobias de Ridder;

107° Wouters :

1712-1823; inventarisnummers : IB # 2941-2944

De boedel van A.J. Wouters, handelaar in porselein, is heel uiteenlopend. We vinden er rekeningen, handelsdocumenten, een facturenboek, een register met ladingslijsten van schepen en de inkoop- en verkoopboeken. De verschillende documenten beslaan een periode van ongeveer 100 jaar;

108° Carel Kemp :

1713-1758; inventarisnummers : IB # 2832-2833

In het register van lonen van diamanthandelaar Carel Kemp vinden we verwijzingen naar slijpers en klievers in dienst van Petrus Jeuninckx;

109° de Proli :

1715-1817; inventarisnummers : IB # 2719-2782

Grootboeken, journalen, kopijboeken, handels- en familiebriefwisseling, rekeningen,...

De in Antwerpen geboren Charles de Proli was naast een belangrijke bankier met internationale connecties ook industrieel. Vanaf 1740 draagt hij de titel van admiraal van de Schelde. Hij raakt vanaf 1749 betrokken bij de compagnie van Triëste en Fiume. Hij beheerde voor de prins van Salm-Salm de inkomsten van het hertogdom Hoogstraten. Charles de Proli richtte zaagmolens op, had belangen in de katoendrukkerij en in de suikerrafinaderij. Verder had hij de leiding over de Keizerlijke Indische Compagnie en werd hij bestuurder van de Verzekeringkamer die James Dormer in 1754 had opgericht;

110° Onbekende zijdekoopman :

1719-1730; inventarisnummers : IB # 3031

Grootboek van een onbekende zijdehandelaar (aan het stadsarchief geschonken door N. Verbruggen);

111° Frans Eeckelaer :

1719-1748; inventarisnummers : IB # 2814-2815

Twee memorialen van textielhandelaar Frans Eeckelaer;

112° de Pester :

1720-1747; inventarisnummers : IB # 1814-1821

Memorialen, brieven, rekeningen,...

Matheus de Pester was facteur van Leuvense bieren, die vanuit Antwerpen naar Holland werden geëxporteerd. We kennen hem ook als biersteker van de stad en opperdeken van de gilde van de jonge handboog. Matheus overleed omstreeks 1731 waarna zijn zoon Jan de zaak verder zette. Jan was ook zeepzieder;

113° J.B. Carnonckel :

1726-1747; inventarisnummers : IB # 2804

Memoriaal van meubelmaker J.B. Carnonckel;

114° Tillemans :

1727-1760; inventarisnummers : IB # 2402-2406

Memorialen en kasboek van Christiaan Tillemans, die zich als vleeshouwer in de Kuiperstraat vestigde;

115° James Dormer en de Keizerlijke en Koninklijke Verzekeringkamer te Antwerpen :

1729-1777; inventarisnummers : IB # 1596-1813, IB-SUPL # 11

Grootboeken, journalen, memorialen, brievenkopijboeken, handelsbriefwisseling,...

De op 6 december 1708 (Idworth) geboren James Dormer zou een bewogen leven kennen. Hij studeerde in Saint-Omer waarna hij in de leer ging bij het handelshuis Porter in Brugge. In 1731 trok hij naar Kanton (China) voor zaken en drie jaar later vinden we hem in Antwerpen terug. Het gamma producten waarin Dormer handelde was erg uitgebreid. Zijn voornaamste handelswaar : diamanten. In 1754 zou James Dormer een Verzekeringkamer oprichten die ook bankactiviteiten verrichtte. Na zijn dood in 1758 zette zijn weduwe Joanna Goubau, samen met stiefzoon Jacob Albert de handel verder;

116° Jacobus Peuttemans :

1730-1750; inventarisnummers : IB # 2911

Memoriaal van Jacobus Peuttemans, actief als schoenmaker van 1730 tot 1750;

117° Gaspar van Merlen :

1731-1743; inventarisnummers : IB # 2892

Bundel documenten van Gaspar van Merlen, een boekhouder uit Antwerpen;

118° G. Verboven :

1732-1745; inventarisnummers : IB # 2934

Memoriaal van gisthandelaar G. Verboven;

119° Antoon Dom en weduwe :

1733-1771; inventarisnummers : IB # 1551-1559, IB-SUPL # 10, 12-14, 30-37

Memorialen, briefwisseling en rekeningen van Antoon Dom. Hij werd omstreeks 1699 in Aartselaar geboren en was tijdlang koetsier van de baron van Nevelstein. Later werd hij winkelier en koopman in specerijen en eetwaren. Aanvankelijk zien we een vennootschap tussen Antoon Dom en diens broer (eveneens winkelier) Jan Dom. Na de dood van Antoon zette zijn weduwe Maria De Roeck de handel verder;

120° Hoffinger :

1734-1752; inventarisnummers : IB # 2354-2372

Memorialen, handels- en familiebriefwisseling, rekeningen en kwitanties.

Maria Theresia Hoffinger vestigde aan de Lange Klarenstraat een damesmodehuis. Later werd de zaak verder gezet door zoon Hendrik Jozef Hoffinger, die uit Brussel was verhuisd;

121° J.P. van Bourscheit :

1736-1766; inventarisnummers : IB # 2953-2955

Jan Pieter van Bourscheit jr. (Antwerpen, 1699-1768) was net als zijn vader eerst beeldhouwer maar ging zich na diens dood steeds meer specialiseren in de architectuur. Hij was zowel binnenhuisarchitect als architect. Hij mocht verschillende adellijke personen tot zijn cliënteel rekenen. In deze boedel vinden we rekeningen uit 1736;

122° Ignatius van der Boven :

1738-1742; inventarisnummers : IB # 1946

Dit notitieboek bevat de schulden van Ignatius van der Boven;

123° Wagemans :

1738-1778; inventarisnummers : IB # 2350-2351

Adriaan Wagemans was werkzaam als hovenier en diens zoon Jan Baptist als wijntavernier. Van beide familieleden hebben we brieven, rekeningen en andere documenten overgeleverd gekregen;

124° Jozef de Fosseze :

1741-1762; inventarisnummers : IB # 2819-2820

Naast een memoriaal van stoffenhandelaar Jozef de Fosseze, wordt er in deze boedel ook een memoriaal bewaard van een andere, onbekende handelaar;

125° Huis de Wolf :

1741-1791; inventarisnummers : IB # 2288-2313

Grootboeken, journalen, briefwisseling, rekeningen,...

Lakenhandelaar Jan Frans de Wolf importeerde voornamelijk laken vanuit Engeland (regio Norwich). Na zijn dood nam zoon Jan Baptist de zaak over. Hij zou tweemaal een vennootschap stichten (1765 en 1782). Hij was ook rentmeester en tweede tesaaurier in het stadsbestuur tussen 1772 en 1790. De aanwending van overheids gelden in zijn zaken leidde in 1790 tot een bankroet;

126° Blomme :

1742-1770; inventarisnummers : IB # 2959

Grootboek van handelaar Blomme;

127° Frans Cornelissen :

1743-1756; inventarisnummers : IB # 2429

Memoriaal van Frans Cornelissen, een koopman in leder;

128° Onbekende insolvente boedel :

1743-1758; inventarisnummers : IB # 2957

Klappeiboek van uitgaande kanten;

129° Adriaan Aerts :

1746-1763; inventarisnummers : IB # 2433-2436

In de insolvente boedel van Adriaan Aerts vinden we sporen terug van diverse handelspraktijken. Zo is er een inkoop- en verkoopboek aan van koloniale waren, eentje van vis en een ander waaruit blijkt dat hij ook handelde in kruiden;

130° van Haelen :

1749-1752; inventarisnummers : IB # 2821

Memorieboekje van slager van Haelen;

131° Jan van den Bogaert :

1749-1776; inventarisnummers : IB # 2325-2343, IB-SUPL # 85

Brievkopijboek, facturenboek en handelsbriefwisseling van Jan van den Bogaert. Hij was actief als koopman in specerijen tussen 1740 en 1780;

132° Jacobus van Raemdonck :

1750-1787; inventarisnummers : IB # 2425-2426

Journal van Jacobus van Raemdonck, koopman in vlas en hout;

133° Meyers - van de Werve :

1751-1833; inventarisnummers : IB # 2316-2324

Rentenboeken, grootboek, journal en familiepapieren.

Jozef Antoon Meyers (1726-1806) stond aan het hoofd van een firma die handel dreef op Cadix. Hij had belangen in verschillende scheepvaartondernemingen. Tijdens de Franse periode verbleef de familie in Bremen, waar de boekhouding werd verdergezet;

134° Mary Goodwijn :

1759-1760; inventarisnummers : IB # 3022

Drie korte nota's die betrekking hebben op Mary Goodwijn;

135° Jan Martin Smets :

1763-1772; inventarisnummers : IB # 2928

Grootboek van handelaar Jan Martin Smets;

136° van Tilborghe :

1766-1769; inventarisnummers : IB # 2932

Grootboek van kanthandelaar van Tilborghe;

137° P.J.P. van Parijs :

1766-1781; inventarisnummers : IB # 2909

In de tweede helft van de 18e eeuw handelde Petrus van Parijs in boeken. Van hem wordt een rekenboek bewaard;

138° d'Hessens :

1768-1771; inventarisnummers : IB # 2822-2823

Twee brievenkopijboeken van d'Hessens, koopman in koloniale waren en huiden;

139° Joannes D. Melis :

1769-1771; inventarisnummers : IB # 2891

Joannes D. Melis was een koopman in garen uit Gemert bij Eindhoven. In deze boedel zitten brieven en uittreksels van rekeningen-courant;

140° Jan Courtyrn :

1772-1773; inventarisnummers : IB # 2445

Register van Jan Courtyrn, in Antwerpen bekend als een koopman in hout;

141° Petrus Jeuninckx :

1776-1781; inventarisnummers : IB # 2831

Memoriaal van Petrus Jeuninckx, een handelaar in koloniale waren. Hij had verschillende slijpers en klievers van diamant in zijn dienst. Dat weten we dankzij het register van lonen van Carel Kemp;

142° J. Lambrechts :

1776-1782; inventarisnummers : IB # 2835

Leerboek met Franse brief- en stijloefeningen van J. Lambrechts;

143° Antonis de Peuter :

1776-1788; inventarisnummers : IB # 2910

In deze boedel wordt het memoriaal van Anthonis de Peuter, handelaar in sterke dranken bewaard;

144° Cornelis van de Velde :

1777; inventarisnummers : IB # 2933

Memoriaal van bierhandelaar Cornelis van de Velde;

145° Jacobus Oomen :

1781-1785; inventarisnummers : IB # 2901

Grootboek van Jacobus Oomen, handelaar in koloniale waren;

146° Egid Wappers :

1782-1783; inventarisnummers : IB # 2939

Brieven en rekeningen van Egid Wappers, die naast koopman ook makelaar was in de periode 1728-1783;

147° J.A.J. de Lincé :

1784-1791; inventarisnummers : IB # 2887

Notaris J.A.J. de Lincé hield een kopijboek bij van alle brieven die hij verstuurde in verband met zijn handel op Amerika;

148° van Bladel en Moons :

1786-1788; inventarisnummers : IB # 2799

De families van Bladel en Moons waren handelaars in gist. Van deze families bewaart het Antwerpse Stadsarchief een bundel brieven en rekeningen;

149° Antoon Jozef Beke :

1786-1792; inventarisnummers : IB # 2427-2428

Grootboek en vier registers van lakenkoopman Antoon Jozef Beke;

150° Maes :

1787-1791; inventarisnummers : IB # 2888-2890

Jaarnaal, memoriaal en verkoopboek van Maes, een handelaar in koloniale waren, waaronder leder, wijn en stoffen;

151° Weduwe van Bouwel :

1791-1797; inventarisnummers : IB # 2802

Jaarnaal van weduwe van Bouwel, die een handel in koloniale waren had.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204053]

**21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Regentenerlasses vom 4. Januar 1950
zur Unterschutzstellung der Sankt Hubertus Kapelle in Weweler als Denkmal**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Regentenerlasses vom 4. Januar 1950 zur Unterschutzstellung der Sankt Hubertus Kapelle in Weweler als Denkmal;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass die Kapelle auf einer Anhöhe im Nordosten des Dorfes Weweler thront und das Landschaftsbild prägt;

In Erwägung, dass aufgrund der exponierten Lage der Kapelle die umliegenden Hänge die wesentlichen kulturlandschaftlichen Merkmale des Schutzbereichs bilden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich sich im Westen bis zur größten landschaftlichen Erhebung, im Norden bis zur Straße nach Reuland, im Osten und Süden bis zur Straße nach Ouren erstreckt;

In Erwägung, dass eben diese Dominanz, welche die Kapelle ausübt, erhalten bleiben soll;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1. In den Regentenerlass vom 4. Januar 1950 zur Unterschutzstellung der Sankt Hubertus Kapelle in Weweler als Denkmal wird ein Artikel 1.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 1.1 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur V, Nr. 19E, 42H, 42K, 42L, 42N, 42R, 42S, 43B, 44B, 45B, 45C, 46C, 46D, 47A, 48A, 48B, 48C, 49, 50A, 50D, 53B, 57B, 57C, 57D, 57E, 58A, 59A, 59B, 59C, 59D, 60A, 60C, 61A, 61B, 62A, 63A, 63B, 64A, 64B, 65, 66A, 67, 70A, 70B, 73A, 71C, 72A, 72D, 72F, 73B, 73D, 74B, 74C, 74D, 74E, 75A, 86A, 86B, 87, 91A, 91C, 91K, 91G, 91M, 91N, 92, 93A, 94, 95A, 95C, 95D, 95E, 95F, 96A, 97A, 98, 99B, 99C, 101A, 103A, 103B, 103E, 103G, 103H, 103D, 104C, 104D, 106, 107, 108B, 108C, 109C, 109D, 109E, 111A, 113A, 114A, 114C, 114D, 115A, 116A, 117/02, 117B, 117C, 117D, 118B, 118C, 118D, 120A, 121B, 121C, 122, 123B, 124B, 125C, 125D, 125G, 125H, 129B, 131A, 131F, 131G, 131K, 131N, 131P, 132A, 134, 135B, 135C, 135D, 135E, 136C, 136D, 136E, 137C, 137E, 137G, 137H, 138A, 138B, 138C, 138D, 138E, 138F, 138H, 138L, 142A, 142C, 143, 144A, 144B, 145B, 146A, 146B, 147A, 147B, 148, 149A, 149B, 149C, 150A, 150B, 150C, 183A, 184A, 185A, 185B, 186 und Flur W, Nr. 26C, 29A, 30D², 30E².

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigelegt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

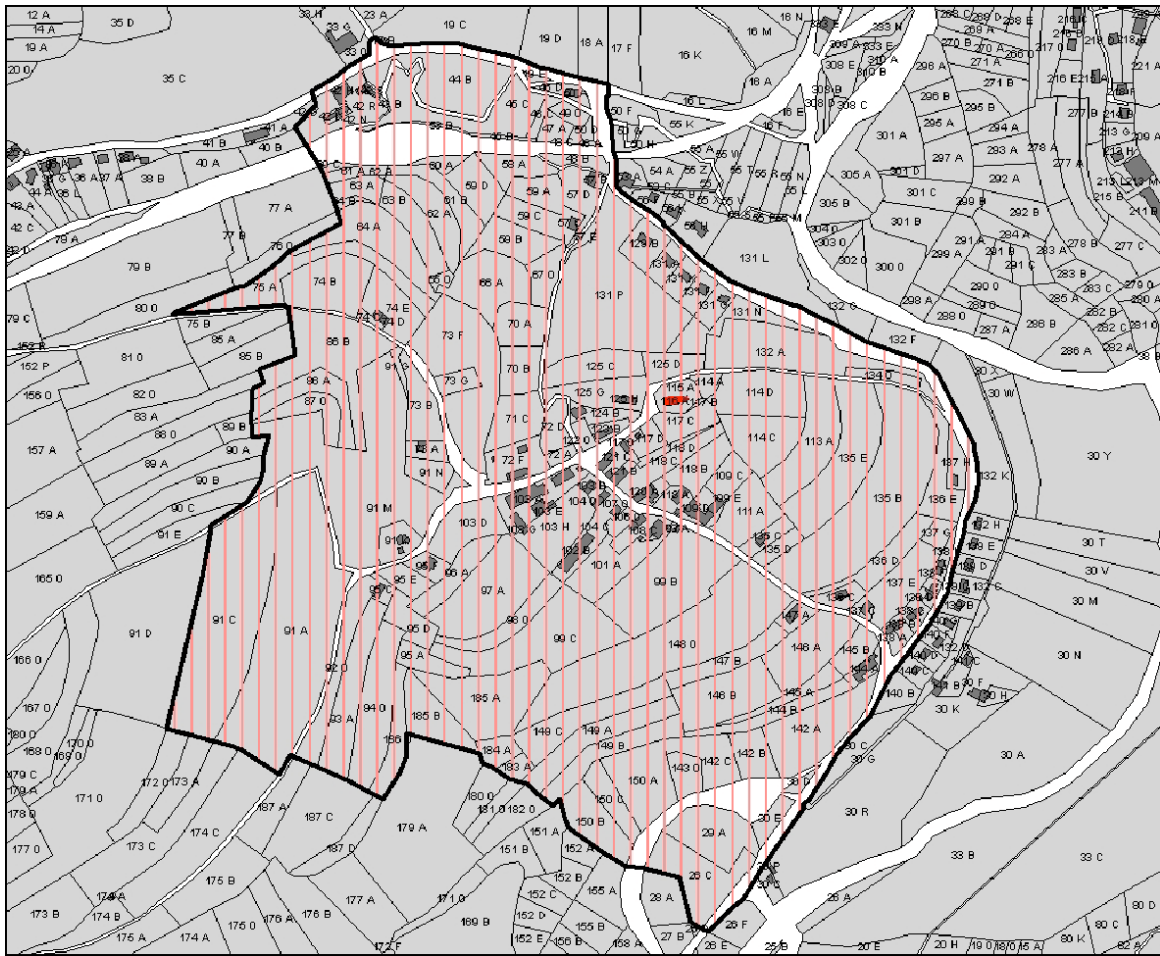
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Regentenerlasses vom 4. Januar 1950 zur
Unterschutzstellung der Sankt Hubertus Kapelle in Weweler als Denkmal

Anlage 1 zum Regentenerlass vom 4. Januar 1950 zur Unterschutzstellung der Sankt Hubertus Kapelle in Weweler
als Denkmal



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Regentenerlasses vom 4. Januar 1950 zur Unterschutzstellung der Sankt Hubertus Kapelle in Weweler als Denkmal als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204053]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Régent du 4 janvier 1950 classant comme monument la chapelle Saint-Hubert à Weweler

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté du Régent du 4 janvier 1950 classant comme monument la chapelle Saint-Hubert à Weweler;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que la chapelle trône sur une colline au nord-ouest du village de Weweler et caractérise le paysage;

Considérant que, étant donné la situation exposée de la chapelle, les pentes environnantes constituent les caractéristiques essentielles du paysage culturel constitué par la zone de protection;

Considérant que la zone de protection s'étend à l'ouest jusqu'au plus haut sommet, au nord jusqu'à la route menant à Reuland, à l'est et au sud jusqu'à celle menant à Ouren;

Considérant que c'est justement cette dominance exercée par la chapelle qui doit être conservée;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des Monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Régent du 4 janvier 1950 classant comme monument la chapelle Saint-Hubert à Weweler, il est inséré un article 1.1, rédigé comme suit :

« Art. 1.1. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1re comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section V, parcelles 19E, 42H, 42K, 42L, 42N, 42R, 42S, 43B, 44B, 45B, 45C, 46C, 46D, 47A, 48A, 48B, 48C, 49, 50A, 50D, 53B, 57B, 57C, 57D, 57E, 58A, 59A, 59B, 59C, 59D, 60A, 60C, 61A, 61B, 62A, 63A, 63B, 64A, 64B, 65, 66A, 67, 70A, 70B, 73A, 71C, 72A, 72D, 72F, 73B, 73D, 74B, 74C, 74D, 74E, 75A, 86A, 86B, 87, 91A, 91C, 91K, 91G, 91M, 91N, 92, 93A, 94, 95A, 95C, 95D, 95E, 95F, 96A, 97A, 98, 99B, 99C, 101A, 103A, 103B, 103E, 103G, 103H, 103D, 104C, 104D, 106, 107, 108B, 108C, 109C, 109D, 109E, 111A, 113A, 114A, 114C, 114D, 115A, 116A, 117/02, 117B, 117C, 117D, 118B, 118C, 118D, 120A, 121B, 121C, 122, 123B, 124B, 125C, 125D, 125G, 125H, 129B, 131A, 131F, 131G, 131K, 131N, 131P, 132A, 134, 135B, 135C, 135D, 135E, 136C, 136D, 136E, 137C, 137E, 137G, 137H, 138A, 138B, 138C, 138D, 138E, 138F, 138H, 138L, 142A, 142B, 142C, 143, 144A, 144B, 145B, 146A, 146B, 147A, 147B, 148, 149A, 149B, 149C, 150A, 150B, 150C, 183A, 184A, 185A, 185B et 186, ainsi que section W, parcelles 26C, 29A, 30D² et 30E².

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1re qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

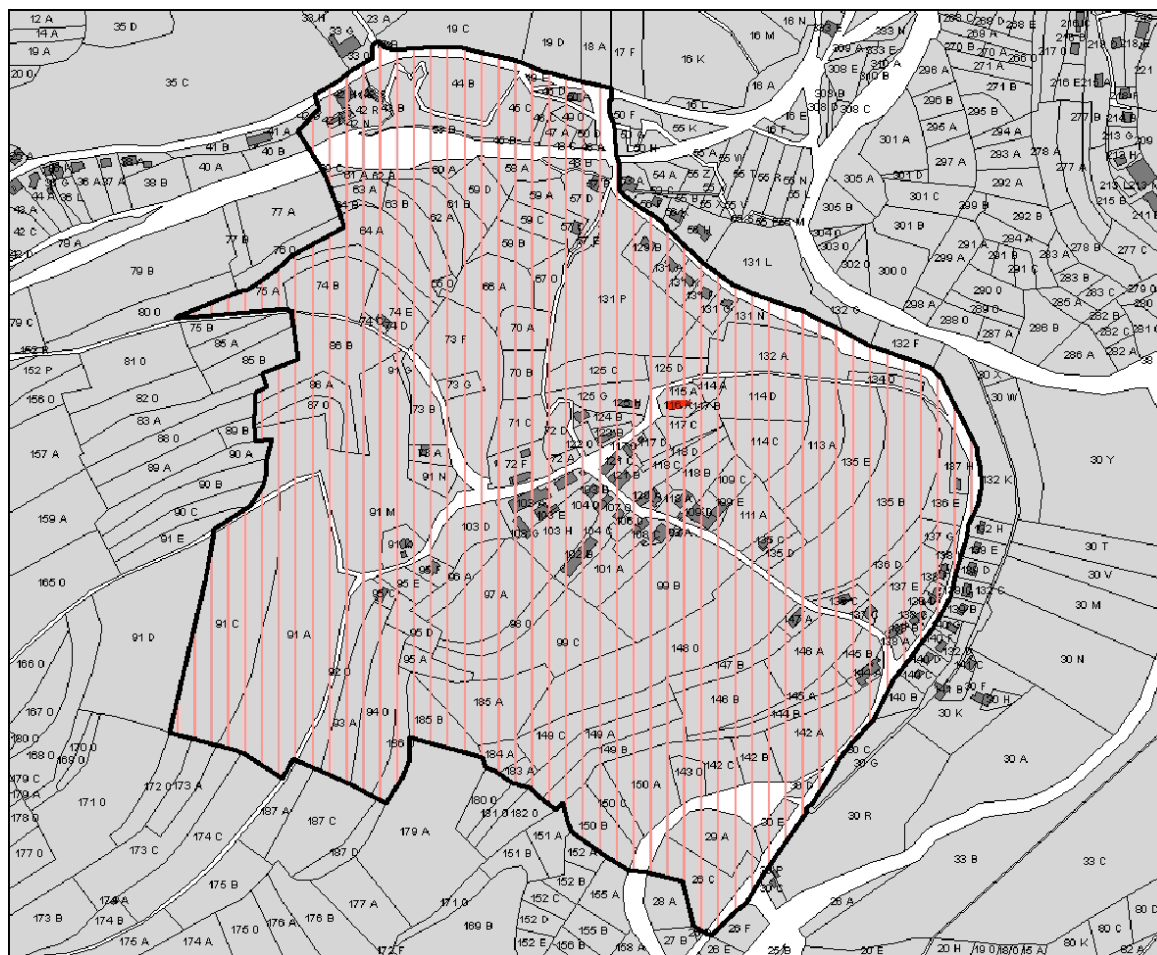
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Régent du 4 janvier 1950
classant comme monument la chapelle Saint-Hubert à Weweler

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Régent du 4 janvier 1950 classant comme monument la chapelle Saint-Hubert à Weweler



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Régent du 4 janvier 1950
classant comme monument la chapelle Saint-Hubert à Weweler.

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204053]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regent van 4 januari 1950 waarbij de Sint-Hubertuskapel te Weweler als monument wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het besluit van de Regent van 4 januari 1950 waarbij de Sint-Hubertuskapel te Weweler als monument wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de kapel op een heuvel in het noordoosten van het dorp Weweler ligt en kenmerkend is voor het landschap;

Overwegende dat, door de hoge ligging van de kapel, de omliggende hellingen de wezenlijke cultuurlandschappelijke kenmerken van het beschermingsgebied vormen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zich uitstrekt tot de volgende grenzen : in het westen tot de hoogste heuvel, in het noorden tot aan de straat naar Reuland en in het oosten en zuiden tot aan de straat naar Ouren;

Overwegende dat precies die overheersende ligging van de kapel behouden moet worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Regent van 4 januari 1950 waarbij de Sint-Hubertuskapel te Weweler als monument wordt gerangschikt, wordt een artikel 1.1 ingevoegd, luidende :

« Art. 1.1. Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie V, percelen 19E, 42H, 42K, 42L, 42N, 42R, 42S, 43B, 44B, 45B, 45C, 46C, 46D, 47A, 48A, 48B, 48C, 49, 50A, 50D, 53B, 57B, 57C, 57D, 57E, 58A, 59A, 59B, 59C, 59D, 60A, 60C, 61A, 61B, 62A, 63A, 63B, 64A, 64B, 65, 66A, 67, 70A, 70B, 73A, 71C, 72A, 72D, 72F, 73B, 73D, 74B, 74C, 74D, 74E, 75A, 86A, 86B, 87, 91A, 91C, 91K, 91G, 91M, 91N, 92, 93A, 94, 95A, 95C, 95D, 95E, 95F, 96A, 97A, 98, 99B, 99C, 101A, 103A, 103B, 103E, 103G, 103H, 103D, 104C, 104D, 106, 107, 108B, 108C, 109C, 109D, 109E, 111A, 113A, 114A, 114C, 114D, 115A, 116A, 117/02, 117B, 117C, 117D, 118B, 118C, 118D, 120A, 121B, 121C, 122, 123B, 124B, 125C, 125D, 125G, 125H, 129B, 131A, 131F, 131G, 131K, 131N, 131P, 132A, 134, 135B, 135C, 135D, 135E, 136C, 136D, 136E, 137C, 137E, 137G, 137H, 138A, 138B, 138C, 138D, 138E, 138F, 138H, 138L, 142A, 142B, 142C, 143, 144A, 144B, 145B, 146A, 146B, 147A, 147B, 148, 149A, 149B, 149C, 150A, 150B, 150C, 183A, 184A, 185A, 185B, 186 en sectie W, percelen 26C, 29A, 30D², 30E².

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

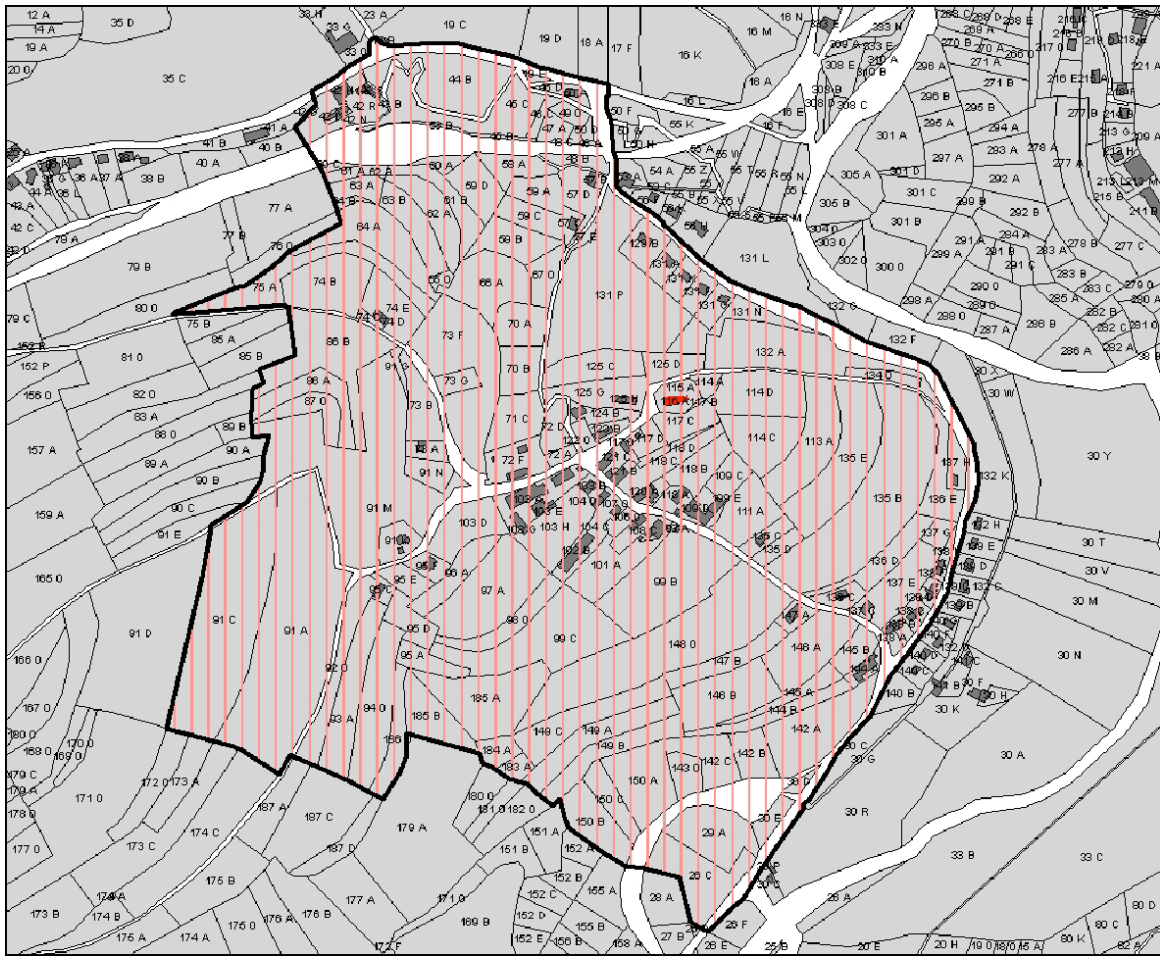
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regent van 4 januari 1950 waarbij de Sint-Hubertuskapel te Weweler als monument wordt gerangschikt

Bijlage 1 bij het besluit van de Regent van 4 januari 1950 waarbij de Sint-Hubertuskapel te Weweler als monument wordt gerangschikt



Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regent van 4 januari 1950 waarbij de Sint-Hubertuskapel te Weweler als monument wordt gerangschikt.
Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204049]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutzkommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass der Schutzbereich im Norden und Nordwesten von der geschützten Landschaft abgedeckt wird, passt sich der Schutzbereich dieser Grenze an;

In Erwägung, dass von der höher gelegenen Kirche ein eindrucksvoller Blick auf das Ourtal möglich ist und dieser nicht gestört werden soll;

In Erwägung, dass die bestehende historische Dorfstruktur und Straßenführung erhalten bleiben soll;

In Erwägung, dass bei der Gemeindeverwaltung Burg-Reuland zwei Einsprüche mit der Begründung eingegangen sind, dass durch die zusätzlichen Auflagen an künftigen Bau- bzw. Umbauprojekten Mehrkosten entstehen könnten;

In Erwägung, dass die Gemeinde Burg-Reuland trotz der Einsprüche ein günstiges Gutachten abgegeben hat, da die Einsprüche der Beschwerdeführer keinen objektiven Grund liefern, um die Parzellen aus dem Schutzbereich herauszunehmen und ohne Schutzbereich ohnehin eine Denkmalgenehmigung beantragt werden müsse;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Königlichen Erlass vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft wird ein Artikel 2.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 2.1 - Der in der Anlage 2 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur K, Nr. 332, 349, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 617A, 640, 644, 645, 646, 647, 648 und Flur I, Nr. 529, 530, 543, 544, 545, 546, 547, 548B, 548C, 549A, 550C, 550D, 550E, 551, 552D, 552E, 552F, 553A, 554D.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Die Anlage zum Königlichen Erlass vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft wird Anlage 1.

Demselben Erlass wird eine Anlage 2 beigelegt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1974 zur Unterschutzstellung der Sankt Peter Kirche in Ouren als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit umliegendem Gelände, als Landschaft als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204049]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que la zone de protection est couverte au nord et au nord-ouest par le site classé, elle s'inscrit dans ces limites;

Considérant que l'église, située sur une hauteur, offre une vue magnifique sur la vallée de l'Our, vue à laquelle il ne peut être porté atteinte;

Considérant que la structure existante, historique, du village et de ses rues doit être conservée;

Considérant que l'administration communale de Burg-Reuland a reçu deux recours motivés par le fait que les conditions supplémentaires imposées à de futurs projets de construction ou de transformation entraîneraient des coûts supplémentaires;

Considérant que la commune de Burg-Reuland a rendu un avis positif malgré les recours, étant donné que les plaignants n'avancent aucune raison objective pour retirer les parcelles de la zone de protection et qu'un permis de patrimoine est requis même sans zone de protection;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants, il est inséré un article 2.1, rédigé comme suit :

« Article 2.1. La zone de protection délimitée dans l'annexe 2 comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section K, parcelles 332, 349, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 617A, 640, 644, 645, 646, 647 et 648, ainsi que Section I, parcelles 529, 530, 543, 544, 545, 546, 547, 548B, 548C, 549A, 550C, 550D, 550E, 551, 552D, 552E, 552F, 553A et 554D.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. L'annexe à l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants devient l'annexe 1^{re}.

Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 2 qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

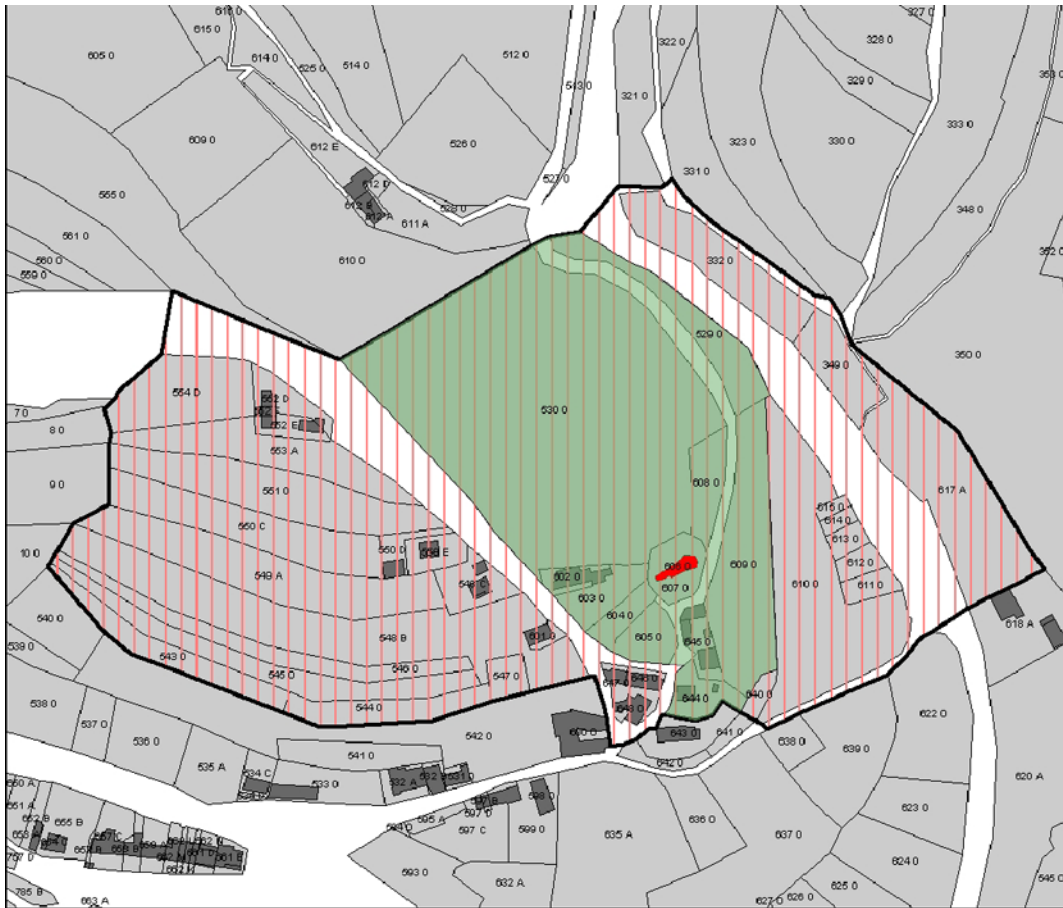
Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants
Annexe 2 à l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1974 classant comme monument l'église Saint-Pierre à Ouren et comme site l'ensemble formé par l'église et les terrains environnants.
Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204049]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat het beschermingsgebied in het noorden en noordwesten wordt bestreken door het beschermde landschap en zich aan die grens aanpast;

Overwegende dat de hoger gelegen kerk een indrukwekkend uitzicht over het Ourdal biedt en dit uitzicht niet verstoord mag worden;

Overwegende dat de bestaande historische structuur van het dorp en van de straten behouden moet worden;

Overwegende dat het gemeentebestuur van Burg-Reuland twee beroepen heeft ontvangen die gemotiveerd worden door de omstandigheid dat extra kosten zouden kunnen ontstaan door de aanvullende voorwaarden die in de toekomst aan bouw- en verbouwingsprojecten worden gesteld;

Overwegende dat de gemeente Burg-Reuland, ondanks de beroepen, een gunstig advies heeft verstrekt, daar de instellers van de beroepen niet objectief motiveren waarom de percelen uit het beschermingsgebied zouden moeten worden gelicht en zonder beschermingsgebied toch nog een erfgoedvergunning zou moeten worden aangevraagd;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt, wordt aangevuld met een artikel 2.1, luidende :

« Art. 2.1 -Het in bijlage 2 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie K, percelen 332, 349, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 617A, 640, 644, 645, 646, 647, 648 en sectie I, percelen 529, 530, 543, 544, 545, 546, 547, 548B, 548C, 549A, 550C, 550D, 550E, 551, 552D, 552E, 552F, 553A, 554D.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. De bijlage bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt, wordt bijlage 1.

In hetzelfde besluit wordt een bijlage 2 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

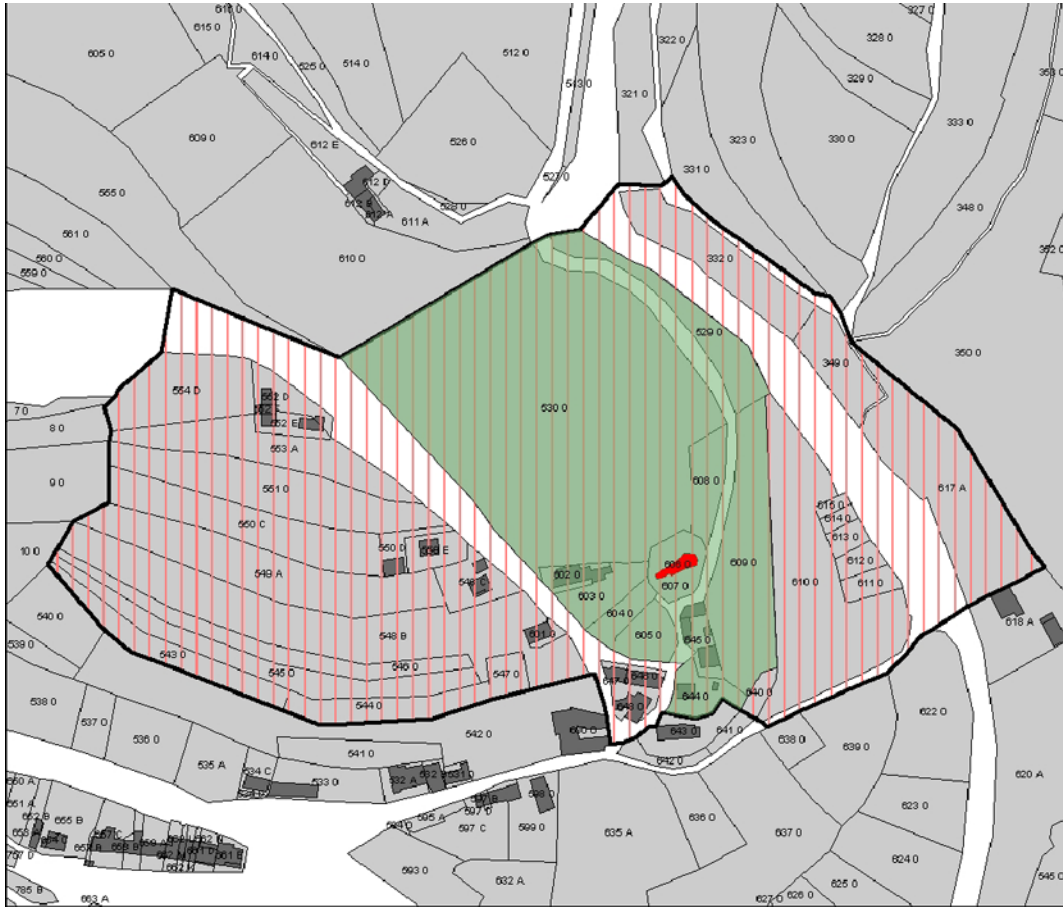
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1974 waarbij de Sint-Pieterskerk in Ouren als monument wordt gerangschikt en het ensemble bestaande uit de kerk en de omliggende terreinen als landschap wordt gerangschikt.

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204055]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutzkommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass der Dorfkern von Burg-Reuland mit seinen historischen Straßenzügen, der typischen Bebauung und der Burgruine als Ganzes ein schützenswertes Gefüge bildet;

In Erwägung, dass neben der Burgruine nur ein schmaler Grünstreifen und die gepflasterte Einfahrt geschützt ist und in der jüngeren Vergangenheit bis dicht an die Ruine heran gebaut wurde;

In Erwägung, dass die Burgruine aus vielen verschiedenen Blickwinkeln des eng bebauten Dorfes teilweise zu sehen ist und charakteristisch für den Ort ist;

In Erwägung, dass der größere Teil des Schutzbereiches sich nach Süden und Südwesten erstreckt, von wo der imposante Südturm gut zu erblicken ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Königlichen Erlass vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft wird ein Artikel 2.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 2.1 - Der in der Anlage 2 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur G, Nr. 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 58A, 65C, 65D, 65E, 66C, 66E, 68B, 68C, 68D, 69A, 70A, 71E, 71F, 72A, 76C, 78D, 81A, 83C, 85A, 86B, 87C, 87E, 88B, 89/02, 90A, 91C, 91D, 93A, 95A, 95B, 94, 97B, 97C, 97E, 97F, 99B, 120, 123, 150, 190, 191, 100A, 101A, 102C, 102D, 105A, 108A, 109A, 111B, 118A, 118C, 121A, 124A, 124B, 126B, 126C, 128C, 131A, 133A, 135B, 139A, 140A, 141A, 141B, 144C, 144D, 145A, 146B, 148C, 148D, 148E, 154C, 155C, 158C, 159B, 160A, 163B teilweise, 166D², 166E², 166F², 166G², 166H², 166K², 166L², 166M, 166M², 166S, 166T, 166V, 166W, 166X, 166Z, 167A, 169A, 171A, 172A, 173A, 175A, 179A, 179E, 179F, 179G, 179H, 179L, 179M, 180B, 180C, 181A, 182A, 182B teilweise, 182C teilweise, 183B teilweise, 184A, 184F, 185C, 186A, 186B, 186C, 186G, 186H, 186K, 187A, 187B, 188G, 188K, 188L, 188M, 189A, 189B, 190E, 191B teilweise, 192 teilweise, 192A, 192B, 192C, 194A teilweise, 200B teilweise, 209B teilweise, 209C teilweise, 240L und Flur H, Nr. 193A², 193D, 193E, 193M, 193P, 193S, 193T, 193W, 193X, 193Y und 193Z.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Die Anlage zum Königlichen Erlass vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft wird Anlage 1.

Demselben Erlass wird eine Anlage 2 beigefügt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

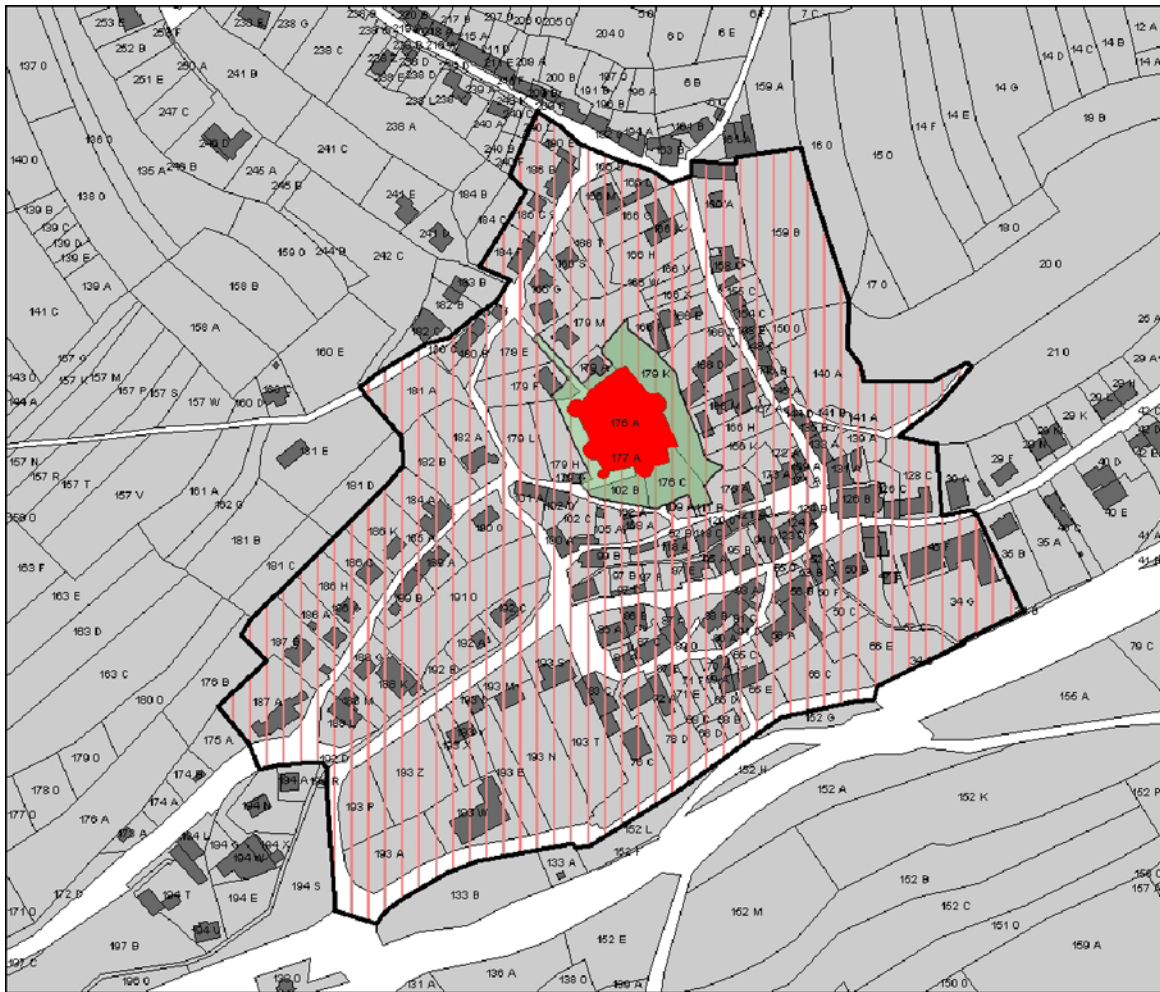
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 7. März 1980 zur Unterschutzstellung der Burgruine in Burg-Reuland als Denkmal und ihrer Umgebung als Landschaft als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204055]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme site leurs abords

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme site leurs abords;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que le coeur du village de Burg-Reuland, avec ses ruelles historiques, l'architecture typique et les ruines du château, est digne d'être conservé comme formant un tout;

Considérant que, outre les ruines du château, seules une étroite bande de terrain et l'entrée pavée sont protégées et que l'on a récemment construit très près des ruines;

Considérant que les ruines du château sont visibles en de nombreux endroits de ce village à l'architecture compacte et sont caractéristiques de la localité;

Considérant que la majeure partie de la zone de protection s'étend vers le sud et le sud-ouest, d'où l'imposante tour sud est bien visible;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme site leurs abords, il est inséré un article 2.1, rédigé comme suit :

« Art. 2.1. La zone de protection délimitée dans l'annexe 2 comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section G, parcelles 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 58A, 65C, 65D, 65E, 66C, 66E, 68B, 68C, 68D, 69A, 70A, 71E, 71F, 72A, 76C, 78D, 81A, 83C, 85A, 86B, 87C, 87E, 88B, 89/02, 90A, 91C, 91D, 93A, 95A, 95B, 94, 97B, 97C, 97E, 97F, 99B, 120, 123, 150, 190, 191, 100A, 101A, 102C, 102D, 105A, 108A, 109A, 111B, 118A, 118C, 121A, 124A, 124B, 126B, 126C, 128C, 131A, 133A, 135B, 139A, 140A, 141A, 141B, 144C, 144D, 145A, 146B, 148C, 148D, 148E, 154C, 155C, 158C, 159B, 160A, 163B e.p., 166D², 166E², 166F², 166G², 166H², 166K², 166L², 166M, 166M², 166S, 166T, 166V, 166W, 166X, 166Z, 167A, 169A, 171A, 172A, 173A, 175A, 179A, 179E, 179F, 179G, 179H, 179L, 179M, 180B, 180C, 181A, 182A, 182B e.p., 182C e.p., 183B e.p., 184A, 184F, 185C, 186A, 186B, 186C, 186G, 186H, 186K, 187A, 187B, 188G, 188K, 188L, 188M, 189A, 189B, 190E, 191B e.p., 192 e.p., 192A, 192B, 192C, 194A e.p., 200B e.p., 209B e.p., 209C e.p. et 240L, ainsi que section H, parcelles 193A², 193D, 193E, 193M, 193P, 193S, 193T, 193W, 193X, 193Y et 193Z.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. L'annexe à l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme site leurs abords devient l'annexe 1^{re}.

Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 2 qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

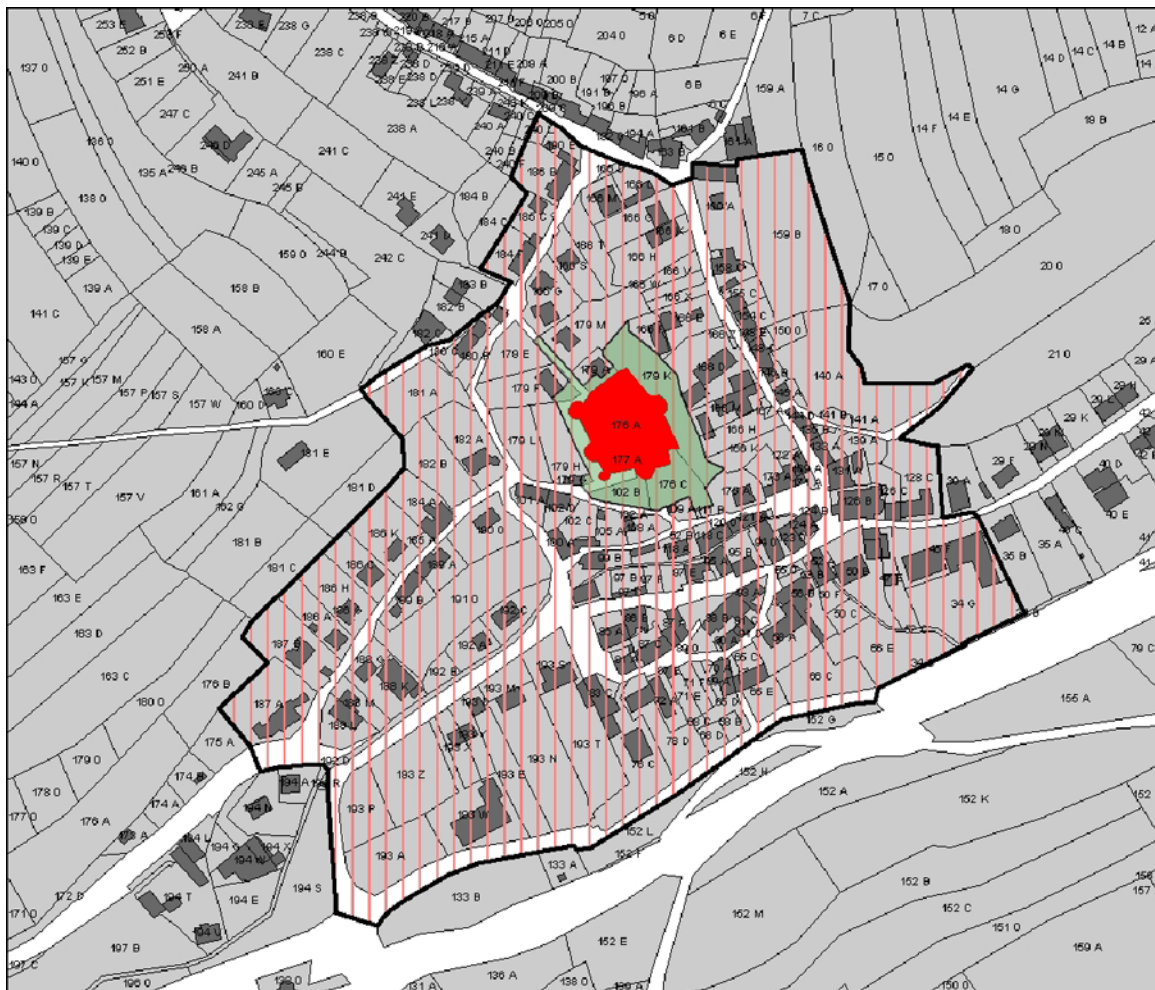
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme site leurs abords

Annexe 2 à l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme sites leurs abords



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1980 classant comme monument les ruines du château fort de Burg-Reuland et comme site leurs abords.

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204055]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de dorpskern van Burg-Reuland, met zijn historische straten, de typische bebouwing en de ruïne van het versterkt kasteel, het waard is om in zijn geheel beschermd te worden;

Overwegende dat, naast de ruïne van het versterkt kasteel, alleen een smalle berm en de geplaveide toegang beschermd zijn, en recentelijk dicht bij de ruïne gebouwd werd;

Overwegende dat de ruïne van het versterkt kasteel vanuit vele hoeken van het compact gebouwde dorp gedeeltelijk te zien is en kenmerkend voor Burg-Reuland is;

Overwegende dat het beschermingsgebied zich grotendeels ten zuiden en zuidwesten van de ruïne uitstrekt, vanwaar de indrukwekkende zuidertoren goed te zien is;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt wordt een artikel 2.1 ingevoegd, luidende :

« Art. 2.1. Het in bijlage 2 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie G, percelen 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 58A, 65C, 65D, 65E, 66C, 66E, 68B, 68C, 68D, 69A, 70A, 71E, 71F, 72A, 76C, 78D, 81A, 83C, 85A, 86B, 87C, 87E, 88B, 89/02, 90A, 91C, 91D, 93A, 95A, 95B, 94, 97B, 97C, 97E, 97F, 99B, 120, 123, 150, 190, 191, 100A, 101A, 102C, 102D, 105A, 108A, 109A, 111B, 118A, 118C, 121A, 124A, 124B, 126B, 126C, 128C, 131A, 133A, 135B, 139A, 140A, 141A, 141B, 144C, 144D, 145A, 146B, 148C, 148D, 148E, 154C, 155C, 158C, 159B, 160A, 163B gedeeltelijk, 166D², 166E², 166F², 166G², 166H², 166K², 166L², 166M, 166M², 166S, 166T, 166V, 166W, 166X, 166Z, 167A, 169A, 171A, 172A, 173A, 175A, 179A, 179E, 179F, 179G, 179H, 179L, 179M, 180B, 180C, 181A, 182A, 182B gedeeltelijk, 182C gedeeltelijk, 183B gedeeltelijk, 184A, 184F, 185C, 186A, 186B, 186C, 186G, 186H, 186K, 187A, 187B, 188G, 188K, 188L, 188M, 189A, 189B, 190E, 191B gedeeltelijk, 192 gedeeltelijk, 192A, 192B, 192C, 194A gedeeltelijk, 200B gedeeltelijk, 209B gedeeltelijk, 209C gedeeltelijk, 240L en sectie H, percelen 193A², 193D, 193E, 193M, 193P, 193S, 193T, 193W, 193X, 193Y en 193Z.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. De bijlage bij het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt wordt bijlage 1.

In hetzelfde besluit wordt een bijlage 2 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

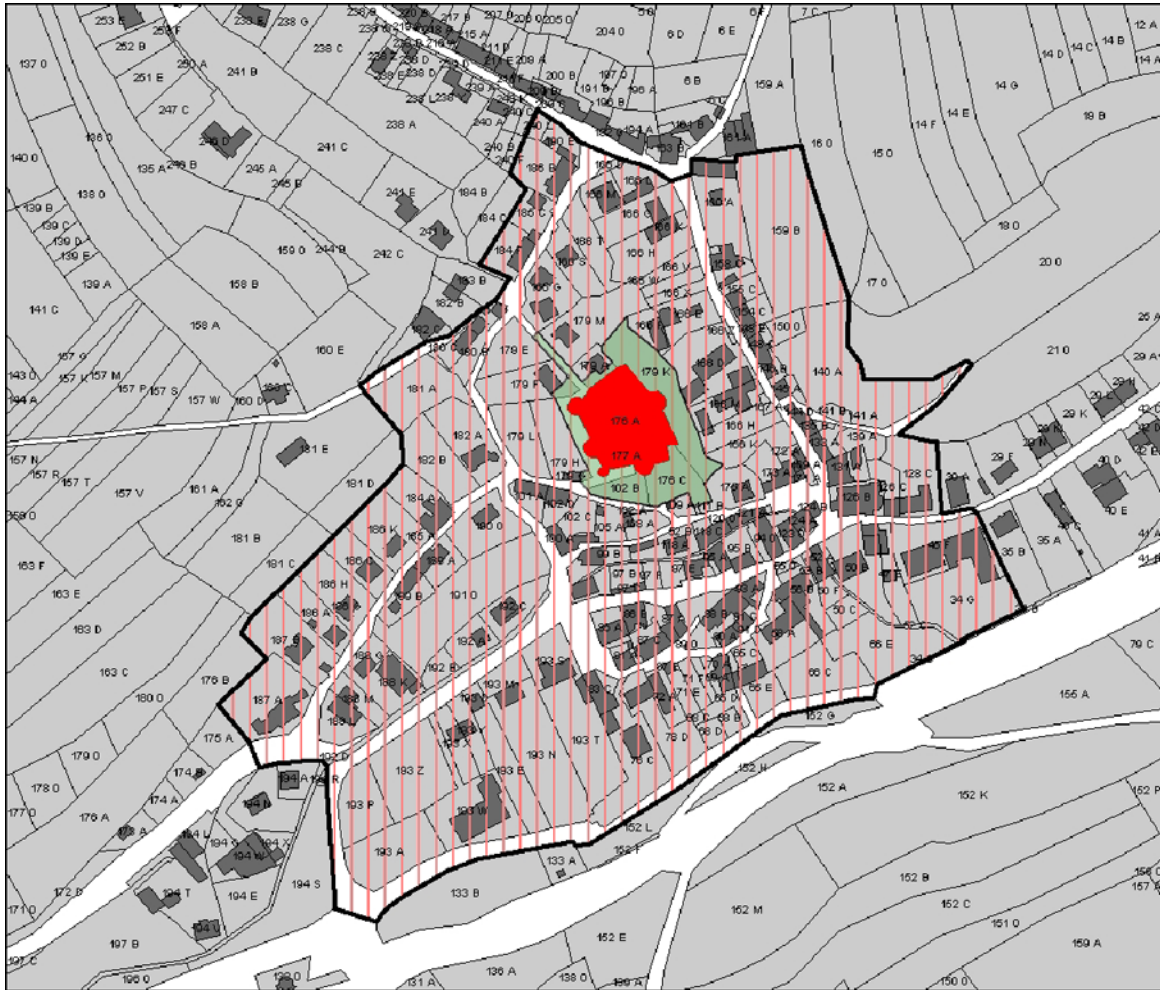
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1980 waarbij de ruïne van het versterkt kasteel van Burg-Reuland als monument en de omgeving ervan als landschap wordt gerangschikt.

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204047]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass die Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung eine harmonische Einheit im Zentrum des Ortes bilden;

In Erwägung, dass diese architektonische Einheit prägend für das Dorfbild ist und nicht gestört werden soll;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,
Beschließt:

Artikel 1 - In den Königlichen Erlass vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft wird ein Artikel 2.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 2.1 - Der in der Anlage 2 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 2, Flur Q, Nr. 118, 119A, 119B, 132, 133, 134, 138B, 140, 150C, 151B, 153A, 154A, 155A, 155B, 155C, 156, 157B, 161C, 164B, 168A, 168B, 169, 170, 171B, 172A, 173, 174A, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 361C, 362A, 363A, 364A, 364B, 365A, 366A, 393.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Die Anlage zum Königlichen Erlass vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft wird Anlage 1.

Demselben Erlass wird eine Anlage 2 beigefügt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

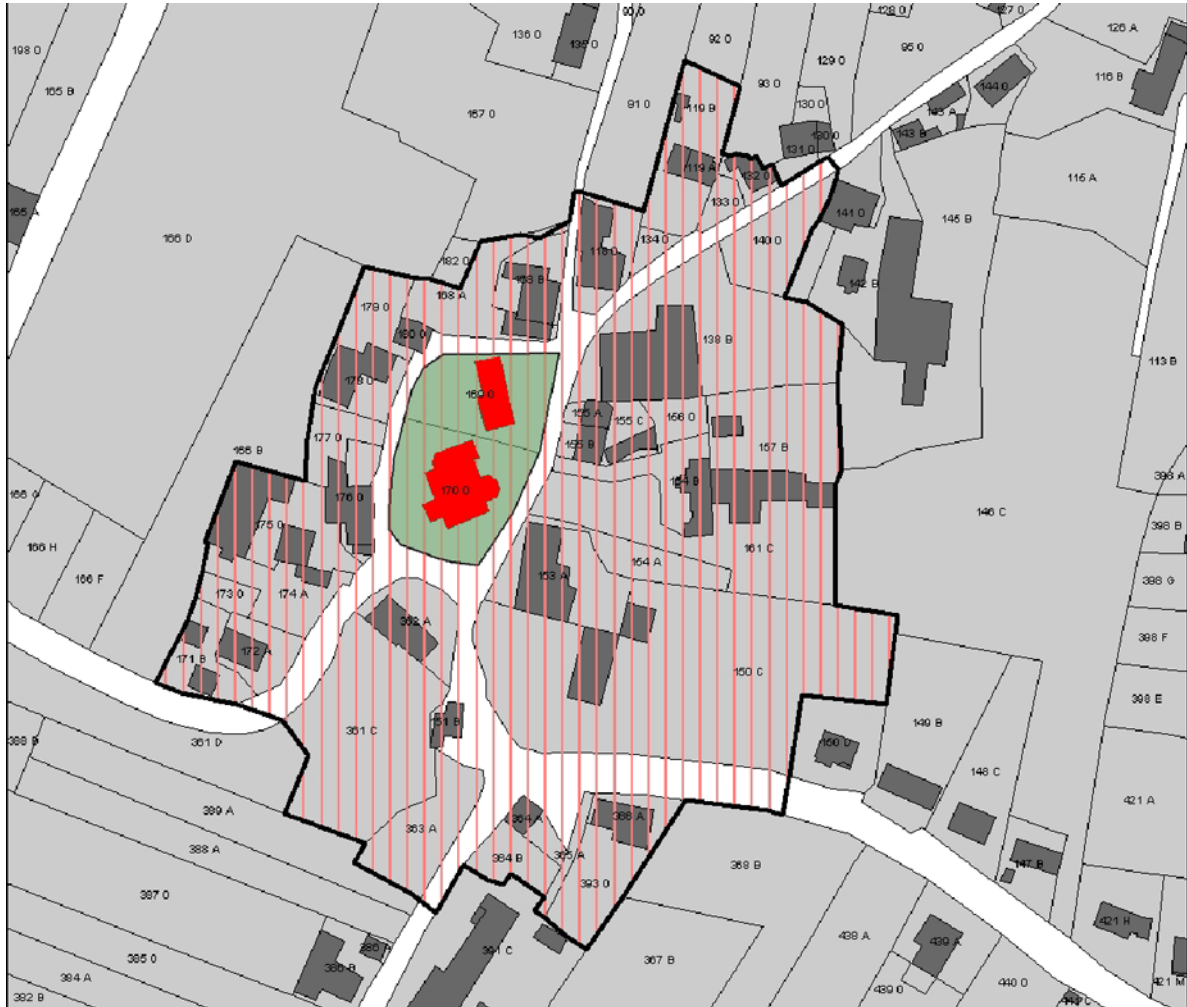
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 28. November 1983 zur Unterschutzstellung der alten Elemente der Sankt Remaklus Kirche und des Pfarrhauses in Thommen als Denkmal und des Ensembles, Kirche mit Pfarrhaus und Umgebung, als Landschaft als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204047]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que l'église forme, avec le presbytère et les abords, une unité harmonieuse au centre du village;

Considérant qu'il ne peut être porté atteinte à cette unité architecturale, caractéristique du village;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des Monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords, il est inséré un article 2.1, rédigé comme suit :

« Article 2.1. La zone de protection délimitée dans l'annexe 2 comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 2, section Q, parcelles 118, 119A, 119B, 132, 133, 134, 138B, 140, 150C, 151B, 153A, 154A, 155A, 155B, 155C, 156, 157B, 161C, 164B, 168A, 168B, 169, 170, 171B, 172A, 173, 174A, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 361C, 362A, 363A, 364A, 364B, 365A, 366A et 393.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. L'annexe à l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords, le presbytère et les abords devient l'annexe 1^{re}.

Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 2 qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

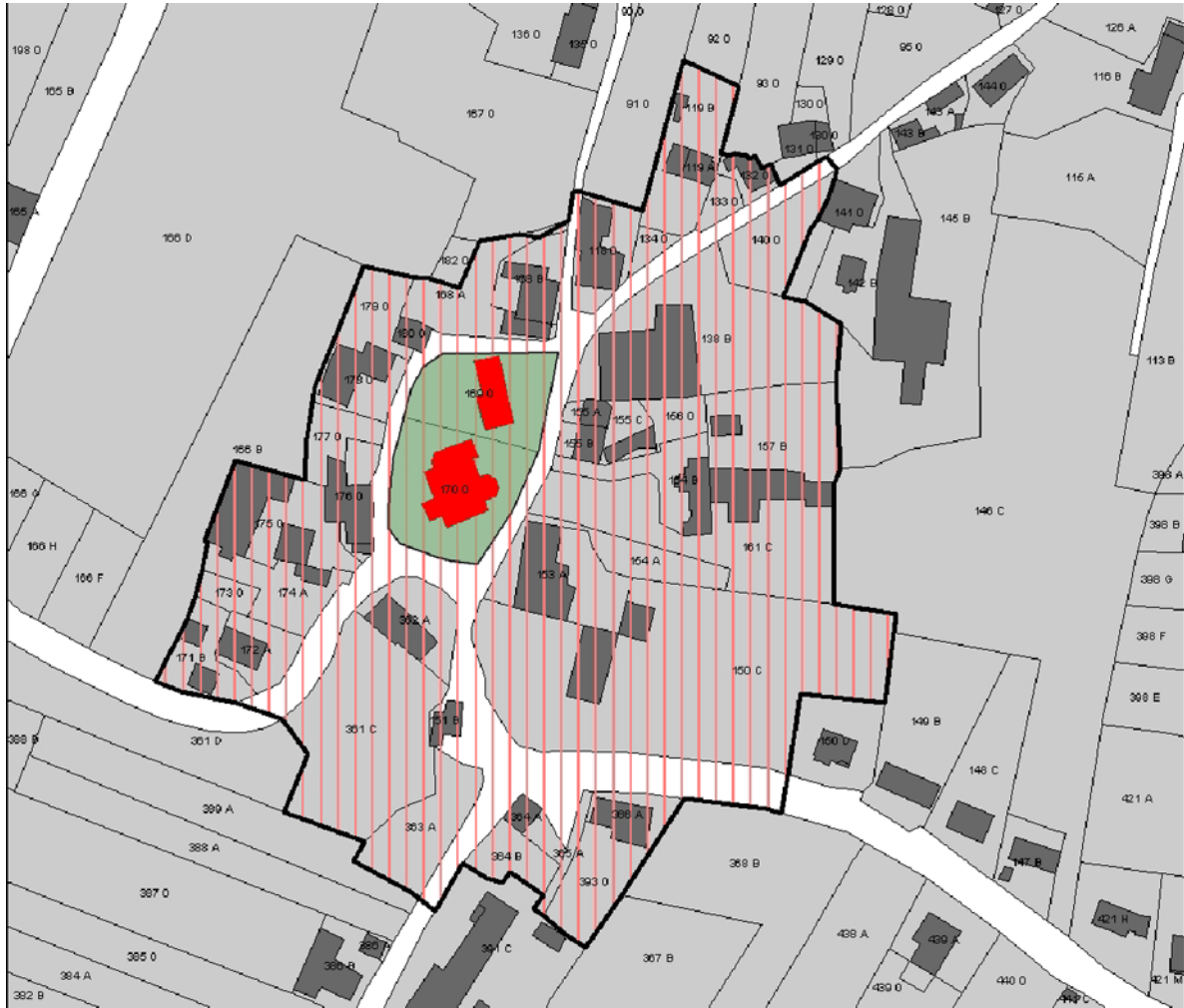
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords

Annexe 2 à l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1983 classant comme monument les parties anciennes de l'église Saint-Remacle et du presbytère à Thommen et comme site l'ensemble formé par ces édifices et leurs abords.

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204047]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein een harmonisch geheel in het centrum van Thommen vormen;

Overwegende dat deze architectonische eenheid kenmerkend voor het dorpsgezicht is en niet verstoord mag worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt, wordt aangevuld met een artikel 2.1, luidende :

« Art. 2.1. Het in bijlage 2 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 2, sectie Q, percelen 118, 119A, 119B, 132, 133, 134, 138B, 140, 150C, 151B, 153A, 154A, 155A, 155B, 155C, 156, 157B, 161C, 164B, 168A, 168B, 169, 170, 171B, 172A, 173, 174A, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 361C, 362A, 363A, 364A, 364B, 365A, 366A, 393.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. De bijlage bij het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt, wordt bijlage 1.

In hetzelfde besluit wordt een bijlage 2 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

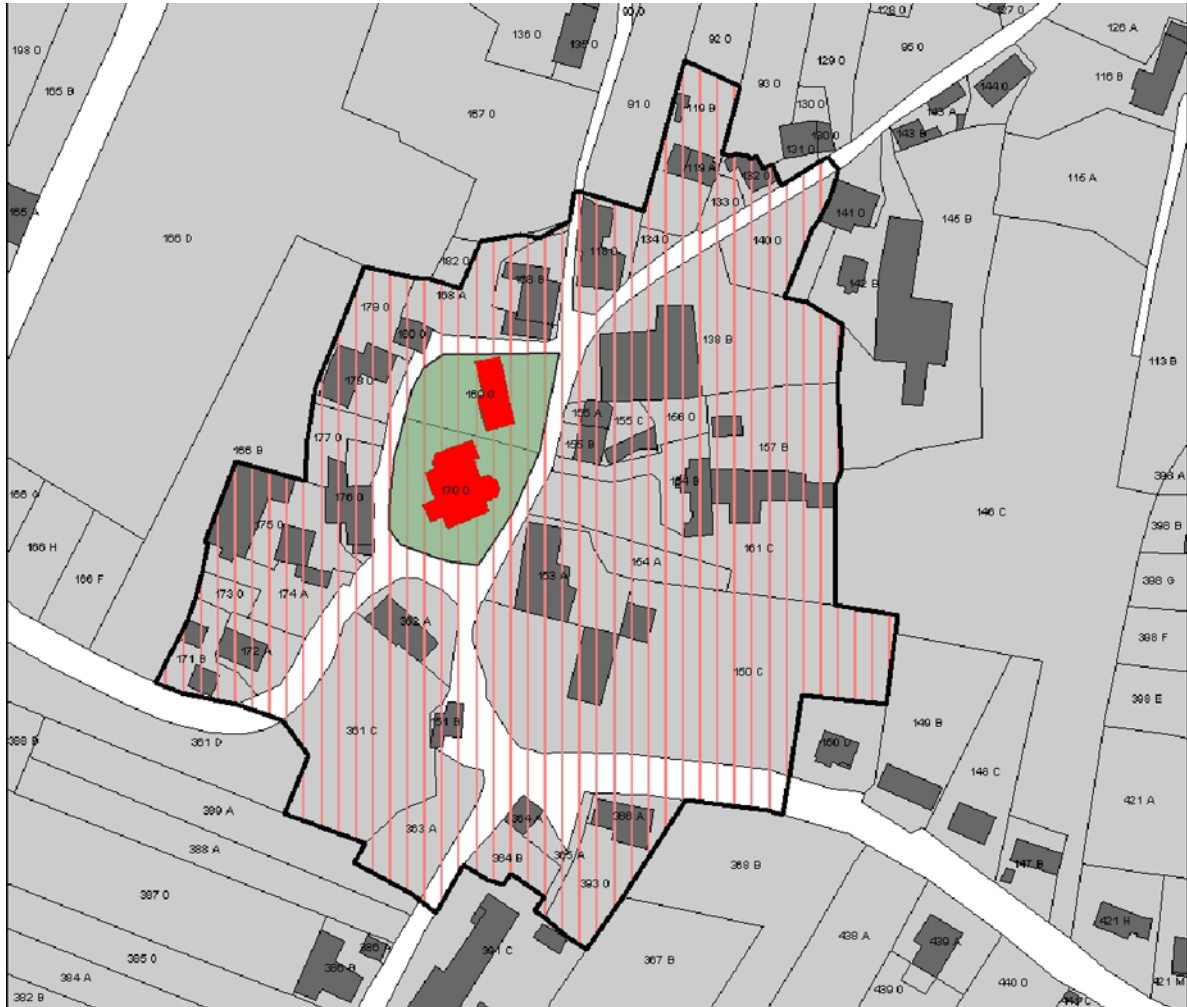
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt



Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1983 waarbij de oude delen van de Sint-Remacluskerk en de pastorie te Thommen als monument worden gerangschikt en het ensemble gevormd door de kerk, de pastorie en het eromheen liggende plein als landschap wordt gerangschikt.

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204050]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Schlosses Oberhausen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Schlosses Oberhausen;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass das Schloss mit seinem Park, den umliegenden großen Baumbestand und seinem historischen Zufahrtsweg ein ästhetisches Ensemble bildet;

In Erwägung, dass dieses Ensemble von modernen Veränderungen weitgehend geschützt werden soll;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Schlosses Oberhausen wird ein Artikel 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 2 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur I, Nr. 1B, 2B, 3A, 4, 5, 8, 9, 10A, 10C, 11, 12, 13A, 14, 16, 17, 18A, 18B, 19, 20, 21, 22A, 22B, 25D, 33A, 33G, 33H, 33K, 33L, 34A, 35, 36, 37A, 38/02, 38, 53A, 53B, 53C, 54A, 55D, 55E, 55F, 55G, 56, 57.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigefügt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

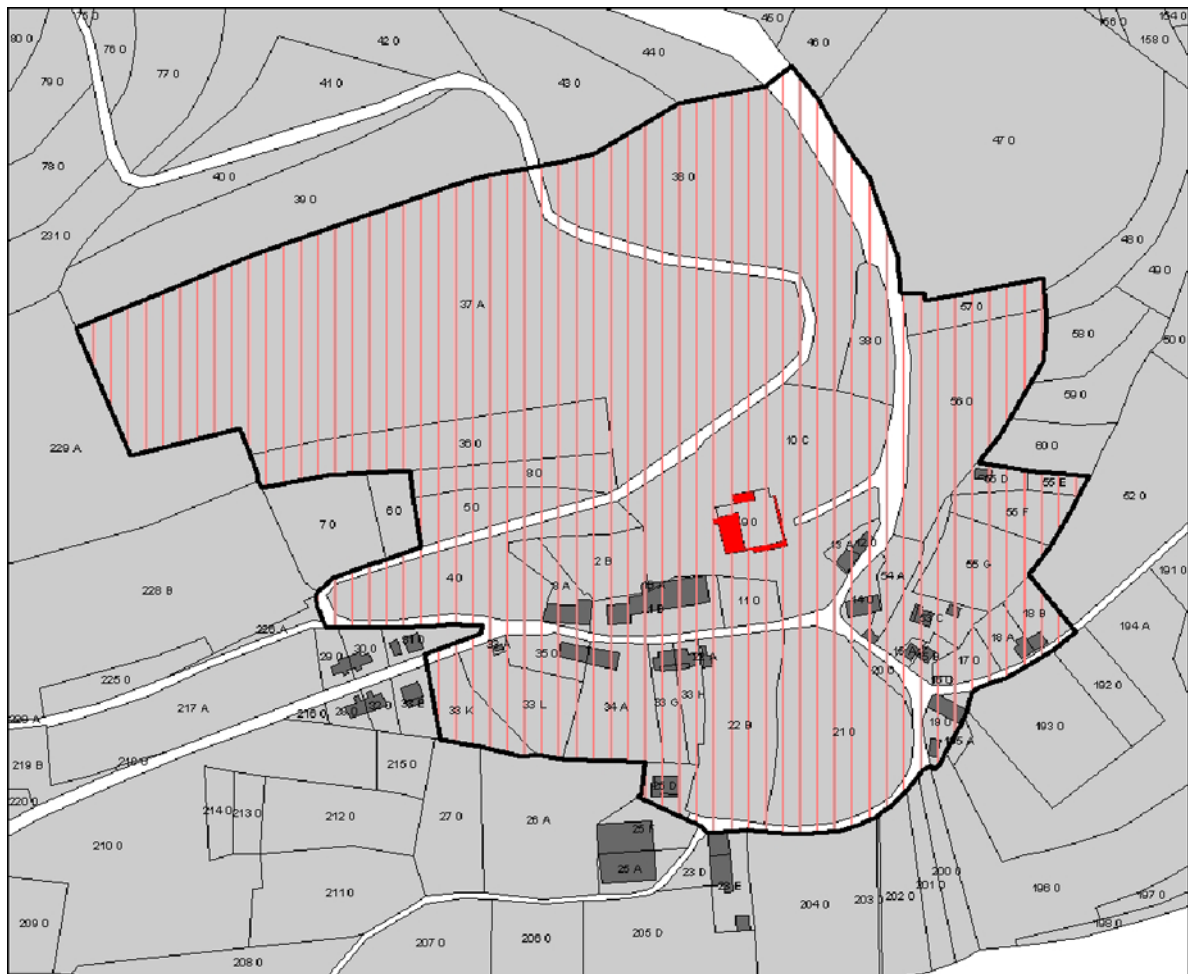
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Schlosses Oberhausen

Anlage 1 zum Erlass der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Schlosses Oberhausen



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Schlosses Oberhausen als Anlage beigefügt zu werden.
Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204050]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument le château d'Oberhausen

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument le château d'Oberhausen;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que le château forme un ensemble esthétique avec son parc, le grand bois environnant et son chemin d'accès historique;

Considérant que cet ensemble doit être largement protégé contre des transformations modernes;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des Monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument le château d'Oberhausen, il est inséré un article 2, rédigé comme suit :

« Art. 2. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1^{re} comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section I, parcelles 1B, 2B, 3A, 4, 5, 8, 9, 10A, 10C, 11, 12, 13A, 14, 16, 17, 18A, 18B, 19, 20, 21, 22A, 22B, 25D, 33A, 33G, 33H, 33K, 33L, 34A, 35, 36, 37A, 38/02, 38, 53A, 53B, 53C, 54A, 55D, 55E, 55F, 55G, 56 et 57.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1^{re} qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

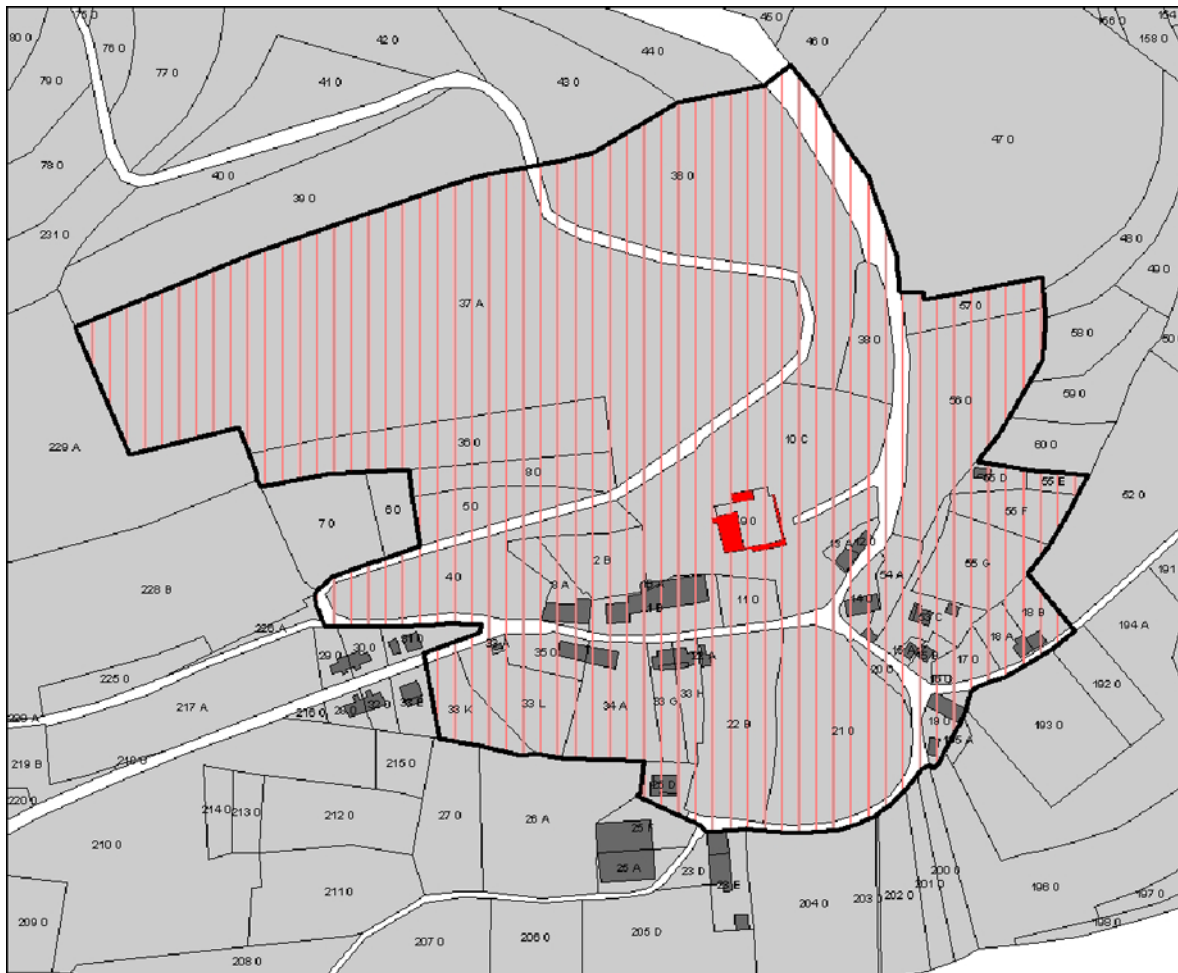
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté de l'Exécutif
du 21 décembre 1988 classant comme monument le château d'Oberhausen

Annexe 1^{re} à l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument le château d'Oberhausen



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument le château d'Oberhausen.

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204050]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het kasteel van Oberhausen als monument wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het kasteel van Oberhausen als monument wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat het kasteel samen met het park, het omliggende grote bomenbestand en de historische toegangsweg een esthetisch geheel vormt;

Overwegende dat dit geheel in ruime mate beschermd moet worden tegen moderne veranderingen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het kasteel van Oberhausen als monument wordt gerangschikt, wordt aangevuld met een artikel 2, luidende :

« Art. 2 - Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie I, percelen 1B, 2B, 3A, 4, 5, 8, 9, 10A, 10C, 11, 12, 13A, 14, 16, 17, 18A, 18B, 19, 20, 21, 22A, 22B, 25D, 33A, 33G, 33H, 33K, 33L, 34A, 35, 36, 37A, 38/02, 38, 53A, 53B, 53C, 54A, 55D, 55E, 55F, 55G, 56, 57.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

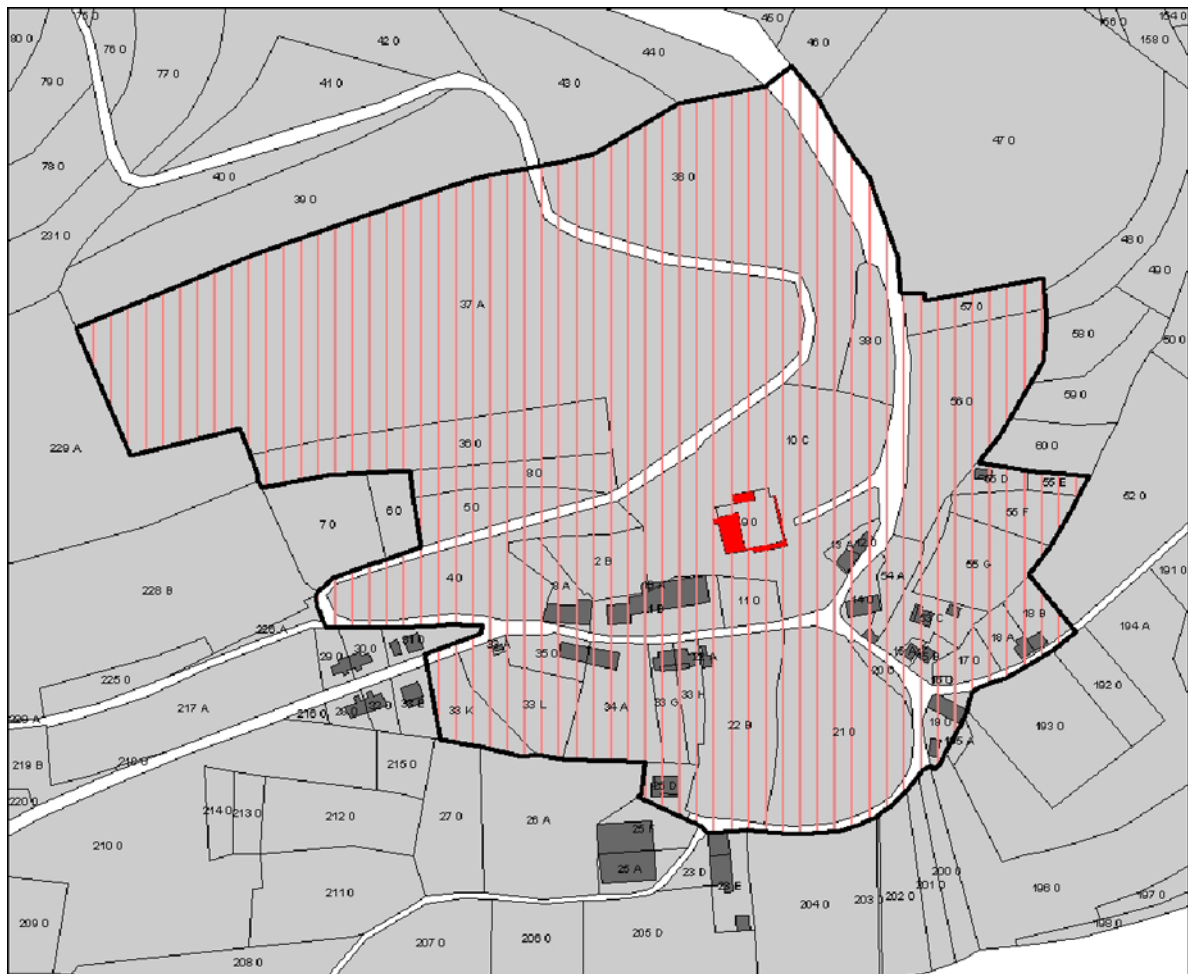
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het kasteel van Oberhausen als monument wordt gerangschikt

Bijlage 1 bij het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het kasteel van Oberhausen als monument wordt gerangschikt



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het kasteel van Oberhausen als monument wordt gerangschikt.
Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204056]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Hauses Van Orley in Burg-Reuland 124

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Hauses Van Orley in Burg-Reuland 124;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutzkommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass der Dorfkern von Burg-Reuland mit seinen historischen Straßenzügen, der typischen Bebauung als Ganzes ein schützenswertes Gefüge bildet;

In Erwägung, dass das Herrenhaus durch seinen eingefriedeten Vorplatz einen Abstand zur Straße hat und somit ein wenig hinter den angrenzenden Bauten liegt;

In Erwägung, dass die Sicht auf das Herrenhaus nicht durch höhere, dominante Gebäude gestört werden soll;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Hauses Van Orley in Burg-Reuland 124 wird ein Artikel 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 2 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur G, Nr. 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 66E, 94, 121A, 123, 124A, 124B, 126B, 126C, 128C, 131A, 133A, 139A, 169A, 171A, 172A, 173A.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigelegt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

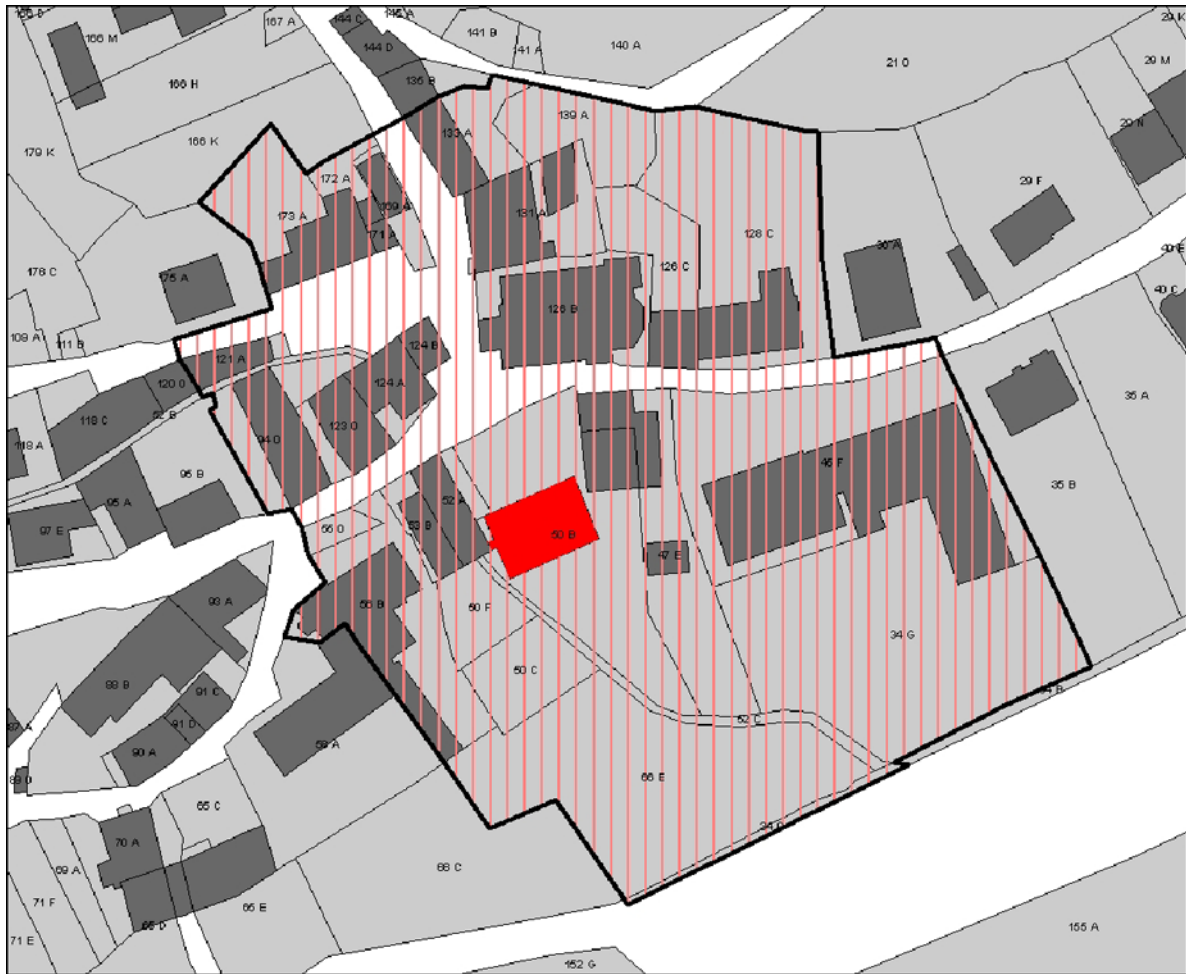
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Hauses Van Orley in Burg-Reuland 124

Anlage 1 zum Erlass der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Hauses Van Orley in Burg-Reuland 124



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Hauses Van Orley in Burg-Reuland 124 als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204056]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument la maison "Van Orley" sise Burg-Reuland 124

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument la maison "Van Orley" sise Burg-Reuland 124;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que le coeur du village de Burg-Reuland, avec ses ruelles historiques et son architecture typique, est digne d'être conservé comme formant un tout;

Considérant que le manoir, de par son esplanade clôturée, est éloigné de la route et quelque peu en retrait des bâtiments qui le jouxtent;

Considérant que des bâtiments plus hauts, dominants, ne peuvent porter atteinte à la vue sur le manoir;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument la maison "Van Orley" sise Burg-Reuland 124, il est inséré un article 2, rédigé comme suit :

« Art. 2. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1^{re} comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section G, parcelles 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 66E, 94, 121A, 123, 124A, 124B, 126B, 126C, 128C, 131A, 133A, 139A, 169A, 171A, 172A et 173A.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1^{re} qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

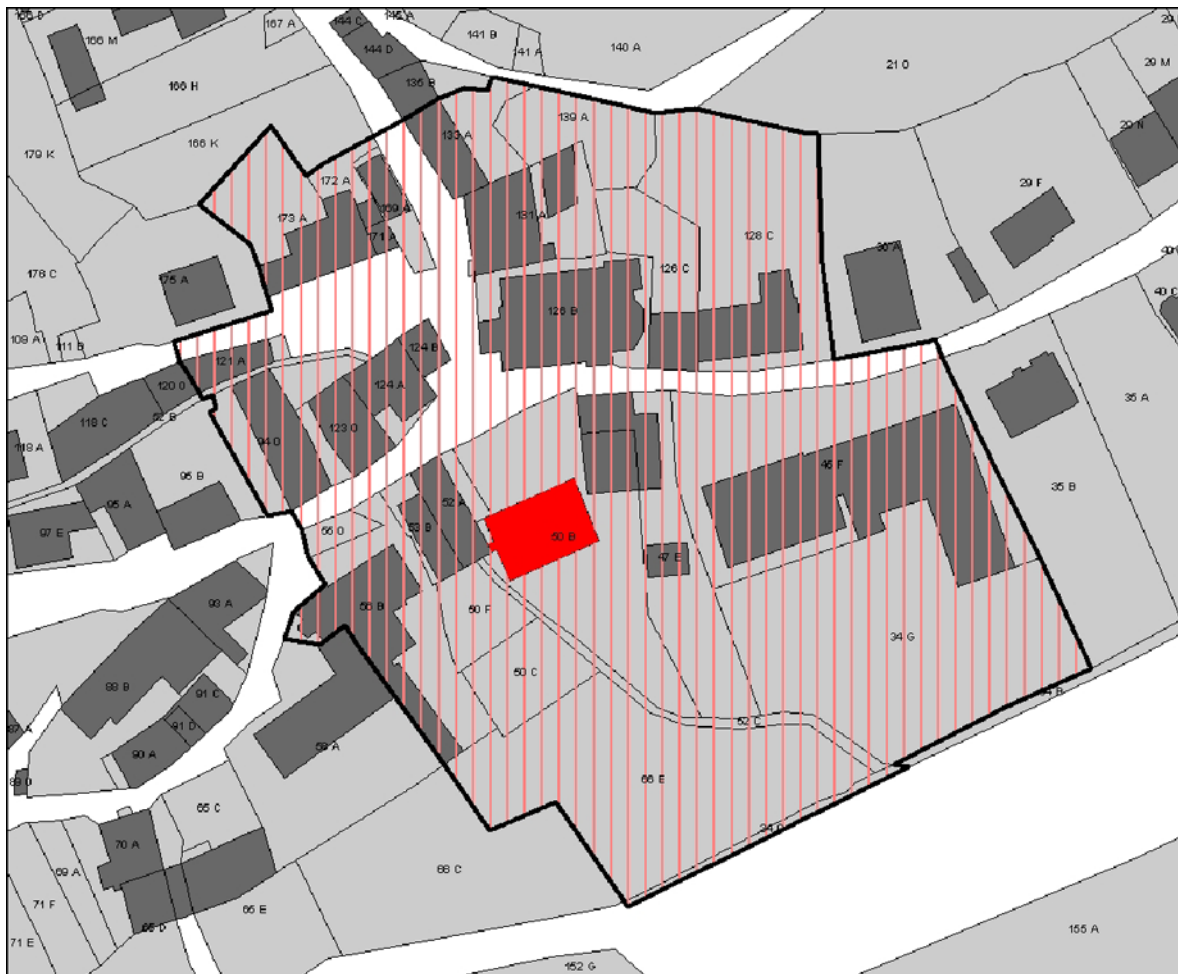
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument la maison "Van Orley" sise Burg-Reuland 124

Annexe 1^{re} à l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument la maison "Van Orley" sise Burg-Reuland 124



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument la maison "Van Orley" sise Burg-Reuland 124.
Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204056]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het huis Van Orley, Burg-Reuland 124, als monument wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het huis Van Orley, Burg-Reuland 124, als monument wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de dorpskern van Burg-Reuland, met zijn historische straten en typische bebouwing, het waard is om in zijn geheel beschermd te worden;

Overwegende dat het herenhuis met zijn omsloten voorplein op enige afstand van de straat en een beetje achter de aangrenzende gebouwen ligt;

Overwegende dat het uitzicht op het herenhuis niet verstoord mag worden door hogere dominerende gebouwen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het huis Van Orley, Burg-Reuland 124, als monument wordt gerangschikt, wordt aangevuld met een artikel 2, luidende :

« Art. 2. Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie G, percelen 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 66E, 94, 121A, 123, 124A, 124B, 126B, 126C, 128C, 131A, 133A, 139A, 169A, 171A, 172A, 173A.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het huis Van Orley, Burg-Reuland 124, als monument wordt gerangschikt

Bijlage 1 bij het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het huis Van Orley, Burg-Reuland 124, als monument wordt gerangschikt



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij het huis Van Orley, Burg-Reuland 124, als monument wordt gerangschikt. Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204052]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal der Sankt Stephanus Kirche in Burg-Reuland

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal der Sankt Stephanus Kirche in Burg-Reuland;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 12. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass der Dorfkern von Burg-Reuland mit seinen historischen Straßenzügen, der typischen Bebauung als Ganzes ein schützenswertes Gefüge bildet;

In Erwägung, dass wegen der Höhe des Kirchturms von höher liegenden, unbebauten Parzellen eine idyllische Aussicht auf die Kirche und die verwinkelte Dorfstruktur genossen werden kann und diese erhalten werden soll;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal der Sankt Stephanus Kirche in Burg-Reuland wird ein Artikel 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 2 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur G, Nr. 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 66E, 94, 95A, 95B, 118 C, 120, 121A, 123, 124A, 124B, 126C, 128C, 131A, 133A, 135B, 139A, 140A, 141A, 141B, 144C, 144D, 145A, 146B, 148C, 148E, 150, 166D², 166H², 166K², 166M, 166Z, 167A, 169A, 171A, 172A, 173A, 175A.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigefügt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

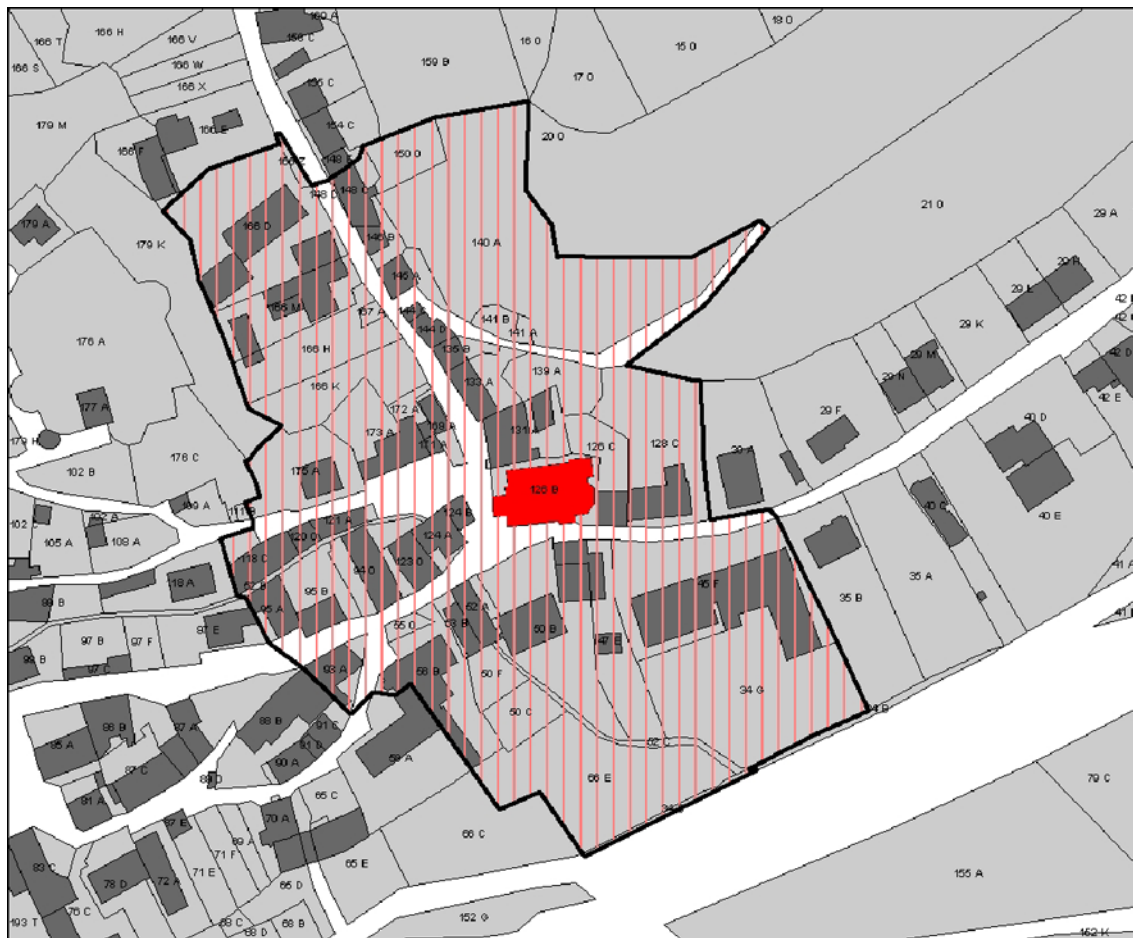
Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal der Sankt Stephanus Kirche in Burg-Reuland
Anlage 1 zum Erlass der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal der Sankt Stephanus Kirche in Burg-Reuland



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 21. Dezember 1988 zur Unterschutzstellung als Denkmal der Sankt Stephanus Kirche in Burg-Reuland als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204052]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument l'église Saint-Etienne à Burg-Reuland

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument l'église Saint-Etienne à Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 12 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que le cœur du village de Burg-Reuland, avec ses ruelles historiques et son architecture typique, est digne d'être conservé comme formant un tout;

Considérant que la hauteur de la tour de l'église permet d'avoir une vue idyllique sur l'église et la structure tortueuse du village à partir des parcelles non bâties situées plus haut, et que cette vue doit être conservée;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des Monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument l'église Saint-Etienne à Burg-Reuland, il est inséré un article 2, rédigé comme suit :

« Art. 2. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1^{re} comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section G, parcelles 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 66E, 94, 95A, 95B, 118 C, 120, 121A, 123, 124A, 124B, 126C, 128C, 131A, 133A, 135B, 139A, 140A, 141A, 141B, 144C, 144D, 145A, 146B, 148C, 148E, 150, 166D², 166H², 166K², 166M, 166Z, 167A, 169A, 171A, 172A, 173A et 175A.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1^{re} qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

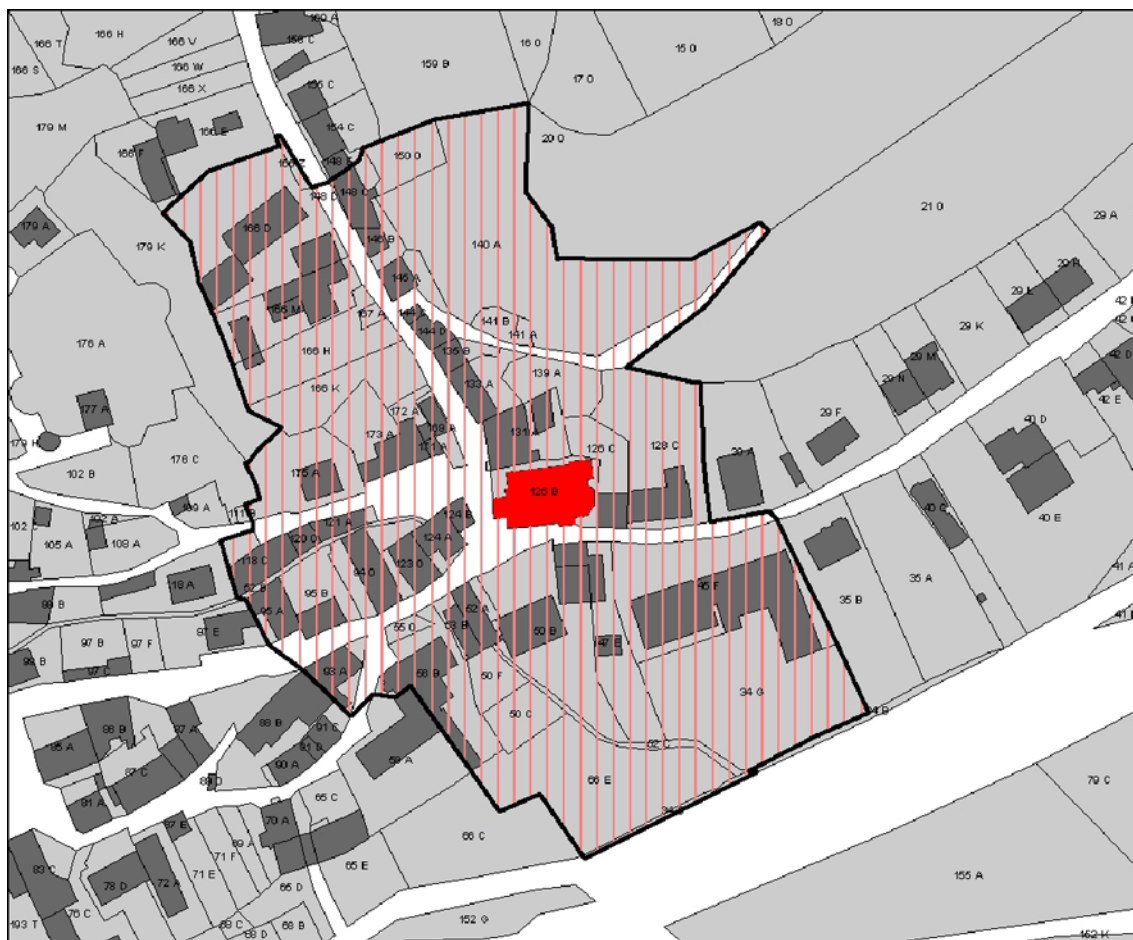
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument l'église Saint-Etienne à Burg-Reuland

Annexe 1^{re} à l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument l'église Saint-Etienne à Burg-Reuland



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 1988 classant comme monument l'église Saint-Etienne à Burg-Reuland.

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204052]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij de Sint-Stefanuskerk in Burg-Reuland als monument wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij de Sint-Stefanuskerk in Burg-Reuland als monument wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 12 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de dorpskern van Burg-Reuland, met zijn historische straten en typische bebouwing, het waard is om in zijn geheel beschermd te worden;

Overwegende dat, door de hoogte van de kerktoeren, een idyllisch uitzicht op de kerk en de structuur van het dorp genoten kan worden van hoger gelegen onbebouwde percelen en dat dit uitzicht behouden moet worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij de Sint-Stefanuskerk in Burg-Reuland als monument wordt gerangschikt, wordt aangevuld met een artikel 2, luidende :

« Art. 2. Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie G, percelen 34B, 34C, 34G, 45F, 47E, 50B, 50C, 50F, 52A, 52B, 52C, 53B, 55, 56B, 66E, 94, 95A, 95B, 118 C, 120, 121A, 123, 124A, 124B, 126C, 128C, 131A, 133A, 135B, 139A, 140A, 141A, 141B, 144C, 144D, 145A, 146B, 148C, 148E, 150, 166D², 166H², 166K², 166M, 166Z, 167A, 169A, 171A, 172A, 173A, 175A.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

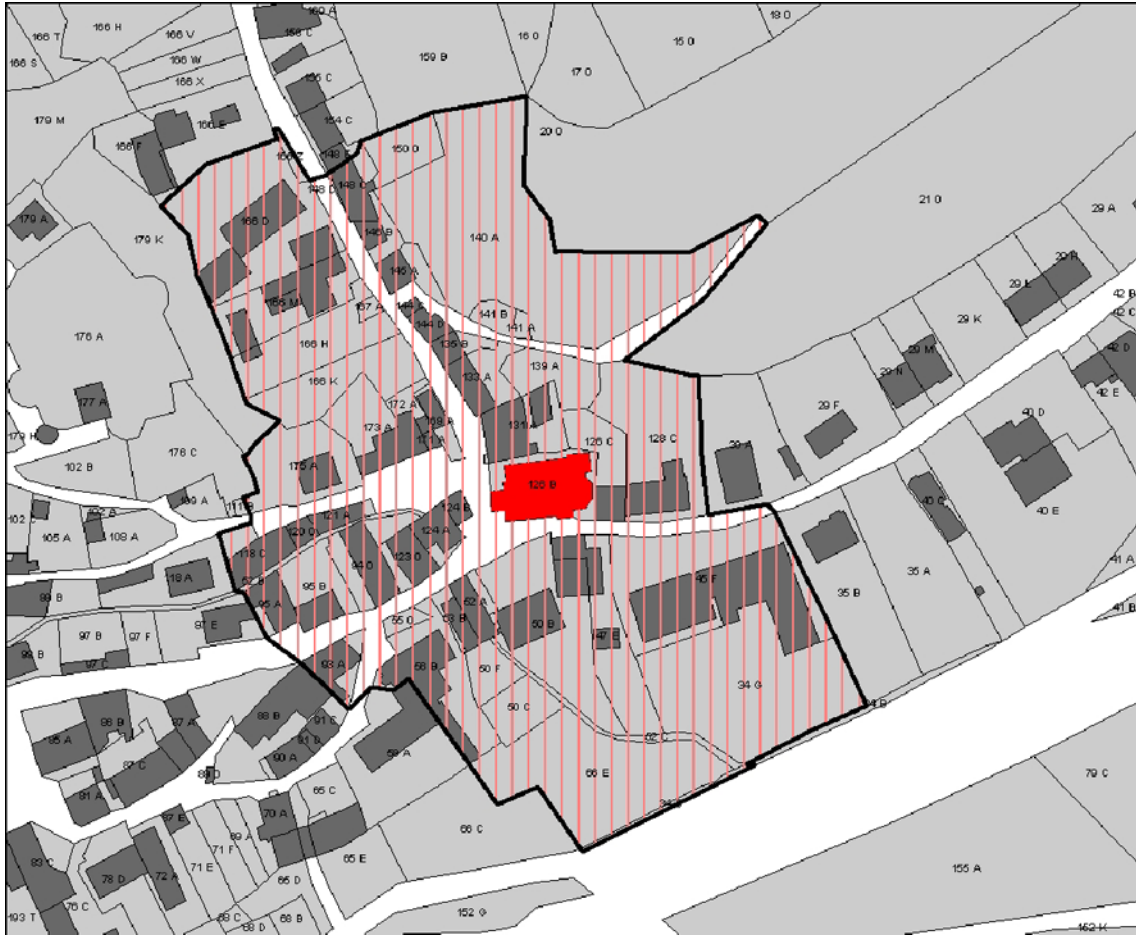
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij de Sint-Stefanuskerk in Burg-Reuland als monument wordt gerangschikt

Bijlage 1 bij het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij de Sint-Stefanuskerk in Burg-Reuland als monument wordt gerangschikt



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 december 1988 waarbij de Sint-Stefanuskerk in Burg-Reuland als monument wordt gerangschikt.
Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204048]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des ministeriellen Erlasses vom 27. August 1993 zur Unterschutzstellung des Pfarrhauses in Ouren mit Nebengebäuden und Einfriedungsmauer als Denkmal

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des ministeriellen Erlasses vom 27. August 1993 zur Unterschutzstellung des Pfarrhauses in Ouren mit Nebengebäuden und Einfriedungsmauer als Denkmal;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass das Pfarrhaus mit seinen Nebengebäuden und der Einfriedungsmauer eine harmonische Einheit bilden;

In Erwägung, dass diese Einheit prägend für die Dorfstruktur ist und diese mit den bestehenden Blickachsen erhalten bleiben soll;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1. In den ministeriellen Erlass vom 27. August 1993 zur Unterschutzstellung des Pfarrhauses in Ouren mit Nebengebäuden und Einfriedungsmauer als Denkmal wird ein Artikel 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 2 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1, Flur K, Nr. 332, 349, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 617A, 640, 644, 645, 646, 647, 648 und Flur I, Nr. 529, 530, 543, 544, 545, 546, 547, 548B, 548C, 549A, 550C, 550D, 550E, 551, 552D, 552E, 552F, 553A, 554D.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigefügt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

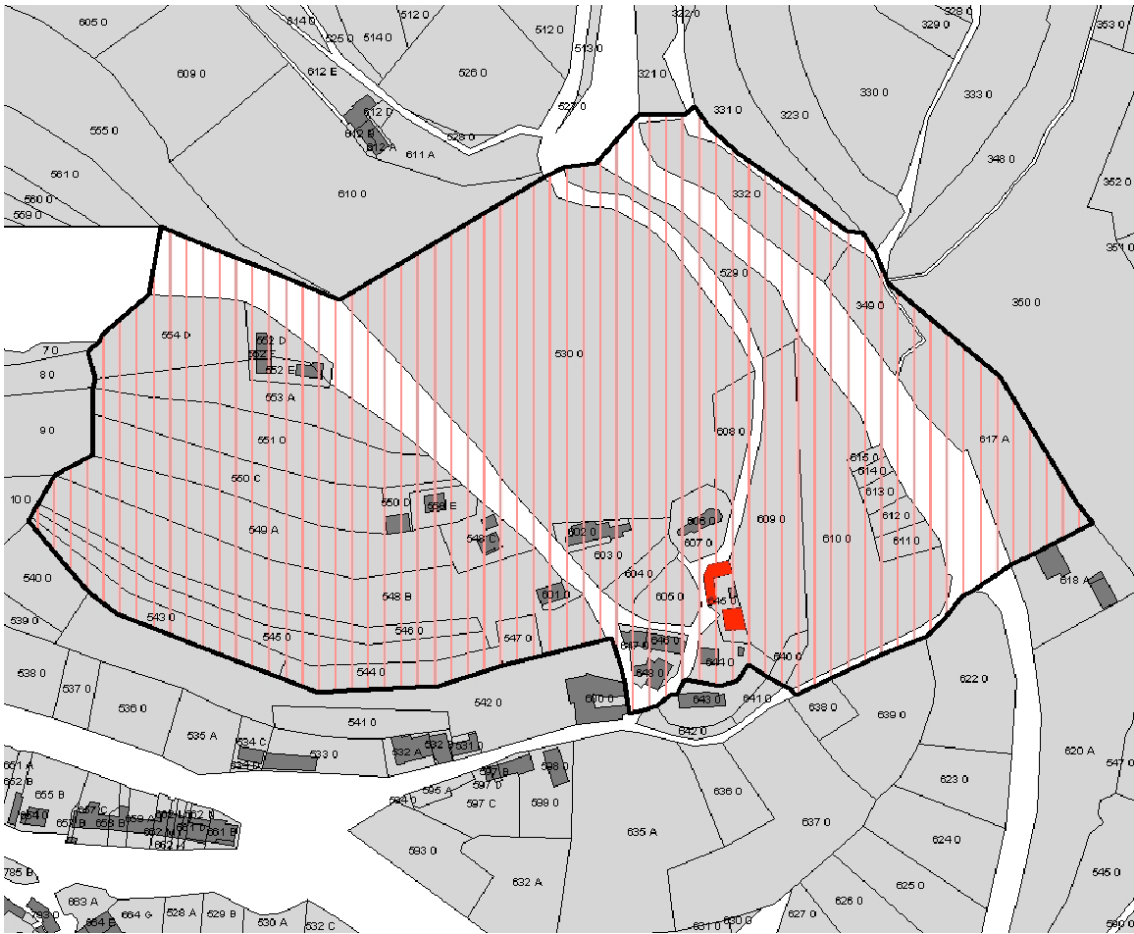
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des ministeriellen Erlasses vom 27. August 1993 zur Unterschutzstellung des Pfarrhauses in Ouren mit Nebengebäuden und Einfriedungsmauer als Denkmal

Anlage 1 zum ministeriellen Erlass vom 27. August 1993 zur Unterschutzstellung des Pfarrhauses in Ouren mit Nebengebäuden und Einfriedungsmauer als Denkmal



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des ministeriellen Erlasses vom 27. August 1993 zur Unterschutzstellung des Pfarrhauses in Ouren mit Nebengebäuden und Einfriedungsmauer als Denkmal als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204048]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté ministériel du 27 août 1993 classant comme monument le presbytère et ses annexes ainsi que le mur de clôture à Ouren

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté ministériel du 27 août 1993 classant comme monument le presbytère et ses annexes ainsi que le mur de clôture à Ouren;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le Collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que le presbytère, ses annexes et le mur de clôture forment une unité harmonieuse;

Considérant que cette unité est caractéristique de la structure villageoise et que celle-ci doit être conservée avec les axes de vue existants;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des Monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté ministériel du 27 août 1993 classant comme monument le presbytère et ses annexes ainsi que le mur de clôture à Ouren, il est inséré un article 2, rédigé comme suit :

« Article 2. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1^{re} comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section K, parcelles 332, 349, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 617A, 640, 644, 645, 646, 647 et 648, ainsi que Section I, parcelles 529, 530, 543, 544, 545, 546, 547, 548B, 548C, 549A, 550C, 550D, 550E, 551, 552D, 552E, 552F, 553A et 554D.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1^{re} qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

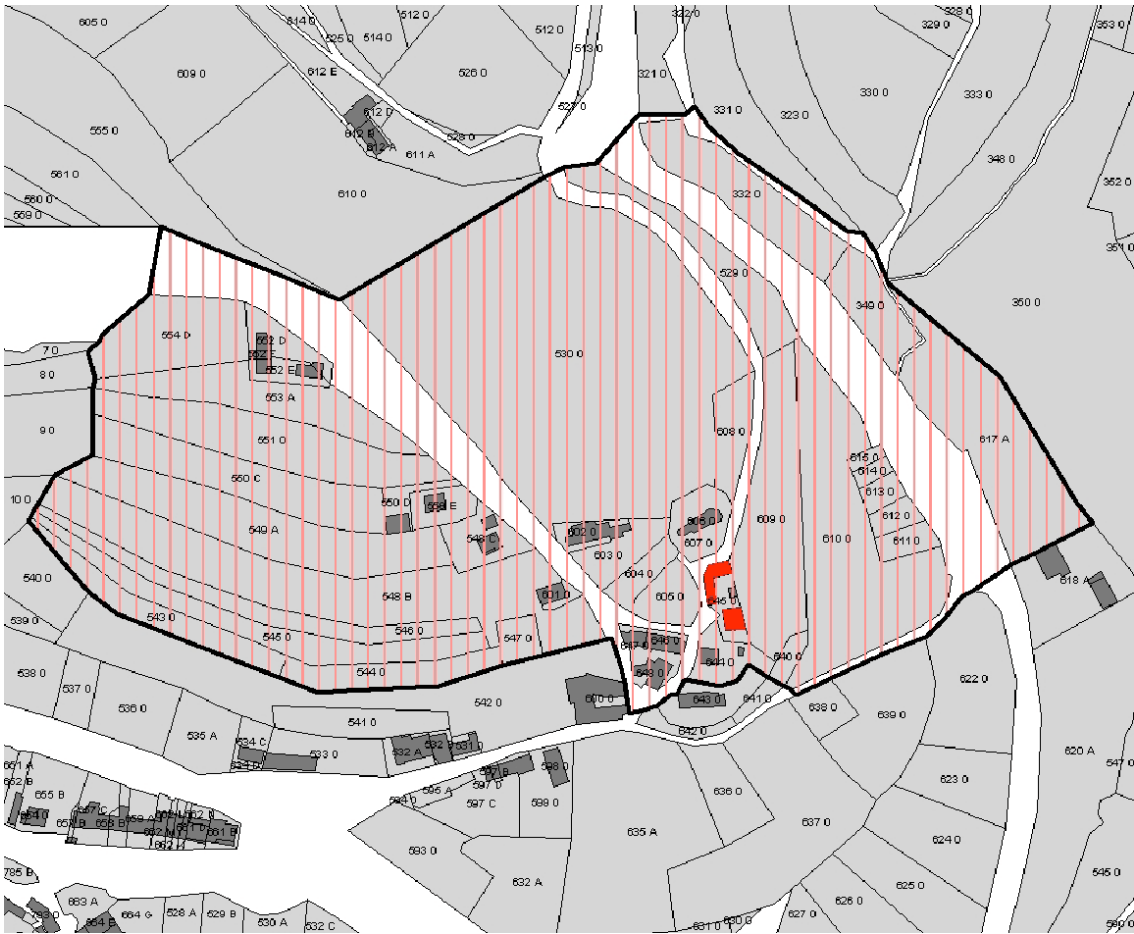
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté ministériel du 27 août 1993 classant comme monument le presbytère et ses annexes ainsi que le mur de clôture à Ouren

Annexe 1^{re} à l'arrêté ministériel du 27 août 1993 classant comme monument le presbytère et ses annexes ainsi que le mur de clôture à Ouren



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté ministériel du 27 août 1993 classant comme monument le presbytère et ses annexes ainsi que le mur de clôture à Ouren.

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204048]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 augustus 1993 waarbij de pastorie in Ouren, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, als monument wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 augustus 1993 waarbij de pastorie in Ouren, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, als monument wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermd goed, maar het beschermd goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermd goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermd goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de pastorie, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, een harmonisch geheel vormt;

Overwegende dat die eenheid kenmerkend is voor de structuur van het dorp en samen met de bestaande zichtassen behouden moet worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 27 augustus 1993 waarbij de pastorie in Ouren, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, als monument wordt gerangschikt, wordt een artikel 2 ingevoegd, luidende :

« Art. 2. Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie K, percelen 332, 349, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 617A, 640, 644, 645, 646, 647, 648 und Flur I, Nr. 529, 530, 543, 544, 545, 546, 547, 548B, 548C, 549A, 550C, 550D, 550E, 551, 552D, 552E, 552F, 553A, 554D.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

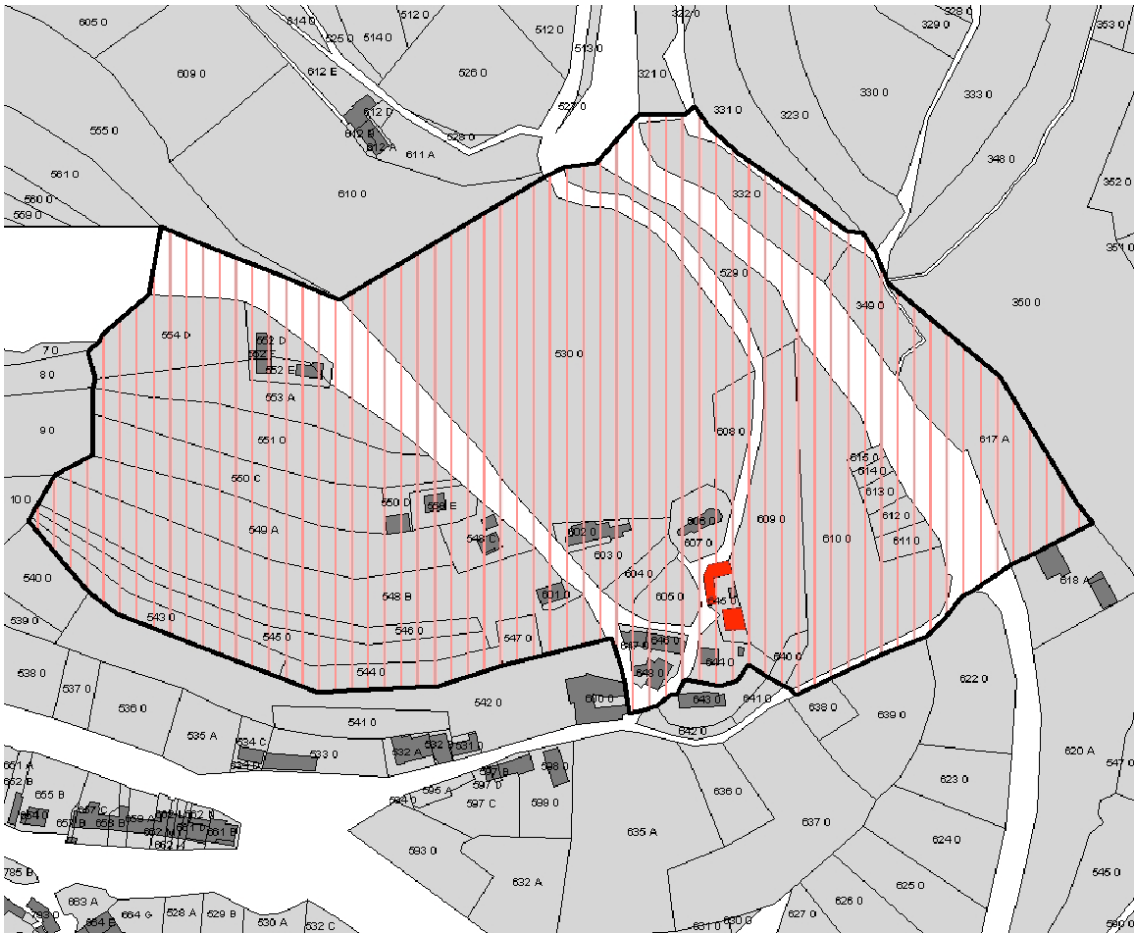
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 augustus 1993 waarbij de pastorie in Ouren, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, als monument wordt gerangschikt

Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 27 augustus 1993 waarbij de pastorie in Ouren, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, als monument wordt gerangschikt



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 augustus 1993 waarbij de pastorie in Ouren, samen met de bijgebouwen en de afsluitingsmuur, als monument wordt gerangschikt.

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204051]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 8. September 2005 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Anwesens Haus Dürler 26A in Burg-Reuland

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 8. September 2005 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Anwesens Haus Dürler 26A in Burg-Reuland;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass das Haus in der Dorfmitte liegt und von mehreren Seiten sichtbar ist;

In Erwägung, dass das Haus mit Garten und dem Backhaus eine harmonische Einheit bilden und diese nicht durch andere Bauten oder Veränderungen gestört werden soll;

In Erwägung, dass bei der Gemeindeverwaltung Burg-Reuland ein gemeinsamer Einspruch mit der Begründung eingegangen ist, dass durch den Schutzbereich größere Einschränkungen für Neubauten bzw. Umbauarbeiten anfallen würden und dass man bereits bei der Unterschutzstellung des Hauses 26A gegen das Anlegen einer Schutzzone mit Hilfe des Gemeindegremiums erfolgreich vorgegangen sei;

In Erwägung, dass die Gemeinde Burg-Reuland trotz des Einspruchs ein günstiges Gutachten abgegeben hat, da der Einspruch der Beschwerdeführer keinen objektiven Grund liefert, um die Parzellen aus dem Schutzbereich herauszunehmen und ohne Schutzbereich ohnehin eine Denkmalgenehmigung beantragt werden müsse;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Regierung vom 8. September 2005 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Anwesens Haus Dürler 26A in Burg-Reuland wird ein Artikel 1.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Artikel 1.1 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur P/2, Nr. 138C, 141E, 141F, 142A, 143, 144, 145A, 146B, 146C, 148C, 148E, 166N, 189, 191, 242B, 243A, 244A.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigefügt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

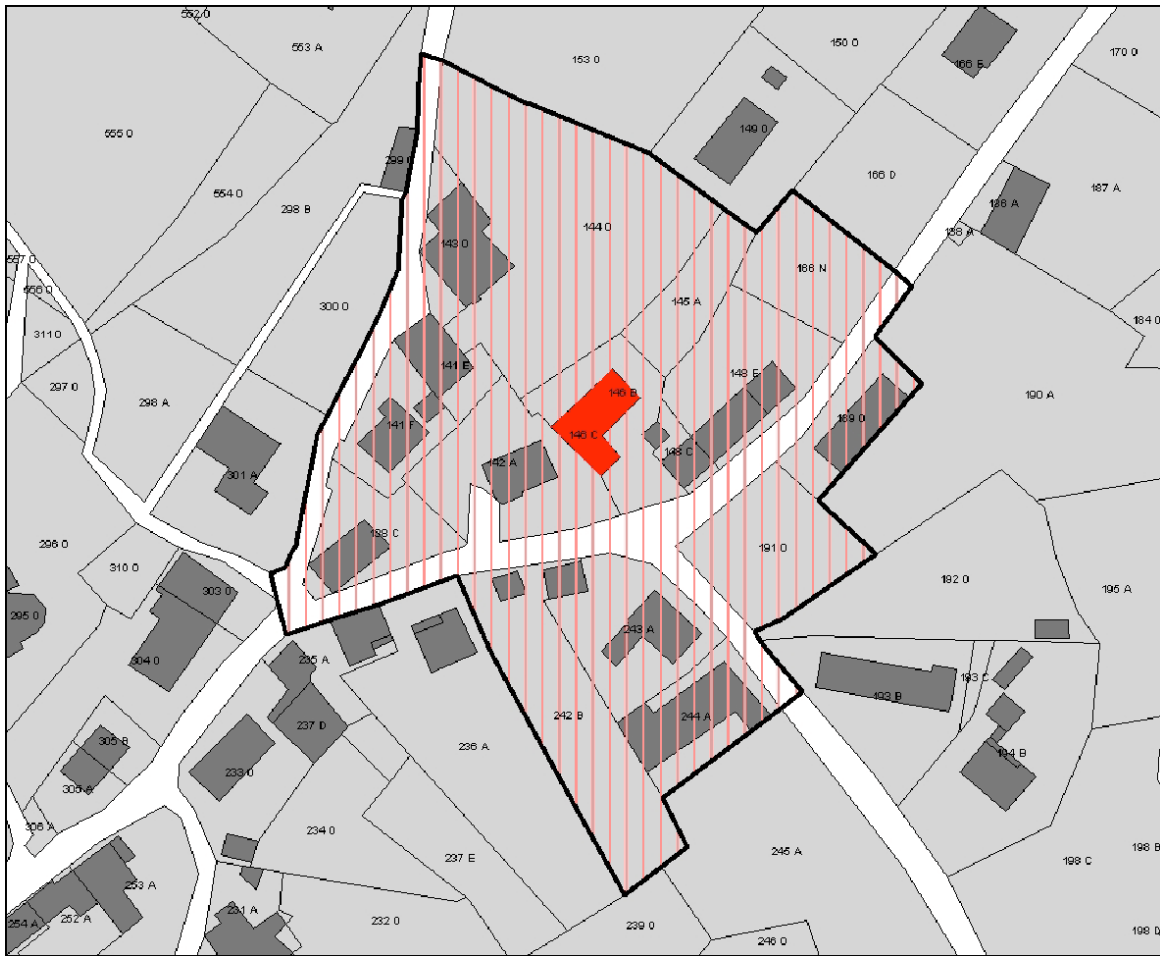
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 8. September 2005 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Anwesens Haus Dürler 26A in Burg-Reuland

Anlage 1 zum Erlass der Regierung vom 8. September 2005 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Anwesens Haus Dürler 26A in Burg-Reuland



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 8. September 2005 zur Unterschutzstellung als Denkmal des Anwesens Haus Dürler 26A in Burg-Reuland als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2012/204051]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 8 septembre 2005 classant comme monument la maison sise Dürler 26A, à Burg-Reuland

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 8 septembre 2005 classant comme monument la maison sise Dürler 26A à Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que la maison se trouve au centre du village et est visible de plusieurs côtés;

Considérant que la maison forme, avec le jardin et le fournil, une unité harmonieuse à laquelle d'autres bâtiments ou des transformations ne peuvent porter atteinte;

Considérant que l'administration communale de Burg-Reuland a reçu un recours collectif motivé par le fait que la zone de protection serait liée à des restrictions encore plus sévères en matière de construction ou de transformation et que, déjà lors du classement de la maison sise 26A, l'on s'était opposé avec succès, grâce à l'aide du collège communal, à la création d'une zone de protection;

Considérant que la commune de Burg-Reuland a rendu un avis positif malgré le recours, étant donné que les plaignants n'avancent aucune raison objective pour retirer les parcelles de la zone de protection et qu'un permis de patrimoine est requis même sans zone de protection;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des Monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement du 8 septembre 2005 classant comme monument la maison sise Dürler 26A à Burg-Reuland, il est inséré un article 1.1, rédigé comme suit :

« Article 1.1. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1^{re} comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section P/2, parcelles 138C, 141E, 141F, 142A, 143, 144, 145A, 146B, 146C, 148C, 148E, 166N, 189, 191, 242B, 243A et 244A.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1^{re} qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

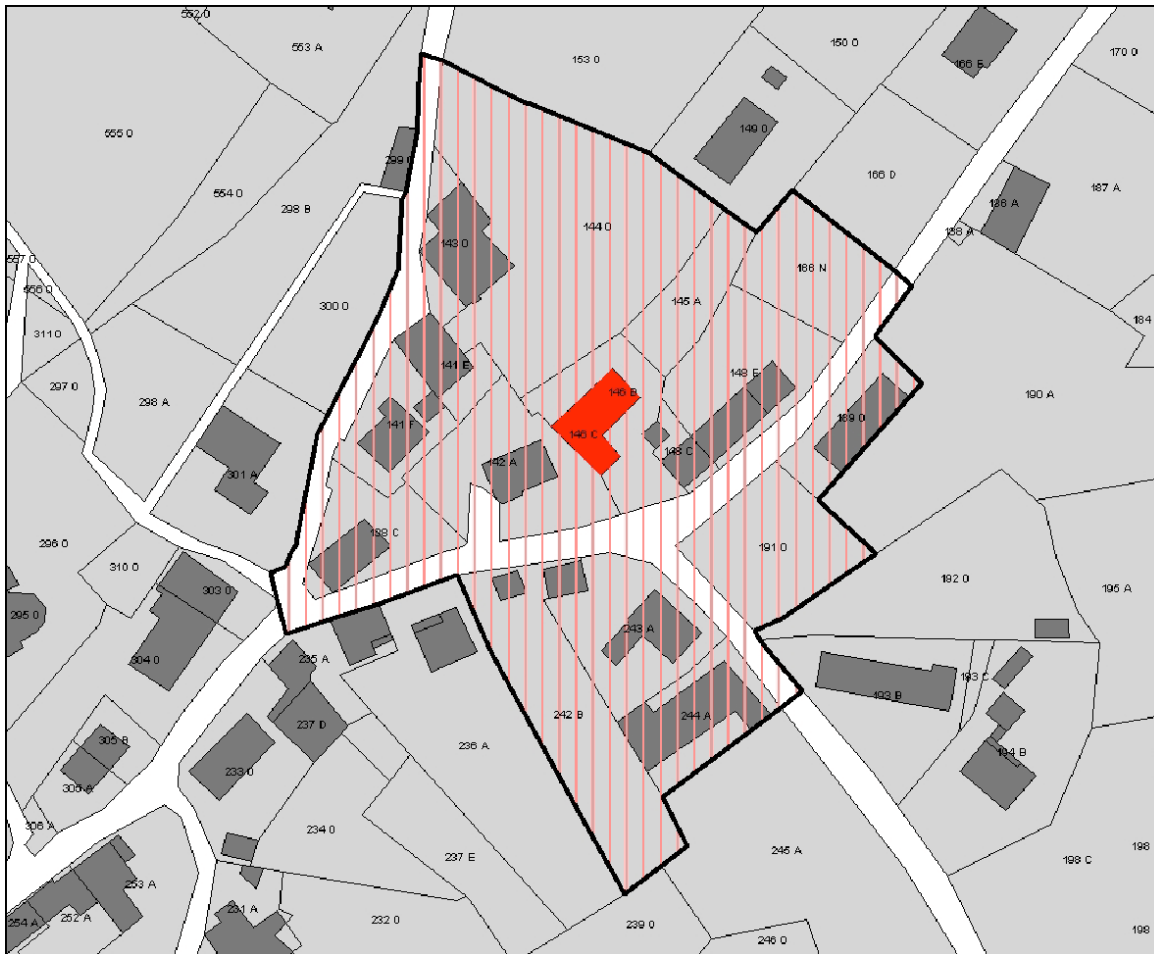
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 8 septembre 2005 classant comme monument la maison sise Dürler 26A à Burg-Reuland

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement du 8 septembre 2005 classant comme monument la maison sise Dürler 26A, à Burg-Reuland



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 8 septembre 2005 classant comme monument la maison sise Dürler 26A à Burg-Reuland.
Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204051]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 8 september 2005 waarbij het huis gelegen in Burg-Reuland, Dürler 26A, als monument wordt gerangschikt

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het besluit van de Regering van 8 september 2005 waarbij het huis gelegen in Burg-Reuland, Dürler 26A, als monument wordt gerangschikt;

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat het huis in de dorpskern ligt en van verschillende zijden te zien is;

Overwegende dat het huis, de tuin en het bakhuis een harmonisch geheel vormen en dat andere gebouwen of veranderingen die harmonie niet mogen verstoren;

Overwegende dat het gemeentebestuur van Burg-Reuland een collectief beroep heeft ontvangen dat gemotiveerd wordt door de omstandigheid dat het beschermingsgebied strengere beperkingen voor nieuwe gebouwen en veranderingswerken zou meebrengen en dat men zich reeds bij de rangschikking van huis 26A, met hulp van het gemeentecollege, met succes tegen de oprichting van een beschermingsgebied had geweerd;

Overwegende dat de gemeente Burg-Reuland, ondanks het beroep, een gunstig advies heeft verstrekt, omdat de instellers van het beroep niet objectief motiveren waarom de percelen uit het beschermingsgebied zouden moeten worden gelicht en omdat zonder beschermingsgebied toch nog een erfgoedvergunning zou moeten worden aangevraagd;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Regering van 8 september 2005 waarbij het huis gelegen in Burg-Reuland, Dürler 26A, als monument wordt gerangschikt, wordt aangevuld met een artikel 1.1, luidende :

« Art. 1.1. Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie P/2, percelen 138C, 141E, 141F, 142A, 143, 144, 145A, 146B, 146C, 148C, 148E, 166N, 189, 191, 242B, 243A, 244A.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

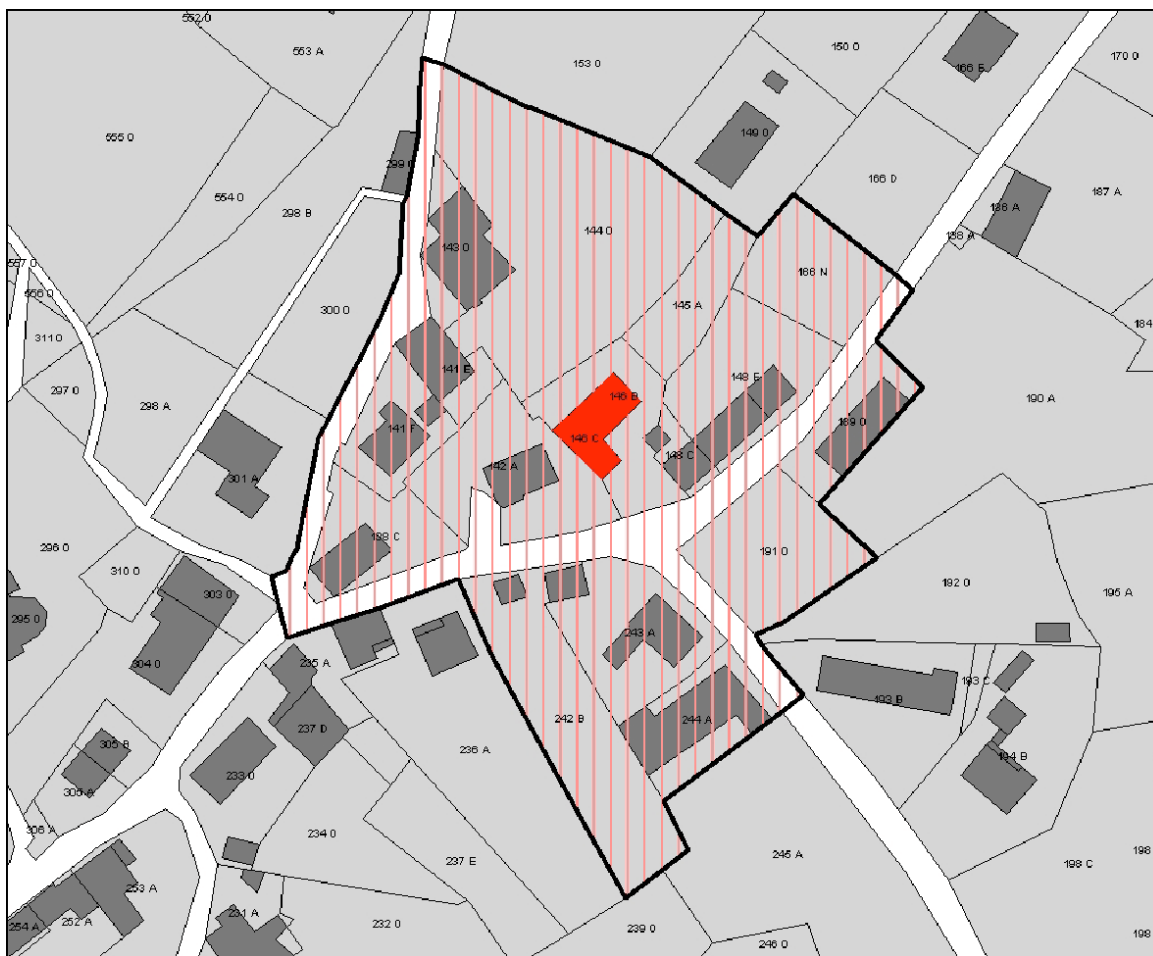
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regering van 8 september 2005 waarbij het huis gelegen in Burg-Reuland, Dürler 26A, als monument wordt gerangschikt

Bijlage 1 bij het besluit van de Regering van 8 september 2005 waarbij het huis gelegen in Burg-Reuland, Dürler 26A, als monument wordt gerangschikt



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regering van 8 september 2005 waarbij het huis gelegen in Burg-Reuland, Dürler 26A, als monument wordt gerangschikt.

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204046]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Im Kollerwinkel 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 1A (drei Hügel in der südöstlichen Ecke der Parzelle) und 1D (ein Hügelgrab in der westlichen Ecke der Parzelle)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Im Kollerwinkel 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 1A (drei Hügel in der südöstlichen Ecke der Parzelle) und 1 D (ein Hügelgrab in der westlichen Ecke der Parzelle);

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass die Hügelgräber auf einem hohen Landschaftspunkt liegen, jedoch aufgrund ihrer geringen Höhe, kleinen Größe und der Vegetation nur schwer zu erkennen sind;

In Erwägung, dass mit archäologischen Befunden und Funden in direkter Nähe zu den Hügelgräbern zu rechnen ist und Erdarbeiten in diesem Bereich unbedingt archäologisch betreut werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Im Kollerwinkel 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 1A (drei Hügel in der südöstlichen Ecke der Parzelle) und 1D (ein Hügelgrab in der westlichen Ecke der Parzelle) wird ein Artikel 1.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 1.1 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur F, Nr. 1A, 1B, 1D, 2B, 2C, 2D, 2E, 313, 314A.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigelegt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

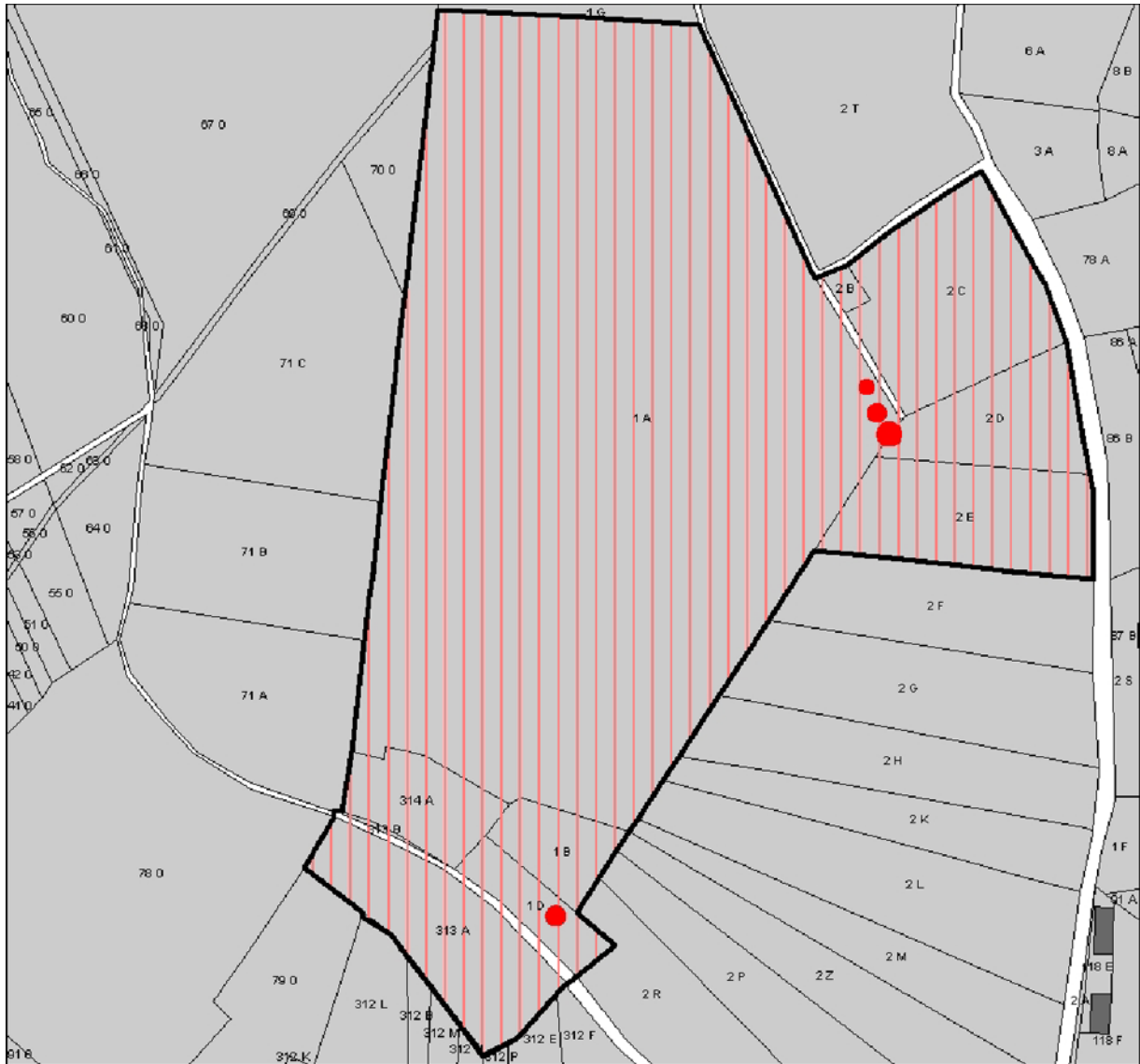
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Im Kollerwinkel 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 1A (drei Hügel in der südöstlichen Ecke der Parzelle) und 1D (ein Hügelgrab in der westlichen Ecke der Parzelle)

Anlage 1 zum Erlass der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Im Kollerwinkel 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 1A (drei Hügel in der südöstlichen Ecke der Parzelle) und 1D (ein Hügelgrab in der westlichen Ecke der Parzelle)



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Im Kollerwinkel 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nrn. 1A (drei Hügel in der südöstlichen Ecke der Parzelle) und 1D (ein Hügelgrab in der westlichen Ecke der Parzelle) als Anlage beigefügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204046]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Im Kollerwinkel" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^{os} 1A (trois tumuli dans le coin sud-est de la parcelle) et 1D (un tumulus dans le coin ouest de la parcelle)

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Im Kollerwinkel" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^{os} 1A (trois tumuli dans le coin sud-est de la parcelle) et 1D (un tumulus dans le coin ouest de la parcelle);

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que les tumuli, bien qu'ils se situent dans un paysage surélevé, sont difficilement reconnaissables en raison de leur faible hauteur, de leurs dimensions réduites et de la végétation;

Considérant que l'on doit s'attendre à des découvertes archéologiques dans les abords directs des tumuli et que des travaux de terrassement dans cette zone doivent absolument être suivis au niveau archéologique;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des Monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Im Kollerwinkel" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^{os} 1A (trois tumuli dans le coin sud-est de la parcelle) et 1D (un tumulus dans le coin ouest de la parcelle), il est inséré un article 1.1, rédigé comme suit :

« Article 1.1. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1^{re} comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section F, parcelles 1A, 1B, 1D, 2B, 2D, 2E, 313 et 314A.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1^{re} qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

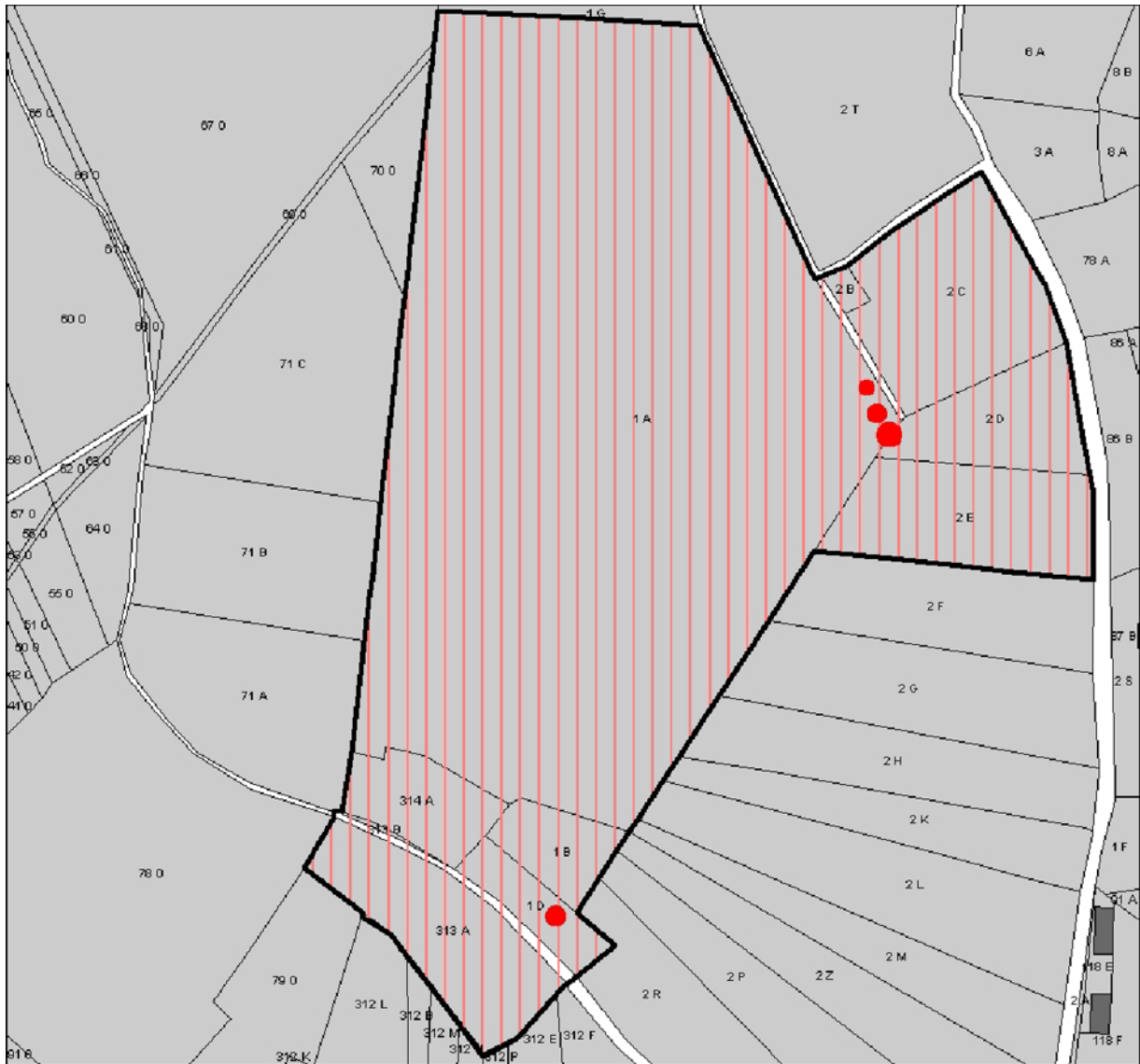
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Im Kollerwinkel" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^{os} 1A (trois tumuli dans le coin sud-est de la parcelle) et 1D (un tumulus dans le coin ouest de la parcelle)

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Im Kollerwinkel" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^{os} 1A (trois tumuli dans le coin sud-est de la parcelle) et 1D (un tumulus dans le coin ouest de la parcelle)



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Im Kollerwinkel" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n^{os} 1A (trois tumuli dans le coin sud-est de la parcelle) et 1D (un tumulus dans le coin ouest de la parcelle).

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204046]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Im Kollerwinkel" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nrs. 1A (drie tumuli in de zuidoostelijke hoek van het perceel) en 1D (één tumulus in de westerse hoek van het perceel)

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Im Kollerwinkel" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nrs. 1A (drie tumuli in de zuidoostelijke hoek van het perceel) en 1D (één tumulus in de westerse hoek van het perceel);

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de tumuli weliswaar hooggelegen zijn, maar door hun geringe hoogte, hun kleine afmetingen en de vegetatie toch moeilijk te herkennen zijn;

Overwegende dat archeologische ontdekkingen in de onmiddellijke omgeving van de tumuli verwacht mogen worden en dat graafwerkzaamheden in dat gebied in elk geval archeologisch begeleid moeten worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Im Kollerwinkel" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nrs. 1A (drie tumuli in de zuidoostelijke hoek van het perceel) en 1D (één tumulus in de westerse hoek van het perceel) wordt aangevuld met een artikel 1.1, luidende :

« Art. 1.1. Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie F, percelen 1A, 1B, 1D, 2B, 2C, 2D, 2E, 313, 314A.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

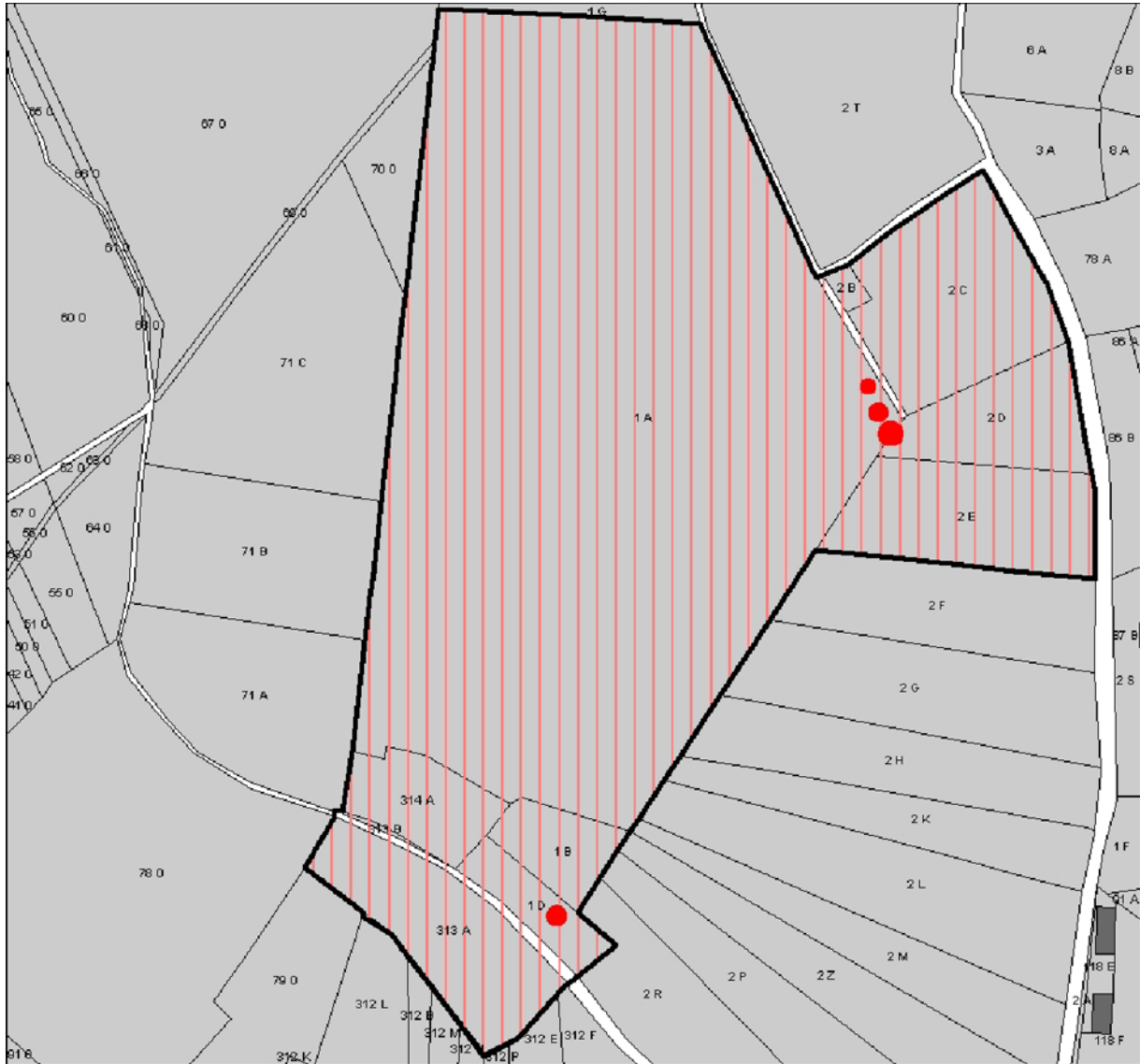
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Im Kollerwinkel" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nrs. 1A (drie tumuli in de zuidoostelijke hoek van het perceel) en 1D (één tumulus in de westerse hoek van het perceel)

Bijlage 1 bij het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Im Kollerwinkel" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nrs. 1A (drie tumuli in de zuidoostelijke hoek van het perceel) en 1D (één tumulus in de westerse hoek van het perceel)



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Im Kollerwinkel" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nrs. 1A (drie tumuli in de zuidoostelijke hoek van het perceel) en 1D (één tumulus in de westerse hoek van het perceel).

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/204054]

21. JUNI 2012 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Auf Kleinhardt in 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 26B (zwei Hügel an der nord-westlichen Seite der Parzelle entlang der Straße)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Auf Kleinhardt in 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 26B (zwei Hügel an der nord-westlichen Seite der Parzelle entlang der Straße);

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Gemeinde Burg-Reuland vom 11. Mai 2012;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutz-kommission vom 13. Februar 2012;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass die Hügelgräber auf einem hohen Landschaftspunkt liegen, jedoch aufgrund ihrer geringen Höhe, kleinen Größe und der Vegetation nur schwer zu erkennen sind;

In Erwägung, dass mit archäologischen Befunden und Funden in direkter Nähe zu den Hügelgräbern zu rechnen ist und Erdarbeiten in diesem Bereich unbedingt archäologisch betreut werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

Artikel 1. In den Erlass der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Auf Kleinhardt in 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 26B (zwei Hügel an der nord-westlichen Seite der Parzelle entlang der Straße) wird ein Artikel 1.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Artikel 1.1 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung 1 Flur F, Nr. 21A, 22B, 24C, 25B, 26A, 26B und Gemarkung 2, Flur D, Nr. 198, 199.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.»

Art. 2 - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigefügt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigefügt ist.

Art. 3 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Juni 2012

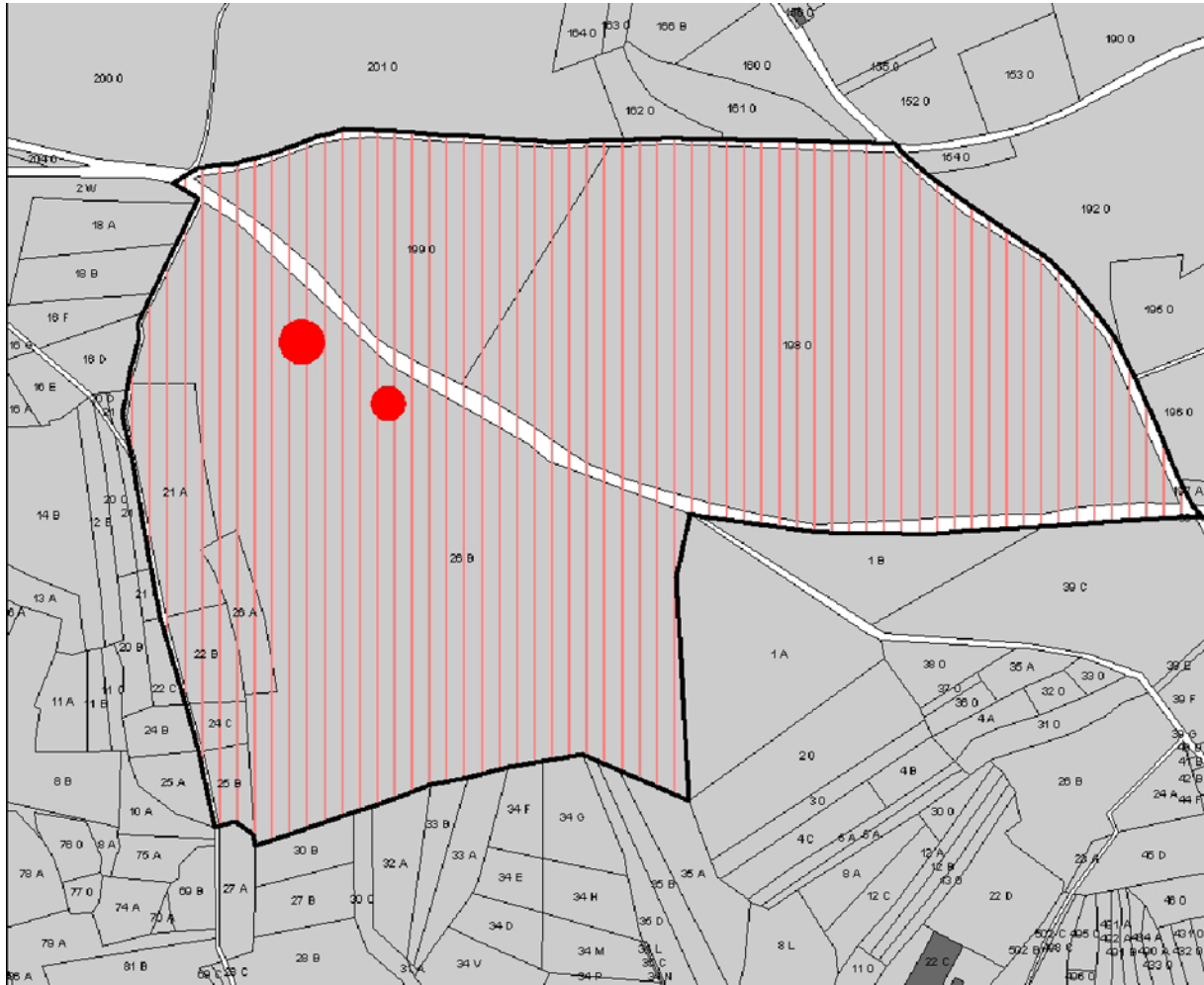
Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Auf Kleinhardt in 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 26B (zwei Hügel an der nord-westlichen Seite der Parzelle entlang der Straße)

Anlage 1 zum Erlass der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Auf Kleinhardt in 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 26B (zwei Hügel an der nord-westlichen Seite der Parzelle entlang der Straße)



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 21. Juni 2012 zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 25. Januar 2007 zur Unterschutzstellung als archäologische Stätte der Hügelgräber Auf Kleinhardt in 4790 Burg-Reuland/Alster, Flur F, Nr. 26B (zwei Hügel an der nord-westlichen Seite der Parzelle entlang der Straße) als Anlage beifügt zu werden.

Eupen, den 21. Juni 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/204054]

21 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Auf Kleinhardt" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n° 26B (deux tumuli du côté nord-ouest de la parcelle, le long de la route)

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Auf Kleinhardt" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n° 26B (deux tumuli du côté nord-ouest de la parcelle, le long de la route);

Vu l'avis favorable rendu le 11 mai 2012 par le collège communal de Burg-Reuland;

Vu l'avis favorable émis le 13 février 2012 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que les tumuli, bien qu'ils se situent dans un paysage surélevé, sont difficilement reconnaissables en raison de leur faible hauteur, de leurs dimensions réduites et de la végétation;

Considérant que l'on doit s'attendre à des découvertes archéologiques dans les abords directs des tumuli et que des travaux de terrassement dans cette zone doivent absolument être suivis au niveau archéologique;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des monuments,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Auf Kleinhardt" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n° 26B (deux tumuli dans le coin nord-ouest de la parcelle, le long de la route), il est inséré un article 1.1, rédigé comme suit :

« Art. 1.1. La zone de protection délimitée dans l'annexe 1^{re} comprend les parcelles suivantes : commune de Burg-Reuland, division 1^{re}, section F, parcelles 21A, 22B, 24C, 25B, 26A, 26B et division 2, section D, parcelles 198 et 199.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1^{re} qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 juin 2012.

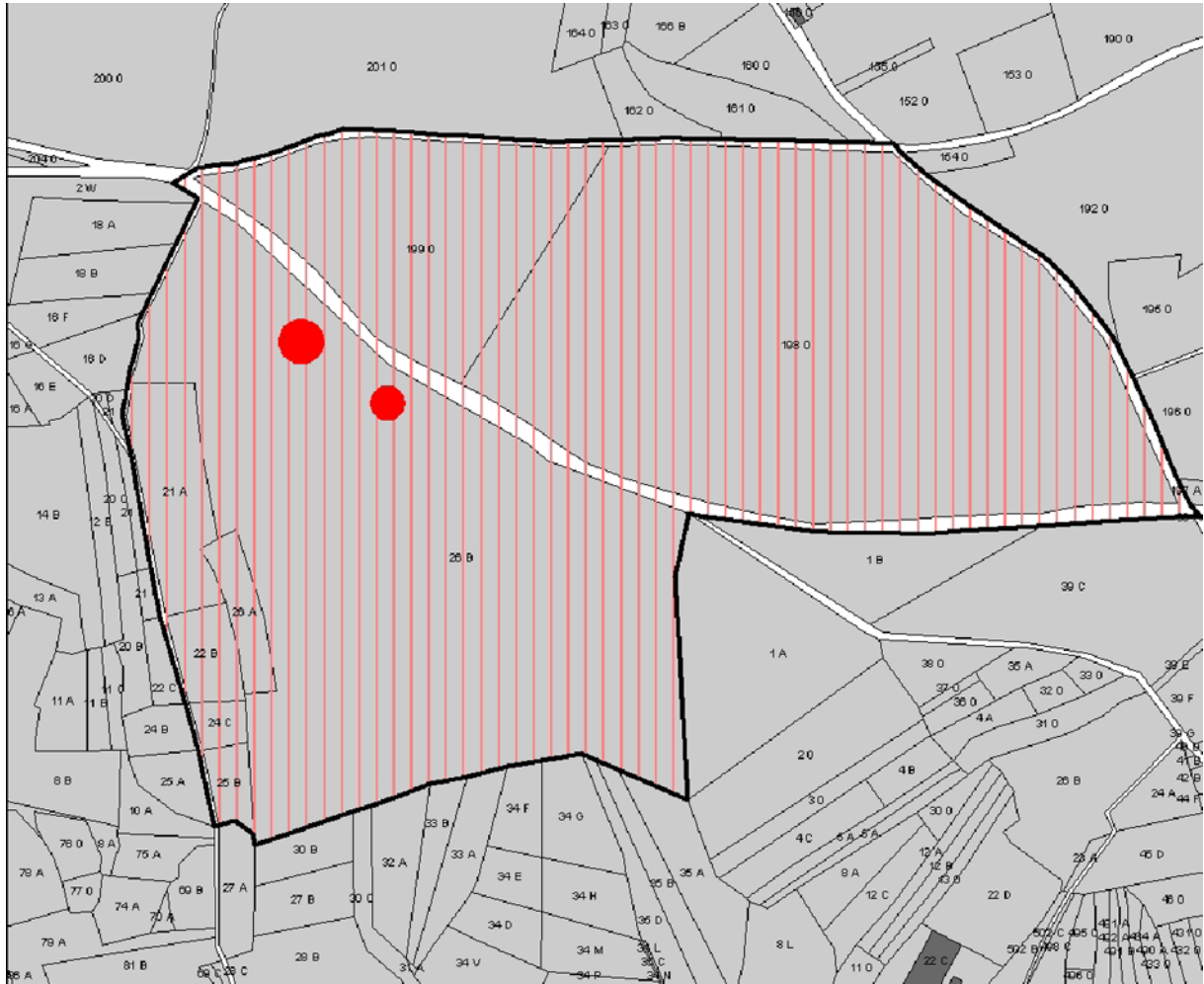
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Auf Kleinhardt" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n° 26B (deux tumuli du côté nord-ouest de la parcelle, le long de la route)

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Auf Kleinhardt" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n° 26B (deux tumuli du côté nord-ouest de la parcelle, le long de la route)



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2007 classant comme site archéologique les tumuli du lieu-dit "Auf Kleinhardt" à 4790 Burg-Reuland/Alster, parcelle cadastrée section F, n° 26 B (deux tumuli du côté nord-ouest de la parcelle, le long de la route).

Eupen, le 21 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/204054]

21 JUNI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Auf Kleinhardt" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nr. 26B (twee tumuli aan de noordwestelijke zijde van het perceel, langs de straat)

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8.1;

Gelet op het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Auf Kleinhardt" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nr. 26B (twee tumuli aan de noordwestelijke zijde van het perceel, langs de straat);

Gelet op het gunstige advies van het gemeentecollege van Burg-Reuland, gegeven op 11 mei 2012;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 13 februari 2012;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Overwegende dat de tumuli weliswaar hooggelegen zijn, maar door hun geringe hoogte, hun kleine afmetingen en de vegetatie toch moeilijk te herkennen zijn;

Overwegende dat archeologische ontdekkingen in de onmiddellijke omgeving van de tumuli verwacht mogen worden en dat graafwerkzaamheden in dat gebied in elk geval archeologisch begeleid moeten worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Monumentenzorg,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Auf Kleinhardt" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nr. 26B (twee tumuli aan de noordwestelijke zijde van het perceel, langs de straat) wordt aangevuld met een artikel 1.1, luidende :

« Art. 1.1 -Het in bijlage 1 afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Burg-Reuland, afdeling 1, sectie F, percelen 21A, 22B, 24C, 25B, 26A, 26B en afdeling 2, sectie D, percelen 198 en 199.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een bijlage 1 ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 juni 2012.

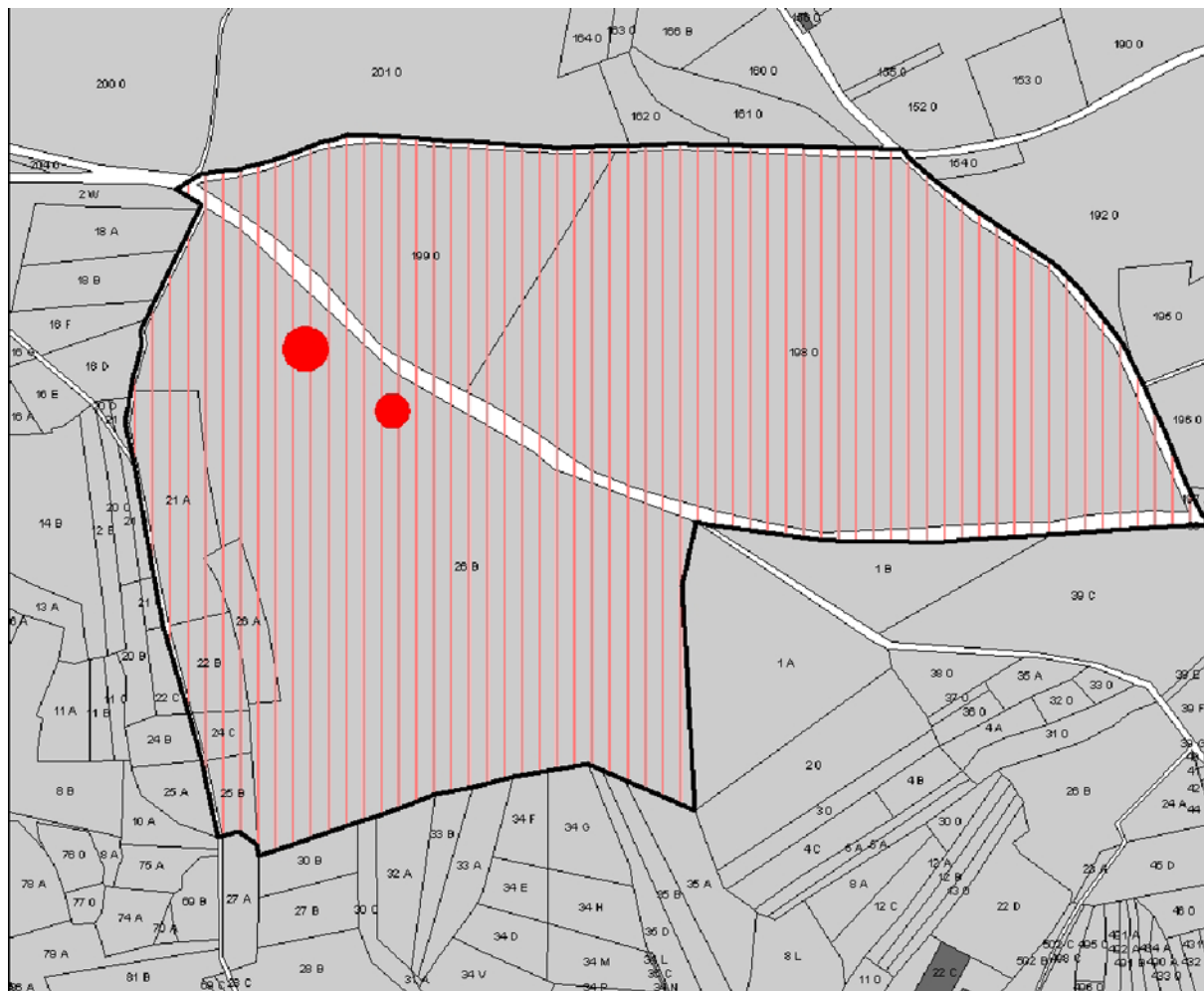
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Auf Kleinhardt" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nr. 26B (twee tumuli aan de noordwestelijke zijde van het perceel, langs de straat)

Bijlage 1 bij het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Auf Kleinhardt" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nr. 26B (twee tumuli aan de noordwestelijke zijde van het perceel, langs de straat)



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 21 juni 2012 tot wijziging van het besluit van de Regering van 25 januari 2007 houdende rangschikking als archeologische site van de tumuli gelegen "Auf Kleinhardt" in 4790 Burg-Reuland/Alster, perceel gelegen sectie F, nr. 26B (twee tumuli aan de noordwestelijke zijde van het perceel, langs de straat).

Eupen, 21 juni 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2012/27124]

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant définitivement la révision partielle du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et l'inscription d'une zone d'espace vert au lieu-dit « Carrière des Vaches » (planches 45/1 et 45/2) sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, notamment les articles 19, 22, 23, 25, 32, 37 et 42 à 46;

Vu le schéma de développement de l'espace régional (SDER) adopté par le Gouvernement wallon le 27 mai 1999 et considérant que l'option retenue, en ce qui concerne la protection et la gestion des ressources du sous-sol, est de répondre aux besoins d'espaces nécessaires à l'activité extractive pour les trente prochaines années;

Considérant le Contrat d'avenir pour la Wallonie, adopté le 20 janvier 2000, lequel mentionne explicitement, en sa fiche 70.3 consacrée aux ressources du sous-sol, la volonté du Gouvernement de procéder à une gestion responsable de celles-ci en conciliant les légitimes besoins de développement du secteur avec les dispositions relatives à l'aménagement du territoire et celles, tout aussi légitimes, relatives à la qualité de vie des Wallons;

Considérant que les plans de secteur adoptés entre 1977 et 1987 se fondaient sur des besoins socio-économiques évalués à l'horizon d'une dizaine d'années;

Considérant que, depuis lors, ils n'ont fait l'objet que d'un nombre limité de révisions partielles et d'aucune révision globale;

Considérant dès lors qu'au sein de nombreuses zones d'extraction en exploitation, le gisement est épuisé ou en passe de l'être;

Considérant que la poursuite de ces exploitations nécessite par conséquent la révision de certains plans de secteur;

Considérant en effet que les ressources du sous-sol sont des ressources non-renouvelables et que, dès lors, la pérennité de l'activité extractive, contrairement aux autres activités économiques, se traduit inévitablement par la consommation d'espace;

Considérant qu'en date du 27 mars 2002, le Gouvernement wallon a chargé le Ministre de l'Aménagement du Territoire de procéder à l'instruction des dossiers de demande d'inscription de zones d'extraction, sur base de la méthodologie suivante : vérification par l'administration que la demande porte sur un gisement validé par l'étude confiée au laboratoire d'analyses Litho- et Zoostratigraphiques du Département de Géologie de l'Université de Liège (Professeur Poty) relative à l'inventaire des ressources du sous-sol, que ladite demande correspond à un plan stratégique de développement de l'entreprise, en termes économique, d'emplois et de mobilité durable, et qu'elle s'inscrit dans au moins une des priorités suivantes :

- l'exploitation ne peut se poursuivre plus de 6 ans dans les limites des zones d'extraction inscrites au plan de secteur, en fonction du rythme d'exploitation actuel, sauf circonstances exceptionnelles motivées dans le plan stratégique;

- la demande contribue à maintenir un potentiel productif dans un matériau servant d'intrant dans un secteur économique important en Wallonie;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 novembre 1983 établissant le plan de secteur de Mons-Borinage, notamment modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 mars 1991 portant sur l'inscription du tracé de la ligne électrique aérienne H.T. 150-30 Kv entre les postes « Air Liquide » et « Baudour », par les arrêtés du Gouvernement wallon du 26 juin 1997 portant sur l'inscription d'une zone spécifique pour un centre de thermalisme à Baudour et l'inscription d'une zone de services sur le site du campus universitaire, l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} avril 1999 portant sur l'inscription d'une zone de services publics et d'équipements communautaires marquée de la surimpression C.E.T. visant à accueillir l'implantation et l'exploitation d'un centre d'enfouissement technique et l'inscription d'une zone d'espaces verts, l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 octobre 2002 autorisant l'extension de la sablière SA Laurent et l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 portant sur l'inscription d'une ZAE mixte sur le territoire de la commune de Mons, au lieu-dit « Vieille Haine », la désaffectation partielle de la ZAE industrielle de Ghlin-Baudour sur le territoire des communes de Mons (Jemappes), de Quaregnon et de Saint-Ghislain (Baudour), la désaffectation de la ZAE mixte de Gronde sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Baudour), et la désaffectation de la ZAE mixte du Culot sur le territoire de la commune de Quaregnon (Wasmuel);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 décidant la révision du plan de secteur de Mons-Borinage et adoptant l'avant-projet de révision du plan en vue de l'inscription d'une zone d'extraction dans le prolongement sud de l'actuelle carrière, dite « Bois du Prince », et fixant le projet de contenu de l'étude d'incidences du plan, et la carte signée figurant l'avant-projet de plan de secteur modificatif, partie intégrante de cet arrêté;

Considérant que les dispositions de l'article 46, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine tel que modifié par le décret-programme de relance économique et de simplification administrative du 3 février 2005 impliquent que l'inscription de la zone d'extraction prévue par l'avant-projet de révision du plan de secteur adopté le 27 mai 2004 soit compensée par la modification équivalente de zones existantes destinées à l'urbanisation en zones non destinées à l'urbanisation ou par toute compensation alternative définie par le Gouvernement;

Vu, en conséquence, l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 complétant, par l'inscription, au lieu-dit « Carrière des Vaches », d'une zone d'espaces verts au titre de compensation planologique, l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 décidant la mise en révision du plan de secteur de Mons-Borinage et adoptant l'avant-projet de révision du plan en vue de l'inscription, sur le territoire de Saint-Ghislain, d'une zone d'extraction dans le prolongement sud de l'actuelle carrière, dite « Bois du Prince » (planches 45/1 et 45/2);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2008 décidant de faire réaliser une étude d'incidences sur l'avant-projet de révision du plan de secteur de Mons-Borinage en vue de l'extension de la zone d'extraction de la carrière, dite « Bois du Prince », et l'inscription d'une zone d'espaces verts, au lieu-dit « Carrière des Vaches » (planches 45/1 et 45/2), et adoptant le contenu de l'étude d'incidences de plan;

Vu l'étude d'incidences sur l'avant-projet de plan de secteur réalisée par ARIES Consultants, bureau dûment agréé conformément à l'article 42, alinéa 4, du Code;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2010 adoptant provisoirement la révision partielle du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et l'inscription d'une zone d'espace vert au lieu-dit « Carrière des vaches » (planches 45/1 et 45/2) sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain;

Vu l'enquête publique qui s'est déroulée du 18 octobre 2010 au 1^{er} décembre 2010 sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain et les réclamations et observations émises et répertoriées comme suit :

LAURENT	Marie-Ange	Rue Gustave Lhoir 65 7334 HAUTRAGE
NICOLAS	Charlotte	Rue Gustave Lhoir 151 7334 HAUTRAGE
DIVANNI	Christophe	Rue Gustave Lhoir 106 7334 HAUTRAGE
BERLEMONT	Loïc	Rue Gustave Lhoir 118 7334 HAUTRAGE
DELVIGNE	Isabelle	Rue Gustave Lhoir 149 7334 HAUTRAGE
ANCELIN	Christiane	Rue Gustave Lhoir 57 7334 HAUTRAGE
KOPYDLOWSKI	Franz	Rue Gustave Lhoir 57 7334 HAUTRAGE
DEGLASSE	Françoise	Rue Gustave Lhoir 45 7334 HAUTRAGE
MACKIW	Zonia	Rue Gustave Lhoir 61 7334 HAUTRAGE
BRULARD	Simone	Rue Gustave Lhoir 95 7334 HAUTRAGE
NION	Colette	Rue Gustave Lhoir 117 7334 HAUTRAGE
QUINTARD	Pol	Rue Bois du Prince 37 7334 HAUTRAGE
DELCOURT	Paul	Rue Bois du Prince 43 7334 HAUTRAGE
FOURNIER	Lisette	Rue Bois du Prince 34 7334 HAUTRAGE
OLIVIER	Laurence	Rue Gustave Lhoir 127 7334 HAUTRAGE
WAROQUIER	Rudy	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
QUITTELIER	Noëlla	Place Saint Pierre 8 7334 HAUTRAGE
PARET	J.P.	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
DE GROOTE	Virginie	Place Saint Pierre 11 7334 HAUTRAGE
DEMOULIN	Florence	Rue Bois du Prince 65 7334 HAUTRAGE
DEPRETER	M.P.	Rue Forestière 7334 HAUTRAGE
DUQUENNE	Berangère	Rue Gustave Lhoir 106 7334 HAUTRAGE
GILMANT	Gilberte	Rue Gustave Lhoir 91 7334 HAUTRAGE
STRADY	Jean	Rue Bois du Prince 36 7334 HAUTRAGE
DATH	Dany	Rue Gustave Lhoir 58 7334 HAUTRAGE
LEMAL	Nancy	Rue Gustave Lhoir 91 7334 HAUTRAGE
ANDRE	Ch.	Rue Bois du Prince 61 7334 HAUTRAGE
ANDRE	Christine	Rue Bois du Prince 63 7334 HAUTRAGE

DESCHEPPER	Marie	Rue Bois du Prince 60 7334 HAUTRAGE
CHARLES	Vincent	Rue Bois du Prince 58 7334 HAUTRAGE
PETIT	Francis	Rue Bois du Prince 60 7334 HAUTRAGE
ROUSSEAU	Jean-Pierre	Rue Bois du Prince 57 7334 HAUTRAGE
ROUSSEAU	Robert	Rue Bois du Prince 57 7334 HAUTRAGE
BRION	Christophe	Rue Gustave Miroir 24 7334 HAUTRAGE
GOSSELIN	Françoise	Rue Bois du Prince 58 7334 HAUTRAGE
FAGNIART	Luce	Rue Gustave Lhoir 1 7334 HAUTRAGE
DE GROOTE	Gabriel	Rue Gustave Lhoir 1 7334 HAUTRAGE
KOVARSKI	Jean	Rue Gustave Lhoir 45 7334 HAUTRAGE
LORENTIN	Olivier	Rue Gustave Lhoir 127 7334 HAUTRAGE
FAGNIART	Luc	Rue Gustave Lhoir 65 7334 HAUTRAGE
CHEVALIER	Josiane	Rue Bois du Prince 45 7334 HAUTRAGE
SANCASSIANI	Angelina	Rue Gustave Lhoir 58 7334 HAUTRAGE
WALLON	Fabrice	Place Saint-Pierre 11 7334 HAUTRAGE
VAN HEYE	M.	Rue Bois du Prince 30 7334 HAUTRAGE
SCOLLARI	CARMELA	Rue Gustave Lhoir 129 7334 HAUTRAGE
WALLON	Charlotte	Place 42 7334 HAUTRAGE
DELHAYE	Michel	Rue Gustave Lhoir 119 7334 HAUTRAGE
BREUSE	Christine	Rue Octave Mahieu 41 7334 HAUTRAGE
MORA CUEVAS	Catalina	Rue Gustave Lhoir 56 7334 HAUTRAGE
MICHEL	Dany	Rue Gustave Lhoir 56 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Howard	Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Bertrand	Rue Gustave Lhoir 137 7334 HAUTRAGE
MERPOEL	Catherine	Rue Gustave Lhoir 137 7334 HAUTRAGE
COLLIN	Christelle	Rue Gustave Lhoir 147 7334 HAUTRAGE
DUNCAN	Glen	Rue Gustave Lhoir 147 7334 HAUTRAGE
ZAGARELLA	Melina	Rue Forestière 12 7334 HAUTRAGE
DZIWULSKYJ	Ludovic	Rue Forestière 12 7334 HAUTRAGE
AMARU	Laetitia	Rue Forestière 10 7334 HAUTRAGE
WATELET	Michaël	Rue Forestière 16 7334 HAUTRAGE

MEUNIER	Virginie	Rue Forestière 16 7334 HAUTRAGE
COUVREUR	Martine	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
QUENEHEN	Dany	Rue Bois du Prince 70 7334 HAUTRAGE
LEDOUX	Paulette	Rue Bois du Prince 16 7334 HAUTRAGE
POTTIEZ	E.	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
DUMONT	Monica	Rue Gustave Lhoir 104 7334 HAUTRAGE
LESTRADE	Edgard	Rue Gustave Lhoir 95 7334 HAUTRAGE
FAUVEAUX	Christophe	Rue Bois du Prince 65 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE DURIEUX	Delphine Christophe	Rue Gustave Lhoir 94 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE	Delphine	Rue Gustave Lhoir 94 7334 HAUTRAGE
CARBONNELLE	Joel	Rue Gustave Lhoir 88 7334 HAUTRAGE
MIROIR	Monique	Rue Gustave Lhoir 99 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE	Julien	Rue Gustave Lhoir 90 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	André	Rue Gustave Lhoir 117 7334 HAUTRAGE
FAUVEAUX	Francis	Rue Bois du Prince 67 7334 HAUTRAGE
CAULIER	P.	Rue Bois du Prince 70 7334 HAUTRAGE
JULIEN	Marie	Rue Bois du Prince 67 7334 HAUTRAGE
FRICQ	Julien	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
GREMEAUX	Jacqueline	Rue Gustave Lhoir 119 7334 HAUTRAGE
LORENZIN	Dino	Rue Gustave Lhoir 129 7334 HAUTRAGE
BRAU	Jean-Luc	Rue Gustave Lhoir 48 7334 HAUTRAGE
HANSEZ	Audrey	Place Saint-Pierre 7334 HAUTRAGE
PAULART	Alain	Place Saint-Pierre 8 7334 HAUTRAGE
FABROT	Christelle	Rue Gustave Lhoir 131 7334 HAUTRAGE
WAROQUIER	Maxime	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
TORWES	Didier	Rue Gustave Lhoir 61 7334 HAUTRAGE
CARTON	M.	Rue du 100e anniversaire 7334 HAUTRAGE
DEDISSE	Jean-Pierre	Rue Bois du Prince 38 7334 HAUTRAGE
CHARLIER	Elisabeth	Rue Bois du Prince 38 7334 HAUTRAGE
SAINT	Lucien	Rue Bois du Prince 16 7334 HAUTRAGE
LORENZIN	Jeanine	Rue Gustave Lhoir 108 7334 HAUTRAGE

LENNE	André	Rue Gustave Lhoir 108 7334 HAUTRAGE
FRICQ	Jean-Michel	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
PARET	Rémy	Place d'Hautrage 7334 HAUTRAGE
MORIAME	Isabelle	Rue Gustave Lhoir 48 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Martine	Rue Gustave Lhoir 115 7334 HAUTRAGE
PRZYKLENK	Amékie	Rue Gustave Lhoir 118 7334 HAUTRAGE
PARET	Romain	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Adeline	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
TERLINCK	Michel	Rue Gustave Lhoir 31 7334 HAUTRAGE
CORDIER	Charlène	Rue Octave Mahieu 8 7334 HAUTRAGE
LAMLIN	Liliane	Rue Gustave Miroir 22 7334 HAUTRAGE
HEYMANS	Robecca	Rue Gustave Miroir 11 7334 HAUTRAGE
VANDEVELDE	Françis	Rue Gustave Miroir 11 7334 HAUTRAGE
MARCHAND	Sabrina	Place d'Hautrage 30 7334 HAUTRAGE
SCHOONJANS	Nathalie	Place d'Hautrage 40 7334 HAUTRAGE
LECLERCQ		Place 22 7334 HAUTRAGE
KUMINEZAK	Béatrice	Rue Gustave Lhoir 88 7334 HAUTRAGE
LEROY	Joëlle	Rue Gustave Lhoir 121 7334 HAUTRAGE
PAULART	Frédéric	Rue Gustave Lhoir 131 7334 HAUTRAGE
MIROIR	Véronique	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
WACHEL	Christiane	Rue Gustave Lhoir 46 7334 HAUTRAGE
MAYEUR	Vincent	Rue Gustave Lhoir 35 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Marylène	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
VANCOPPENOLLE	Noëlla	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
D'ALFONSO	Alexandro	Rue Gustave Lhoir 104 7334 HAUTRAGE
NISOLLE	Danielle	Rue Bois du Prince 36 7334 HAUTRAGE
CARTON	Willy	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
DESMET	Bertha	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
JEUNIEAUX	Marie France	Rue Gustave Lhoir 125 7334 HAUTRAGE
HANSEZ	Jean-Marc	Rue Gustave Lhoir 125 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Patrick	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE

CAULIER	Marie	Rue Gustave Miroir 24 7334 HAUTRAGE
D'HAENENS	Noëlle	Rue Gustave Lhoir 36 7334 HAUTRAGE
WISEUR		Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
TREFOIS	Michel	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE
SIMON	Christophe	Place d'Hautrage 40 7334 HAUTRAGE
CSUKO	Corentin	Place d'Hautrage 26 7334 HAUTRAGE
L'AVICCHIA	Maria-Louisa	Place d'Hautrage 24 7334 HAUTRAGE
ROULET	Corentino	Place d'Hautrage 26 7334 HAUTRAGE
HISMANS	Jacques	Rue Gustave Lhoir 121 7334 HAUTRAGE
DUPONT	Muriel	Rue Gustave Lhoir 20 7334 HAUTRAGE
GONTHIEZ	Josée	Rue Gustave Lhoir 14 7334 HAUTRAGE
GUIGLIA	Jeanna	Place Saint-Pierre 15 7334 HAUTRAGE
LOISEAUT		Rue Gustave Lhoir 10 7334 HAUTRAGE
QUENEHEN	Nelly	Rue Gustave Lhoir 12 7334 HAUTRAGE
LOMBRY	Dominique	Rue Gustave Mahieu 41 7334 HAUTRAGE
BOUCHEZ BAUDRY		Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
DUVEILLER	Jean	Place 42 7334 HAUTRAGE
BLOND	Benoit	Rue Octave Mahieu 8 7334 HAUTRAGE
DUFRASNES	Laurent	Rue Gustave Lhoir 79 7334 HAUTRAGE
DEFRISE	Viviane	Rue Gustave Lhoir 85 7334 HAUTRAGE
LECLERCQ	Christian	Rue Gustave Lhoir 85 7334 HAUTRAGE
VAN BREETWATER	Yvon	Rue Gustave Lhoir 81 7334 HAUTRAGE
DUBUS	Christine	Rue Gustave Lhoir 81/1 7334 HAUTRAGE
CARTON	Jenny	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
DUFOUR	Maria	Rue Gustave Lhoir 15 7334 HAUTRAGE
DELVAUX	Patricia	Rue Gustave Lhoir 11 7334 HAUTRAGE
BAVIER	Gérard	Rue Gustave Lhoir 11 7334 HAUTRAGE
GALANT	Sybile	Rue Gustave Lhoir 79 7334 HAUTRAGE
DUMOULIN PYCLINDANSKI	Christiane Edouard	Rue Gustave Lhoir 20 7334 HAUTRAGE
TREFOIS	Julien	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE
LEPAPE	Brigitte	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE

MAYEUR	Jacques	Rue Gustave Lhoir 35/1 7334 HAUTRAGE
DUFOUR	Maria	Rue Gustave Lhoir 15 7334 HAUTRAGE
DESVACHEZ	Huguette	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
MEYER	Hélène	Rue Gustave Lhoir 112 7334 HAUTRAGE
BAVIER	Eddy	Rue Octave Mahieu 10 7334 HAUTRAGE
DEVLEESCHOUWER	Marie-Jeanne	Rue Octave Mahieu 10 7334 HAUTRAGE
STICCA	Pierre	Rue Bois du Prince 62 7334 HAUTRAGE
CLAEYS	Francine	Rue Bois du Prince 22 7334 HAUTRAGE
HEURGUIER	Catherine	Rue Gustave Lhoir 114 7334 HAUTRAGE
FRANCOIS	Jean-Paul	Rue Gustave Lhoir 114 7334 HAUTRAGE
VRAND	Carine	Rue Bois du Prince 62 7334 HAUTRAGE
BUSCEMI	Marielle	Rue Gustave Lhoir 62 7334 HAUTRAGE
SNOOCK	Denis	Rue Gustave Lhoir 62 7334 HAUTRAGE
DE LAMINNE	Sylvie	Rue Gustave Lhoir 53 7334 HAUTRAGE
LAVENNE	Armand	Rue Gustave Lhoir 53 7334 HAUTRAGE
RENIER	Claude	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
LESCOT	Marie-Anne	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
RENIER	Valérie	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
ZEN	Marina	Rue Omer Lescot 11 7334 HAUTRAGE
GACEM	Marie	Cité des Chauffours 12 7334 HAUTRAGE
DELBART	Mathilde	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
VANDEPLASSCHE	Sopjie	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
ROLLAND	Carine	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
GODART	Marc	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
HUANT	Catherine	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
DRAMAIX	Yvon	Rue Gustave Lhoir 115 7334 HAUTRAGE
POTTIEZ	Damien	Drève Royale 3 7334 HAUTRAGE
QUIQUAMPOIS STIEUEUNART	Jimmy Nicole	Chemin de Saint-Ghislain 19 7322 VILLE-POMMERCEUL
DETEIGE JACOBS		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
ANDRIN BOTTI		Chemin du Happart 4d 7322 VILLE-POMMERCEUL
VAN WEZEMAEL COLPAERT		Avenue de la Princesse 13 7322 VILLE-POMMERCEUL

Usines et Carrières Ernest Lebailly		Rue Forestière 17 7334 HAUTRAGE
PAGE	Mickaël	7322 VILLE-POMMERCEUL
TRIVIER	Monique	
PAGE	Anne-Muriel	
PAGE	Pierre-André	
CHOIR	Yvette	
CASTIAUX	Charles	
LATRAGNA POTIEZ		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
OBSOMER	Etienne	Chemin du Happart 1a 7322 VILLE-POMMERCEUL
SACCA	Michele	Chemin de Saint-Ghislain 3 7322 VILLE-POMMERCEUL
DELBECQ MATTON	Guy Josiane	Chemin d'Orange 4 7322 VILLE-POMMERCEUL
VAN RENTERGHEM	Jacques	Avenue de la Princesse 13 7322 VILLE-POMMERCEUL
BRISON	E.	Avenue de la Princesse 1 7322 VILLE-POMMERCEUL
LAURENT BELLANTONI	Valérie Domenico	Rue des Chauffours 81 7334 HAUTRAGE
BROUILLARD	Valérie Domenico	Chemin d'Orange 24 7322 VILLE-POMMERCEUL
VIVIER	Céline	Chemin d'Orange 24 7322 VILLE-POMMERCEUL
HONORE	Daniel	Rue Mont-Jacquot 13 7334 HAUTRAGE
FRUYTHOF	Marquita	Place de Saint Denis 1A 7034 OBOURG
JACOBS	Gaston	Genstesteenweg 307/A 9240 ZELE
DEFOSSE VERSET	R. B.	Chemin d'Orange 16 7322 VILLE-POMMERCEUL
LATRAGNA POTIEZ		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
ANDREANI	M.-C.	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Guy	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Cécile	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Audrey	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Estelle	7322 VILLE-POMMERCEUL
FAUCON SALIER	A. Fr.	Chemin d'Orange 41 7322 VILLE-POMMERCEUL
GARRIC	Roger	Chemin du Happart 4a 7322 VILLE-POMMERCEUL
DUPONT	Françoise	Rue Gustave Lhoir 31 7334 HAUTRAGE
DETEIGE JACOBS		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
BOUSMAR	Sylvie	Rue du Bois du Prince 90 7334 HAUTRAGE

DGO3 – Agriculture, Ressources Naturelles et Environnement
Département de la Nature et des Forêts
Direction de Mons
7000 MONS

Vu la réunion d'information tenue le 22 octobre 2010 en application de l'article 4 du CWATUPE;

Vu la réunion de concertation tenue le 7 décembre 2010 en application de l'article 43 du CWATUPE;

Vu le procès verbal de cette réunion de concertation;

Vu l'avis du Conseil communal de Saint-Ghislain du 20 décembre 2010 qui décide :

- à l'unanimité de remettre un avis favorable sur le projet de révision partielle du plan de secteur;

- par 16 voix pour et 7 abstentions « de répondre favorablement à la demande de la société ZEEREC NV en supprimant de la compensation planologique 0,5 ha des terrains de la société ZEEREC NV et ainsi aboutir au final à une compensation en zone d'espaces verts de 4,65 ha »;

Vu l'avis du Collège communal de Saint-Ghislain du 21 décembre 2010 qui décide :

- « D'inviter M. le Ministre HENRY à solliciter un complément à l'enquête d'incidences afin de réexaminer le problème du charroi lié à l'exploitation de la carrière Bois du Prince à Hautrage.

- D'inviter M. le Ministre HENRY à être particulièrement attentif aux propositions alternatives concernant le problème du charroi émises par les riverains et reprises dans le procès-verbal de la réunion de concertation du 7 décembre 2010. »;

Vu la réunion organisée, à cet effet, à l'initiative du Ministre de l'Aménagement du territoire en date du 9 juin 2011 et rassemblant des représentants de son Cabinet, de la Ville de Saint-Ghislain, de la SA Lebailly, du comité de riverains, de la DGO3 et de la DGO4;

Vu, en conséquence, la convention signée, le 4 juillet 2011, entre la SA Lebailly, la Ville de Saint-Ghislain et l'ASBL SOS Hautrage afin de solutionner le problème du charroi;

Vu l'avis favorable du Conseil Wallon pour le Développement durable (CWEDD) donné le 25 octobre 2011;

Que cet avis indique que « l'auteur a livré une étude de qualité satisfaisante » et que « l'autorité compétente y trouvera les éléments pour prendre sa décision »;

Que cet avis précise que « La zone d'extraction proposée en espaces verts est entièrement comblée. Or, grâce à une réhabilitation tenant compte d'impératifs écologiques, elle pourrait jouer son rôle de liaison entre le bois des Poteries et le Moulin à papier. Par ailleurs, cette zone participe à un cordon linéaire nord-sud qui assurerait un beau maillage écologique au niveau régional.

La zone d'activité économique industrielle attenante au site comporte des bâtiments en cours de démolition. La réhabilitation de la zone au titre d'espaces verts ne devrait idéalement se faire sans projet d'assainissement ou de restructuration de cette zone voisine;

Il serait dès lors important que la commune envisage la restauration complète de la zone via un projet cohérent qui assure la régénération du milieu naturel (cfr. article 37 du CWATUPE). L'auteur recommande à cet effet l'aménagement de la zone en espace de type parc semi-naturel avec sentier reliant les étangs du moulin avec le bois;

Que cet avis comporte en outre des remarques à l'autorité compétente relatives à l'octroi du permis unique qui assurera la mise en œuvre concrète du projet sous-tendu par la présente révision du plan de secteur, remarques libellées comme suit : « Bien que ces éléments relèvent de l'octroi du permis et non de la modification de plan de secteur, le CWEDD relaye dès à présent une série d'éléments auprès de l'autorité qui instruira le permis.

- examen de l'opportunité de mettre en place préalablement des mesures d'atténuation et de restauration de la zone boisée ayant été mise à blanc via des zones tampons en lisière à définir, et dont la végétation serait adaptée au contexte local;

- organiser la gestion des pourtours de la carrière et d'éventuelles zones déjà exploitées par l'exploitant;

- application de la charte concernant le charroi, les itinéraires, la sécurité routière et l'entretien des voiries;

- dépassements en matière de bruit au niveau de l'exploitation : prévoir des campagnes de mesure et des recommandations en vue de faire respecter les normes en vigueur;

- intervention du service archéologie préalablement aux travaux de découverte. »;

Vu l'avis favorable de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire (CRAT) du 24 novembre 2011; que cet avis indique que :

- La CRAT est favorable à l'inscription de la zone d'extraction et précise qu'« Elle constate que l'inscription d'une zone d'extraction en extension de la carrière existante apparaît indispensable pour assurer la poursuite de l'exploitation du grès de Villerot.

La Commission relève que de nombreuses considérations relatives à la problématique du charroi apparaissent dans l'enquête publique. Or, celles-ci ne relèvent pas de la présente demande de révision de plan de secteur. Afin de rencontrer les préoccupations des riverains, la Commission estime qu'une attention particulière devra être portée sur la question du charroi induit par la carrière lors de la procédure relative au permis d'environnement. »

- La CRAT est favorable à l'inscription de la zone d'espaces verts servant de compensation planologique;

- La CRAT estime que l'étude d'incidences est de bonne qualité et précise qu'« Elle apprécie l'analyse complète des différents domaines environnementaux ainsi que la clarté et la lisibilité du document produit »;

Considérant que le Gouvernement wallon, après avoir examiné les réclamations formulées au cours de l'enquête publique et les avis exprimés entend y apporter les réponses suivantes;

Considérant tout d'abord qu'il n'y a pas d'obligation à rencontrer chaque réclamation de manière individuelle; que le particulier doit pouvoir déduire, même implicitement, de l'arrêté une réponse suffisante et adéquate à sa réclamation, que ce soit par une prise de position individuelle ou par une directive générale (C.E., 212.225, du 24 mars 2011, Havelange); que le caractère général du contenu du plan de secteur autorise le Gouvernement à n'énoncer que des directives générales pour répondre aux réclamations émises lors de l'enquête publique;

Qu'il y a donc lieu de considérer que la motivation de l'arrêté forme un tout; qu'il peut être répondu à une réclamation à l'occasion d'une autre réclamation ou être renvoyé à l'avis d'une autorité consultée;

Considérant qu'en outre un grand nombre de réclamations portent davantage sur des points relevant du permis unique relatif à l'activité d'extraction; qu'il s'agit ici de se prononcer sur la révision du plan de secteur en vue de l'inscription d'une nouvelle zone d'extraction; que la plupart de ces questions trouvera réponse dans le cadre de la demande de permis unique qui assurera la mise en œuvre concrète du projet sous-tendu par la présente révision du plan de secteur, de l'évaluation des incidences à laquelle elle sera soumise et du permis qui pourrait être délivré;

Que le Gouvernement estime que la réponse à certaines questions soulevées n'est donc à ce stade pas nécessaire pour qu'il puisse prendre sa décision en pleine connaissance de cause; qu'il n'est en effet pas approprié d'anticiper, au stade de la révision du plan de secteur, sur ces points qui relèvent du permis destiné à exécuter cette révision de plan;

Considérant que la quasi totalité des réclamations porte sur l'itinéraire emprunté et les nuisances engendrées par le charroi lié à l'exploitation de la carrière; qu'aucune réclamation ne remet en cause la pérennité de l'entreprise, bien au contraire;

Considérant que plusieurs réclamants estiment que « le projet ne doit pas aboutir à l'apparition de nuisances nouvelles ou supplémentaires pour un nombre accru de riverains de la carrière. Dès lors, l'utilisation éventuelle du Chemin d'Orange et/ou du Chemin du Happart à Ville-Pommerœul comme itinéraires alternatifs à l'itinéraire actuel n'est pas acceptable » car cela créerait des nouvelles nuisances à des riverains non concernés actuellement par les activités de la carrière;

Considérant que des réclamants demandent « qu'un circuit propre à la carrière pour rejoindre les grands axes soit trouvé et imposé pour mettre fin aux nuisances » ... et signalent également que « le propriétaire est partie prenante de toutes solutions qui lui permettraient de sortir par l'arrière de la carrière pour rejoindre la N50 directement. »;

Considérant que les riverains insistent sur le fait qu'il faut « trouver une solution durable aux nuisances (bruit, vibrations, vitesse, boue, poussières, perte de chargement, bris de pare-brise, non respect du code de la route,) engendrées par le charroi lié à l'exploitation de la carrière qui concernent 180 habitations, deux écoles et une salle de sports ainsi que la Grande Place du village. »;

Considérant que pour réduire les incidences dues au charroi lié à l'activité de la carrière en situation existante et projetée, différents itinéraires alternatifs ont été définis par l'étude d'incidences; que pour chaque alternative, les incidences ont été analysées;

Qu'en conclusion, il apparaît qu'aucun de ces itinéraires alternatifs n'apporte une réelle solution au problème posé par l'itinéraire actuel;

Considérant toutefois que le Gouvernement, sensible aux préoccupations des riverains, insiste pour que celles-ci soient examinées par l'étude d'incidences à réaliser au stade de la demande de permis unique et, s'il échet, pris en considération à l'occasion de la délivrance dudit permis;

Considérant qu'à court terme, le Gouvernement estime que l'itinéraire actuellement emprunté par le charroi lié à l'activité de la carrière doit être maintenu mais que les nuisances évoquées par les riverains doivent être solutionnées;

Considérant la réunion organisée, à cet effet, à l'initiative du Ministre de l'Aménagement du Territoire, en date du 9 juin 2011 et rassemblant des représentants de son Cabinet, de la Ville de Saint-Ghislain, de la SA Lebailly, du comité de riverains, de la DGO3 et de la DGO4;

Considérant la convention signée, le 4 juillet 2011, entre la SA Lebailly, la Ville de Saint-Ghislain et l'ASBL SOS Hautrage qui précise une série de mesures destinées à résoudre les nuisances liées au charroi;

Considérant que plusieurs réclamations portent sur la compensation planologique, que les questions concernent la quantité et la nature de cette compensation ainsi que sur les activités permises en zone d'espaces verts;

Considérant que des réclamants proposent la réduction de la compensation planologique au profit d'un lotissement d'habitations sur le site dit « Usines et Carrières Honoré »;

Considérant qu'il n'y a pas de déficit en terrains destinés à l'habitat sur la commune de Saint-Ghislain;

Considérant par ailleurs que le Conseil communal de la Ville de Saint-Ghislain a décidé de proposer au Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions de réaménager le site dit « Usines et Carrières Honoré »; que dans ce cadre des précisions quant au périmètre et aux affectations pourront être envisagées; que ce n'est pas l'objet de la présente révision de plan de secteur;

Considérant que des réclamants estiment que « une affectation en zone d'espaces verts ne compense absolument pas une affectation en zone forestière » et que « du point de vue de la qualité biologique, il conviendrait de trouver une zone d'échange planologique présentant un réel intérêt biologique et qui mériterait une telle affectation »;

Considérant que la compensation respecte l'article 46 du CWATUPE qui indique notamment que la compensation en matière de révision de plan se traduit par « la modification équivalente d'une zone existante destinée à l'urbanisation en zone non destinée à l'urbanisation »; qu'en l'espèce cette exigence est rencontrée;

Considérant que tant la CRAT en son avis du 24 novembre 2011 que le CWEDD en son avis du 25 octobre 2011 sont favorables à l'inscription de la zone d'espaces verts au lieu-dit « Carrière des Vaches » en guise de compensation planologique;

Que ce dernier avis précise que « La zone d'extraction proposée en espaces verts est entièrement comblée. Or, grâce à une réhabilitation tenant compte d'impératifs écologiques, elle pourrait jouer son rôle de liaison entre le bois des Poteries et le Moulin à papier. Par ailleurs, cette zone participe à un cordon linéaire nord-sud qui assurerait un beau maillage écologique au niveau régional;

Considérant qu'une réclamation de la propriétaire de la « Carrière des vaches » s'inquiète notamment de « la mise en zone verte » des terrains qu'elle a réhabilités à ses frais et sur lesquels elle a installé ses chevaux et en demande la libre utilisation;

Considérant que l'affectation en zone d'espaces verts n'est pas incompatible avec l'utilisation des terrains comme pâtures pour des chevaux;

Considérant, en conclusion, que, sur base des avis émis par le Conseil communal, la CRAT et le CWEDD, le Gouvernement wallon considère que l'extension de la carrière dite « Bois du Prince » se justifie et, confirmant le projet de révision du 26 août 2010 soumis à enquête publique, décide d'adopter définitivement la révision du plan de secteur en retenant, à cette fin, l'inscription au plan de secteur de Mons-Borinage :

- d'une zone d'extraction d'environ 4,5 ha sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Hautrage), dans le prolongement sud de l'exploitation actuelle, sur des terrains actuellement inscrits en zone forestière d'intérêt paysager;

- d'une zone d'espaces verts d'environ 5,0 ha au titre de compensation planologique sur des terrains actuellement inscrits en zone d'extraction au lieu-dit « Carrière des Vaches » sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Hautrage);

Sur proposition de son Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Arrête :

Article 1^{er}. La révision du plan de secteur de Mons-Borinage (planches 45/1 et 45/2) en vue de l'inscription d'une zone d'extraction en extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et l'inscription d'une zone d'espace vert au lieu-dit « Carrière des vaches » sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain est adoptée définitivement conformément au plan ci-annexé.

Art. 2. La déclaration environnementale produite par le Gouvernement en application de l'article 44 du Code est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 juin 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Déclaration environnementale relative à l'adoption définitive de la révision du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et l'inscription d'une zone d'espaces verts au lieu-dit « Carrière des Vaches » (planches 45/1 et 45/2) sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain

La présente déclaration environnementale est requise en vertu de l'article 44, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (ci-après : le Code).

Elle accompagne l'arrêté du Gouvernement wallon adoptant définitivement la révision du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et l'inscription d'une zone d'espaces verts au lieu-dit « Carrière des Vaches » (planches 45/1 et 45/2) sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain. Elle est publiée au *Moniteur belge* en même temps que ledit arrêté.

La présente déclaration environnementale résume la manière dont les considérations environnementales ont été intégrées dans la révision du plan de secteur et dont l'étude d'incidences, les avis, les réclamations et les observations ont été pris en considération. Elle résume également les raisons des choix de la révision du plan de secteur compte tenu des autres solutions raisonnables envisagées.

S'agissant d'un document de synthèse, la présente déclaration environnementale renvoie pour les détails et pour le surplus au texte de l'arrêté du Gouvernement wallon adoptant ladite révision du plan de secteur.

Dans un souci de lisibilité, la déclaration environnementale se subdivise en trois chapitres : le premier est consacré à l'objet de la révision du plan de secteur, le deuxième à la chronologie de la procédure de révision du plan de secteur et le troisième aux considérations environnementales.

1. Objet de la révision du plan de secteur

La présente révision du plan de secteur vise, en synthèse, à permettre la poursuite de l'exploitation existante du gisement « Grès de Villerot ». Ce gisement exploité dans la carrière dite « Bois du Prince » est, selon les connaissances actuelles, unique en Belgique.

La demande pour ce produit devrait rester stable dans le futur alors que les réserves comprises dans la zone d'extraction actuelle sont épuisées; par ailleurs, l'activité de la carrière génère 7 emplois directs et de 13 à 16 emplois indirects. Le gisement est repris à l'inventaire des ressources du sous-sol réalisé par le Laboratoire d'analyses litho-et zoostratigraphiques du Département de géologie de l'Université de Liège (Professeur POTY).

Cette révision du plan de secteur s'inscrit dans le droit fil de la note d'orientation adoptée par le Gouvernement wallon le 27 mars 2002 relative à la méthodologie de validation des dossiers de demande d'inscription de zones d'extraction dans les plans de secteurs. Aux termes de cette note, le Gouvernement a chargé le Ministre de l'Aménagement du Territoire de procéder à l'instruction des dossiers de demande d'extension de zone d'extraction sur la base de la méthodologie suivante : vérification que la demande porte sur un site validé par l'étude précitée du professeur Poty, qu'elle correspond à un plan stratégique de développement de l'entreprise en termes économiques, d'emplois et de mobilité durable et qu'elle s'inscrit dans au moins une des priorités suivantes :

- l'exploitation actuelle ne peut plus se poursuivre plus de six ans dans les limites autorisées, en fonction du rythme d'exploitation actuel, sauf circonstances exceptionnelles;

- la demande contribue à maintenir un potentiel productif dans un matériau servant d'intrant dans un secteur économique important en Wallonie.

La révision porte sur l'inscription au plan de secteur de Mons-Borinage :

- d'une zone d'extraction d'environ 4,5 ha sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Hautrage), dans le prolongement sud de l'exploitation actuelle, sur des terrains actuellement inscrits en zone forestière d'intérêt paysager;

- d'une zone d'espaces verts d'environ 5,0 ha au titre de compensation planologique sur des terrains actuellement inscrits en zone d'extraction au lieu-dit « Carrière des Vaches » sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Hautrage).

2. Chronologie de la révision du plan de secteur

La révision du plan de secteur de Mons-Borinage a fait l'objet de la procédure prévue aux articles 42 à 44 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et s'est déroulée selon la chronologie suivante :

Le 27 mai 2004, le Gouvernement wallon a décidé la mise en révision du plan de secteur de Mons-Borinage (planches 45/1 et 45/2) et adopté l'avant-projet en vue de l'inscription d'une zone d'extraction au lieu-dit « Bois du Prince ».

Suite à l'entrée en vigueur de l'article 46, § 1^{er}, 3^o du CWATUPE imposant un mécanisme de compensation en cas d'inscription au plan de secteur d'une nouvelle zone destinée à l'urbanisation, le Gouvernement wallon a adopté, en date du 19 juillet 2007, un arrêté complétant l'arrêté précité par l'inscription au lieu-dit « Carrière des Vaches » d'une zone d'espaces verts au titre de compensation planologique.

Par son arrêté du 21 février 2008, le Gouvernement wallon a décidé de faire réaliser une étude d'incidences sur l'avant-projet de révision du plan de secteur et a adopté le contenu de l'étude d'incidences de plan.

L'étude d'incidences de plan prescrite en application de l'article 42, alinéa 2, du Code a été confiée au bureau agréé ARIES Consultants à l'issue d'un marché public par procédure négociée.

Le 26 août 2010, sur la base de l'étude d'incidences précitée, le Gouvernement wallon a adopté provisoirement la révision partielle du plan de secteur de Mons-Borinage.

L'enquête publique sur le projet de révision du plan de secteur s'est déroulée du lundi 18 octobre 2010 au mercredi 1^{er} décembre 2010 dans la commune de Saint-Ghislain.

La réunion d'information prévue durant l'enquête par l'article 4, alinéa 1,8^o du CWATUPE s'est tenue le 22 octobre 2010.

La réunion de concertation prévue à l'issue de l'enquête publique, en application de l'article 43 du Code, a quant à elle été organisée le 7 décembre 2010.

Le 20 décembre 2010, le Conseil communal de Saint-Ghislain a émis un avis favorable sur le projet de révision du plan de secteur.

En date du 21 décembre 2010, le Collège communal de Saint-Ghislain a décidé d'inviter le Ministre Henry à réexaminer le problème du charroi lié à l'exploitation de la carrière du « Bois du Prince » et à être attentif aux propositions alternatives émises par les riverains concernant le problème du charroi.

Enfin, le Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable a remis un avis en date du 25 octobre 2011 et la Commission régionale d'Aménagement du Territoire en date du 24 novembre 2011. Ces avis sont assortis de remarques et d'observations développées dans l'arrêté.

Après avoir examiné les réclamations et avis exprimés, le Gouvernement wallon a adopté définitivement la révision du plan de secteur. Celle-ci porte sur l'inscription d'une zone d'extraction d'environ 4,5 ha sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Hautrage), dans le prolongement sud de l'exploitation actuelle et une zone d'espaces verts d'environ 5,0 ha au lieu-dit « Carrière des Vaches » sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Hautrage).

3. Considérations environnementales

Préalablement à l'analyse des considérations environnementales, il convient de souligner ici que le présent arrêté porte sur une révision de plan de secteur et non sur une demande de permis en vue de réaliser le projet sous-jacent à cette révision du plan. En conséquence, les observations émises dans le cadre de l'enquête publique, les différents avis émis au cours de la procédure de révision du plan de même que certaines des recommandations émises par l'auteur de l'étude d'incidences qui ont trait à l'implantation et à l'exploitation du projet industriel sous-jacent, ne trouveront pas réponse ici mais bien dans le cadre de la procédure ultérieure de demande de permis unique.

I. Sur l'opportunité de la révision du plan de secteur

Il existe deux utilisations principales pour les roches extraites à la carrière du Bois du Prince :

- le « grès blanc » est vendu comme gravier ornemental, à haute valeur ajoutée;
- le « grès noir » est vendu pour les travaux de génie civil.

Les particularités lithologiques très spécifiques du Grès de Villerot (couleur constante et durable, forte résistance à l'usure, insensibilité au gel, faible porosité, insensibilité aux polluants) expliquent que la production de graviers ornementaux de ce type ne rencontre pas de forte concurrence commerciale directe. On peut dès lors estimer que la demande en « gravier blanc » va se maintenir dans le futur.

Néanmoins, les réserves en Grès de Villerot sont pratiquement épuisées à la carrière du Bois du Prince, ce qui justifie la présente demande de révision du plan de secteur.

Si l'on superpose la carte géologique de Wallonie et les zones d'extraction existantes au plan de secteur, on observe que, sans compter la carrière du Bois du Prince, la seule zone d'extraction couvrant le Grès de Villerot est celle de l'ancienne « carrière des Vaches », exploitée par le passé et comblée récemment.

Aucune zone d'extraction actuellement inscrite au plan de secteur ne peut donc servir à l'exploitation du Grès de Villerot.

II. Localisation et délimitation

Dans le contexte carrier, le critère de localisation le plus important justifiant l'inscription de nouvelles zones d'extraction est lié à la présence d'un gisement.

Le gisement visé ici est constitué d'un grès montrant des caractéristiques uniques en termes de couleur et de résistance (usure, gel). Son extension est très limitée.

Une implantation différente impliquerait une exploitation complètement délocalisée d'un gisement différent. Le produit final destiné à la vente présenterait des caractéristiques différentes.

En termes de délimitation, le périmètre retenu est celui du projet de révision de plan de secteur validé par l'étude d'incidences de plan.

III. Cadre bâti

L'étude d'incidences considère que l'inscription d'une nouvelle zone d'extraction au plan de secteur n'impliquera aucune incidence directe sur le cadre bâti. Aucune habitation ne se situe en effet à proximité directe de la zone d'extraction à inscrire; la plus proche est implantée à environ 200 mètres (en face de l'entrée de la carrière). En outre, l'inscription de la nouvelle zone d'extraction impliquant la poursuite de l'activité extractive dans des conditions similaires à celles connues actuellement, l'extraction de la roche s'effectuera à la pelleuse; aucun tir de mine n'aura dès lors lieu et aucune vibration ne sera donc susceptible d'occasionner des risques de dégradations aux bâtiments existants.

Par ailleurs, aucune incidence sur le cadre bâti n'est attendue suite à l'inscription d'une zone d'espaces verts sur le secteur de l'ancienne « Carrière des Vaches ».

En ce qui concerne les biens patrimoniaux, l'environnement direct des chapelles situées rue Forestière sera faiblement modifié suite à l'extension vers le sud de la fosse d'extraction existante. Aucune autre incidence n'est attendue sur ce patrimoine.

IV. Bruit et vibrations

L'étude d'incidences précise que l'extension de la zone d'extraction ne modifie pas les valeurs actuelles des niveaux de bruit et des vibrations. Aucun tir de mines et donc aucune vibration spécifique ne sont attendus sur la zone d'extraction.

L'opportunité de faire réaliser l'étude acoustique complémentaire recommandée par l'auteur de l'étude d'incidences afin de réduire les sources sonores existantes et les dépassements de seuil de bruits autorisés constatés sera examinée lors de la procédure de demande de permis.

V. Hydrogéologie et hydrologie

L'étude d'incidences fait apparaître qu'en situation actuelle, le ruisseau de Baudergnies est canalisé et détourné vers l'ouest. A l'avenir, aucune incidence supplémentaire n'est attendue sur son tracé.

Concernant les eaux souterraines, aucune prise d'eau n'est susceptible d'être affectée par le développement de l'activité extractive. La nappe contenue dans l'aquifère du Grès de Villerot ne revêt pas une importance majeure et n'est pas exploitée. L'impact sur le régime hydrogéologique peut être considéré comme négligeable.

VI. Topographie et paysage

L'étude d'incidences relève que l'extension vers le sud de la zone d'extraction maintiendra les incidences actuelles de la carrière sur les paysages : la zone d'extraction et son extension étant incluses au sein d'un bois, les paysages ne seront pas modifiés.

La seule incidence à attendre concerne la rue Forestière, dans la mesure où la nouvelle zone destinée à l'extraction longe cette voirie. Une bande boisée devrait y être maintenue le long de la fosse, limitant partiellement les vues. L'étude d'incidences y recommande d'épaissir le rideau de végétation limitant les vues vers la fosse d'extraction, recommandation dont la mise en œuvre relève du permis à délivrer.

Aucune incidence paysagère n'est attendue de l'inscription de la zone d'espaces verts au plan de secteur. Le paysage actuel devrait donc perdurer.

VII. Air, climat

Outre le fait que les considérations relatives à l'éventuelle pollution de l'air feront l'objet d'un examen au stade de la demande de permis, il y a lieu de préciser que le projet vise en réalité à la poursuite d'une activité existante et non à la création d'une nouvelle activité. En d'autres termes, il n'y a pas lieu de craindre des incidences plus importantes que celles existantes aujourd'hui.

L'activité de la carrière du Bois du Prince est génératrice de poussières : le traitement de la roche (concassage et criblage) d'une part et le transport des granulats d'autre part impliquent en effet la formation et la mise en suspension de poussières.

L'étude d'incidences suggère diverses dispositions visant à limiter l'émission de poussières au sein du site. On peut citer le capotage des installations de traitements, le bâchage des camions, le lavage des roues des camions sortant du site,

Ces dispositions sont reprises dans la convention signée, le 4 juillet 2011, entre la SA Lebailly, la Ville de Saint-Ghislain et l'ASBL SOS Hautrage qui précise une série de mesures destinées à résoudre les nuisances liées au charroi.

VIII. La faune, la flore et la biodiversité

L'exploitation de la nouvelle zone d'extraction aura pour effet de détruire les milieux de grand intérêt biologique qui y sont présents. Cependant, dans la mesure où la zone concernée par l'avant projet est entourée d'une vaste zone boisée où se rencontrent les mêmes milieux, la modification de la zone n'entraînera pas de disparition, au niveau plus large de la commune, ni de ces biotopes, ni des espèces présentes.

IX. Natura 2000

Aucune incidence n'est attendue sur les sites Natura 2000 localisés à proximité des zones à inscrire.

X. Mobilité - Charroi

L'étude d'incidences révèle que le charroi lié à l'activité de la carrière du Bois du Prince a très peu d'incidences en terme de mobilité.

Cependant, l'itinéraire emprunté par les camions apparaît problématique pour plusieurs raisons : le passage par le centre d'Hautrage, le passage à proximité de bâtiments scolaires et du centre sportif et le passage à proximité de 180 habitations;

Aucune des alternatives étudiées par l'étude d'incidences de plan n'est apparue comme satisfaisante.

C'est pourquoi, après avoir étudié les propositions soumises par les riverains dans le cadre de l'enquête publique, le Gouvernement a pris la décision de maintenir l'itinéraire actuel.

L'étude d'incidences recommande cependant des aménagements destinés à améliorer la sécurité sur les voiries empruntées par les camions, à savoir l'interdiction de l'accès des poids lourds au centre de Hautrage aux heures d'entrée et de sortie des écoles et le nettoyage systématique, par le carrier, des voiries empruntées par les camions.

La convention signée, le 4 juillet 2011, entre la SA Lebailly, la Ville de Saint-Ghislain et l'ASBL SOS Hautrage précise une série de mesures destinées à résoudre les nuisances liées au charroi.

Toutes ces considérations relatives au charroi seront examinées dans le cadre de la procédure de permis.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juin 2012 adoptant définitivement la révision du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et l'inscription d'une zone d'espaces verts au lieu-dit « Carrière des Vaches » (planches 45/1 et 45/2) sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Avis de la CRAT relatif au projet de révision du plan de secteur de Mons-Borinage en vue de l'extension de la zone d'extraction de la carrière dite « Bois du Prince » et de l'inscription d'une zone d'espaces verts au lieu-dit « Carrière des Vaches » à SAINT-GHISLAIN

1. INTRODUCTION

1.1. Saisine et réponse

- Par son courrier reçu le 3 octobre 2011, la DGO4 a sollicité l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire (CRAT) sur ledit projet.

- Conformément à l'article 43, § 4 du CWATUPE, l'avis de la CRAT porte sur le dossier comprenant le projet de plan accompagné de l'étude d'incidences et des réclamations, observations, procès-verbaux et avis émis durant l'enquête publique.

- La CRAT a pris connaissance et analysé l'ensemble des éléments du dossier énumérés ci-dessus.

1.2. Rétroactes

- Le 13 novembre 2007, la CRAT a remis un avis favorable sur le projet d'arrêté et sur le projet du contenu de l'étude d'incidences (Réf. : 07/CART A.639-AN);

- Le 10 mars 2009, la CRAT a émis des remarques relatives à la 1^{re} phase de l'étude d'incidences concernant l'inscription de la zone d'extraction et s'est déclarée favorable à la poursuite de l'étude (Réf. 09/CRAT A.770-AN);

- Le 14 janvier 2010, la CRAT a formulé des remarques concernant la 2^e phase de l'étude d'incidences concernant l'inscription de la zone d'extraction et s'est déclarée favorable à la poursuite de la procédure (Réf. : 10/CRAT A867-AN).

1.3. Description du projet

Le Gouvernement wallon a décidé la révision du plan de secteur de Mons-Borinage en vue d'inscrire :

- une zone d'extraction d'environ 4,5 ha dans le prolongement sud de l'actuelle carrière dite « Bois du prince » à Hautrage;

- une zone d'espaces verts d'environ 5 ha au lieu-dit « Carrière des Vaches » à Hautrage.

2. AVIS

2.1. Sur la zone d'extraction dans le prolongement sud de l'actuelle carrière dite « Bois du Prince »

La CRAT est favorable à l'inscription de la zone d'extraction.

Elle constate que l'inscription d'une zone d'extraction en extension de la carrière existante apparaît indispensable pour assurer la poursuite de l'exploitation du grès de Villerot.

La Commission relève que de nombreuses considérations relatives à la problématique du charroi apparaissent dans l'enquête publique. Or, celles-ci ne relèvent pas de la présente demande de révision de plan de secteur. Afin de rencontrer les préoccupations des riverains, la Commission estime qu'une attention particulière devra être portée sur la question du charroi induit par la carrière lors de la procédure relative au permis d'environnement.

2.2. Sur la zone d'espaces verts

La CRAT est favorable à l'inscription de la zone d'espaces verts servant de compensation planologique.

Elle relève que l'ancienne carrière des Vaches a été pleinement exploitée et qu'aujourd'hui remblayée, elle comprend certaines zones présentant un intérêt biologique.

2.3. Sur la qualité de l'étude d'incidences

La CRAT estime que l'étude d'incidences est de bonne qualité.

Elle apprécie l'analyse complète des différents domaines environnementaux ainsi que la clarté et la lisibilité du document produit. Elle relève également que les remarques qu'elle avait formulées au cours de la procédure ont été prises en compte par l'auteur d'étude.



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE
 DIRECTION GENERALE OPERATIONNELLE
 DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DU PATRIMOINE ET DE L'ENERGIE (DGO 4)
 DEPARTEMENT DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE ET DE L'URBANISME
 DIRECTION DE L'AMENAGEMENT REGIONAL



REVISION DU PLAN DE SECTEUR DE MONS - BORINAGE
 Inscription d'une zone d'extraction
 en extension de la zone d'extraction de la carrière du « Bois du Prince »,
 et d'une zone d'espaces verts en compensation,
 sur la commune de SAINT-GHISLAIN

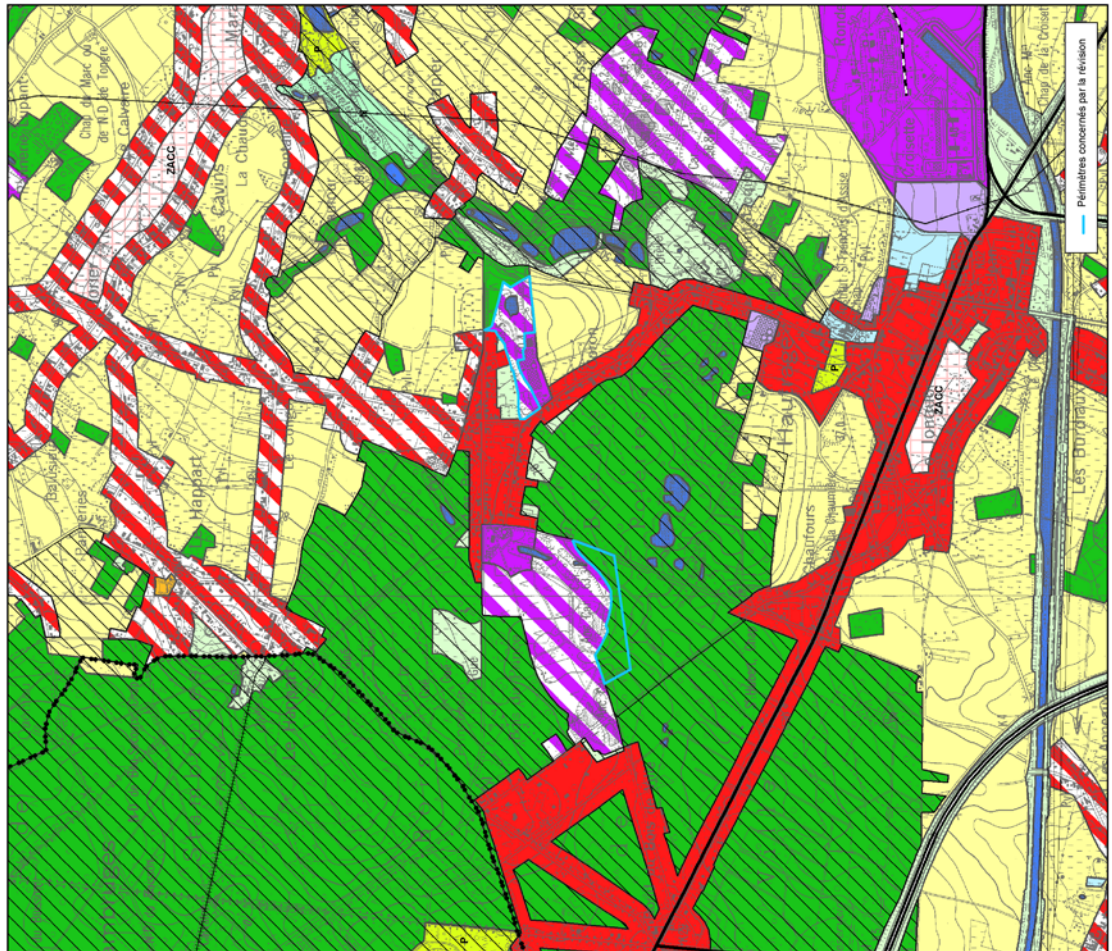
Vu pour être annexé à notre arrêté du
 Le Ministre de l'Environnement,
 de l'Aménagement du Territoire
 et de la Mobilité

Philippe HENRY

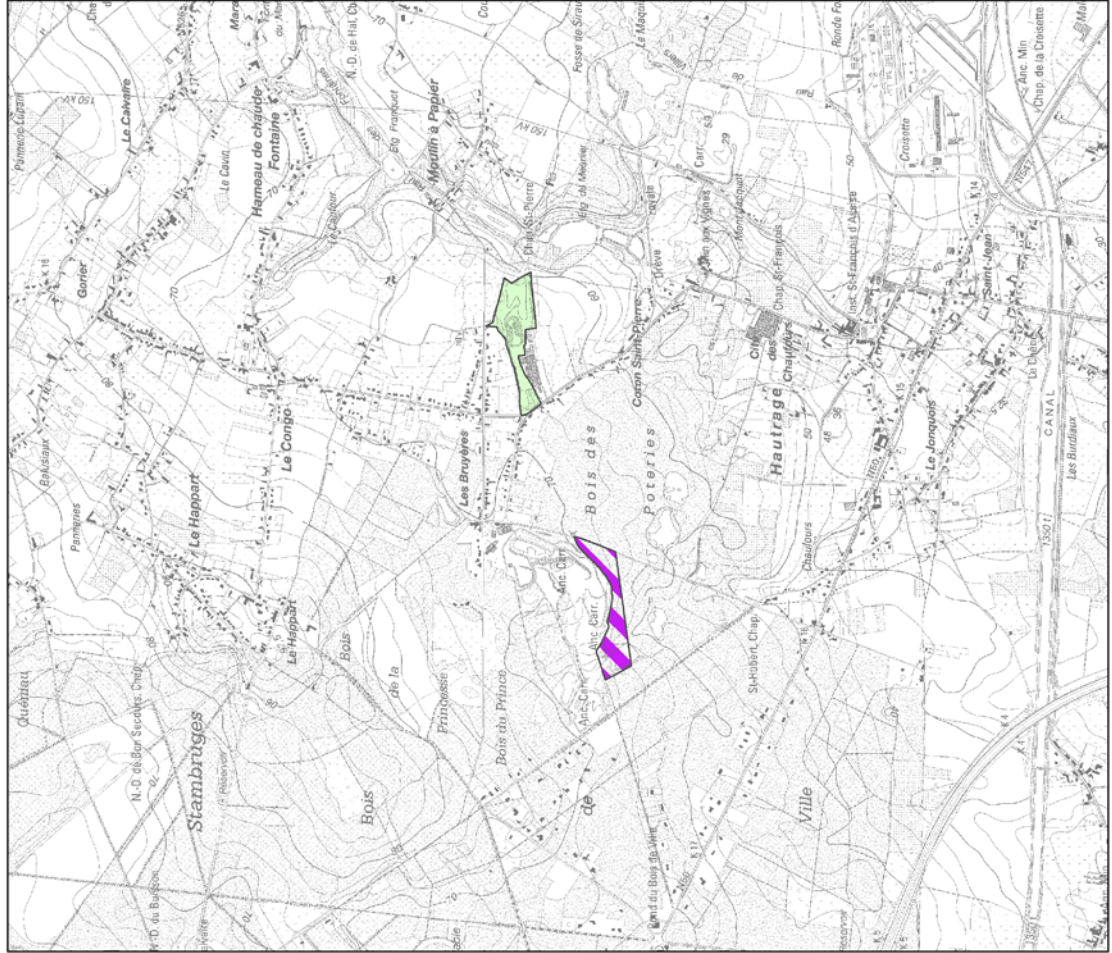
Rudy DEMOTTE

DECOURPAGE I.G.N.	
450m	450m
451m	451m
452m	452m

PLAN DE SECTEUR INITIAL adapté sur base des modifications du CIWATUP; ce plan n'a pas de valeur réglementaire et est présenté pour information.



REVISION DE PLAN DE SECTEUR



La carte originale est établie au 1/10 000

0 100 200 400 600 800 1000 1200 1400 1600 1800 2000 Mètres

SPW / DGO4 / DGATPE / DAU / DAR / MD / PB Dossier : D5000/032SREV14 - 01.02.2012

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2012/27124]

28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Annahme der Teilrevision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaugebiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngebiets an der Ortslage "Carrière des Vaches" (Karten 45/1 und 45/2) auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuchs über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere Art. 19, 22, 23, 25, 32, 37 und 42 bis 46;

Aufgrund des am 27. Mai 1999 durch die Wallonische Regierung verabschiedeten Entwicklungsplans des regionalen Raums ("Schéma de développement de l'espace régional", SDER) und in der Erwägung, dass die berücksichtigte Option hinsichtlich des Schutzes und der Verwaltung der Bodenschätze darin besteht, den Raumbedürfnissen für die Abbautätigkeit eine Antwort für die kommenden dreißig Jahre zu geben;

In Erwägung des am 20. Januar 2000 angenommenen Vertrags für die Zukunft der Wallonie, der in seinem Blatt 70.3 über die Bodenschätze den Willen der Regierung ausdrücklich erwähnt, eine verantwortungsbewusste Verwaltung dieser vorzunehmen, indem sie den berechtigten Entwicklungsbedarf des Sektors mit den Bestimmungen bezüglich der Raumordnung und denjenigen, die sich auf die Lebensqualität der Wallonen beziehen und ebenso berechtigt sind, zu vereinbaren beabsichtigt.

In der Erwägung, dass sich die zwischen 1977 und 1987 verabschiedeten Sektorenpläne auf sozioökonomische Bedürfnisse gründeten, die voraussichtlich in den nächsten zehn Jahren geschätzt wurden;

In der Erwägung, dass sie seitdem nur Gegenstand einer beschränkten Anzahl Teilrevisionen und keiner Gesamtrevision gewesen sind;

In der Erwägung, dass demzufolge die Vorkommen innerhalb zahlreicher bewirtschafteter Abbaugebiete erschöpft sind oder bald erschöpft sein werden;

In der Erwägung, dass infolgedessen die Weiterführung dieser Bewirtschaftungen der Revision gewisser Sektorenpläne bedarf;

In der Erwägung, dass die Bodenschätze keine erneuerbaren Ressourcen sind und dass folglich der Fortbestand der Abbautätigkeit im Gegensatz zu den sonstigen wirtschaftlichen Tätigkeiten unvermeidlich Raumverbrauch voraussetzt;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung am 27. März 2002 den Minister der Raumordnung damit beauftragt hat, die Akten bezüglich der Anträge auf eine Eintragung von Abbaugebieten auf der Grundlage der folgenden Methodologie zu untersuchen: Überprüfung durch die Verwaltung, dass der Antrag ein Vorkommen betrifft, das in der dem Laboratorium für litho- und zoostratigraphische Analysen der Abteilung Geologie der Universität Lüttich (Professor E. Poty) anvertrauten Studie für geeignet erklärt worden ist, dass der besagte Antrag einem strategischen Entwicklungsplan des Betriebs auf Ebene der Wirtschaft, der Beschäftigung und der nachhaltigen Mobilität entspricht, und dass er mindestens einer der folgenden Prioritäten Rechnung trägt:

- Der Betrieb darf innerhalb der heutigen Begrenzungen der im Sektorenplan eingetragenen Abbaugebiete und unter Berücksichtigung des jetzigen Betriebsrhythmus nicht länger als sechs Jahre geführt werden, außer unter außerordentlichen Umständen, die in dem strategischen Plan begründet worden sind;

- Der Antrag trägt dazu bei, ein Produktionspotential für einen Baustoff beizubehalten, der als Input in einem bedeutendem Wirtschaftszweig in der Wallonie dient;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. November 1983 zur Festlegung des Sektorenplans Mons-Borinage, abgeändert insbesondere durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. März 1991 über die Eintragung der Trasse der elektrischen Freileitung H.T. 150-30 Kv zwischen den Posten "Air liquide" und "Baudour", durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 26. Juni 1997 über die Eintragung eines spezifischen Gebiets zur Errichtung eines Thermalzentrums in Baudour und über die Eintragung eines Gebiets für Dienstleistungen auf dem Universitätscampus, den Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. April 1999 zwecks der Eintragung eines mit dem Überdruck "C.E.T." versehenen Gebiets für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen zur Ansiedlung und Bewirtschaftung eines technischen Vergrabungszentrums und zwecks Eintragung eines Grüngebiets, den Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Oktober 2002 zur Genehmigung der Erweiterung der Sandgrube SA Laurent, und den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 2004 zwecks der Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Mons am Ort genannt "Vieille Haine", der teilweisen Stilllegung des industriellen Gewerbegebiets "Ghlin-Baudour" auf dem Gebiet der Gemeinden Mons (Jemappes), Quaregnon und Saint-Ghislain (Baudour), der Stilllegung der gemischten Gewerbegebiete "Gronde" auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain (Baudour) und der Stilllegung der gemischten Gewerbegebiete "Le Culot" auf dem Gebiet der Gemeinde Quaregnon (Wasmuel);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004, durch den beschlossen wird, den Sektorenplan Mons-Borinage einer Revision zu unterziehen, und zur Verabschiedung des Vorentwurfs der Revision des Sektorenplans zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets in der südlichen Verlängerung des gegenwärtigen Steinbruchs genannt "Bois du Prince", zur Festlegung des Entwurfs zum Inhalt der Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung und der unterzeichneten Karte zur Darstellung des Vorentwurfs des abgeänderten Sektorenplans, die ein fester Bestandteil dieses Erlasses ist;

In der Erwägung, dass die Bestimmungen des Artikels 46, § 1, Absatz 2, Punkt 3° des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe in seiner durch das Programmdekret zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung vom 3. Februar 2005 abgeänderten Fassung voraussetzen, dass die durch den am 27. Mai 2004 angenommenen Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans vorgesehene Eintragung des Abbaugebiets dadurch ausgeglichen wird, dass bestehende, für die städtebauliche Entwicklung bestimmte Gebiete gleichwertig in Gebiete umgewandelt werden, die nicht für die städtebauliche Entwicklung bestimmt sind, oder durch jegliche von der Regierung festgelegte alternative Ausgleichsmaßnahme;

Aufgrund, infolgedessen, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2007, durch den der Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004, durch den beschlossen wird, den Sektorenplan Mons-Borinage einer Revision zu unterziehen, und zur Verabschiedung des Vorentwurfs der Revision des Plans zwecks der Eintragung auf dem Gebiet von Saint-Ghislain eines Abbaugebiets in der südlichen Verlängerung des gegenwärtigen Steinbruchs genannt "Bois du Prince" durch die Eintragung am Ort genannt "Carrière des Vaches" eines Grüngiebts als raumplanerischer Ausgleich ergänzt wird (Karten 45/1 et 45/2);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung, durch den beschlossen wird, eine Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaugebiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und der Eintragung eines Grüngiebts am Ort genannt "Carrière des Vaches" (Karten 45/1 und 45/2) durchführen zu lassen, und zur Annahme des Inhalts der Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung;

Aufgrund der Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf des Sektorenplans, die von dem gemäß Artikel 42 Absatz 4 des Gesetzbuches ordnungsgemäß zugelassenen Büro "ARIES Consultants" durchgeführt worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2010 zur vorläufigen Annahme der Teilrevision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaugebiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngiebts an der Ortslage "Carrière des Vaches" (Karten 45/1 und 45/2) in der Gemeinde Saint-Ghislain;

Aufgrund der öffentlichen Untersuchung, die vom 18. Oktober 2010 bis zum 1. Dezember 2010 auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain stattfand, und der Beschwerden und Bemerkungen, die damals geäußert und wie folgt aufgenommen wurden:

LAURENT	Marie-Ange	Rue Gustave Lhoir 65 7334 HAUTRAGE
NICOLAS	Charlotte	Rue Gustave Lhoir 151 7334 HAUTRAGE
DIVANNI	Christophe	Rue Gustave Lhoir 106 7334 HAUTRAGE
BERLEMONT	Loic	Rue Gustave Lhoir 118 7334 HAUTRAGE
DELVIGNE	Isabelle	Rue Gustave Lhoir 149 7334 HAUTRAGE
ANCELIN	Christiane	Rue Gustave Lhoir 57 7334 HAUTRAGE
KOPYDLOWSKI	Franz	Rue Gustave Lhoir 57 7334 HAUTRAGE
DEGLASSE	Françoise	Rue Gustave Lhoir 45 7334 HAUTRAGE
MACKIW	Zonia	Rue Gustave Lhoir 61 7334 HAUTRAGE
BRULARD	Simone	Rue Gustave Lhoir 95 7334 HAUTRAGE
NION	Colette	Rue Gustave Lhoir 117 7334 HAUTRAGE
QUINTARD	Pol	Rue Bois du Prince 37 7334 HAUTRAGE
DELCOURT	Paul	Rue Bois du Prince 43 7334 HAUTRAGE
FOURNIER	Lisette	Rue Bois du Prince 34 7334 HAUTRAGE
OLIVIER	Laurence	Rue Gustave Lhoir 127 7334 HAUTRAGE
WAROQUIER	Rudy	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
QUITTELIER	Noëlla	Place Saint Pierre 8 7334 HAUTRAGE
PARET	J.P.	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
DE GROOTE	Virginie	Place Saint Pierre 11 7334 HAUTRAGE
DEMOULIN	Florence	Rue Bois du Prince 65 7334 HAUTRAGE
DEPRETER	M.P.	Rue Forestière 7334 HAUTRAGE
DUQUENNE	Berangère	Rue Gustave Lhoir 106 7334 HAUTRAGE

GILMANT	Gilberte	Rue Gustave Lhoir 91 7334 HAUTRAGE
STRADY	Jean	Rue Bois du Prince 36 7334 HAUTRAGE
DATH	Dany	Rue Gustave Lhoir 58 7334 HAUTRAGE
LEMAL	Nancy	Rue Gustave Lhoir 91 7334 HAUTRAGE
ANDRE	Ch	Rue Bois du Prince 61 7334 HAUTRAGE
ANDRE	Christine	Rue Bois du Prince 63 7334 HAUTRAGE
DESCHEPPER	Marie	Rue Bois du Prince 60 7334 HAUTRAGE
CHARLES	Vincent	Rue Bois du Prince 58 7334 HAUTRAGE
PETIT	Francis	Rue Bois du Prince 60 7334 HAUTRAGE
ROUSSEAU	Jean-Pierre	Rue Bois du Prince 57 7334 HAUTRAGE
ROUSSEAU	Robert	Rue Bois du Prince 57 7334 HAUTRAGE
BRION	Christophe	Rue Gustave Miroir 24 7334 HAUTRAGE
GOSSELIN	Françoise	Rue Bois du Prince 58 7334 HAUTRAGE
FAGNIART	Luce	Rue Gustave Lhoir 1 7334 HAUTRAGE
DE GROOTE	Gabriel	Rue Gustave Lhoir 1 7334 HAUTRAGE
KOVARSKI	Jean	Rue Gustave Lhoir 45 7334 HAUTRAGE
LORENTIN	Olivier	Rue Gustave Lhoir 127 7334 HAUTRAGE
FAGNIART	Luc	Rue Gustave Lhoir 65 7334 HAUTRAGE
CHEVALIER	Josiane	Rue Bois du Prince 45 7334 HAUTRAGE
SANCASSIANI	Angelina	Rue Gustave Lhoir 58 7334 HAUTRAGE
WALLON	Fabrice	Place Saint-Pierre 11 7334 HAUTRAGE
VAN HEYE	M.	Rue Bois du Prince 30 7334 HAUTRAGE
SCOLLARI	CARMELA	Rue Gustave Lhoir 129 7334 HAUTRAGE
WALLON	Charlotte	Place 42 7334 HAUTRAGE
DELHAYE	Michel	Rue Gustave Lhoir 119 7334 HAUTRAGE
BREUSE	Christine	Rue Octave Mahieu 41 7334 HAUTRAGE
MORA CUEVAS	Catalina	Rue Gustave Lhoir 56 7334 HAUTRAGE
MICHEL	Dany	Rue Gustave Lhoir 56 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Howard	Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Bertrand	Rue Gustave Lhoir 137 7334 HAUTRAGE
MERPOEL	Catherine	Rue Gustave Lhoir 137 7334 HAUTRAGE

COLLIN	Christelle	Rue Gustave Lhoir 147 7334 HAUTRAGE
DUNCAN	Glen	Rue Gustave Lhoir 147 7334 HAUTRAGE
ZAGARELLA	Melina	Rue Forestière 12 7334 HAUTRAGE
DZIWULSKYJ	Ludovic	Rue Forestière 12 7334 HAUTRAGE
AMARU	Laetitia	Rue Forestière 10 7334 HAUTRAGE
WATELET	Michaël	Rue Forestière 16 7334 HAUTRAGE
MEUNIER	Virginie	Rue Forestière 16 7334 HAUTRAGE
COUVREUR	Martine	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
QUENEHEN	Dany	Rue Bois du Prince 70 7334 HAUTRAGE
LEDOUX	Paulette	Rue Bois du Prince 16 7334 HAUTRAGE
POTTIEZ	E.	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
DUMONT	Monica	Rue Gustave Lhoir 104 7334 HAUTRAGE
LESTRADE	Edgard	Rue Gustave Lhoir 95 7334 HAUTRAGE
FAUVEAUX	Christophe	Rue Bois du Prince 65 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE DURIEUX	Delphine Christophe	Rue Gustave Lhoir 94 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE	Delphine	Rue Gustave Lhoir 94 7334 HAUTRAGE
CARBONNELLE	Joel	Rue Gustave Lhoir 88 7334 HAUTRAGE
MIROIR	Monique	Rue Gustave Lhoir 99 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE	Julien	Rue Gustave Lhoir 90 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	André	Rue Gustave Lhoir 117 7334 HAUTRAGE
FAUVEAUX	Francis	Rue Bois du Prince 67 7334 HAUTRAGE
CAULIER	P.	Rue Bois du Prince 70 7334 HAUTRAGE
JULIEN	Marie	Rue Bois du Prince 67 7334 HAUTRAGE
FRICQ	Julien	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
GREMEAUX	Jacqueline	Rue Gustave Lhoir 119 7334 HAUTRAGE
LORENZIN	Dino	Rue Gustave Lhoir 129 7334 HAUTRAGE
BRAU	Jean-Luc	Rue Gustave Lhoir 48 7334 HAUTRAGE
HANSEZ	Audrey	Place Saint-Pierre 7334 HAUTRAGE
PAULART	Alain	Place Saint Pierre 8 7334 HAUTRAGE
FABROT	Christelle	Rue Gustave Lhoir 131 7334 HAUTRAGE
WAROQUIER	Maxime	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE

TORWES	Didier	Rue Gustave Lhoir 61 7334 HAUTRAGE
CARTON	M.	Rue du 100 ^e Anniversaire 7334 HAUTRAGE
DEDISSE	Jean-Pierre	Rue Bois du Prince 38 7334 HAUTRAGE
CHARLIER	Elisabeth	Rue Bois du Prince 38 7334 HAUTRAGE
SAINT	Lucien	Rue Bois du Prince 16 7334 HAUTRAGE
LORENZIN	Jeanine	Rue Gustave Lhoir 108 7334 HAUTRAGE
LENNE	André	Rue Gustave Lhoir 108 7334 HAUTRAGE
FRICQ	Jean-Michel	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
PARET	Rémy	Place d'Hautrage 7334 HAUTRAGE
MORIAME	Isabelle	Rue Gustave Lhoir 48 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Martine	Rue Gustave Lhoir 115 7334 HAUTRAGE
PRZYKLENK	Amékie	Rue Gustave Lhoir 118 7334 HAUTRAGE
PARET	Romain	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Adeline	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
TERLINCK	Michel	Rue Gustave Lhoir 31 7334 HAUTRAGE
CORDIER	Charlène	Rue Octave Mahieu 8 7334 HAUTRAGE
LAMLIN	Liliane	Rue Gustave Miroir 22 7334 HAUTRAGE
HEYMANS	Robecca	Rue Gustave Miroir 11 7334 HAUTRAGE
VANDEVELDE	Françis	Rue Gustave Miroir 11 7334 HAUTRAGE
MARCHAND	Sabrina	Place d'Hautrage 30 7334 HAUTRAGE
SCHOONJANS	Nathalie	Place d'Hautrage 40 7334 HAUTRAGE
LECLERCQ		Place 22 7334 HAUTRAGE
KUMINEZAK	Béatrice	Rue Gustave Lhoir 88 7334 HAUTRAGE
LEROY	Joëlle	Rue Gustave Lhoir 121 7334 HAUTRAGE
PAULART	Frédéric	Rue Gustave Lhoir 131 7334 HAUTRAGE
MIROIR	Véronique	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
WACHEL	Christiane	Rue Gustave Lhoir 46 7334 HAUTRAGE
MAYEUR	Vincent	Rue Gustave Lhoir 35 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Marylène	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
VANCOPPENOLLE	Noëlla	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
D'ALFONSO	Alexandro	Rue Gustave Lhoir 104 7334 HAUTRAGE

NISOLLE	Danielle	Rue Bois du Prince 36 7334 HAUTRAGE
CARTON	Willy	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
DESMET	Bertha	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
JEUNIEAUX	Marie France	Rue Gustave Lhoir 125 7334 HAUTRAGE
HANSEZ	Jean-Marc	Rue Gustave Lhoir 125 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Patrick	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
CAULIER	Marie	Rue Gustave Miroir 24 7334 HAUTRAGE
D'HAENENS	Noëlle	Rue Gustave Lhoir 36 7334 HAUTRAGE
WISEUR		Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
TREFOIS	Michel	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE
SIMON	Christophe	Place d'Hautrage 40 7334 HAUTRAGE
CSUKO	Corentin	Place d'Hautrage 26 7334 HAUTRAGE
L'AVICCHIA	Maria-Louisa	Place d'Hautrage 24 7334 HAUTRAGE
ROULET	Corentino	Place d'Hautrage 26 7334 HAUTRAGE
HISMANS	Jacques	Rue Gustave Lhoir 121 7334 HAUTRAGE
DUPONT	Muriel	Rue Gustave Lhoir 20 7334 HAUTRAGE
GONTHIEZ	Josée	Rue Gustave Lhoir 14 7334 HAUTRAGE
GUIGLIA	Jeanna	Place Saint-Pierre 15 7334 HAUTRAGE
LOISEAUT		Rue Gustave Lhoir 10 7334 HAUTRAGE
QUENEHEN	Nelly	Rue Gustave Lhoir 12 7334 HAUTRAGE
LOMBRY	Dominique	Rue Gustave Mahieu 41 7334 HAUTRAGE
BOUCHEZ BAUDRY		Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
DUVEILLER	Jean	Place 42 7334 HAUTRAGE
BLOND	Benoit	Rue Octave Mahieu 8 7334 HAUTRAGE
DUFRASNES	Laurent	Rue Gustave Lhoir 79 7334 HAUTRAGE
DEFRISE	Viviane	Rue Gustave Lhoir 85 7334 HAUTRAGE
LECLERCQ	Christian	Rue Gustave Lhoir 85 7334 HAUTRAGE
VAN BREETWATER	Yvon	Rue Gustave Lhoir 81 7334 HAUTRAGE
DUBUS	Christine	Rue Gustave Lhoir 81/1 7334 HAUTRAGE
CARTON	Jenny	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
DUFOUR	Maria	Rue Gustave Lhoir 15 7334 HAUTRAGE

DELVAUX	Patricia	Rue Gustave Lhoir 11 7334 HAUTRAGE
BAVIER	Gérard	Rue Gustave Lhoir 11 7334 HAUTRAGE
GALANT	Sybile	Rue Gustave Lhoir 79 7334 HAUTRAGE
DUMOULIN PYCLINDANSKI	Christiane Edouard	Rue Gustave Lhoir 20 7334 HAUTRAGE
TREFOIS	Julien	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE
LEPAPE	Brigitte	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE
MAYEUR	Jacques	Rue Gustave Lhoir 35/1 7334 HAUTRAGE
DUFOUR	Maria	Rue Gustave Lhoir 15 7334 HAUTRAGE
DESVACHEZ	Huguette	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
MEYER	Hélène	Rue Gustave Lhoir 112 7334 HAUTRAGE
BAVIER	Eddy	Rue Octave Mahieu 10 7334 HAUTRAGE
DEVLEESCHOUWER	Marie-Jeanne	Rue Octave Mahieu 10 7334 HAUTRAGE
STICCA	Pierre	Rue Bois du Prince 62 7334 HAUTRAGE
CLAEYS	Francine	Rue Bois du Prince 22 7334 HAUTRAGE
HEURGUIER	Catherine	Rue Gustave Lhoir 114 7334 HAUTRAGE
FRANCOIS	Jean-Paul	Rue Gustave Lhoir 114 7334 HAUTRAGE
VRAND	Carine	Rue Bois du Prince 62 7334 HAUTRAGE
BUSCEMI	Marielle	Rue Gustave Lhoir 62 7334 HAUTRAGE
SNOOCK	Denis	Rue Gustave Lhoir 62 7334 HAUTRAGE
DE LAMINNE	Sylvie	Rue Gustave Lhoir 53 7334 HAUTRAGE
LAVENNE	Armand	Rue Gustave Lhoir 53 7334 HAUTRAGE
RENIER	Claude	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
LESCOT	Marie-Anne	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
RENIER	Valérie	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
ZEN	Marina	Rue Omer Lescot 11 7334 HAUTRAGE
GACEM	Marie	Cité des Chauffours 12 7334 HAUTRAGE
DELBART	Mathilde	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
VANDEPLASSCHE	Sopjie	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
ROLLAND	Carine	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
GODART	Marc	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
HUANT	Catherine	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE

DRAMAIX	Yvon	Rue Gustave Lhoir 115 7334 HAUTRAGE
POTTIEZ	Damien	Drève Royale 3 7334 HAUTRAGE
QUIQUAMPOIS STIEUEUNART	Jimmy Nicole	Chemin de Saint-Ghislain 19 7322 VILLE-POMMERCEUL
DETEIGE JACOBS		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
ANDRIN BOTTI		Chemin du Happart 4d 7322 VILLE-POMMERCEUL
VAN WEZEMAEL COLPAERT		Avenue de la Princesse 13 7322 VILLE-POMMERCEUL
Werke und Steinbrüche Ernest Lebailly		Rue Forestière 17 7334 HAUTRAGE
PAGE TRIVIER	Mickaël Monique	7322 VILLE-POMMERCEUL
PAGE PAGE CHOIR CASTIAUX	Anne-Muriel Pierre-André Yvette Charles	
LATRAGNA POTIEZ		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
OBSOMER	Etienne	Chemin du Happart 1a 7322 VILLE-POMMERCEUL
SACCA	Michele	Chemin de Saint-Ghislain 3 7322 VILLE-POMMERCEUL
DELBECQ MATTON	Guy Josiane	Chemin d'Orange 4 7322 VILLE-POMMERCEUL
VAN RENTERGHEM	Jacques	Avenue de la Princesse 13 7322 VILLE-POMMERCEUL
BRISON	E.	Avenue de la Princesse 1 7322 VILLE-POMMERCEUL
LAURENT BELLANTONI	Valérie Domenico	Rue des Chauffours 81 7334 HAUTRAGE
BROUILLARD	Valérie Domenico	Chemin d'Orange 24 7322 VILLE-POMMERCEUL
VIVIER	Céline	Chemin d'Orange 24 7322 VILLE-POMMERCEUL
HONORE	Daniel	Rue Mont-Jacquot 13 7334 HAUTRAGE
FRUYTHOF	Marquita	Place de Saint Denis 1a 7034 OBOURG
JACOBS	Gaston	Gentsesteenweg 307/A 9240 ZELE
DEFOSSE VERSET	R. B.	Chemin d'Orange 16 7322 VILLE-POMMERCEUL
LATRAGNA POTIEZ		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
ANDREANI	M.C.	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Guy	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Cécile	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Audrey	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Estelle	7322 VILLE-POMMERCEUL
FAUCON SALIER	A. Fr.	Chemin d'Orange 41 7322 VILLE-POMMERCEUL
GARRIC	Roger	Chemin du Happart 4a 7322 VILLE-POMMERCEUL
DUPONT	Françoise	Rue Gustave Lhoir 31 7334 HAUTRAGE
DETEIGE JACOBS		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL

BOUSMAR

Sylvie

Rue du Bois du Prince 90
7334 HAUTRAGE

DGO3 – Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt
Abteilung Natur und Forstwesen
Direktion Mons
7000 MONS

Aufgrund der in Anwendung von Artikel 4 des CWATUPE am 22. Oktober 2010 gehaltenen Informationsversammlungen;

Aufgrund der in Anwendung von Artikel 43 des CWATUPE am 7. Dezember 2010 gehaltenen Konzertierungsversammlung;

Aufgrund des Protokolls dieser Konzertierungsversammlung;

Aufgrund des Gutachtens des Gemeinderates Saint-Ghislain vom 20. Dezember 2010, durch welches:

- einstimmig beschlossen wird, ein günstiges Gutachten über den Entwurf zur Teilrevision des Sektorenplans abzugeben;

- mit 16 Ja-Stimmen und 7 Stimmenthaltungen beschlossen wird, "dem Antrag der Gesellschaft ZEEREC NV stattzugeben, indem im raumplanerischen Ausgleich 0,5 ha der der Gesellschaft ZEEREC NV gehörenden Grundstücke gestrichen werden, um damit einen Ausgleich in einem Grüngelände von 4,65 ha schließlich zu erzielen";

Aufgrund des Gutachtens des Gemeinderates Saint-Ghislain vom 21. Dezember 2010, durch welches beschlossen wird:

- "den Herrn Minister HENRY um die Anforderung einer Ergänzung der Umweltverträglichkeitsprüfung zu ersuchen, um das Problem der mit der Bewirtschaftung des Steinbruchs "Bois du Prince" in Hautrage verbundenen Verkehrsdichte neu zu überlegen.

- den Herrn Minister HENRY zu ersuchen, die von den Anwohnern gemachten, im Protokoll der Konzertierungsversammlung vom 7. Dezember 2010 aufgenommenen alternativen Vorschläge bezüglich des Problems der Verkehrsdichte besonders zu beachten. »;

Aufgrund der in diesem Zusammenhang auf Initiative des Ministers für Raumordnung am 9. Juni 2011 veranstalteten Versammlung von Vertretern seines Kabinetts, der Stadt Saint-Ghislain, der SA Lebailly, des Anwohnerausschusses, der DGO3 und der DGO4;

Aufgrund, demzufolge, der am 4. Juli 2011 zwischen der SA Lebailly, der Stadt Saint-Ghislain und der VoG "SOS Hautrage" unterzeichneten Vereinbarung zur Lösung des Problems der Verkehrsdichte;

Aufgrund des am 25. Oktober 2011 abgegebenen günstigen Gutachtens des Wallonischen Umweltrats für eine nachhaltige Entwicklung ("Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable", CWEDD);

In der Erwägung, dass dieses Gutachten vorbringt, "dass die Umweltverträglichkeitsprüfung eine zufriedenstellende Qualität aufweist" und "dass die zuständige Behörde darin die Elemente finden wird, um ihren Beschluss zu fassen";

In der Erwägung, dass dieses Gutachten dazufügt, dass "das als Grüngelände vorgeschlagene Abbaugelände völlig erfüllt ist. Nun aber könnte es nach einer Wiederherstellung unter Berücksichtigung der ökologischen Anforderungen seine Rolle als Verbindung des Waldes "Bois des Poteries" und der Papiermühle "Moulin à papier" spielen. Außerdem hat dieses Gebiet an einer linearen, von Norden nach Süden verlaufenden Pflanzreihe teil, die ein schönes Umweltgefüge auf der regionalen Ebene gewährleisten würde.

Das an den Standort angrenzende industrielle Gewerbegebiet umfasst Gebäude, die gerade dabei sind, abgerissen zu werden. Im Idealfall sollte die Wiederherstellung des Gebiets als Grüngelände nicht ohne Sanierungs- oder Umgestaltungsprojekt für dieses benachbarte Gebiet stattfinden;

Demnach wäre es von Bedeutung, dass die Gemeinde die vollständige Sanierung des Gebiets mit einem kohärenten Projekt, das die Regeneration der natürlichen Umwelt gewährleistet (siehe Artikel 37 des CWATUPE), in Betracht zieht. Zu diesem Zweck empfiehlt der Urheber der Umweltverträglichkeitsprüfung eine Einrichtung des Gebiets als Raum naturnahen Typs, mit einem Pfad zur Verbindung der Mühlenteiche mit dem Wald;

In der Erwägung, dass dieses Gutachten zudem Bemerkungen an die zuständige Behörde betreffend die Gewährung der Globalgenehmigung zur konkreten Durchführung des Projekts, das Gegenstand der Revision des vorliegenden Sektorenplans ist, umfasst, und dass diese Bemerkungen wie folgt lauten: "Obwohl diese Elemente mit der Gewährung der Globalgenehmigung zusammenhängen, und nicht mit der Änderung des Sektorenplans, leitet der CWEDD schon jetzt eine Reihe von Elementen an die Behörde weiter, die die Genehmigung untersuchen wird.

- Überprüfung der Zweckmäßigkeit einer vorherigen Einführung von Maßnahmen zur Milderung der Umweltbeeinträchtigungen und zur Sanierung des bewaldeten Gebiets, das kahl geschlagen wurde, mit Hilfe von zu bestimmenden Puffergebieten am Rande dessen, deren Vegetation an die lokalen Gegebenheiten angepasst sein sollte;

- Organisation der Verwaltung von der Umgebung des Steinbruchs und von etwaigen, von dem Betreiber bereits bewirtschafteten Gebieten;

- Anwendung der Charta betreffend die Verkehrsdichte, die Strecken, die Verkehrssicherheit und die Instandhaltung der Verkehrswege;

- Überschreitungen der Schwelle in Sachen Lärm auf der Ebene des Betriebs: Messkampagnen und Empfehlungen vorsehen, um für die Beachtung der geltenden Normen zu sorgen;

- Einsatz des archäologischen Dienstes vor den Abraumarbeiten. » ;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung ("Commission régionale d'Aménagement du Territoire", CRAT) vom 24. November 2011; In der Erwägung, dass laut diesem Gutachten:

- der CRAT der Eintragung des Abbaugeländes zustimmt und weist darauf hin, dass "Er stellt fest, dass die Eintragung eines Abbaugeländes als Erweiterung des bestehenden Steinbruchs als unerlässlich erscheint, um die Weiterführung der Bewirtschaftung des "Villerot"-Sandsteins zu gewährleisten.

Der Ausschuss bemerkt, dass in der öffentlichen Untersuchung zahlreiche Erwägungen bezüglich der Problematik der Verkehrsdichte auftauchen. Nun aber stehen sie in keinem Zusammenhang mit dem vorliegenden Antrag auf Revision des Sektorenplans. Der Ausschuss ist der Ansicht, dass es angebracht sein wird, während des Verfahrens bezüglich der Umweltgenehmigung auf die Frage der durch den Steinbruch verursachten Verkehrsdichte besonders zu achten, um den Besorgnissen der Anwohner entgegenzukommen.

- Der CRAT stimmt der Eintragung des als raumplanerischer Ausgleich dienenden Grüngeländes zu;

- Der CRAT beurteilt die Qualität der Umweltverträglichkeitsprüfung als zufriedenstellend und fügt dazu, dass "er die vollständige Analyse der verschiedenen umweltbezogenen Gebiete sowie die Klarheit und die Lesefreundlichkeit des abgefassten Dokuments zu schätzen versteht";

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung die im Laufe der öffentlichen Untersuchung geäußerten Beschwerden und abgegebenen Gutachten geprüft hat und die folgenden Antworten vorbringen möchte;

In der Erwägung zuerst, dass es keine Pflicht gibt, auf jede Beschwerde einzeln einzugehen; dass die Privatperson aus dem Erlass auch implizit, ob durch eine individuelle Stellungnahme oder durch eine allgemeine Richtlinie (E.G., 212.225, vom 24 März 2011, Havelange) eine ausreichende und seiner Beschwerde gerechten Antwort muss ableiten können; dass der allgemeine Charakter des Inhalts des Sektorenplans der Regierung erlaubt, nur allgemeine Richtlinien auszustellen, um auf anlässlich der öffentlichen Untersuchung geäußerte Beschwerden zu antworten;

In der Erwägung, dass die Begründung des Erlasses demzufolge als ein Ganzes zu betrachten ist; dass die Antwort auf eine Beschwerde auch für eine andere Beschwerde gelten kann oder dass es auf das Gutachten einer herangezogenen Behörde verwiesen werden kann;

In der Erwägung, dass außerdem zahlreiche Beschwerden eher Punkte betreffen, die in dem Zuständigkeitsbereich der Globalgenehmigung für die Abbautätigkeit fallen; dass es hier darum geht, über die Revision des Sektorenplans zwecks der Eintragung eines neuen Abbaugebiets zu befinden; dass die meisten Fragen im Rahmen des Antrags auf eine Globalgenehmigung zur konkreten Durchführung des Projekts, das Gegenstand der Revision des vorliegenden Sektorenplans ist, im Rahmen der Umweltverträglichkeitsprüfung, der die Revision unterworfen wird, und der Genehmigung, die erteilt werden könnte, beantwortet werden;

In der Erwägung, dass die Regierung der Ansicht ist, dass die Beantwortung einiger Fragen in diesem Stadium also nicht notwendig ist, damit sie ihre Entscheidung in Kenntnis der Sachlage treffen kann; dass es nämlich nicht geeignet ist, im Stadium der Revision des Sektorenplans diese Punkte, die in dem Zuständigkeitsbereich der Genehmigung zur Durchführung der Planrevision fallen, vorzeitig zu behandeln;

In der Erwägung, dass fast alle Beschwerden die benutzte Strecke und die Belästigungen, die durch die mit dem Betrieb des Steinbruchs verbundene Verkehrsdichte hervorgerufen sind, betreffen; dass keine Beschwerde den Fortbestand des Betriebs hinterfragt, ganz im Gegenteil;

In der Erwägung, dass mehrere Beschwerdeführer der Ansicht sind, dass "der Entwurf nicht in der Entstehung neuer oder zusätzlicher Belästigungen für eine größere Anzahl Anwohner des Steinbruchs münden soll. Somit ist die etwaige Benutzung des "Chemin d'Orange" und/oder des "Chemin du Happart" in Ville-Pommerœul als Alternativstrecken zu den gegenwärtigen Strecken nicht akzeptabel" denn sie würden zu neuen Belästigungen für durch die Aktivitäten des Steinbruchs zur Zeit nicht betroffene Anwohner führen;

In der Erwägung, dass manche Beschwerdeführer verlangen, "dass ein lokales, eine Zufahrt zu den großen Verkehrsachsen gewährleistendes Verkehrsnetz eigens für den Steinbruch entworfen und auferlegt werde, um den Belästigungen ein Ende zu setzen [...]" und ebenfalls darauf aufmerksam machen, dass "der Eigentümer sich für interessiert an jeder Lösung erklärt, die es ihm ermöglichen würde, von hinten aus dem Steinbruch auszufahren, um unmittelbar zur N50 zu gelangen. »;

In der Erwägung, dass die Anwohner darauf bestehen, dass es "eine dauerhafte Lösung für die Belästigungen (Lärm, Schwingungen, Geschwindigkeit, Schlamm, Staub, Verlust von Ladung, gebrochene Windschutzscheibe, Nichtbeachtung der Straßenverkehrsordnung), die durch die mit dem Betrieb des Steinbruchs verbundene Verkehrsdichte verursacht werden und 180 Wohnhäuser, zwei Schulen, eine Sporthalle und den Großen Platz des Dorfes betreffen", gefunden werden muss;

In der Erwägung, dass verschiedene Alternativstrecken durch den Urheber der Umweltverträglichkeitsprüfung festgelegt worden sind, um die Auswirkungen der mit dem bestehenden und dem vorausgesehenen Betrieb des Steinbruchs verbundenen Verkehrsdichte zu verringern; dass die Auswirkungen bei jeder Alternative analysiert worden sind;

In der Erwägung schließlich, dass es sich herausstellt, dass keine dieser Alternativstrecken das Problem wirklich lösen könnte, das die gegenwärtige Strecke darstellt;

In der Erwägung, dass die Regierung jedoch, da sie die Besorgnisse der Anwohner für begründet hält, Wert darauf legt, dass diese Alternativstrecken durch die im Stadium des Antrags auf die Globalgenehmigung durchzuführende Umweltverträglichkeitsprüfung untersucht und ggf. bei der Ausstellung der besagten Genehmigung in Betracht gezogen werden;

In der Erwägung, dass die Regierung der Ansicht ist, dass die Strecke, die derzeit zu dem mit der Betriebstätigkeit des Steinbruchs zusammenhängenden Verkehr dient, beibehalten werden muss, dass aber eine Lösung für die von den Anwohnern erwähnten Belästigungen zu finden ist;

In Erwägung der zu diesem Zweck auf Initiative des Ministers für Raumordnung am 9. Juni 2011 veranstalteten Versammlung von Vertretern seines Kabinetts, der Stadt Saint-Ghislain, der SA Lebailly, des Anwohnerausschusses, der DGO3 und der DGO4;

In Erwägung der am 4. Juli 2011 zwischen der SA Lebailly, der Stadt Saint-Ghislain und der VoG "SOS Hautrage" unterzeichneten Vereinbarung, die eine Reihe von Maßnahmen zur Lösung der Problematik der mit der Verkehrsdichte verbundenen Belästigungen anführt;

In der Erwägung, dass mehrere Beschwerden den raumplanerischen Ausgleich betreffen, dass sich die Fragen auf die Menge und die Art dieses Ausgleichs beziehen, sowie auf die in einem Grüngelände zugelassenen Aktivitäten;

In der Erwägung, dass manche Beschwerdeführer eine Ermäßigung des raumplanerischen Ausgleichs zugunsten einer Wohnsiedlung an dem Standort genannt "Usines et Carrières Honoré" vorschlagen;

In der Erwägung, dass in der Gemeinde Saint-Ghislain kein Mangel an zu Wohnzwecken bestimmten Grundstücken besteht;

In der Erwägung außerdem, dass der Gemeinderat der Stadt Saint-Ghislain beschlossen hat, dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, eine Wiederherstellung des Standorts genannt "Usines et Carrières Honoré" vorzuschlagen; dass in diesem Rahmen genauere Auskünfte über den Umkreis und die Zweckbestimmungen werden in Betracht gezogen werden können; dass dies in keinem Zusammenhang mit der vorliegenden Revision des Sektorenplans steht;

In der Erwägung, dass manche Beschwerdeführer die Meinung vertreten, dass "eine Zweckbestimmung als Grüngelände keinesfalls eine Zweckbestimmung als Forstgebiet ausgleicht" und dass "es sich hinsichtlich der biologischen Qualität empfiehlt, ein raumplanerisches Austauschgebiet von echtem biologischem Interesse zu bestimmen, das dieser Zweckbestimmung wert ist";

In der Erwägung, dass der Ausgleich dem Artikel 46 des CWATUPE Rechnung trägt, laut dem ein Ausgleich im Rahmen der Revision eines Sektorenplans darin besteht, dass "ein bestehendes, zur Verstädterung bestimmtes Gebiet [...] in ein nicht zur Verstädterung bestimmtes Gebiet [] in gleichem Maße verändert wird"; dass im vorliegenden Fall dieser Anforderung genügt wird;

In der Erwägung, dass sowohl der CRAT, in seinem Gutachten vom 24. November 2011, als auch der CWEDD, in seinem Gutachten vom 25. Oktober 2011, der Eintragung des Grüngeländes an der Ortslage "Carrière des Vaches" als raumplanerischem Ausgleich zustimmen;

In der Erwägung, dass letzteres Gutachten dazufügt, dass "das als Grüngelände vorgeschlagene Abbaugelände völlig erfüllt ist. Nun aber könnte es nach einer Wiederherstellung unter Berücksichtigung der ökologischen Anforderungen seine Rolle als Verbindung des Waldes "Bois des Poteries" und der Papiermühle "Moulin à papier" spielen. Außerdem

hat dieses Gebiet an einer linearen, von Norden nach Süden verlaufenden Pflanzreihe teil, die ein schönes Umweltgefüge auf der regionalen Ebene gewährleisten würde“;

In der Erwägung, dass die Eigentümerin des "Carrière des Vaches" in einer Beschwerde ihre Sorge über "die Eintragung als Grüngebiet" jener Grundstücke, die sie auf eigene Kosten saniert hat und auf denen sie ihre Pferde hält, äußert, und die uneingeschränkte Nutzung dieser Grundstücke beantragt;

In der Erwägung, dass die Eintragung als Grüngebiet mit der Nutzung der Grundstücke als Weideland für die Pferdehaltung nicht unvereinbar ist;

In der abschließenden Erwägung, dass die Wallonische Regierung auf der Grundlage der durch den Gemeinderat, den CRAT und den CWEDD abgegebenen Gutachten die Erweiterung des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" für gerechtfertigt erachtet und beschließt, wobei sie den einer öffentlichen Untersuchung unterzogenen Revisionsentwurf vom 26. August 2010 bestätigt, die Revision des Sektorenplans endgültig zu verabschieden, indem sie zu diesem Zweck die Eintragung folgender Gebiete im Sektorenplan Mons-Borinage annimmt:

- eines ca. 4,5 ha großen Abbaubiets in der Gemeinde Saint-Ghislain (Hautrage) in der südlichen Verlängerung des heutigen Betriebs auf zur Zeit in einem Forstgebiet mit landschaftlichem Interesse eingetragenen Grundstücken;

- eines ca. 5,0 ha großen Grüngebiets als raumplanerischen Ausgleichs auf zur Zeit in einem Abbaubiets an der Ortslage "Carrière des Vaches" in der Gemeinde Saint-Ghislain (Hautrage) eingetragenen Grundstücken;

Auf Vorschlag ihres Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Revision des Sektorenplans Mons-Borinage (Karten 45/1 und 45/2) zwecks der Eintragung eines Abbaubiets als Erweiterung des Abbaubiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngebiets an der Ortslage "Carrière des Vaches" in der Gemeinde Saint-Ghislain wird gemäß dem beiliegenden Plan endgültig verabschiedet.

Art. 2 - Die von der Regierung in Anwendung von Artikel 44 des Gesetzbuches verkündigte Umwelterklärung wird dem vorliegenden Erlass beigefügt.

Art. 3 - Der Minister für Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. Juni 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Umwelterklärung über die endgültige Annahme der Revision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaubiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngebiets an der Ortslage "Carrière des Vaches" (Karten 45/1 und 45/2) in der Gemeinde Saint-Ghislain

Die vorliegende Umwelterklärung ist kraft Artikel 44, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (nachstehend "Gesetzbuch" genannt) erforderlich.

Sie wird dem Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Annahme der Teilrevision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaubiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngebiets an der Ortslage "Carrière des Vaches" (Karten 45/1 und 45/2) auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain beigefügt. Sie wird zusammen mit diesem Erlass im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

In der vorliegenden Umwelterklärung wird zusammengefasst, auf welche Weise die umweltbezogenen Erwägungen in die Revision des Sektorenplans einbezogen worden sind, und wie die Umweltverträglichkeitsprüfung, die Gutachten, die geäußerten Beschwerden und Bemerkungen berücksichtigt worden sind. Die Gründe für die Entscheidungen, die bei der Revision des Sektorenplans unter Berücksichtigung der anderen untersuchten vernünftigen Lösungen getroffen worden sind, werden ebenfalls zusammengefasst.

Da die vorliegende Umwelterklärung grundsätzlich einen zusammenfassenden Charakter hat, sollte man sich für die Details und weitere Erklärungen auf den Wortlaut des Erlasses der Wallonischen Regierung beziehen, durch den diese Revision verabschiedet wird.

Aus Gründen der Lesefreundlichkeit wird die Umwelterklärung in drei Kapitel geteilt: Das erste Kapitel betrifft den Gegenstand der Revision des Sektorenplans, das zweite die Chronologie des Verfahrens zur Revision des Sektorenplans und das dritte umfasst Überlegungen zum Umfeld und zur Umwelt.

1. Gegenstand der Revision des Sektorenplans

Zusammenfassend hat die vorliegende Revision des Sektorenplans die Fortführung der bestehenden Bewirtschaftung des Vorkommens "Grès de Villerot" ("Villerot"-Sandstein) zum Zweck. Dieses Vorkommen, das im Steinbruch genannt "Bois du Prince" bewirtschaftet wird, ist nach dem heutigen Wissensstand in Belgien ohnegleichen.

In der Zukunft dürfte die Nachfrage nach diesem Produkt stabil bleiben, während der Vorrat des gegenwärtigen Abbaubiets erschöpft ist; übrigens schafft die Tätigkeit des Steinbruchs 7 direkte und von 13 bis 16 indirekte Arbeitsstellen. Das Vorkommen wird im Inventar der Bodenschätze angegeben, das vom Laboratorium für litho- und zoostratigraphische Analysen der Abteilung Geologie der Universität Lüttich (Professor E. Poty) verfasst wurde.

Diese Revision des Sektorenplans ist völlig im Einklang mit der von der Wallonischen Regierung am 27. März 2002 verabschiedeten Orientierungsnotiz betreffend die Methodologie für die Validierung der Akten für Anträge auf die Eintragung von Abbaubietsen in die Sektorenpläne. Im Rahmen dieser Notiz hat die Regierung den Minister für Raumordnung beauftragt, die Akten bezüglich der Anträge auf eine Erweiterung von Abbaubietsen auf der Grundlage der folgenden Methodologie zu untersuchen: Überprüfung, dass der Antrag einen Standort betrifft, der in der vorgenannten Studie des Herrn Professors Poty angeführt wird, dass er einem strategischen Entwicklungsplan des Betriebs auf Ebene der Wirtschaft, der Beschäftigung und der nachhaltigen Mobilität entspricht, und dass er mindestens einer der folgenden Prioritäten Rechnung trägt:

- Der gegenwärtige Betrieb kann innerhalb der erlaubten Begrenzungen und unter Berücksichtigung des jetzigen Betriebsrhythmus nicht länger als sechs Jahre geführt werden, außer unter außerordentlichen Umständen;

- Der Antrag trägt dazu bei, ein Produktionspotential in einem Material beizubehalten, das als Input in einem bedeutenden Wirtschaftszweig in der Wallonie dient.

Die Revision bezieht sich auf die Eintragung folgender Gebiete im Sektorenplan Mons-Borinage;

- eines ca. 4,5 ha großen Abbaugebiets in der Gemeinde Saint-Ghislain (Hautrage) in der südlichen Verlängerung des heutigen Betriebs auf zur Zeit in einem Forstgebiet mit landschaftlichem Interesse eingetragenen Grundstücken;
- eines ca. 5,0 ha großen Grüngelands als raumplanerischen Ausgleichs auf zur Zeit in einem Abbaugelände an der Ortslage "Carrière des Vaches" in der Gemeinde Saint-Ghislain (Hautrage) eingetragenen Grundstücken.

2. Chronologie der Revision des Sektorenplans

Die Revision des Sektorenplans Mons-Borinage war Gegenstand des in den Artikeln 42 bis 44 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie vorgesehenen Verfahrens, und erfolgte nach der folgenden Chronologie:

Am 27. Mai 2004 beschloss die Wallonische Regierung, den Sektorenplan Mons-Borinage (Karten 45/1 und 45/2) einer Revision zu unterziehen, und verabschiedete den Vorentwurf zwecks der Eintragung eines Abbaugeländes an der Ortslage "Bois du Prince".

Infolge des Inkrafttretens von Artikel 46, § 1, Punkt 3° des CWATUPE, durch den ein Ausgleichsmechanismus auferlegt wird, wenn in den Sektorenplan ein neues verstädterbares Gebiet eingetragen wird, verabschiedete die Wallonische Regierung am 19. Juli 2007 einen Erlass zur Ergänzung des vorerwähnten Erlasses durch die Eintragung eines Grüngelands als raumplanerischen Ausgleichs an der Ortslage "Carrière des Vaches".

Durch ihren Erlass vom 21. Februar 2008 beschloss die Wallonische Regierung, eine Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans durchführen zu lassen, und nahm den Inhalt der Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung an.

Die in Anwendung von Artikel 42, Absatz 2 des Gesetzbuches vorgeschriebene Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung wurde dem zugelassenen Büro "ARIES Consultants" nach einem durch Verhandlungsverfahren vergebenen öffentlichen Auftrag anvertraut.

Am 26. August 2010 verabschiedete die Regierung auf der Grundlage der vorerwähnten Umweltverträglichkeitsprüfung die vorläufige Teilrevision des Sektorenplans Mons-Borinage.

Die öffentliche Untersuchung über den Entwurf zur Revision des Sektorenplans fand vom Montag, den 18. Oktober 2010, bis zum Mittwoch, den 1. Dezember 2010, in der Gemeinde Saint-Ghislain statt.

Die durch Artikel 4, Absatz 1, Punkt 8° des CWATUPE während der öffentlichen Untersuchung vorgesehene Informationsversammlung fand am 22. Oktober 2010 statt.

Die am Abschluss der öffentlichen Untersuchung in Anwendung von Artikel 43 des Gesetzbuches vorgesehene Konzertierungsversammlung wurde am 7. Dezember 2010 veranstaltet.

Am 20. Dezember 2010 gab der Gemeinderat von Saint-Ghislain ein günstiges Gutachten über den Entwurf zur Revision des Sektorenplans ab.

Am 21. Dezember beschloss der Gemeinderat von Saint-Ghislain, den Minister Henry zu ersuchen, das Problem der mit der Bewirtschaftung des Steinbruchs "Bois du Prince" in Hautrage verbundenen Verkehrsdichte neu zu überlegen und die von den Anwohnern gemachten alternativen Vorschläge bezüglich des Problems der Verkehrsdichte zu beachten.

Schließlich gaben jeweils der Wallonische Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung am 25. Oktober 2011 und der Regionalausschuss für Raumordnung am 24. November 2011 ein Gutachten ab. Diese Gutachten sind mit Bemerkungen und Beobachtungen versehen, die in dem Erlass erörtert werden.

Nach Erwägung der geäußerten Beschwerden und der abgegebenen Gutachten verabschiedete die Wallonische Regierung die endgültige Revision des Sektorenplans. Diese betrifft die Eintragung eines ca. 4,5 ha großen Abbaugeländes in der Gemeinde Saint-Ghislain (Hautrage) in der südlichen Verlängerung des heutigen Betriebs und eines ca. 5,0 ha großen Grüngelands an der Ortslage "Carrière des Vaches" in der Gemeinde Saint-Ghislain (Hautrage).

3. Überlegungen zum Umfeld und zur Umwelt

Bevor das Thema Umfeld und Umwelt in Angriff genommen wird, gilt es hier darauf hinzuweisen, dass der vorliegende Erlass die Revision eines Sektorenplans betrifft und nicht einen Antrag auf Genehmigungen zur Durchführung des dieser Planrevision zugrundeliegenden Entwurfs. Dies führt dazu, dass die im Rahmen der öffentlichen Untersuchung erörterten Bemerkungen, die verschiedenen Gutachten, die im Rahmen des Verfahrens zur Revision des Plans abgegeben werden, sowie bestimmte Empfehlungen des Urhebers der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend die Niederlassung und Bewirtschaftung des betreffenden industriellen Vorhabens keine Antwort hier, sondern eher im Rahmen des nachträglichen, mit dem Antrag auf die Globalgenehmigung verbundenen Verfahrens, finden werden.

I. Über die Zweckmäßigkeit der Revision des Sektorenplans

Das im Steinbruch "Bois du Prince" gewonnene Gestein hat zwei Hauptnutzungen:

- Der "weiße Sandstein" wird als Zierkies von hohem Mehrwert verkauft;
- Der "schwarze Sandstein" wird für Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten verkauft.

Die sehr spezifischen lithologischen Eigenschaften des "Villerot"-Sandsteins (gleichbleibende, beständige Farbe, hohe Verschleißfestigkeit, Frostunempfindlichkeit, geringe Porosität, Unempfindlichkeit gegen Schadstoffe) sind der Grund dafür, dass die Produktion von derartigem Zierkies keinem starken unmittelbaren gewerblichen Wettbewerb ausgesetzt ist. Somit kann man erwarten, dass die Nachfrage nach "weißem Kies" in der Zukunft anhalten wird.

Dennoch sind die Vorräte an "Villerot"-Sandstein des Steinbruchs "Bois du Prince" beinahe erschöpft, was den vorliegenden Antrag auf eine Revision des Sektorenplans begründet.

Stellt man die geologische Karte der Wallonie den bestehenden Abbaugeländen im Sektorenplan gegenüber, so bemerkt man, dass das einzige Abbaugelände – abgesehen von dem Steinbruch "Bois du Prince" –,

das die Gewinnung des "Villerot"-Sandsteins umfasst, dasjenige des ehemaligen Steinbruchs "Carrière des Vaches" ist, welches früher in Betrieb war und vor kurzem verschüttet worden ist.

Es kann also kein zur Zeit im Sektorenplan eingetragenes Abbaugelände zur Bewirtschaftung des "Villerot"-Sandsteins dienen.

II. Standort und Abgrenzung

Im Kontext der Steinbrüche steht das Hauptkriterium für die Standortwahl, das die Eintragung neuer Abbaugelände rechtfertigt, mit dem Vorhandensein eines Vorkommens in Zusammenhang.

Das hier erwähnte Vorkommen besteht aus einer Sandsteinart, die einzigartige Merkmale hinsichtlich der Farbe und der Widerstandsfähigkeit (Verschleiß, Frost) aufweist. Ihre Verbreitung ist sehr gering.

Eine unterschiedliche Ansiedlung hätte die völlig verlagerte Bewirtschaftung eines anderen Vorkommens zur Folge. Das zum Verkauf bestimmte Endprodukt würde ganz andere Eigenschaften in sich tragen.

Was die Abgrenzung angeht, ist der im Entwurf zur Revision des Sektorenplans vorgeschlagene, durch die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung bestätigte Umkreis derjenige, der letztendlich verabschiedet worden ist.

III. Bebauter Bereich

In der Umweltverträglichkeitsprüfung wird vertreten, dass die Eintragung eines neuen Abbaugebiets im Sektorenplan keine unmittelbare Auswirkung auf den bebauten Bereich mit sich bringen werde. Es liegen nämlich keine Wohnhäuser in der unmittelbaren Nähe vom einzutragenden Abbaugebiet: das nächstbefindliche ist in einer Entfernung von etwa 200 Meter (dem Eingang zum Steinbruch gegenüber) angesiedelt. Da überdies die Eintragung des neuen Abbaugebiets die Weiterführung der Abbautätigkeit in mit den gegenwärtigen vergleichbaren Bedingungen mit einbezieht, soll das Gestein mit Schaufelladern gewonnen werden; es werden daher keine Sprengarbeiten durchgeführt, die für die bestehenden Gebäude potenziell schädliche Schwingungen hätten verursachen können.

Übrigens ist infolge der Eintragung eines Grüngiebts im Sektor des ehemaligen Steinbruchs "Carrière des Vaches" keine Auswirkung auf den bebauten Bereich zu erwarten.

Was die Vermögensgüter angeht, wird die unmittelbare Umgebung der rue Forestière gelegenen Kapellen infolge der Erweiterung der bestehenden Abbaugrube nach Süden leicht verändert werden. Es wird keine andere Auswirkung auf dieses Erbe erwartet.

IV. Lärm und Schwingungen

Die Umweltverträglichkeitsprüfung weist darauf hin, dass die Erweiterung des Abbaugebiets die heutigen Höhen des Lärm- und des Schwingungspegels nicht modifizieren wird. Es werden keine Sprengungen und daher keine besonderen Schwingungen im Abbaugebiet erwartet.

Die Zweckmäßigkeit der Durchführung der zusätzlichen akustischen Studie zur Reduzierung der bestehenden Lärmquellen und zur Beschränkung der Überschreitungen der zugelassenen Lärmpegel, die vom Urheber der Umweltverträglichkeitsprüfung empfohlen wurde, wird während des Verfahrens zum Genehmigungsantrag untersucht werden.

V. Hydrogeologie und Hydrologie

Die Umweltverträglichkeitsprüfung verdeutlicht, wie bei der heutigen Sachlage der Bach von Baudergnies kanalisiert und nach Westen umgeleitet wird. In der Zukunft sind keine zusätzlichen Auswirkungen auf seinen Verlauf zu erwarten.

Was das Grundwasser angeht, sollte keine Wasserentnahmestelle durch die Entwicklung der Abbautätigkeit beeinträchtigt werden. Das in der Grundwasserleitschicht des "Villerot"-Sandsteins enthaltene Grundwasservorkommen ist nicht von großer Bedeutung und wird nicht bewirtschaftet. Die Auswirkungen auf das hydrogeologische System können als geringfügig angesehen werden.

VI. Topographie und Landschaften

In der Umweltverträglichkeitsprüfung wird festgestellt, dass die Erweiterung des Abbaugebiets nach Süden die gegenwärtigen Auswirkungen des Steinbruchs auf die Landschaften weiter bestehen lassen wird. Da das Abbaugebiet und seine Erweiterung innerhalb eines Waldes einbezogen sind werden sich die Landschaften nicht verändern.

Die einzige zu erwartende Auswirkung betrifft die rue Forestière, insofern als das neue, zum Abbau bestimmte Gebiet entlang dieser Straße gelegen ist. Es sollte dort eine Baumhecke entlang der Grube erhalten werden, die die Sicht teilweise versperrt. In der Umweltverträglichkeitsprüfung wird empfohlen, die Pflanzenreihe zum Versperren der Sicht zur Abbaugrube zu verdichten. Die Verwirklichung dessen hängt mit der künftig zu erteilenden Genehmigung zusammen.

Es werden keine landschaftlichen Auswirkungen der Eintragung des Grüngiebts im Sektorenplan erwartet. Deshalb sollte die gegenwärtige Landschaft fortbestehen.

VII. Luft, Klima

Neben der Tatsache, dass die Erwägungen betreffend die etwaige Luftverschmutzung im Stadium des Genehmigungsantrags Gegenstand einer Untersuchung sein werden, muss darauf hingewiesen werden, dass genau genommen der Entwurf die Weiterführung einer bestehenden Tätigkeit und nicht die Schaffung einer neuen Tätigkeit zum Zweck hat. Anders ausgedrückt sind keine größeren Auswirkungen als die gegenwärtigen zu befürchten.

Die Aktivität des Steinbruchs "Bois du Prince" ist stauberzeugend: Die Aufbereitung des Gesteins (Brechen und Sieben) einerseits und der Transport von Mischgütern andererseits haben nämlich zur Folge, dass Staub gebildet und zum Schweben gebracht wird.

Die Umweltverträglichkeitsprüfung empfiehlt verschiedene Maßnahmen zur Verringerung der Staubemissionen an dem Standort. Darunter können das Anbringen einer Schutzhaube auf die Aufbereitungsanlagen, das Abdecken der Lastwagen mit Planen, das Reinigen der Lastwagenräder bei der Ausfahrt aus dem Standort usw. erwähnt werden.

Diese Bestimmungen werden in der am 4. Juli 2011 zwischen der SA Lebailly, der Stadt Saint-Ghislain und der VoG "SOS Hautrage" unterzeichneten Vereinbarung aufgenommen, die eine Reihe von Maßnahmen zur Lösung der Problematik der mit der Verkehrsdichte verbundenen Belästigungen anführt.

VIII. Fauna, Flora und Biodiversität

Der Betrieb des neuen Abbaugebiets wird die Zerstörung der dort befindlichen Lebensräume von großem biologischem Interesse zur Folge haben. Sofern das vom Vorentwurf betroffene Gebiet von einem großen bewaldeten Gebiet umgeben ist, in dem dieselben Lebensräume vorzufinden sind, wird allerdings die Änderung des Gebiets auf der breiteren Ebene der Gemeinde kein Verschwinden dieser Biotope oder der dort vorhandenen Arten mit sich bringen.

IX. Natura 2000

Es werden keine Auswirkungen auf die in der Nähe der einzutragenden Gebiete gelegenen Natura 2000-Gebiete erwartet.

X. Mobilität – Verkehrsdichte

In der Umweltverträglichkeitsprüfung wird klargestellt, dass die mit der Betriebstätigkeit des Steinbruchs "Bois du Prince" zusammenhängende Verkehrsdichte sehr geringe Auswirkungen auf die Mobilität hat.

Jedoch erweist sich die durch die Lastwagen benutzte Strecke aus mehreren Gründen als problematisch: Die Lastwagen fahren durch das Zentrum von Hautrage hindurch, an Schulgebäuden, an der Sporthalle und an 180 Wohnhäusern vorbei;

Es ist keine der durch die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung untersuchten Alternativen als zufriedenstellend erschienen.

Infolgedessen beschloss die Regierung nach Untersuchung der im Rahmen der öffentlichen Untersuchung durch die Anwohner gemachten Vorschläge, die gegenwärtige Strecke beizubehalten.

Die Umweltverträglichkeitsprüfung empfiehlt aber gewisse Vorkehrungen zur Verbesserung der Verkehrssicherheit auf durch die Lastwagen benutzten Straßen, nämlich das Zufahrtsverbot für Lastwagen im Zentrum von Hautrage während des Schulbeginns und des Schulschlusses und die systematische Reinigung durch den Steinbruchbetreiber der durch die Lastwagen benutzten Straßen.

Die am 4. Juli 2011 zwischen der SA Lebailly, der Stadt Saint-Ghislain und der VoG "SOS Hautrage" unterzeichneten Vereinbarung führt eine Reihe von Maßnahmen zur Lösung der Problematik der mit der Verkehrsdichte verbundenen Belästigungen an.

Alle diese Erwägungen bezüglich der Verkehrsdichte sollen im Rahmen des Genehmigungsverfahrens untersucht werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. Juni 2012 zur endgültigen Annahme der Teilrevision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaugebiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngiebts an der Ortslage "Carrière des Vaches" (Karten 45/1 und 45/2) auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain als Anlage beigefügt zu werden.

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Bericht des CRAT bezüglich des Entwurfs zur Revision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Erweiterung des Abbaugebiets des Steinbruchs genannt "Bois du Prince" und zwecks der Eintragung eines Grüngiebts an der Ortslage "Carrière des Vaches" in Saint-Ghislain

1. EINLEITUNG

1.1. Einreichung des Antrags und Antwort

- Durch ihr am 3. Oktober 2011 eingegangenes Schreiben hat die DGO4 das Gutachten des Regionalausschusses für Raumordnung (CRAT) über den besagten Entwurf beantragt.

- Gemäß Artikel 43, § 4 des CWATUPE bezieht sich das Gutachten des CRAT auf die Akte mit dem Planentwurf, dem ebenfalls die Umweltverträglichkeitsprüfung und die während der öffentlichen Untersuchung erörterten Beanstandungen, Bemerkungen, Protokolle und Stellungnahmen beigefügt sind.

- Der CRAT hat Kenntnis von den gesamten, oben aufgezählten Elementen der Akte genommen und sie analysiert.

1.2. Vorgeschichte

- Am 13. November 2007 hat der CRAT ein günstiges Gutachten über den Erlassentwurf und über den Entwurf vom Inhalt der Umweltverträglichkeitsprüfung (Zeichen: 07/CRAT A.639-AN);

- Am 10. März 2009 hat der CRAT Bemerkungen über die erste Phase der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend die Eintragung des Abbaugebiets geäußert und hat sich für die Weiterführung der Prüfung ausgesprochen (Zeichen: 09/CRAT A.770-AN).

- Am 14. Januar 2010 hat der CRAT Bemerkungen über die zweite Phase der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend die Eintragung des Abbaugebiets geäußert und hat sich für die Weiterführung des Verfahrens ausgesprochen (Zeichen: 10/CRAT A.867-AN).

1.3. Beschreibung des Entwurfs

Die Regierung hat die Revision des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks der Eintragung folgender Gebiete beschlossen:

- ein ca. 4,5 ha großes Abbaugebiet in der südlichen Verlängerung des gegenwärtigen Steinbruchs genannt "Bois du Prince" in Hautrage;

- ein ca. 5 ha großes Grüngiebts an der Ortslage "Carrière des Vaches" in Hautrage.

2. BERICHT

2.1. Über das Abbaugebiet in der südlichen Verlängerung des gegenwärtigen Steinbruchs genannt "Bois du Prince";

Der CRAT stimmt der Eintragung des Abbaugebiets zu.

Er stellt fest, dass die Eintragung eines Abbaugebiets als Erweiterung des bestehenden Steinbruchs als unerlässlich erscheint, um die Weiterführung der Bewirtschaftung des "Villerot"-Sandsteins zu gewährleisten.

Der Ausschuss bemerkt, dass in der öffentlichen Untersuchung zahlreiche Erwägungen bezüglich der Problematik der Verkehrsdichte auftauchen. Nun aber stehen sie in keinem Zusammenhang mit dem vorliegenden Antrag auf Revision des Sektorenplans. Der Ausschuss ist der Ansicht, dass es angebracht sein wird, während des Verfahrens bezüglich der Umweltgenehmigung auf die Frage der durch den Steinbruch verursachten Verkehrsdichte besonders zu achten, um den Besorgnissen der Anwohner entgegenzukommen.

2.2. Über das Grüngiebts

Der CRAT stimmt der Eintragung des als raumplanerischer Ausgleich dienenden Grüngiebts zu.

Er stellt fest, dass der ehemalige Steinbruch "Carrière des Vaches" vollständig bewirtschaftet wurde, und dass er in seinem heutigen, aufgeschütteten Zustand bestimmte Gebiete umfasst, die ein biologisches Interesse aufweisen.

2.3. Über die Qualität der Umweltverträglichkeitsprüfung

Der CRAT beurteilt die Qualität der Umweltverträglichkeitsprüfung als zufriedenstellend.

Er versteht die vollständige Analyse der verschiedenen umweltbezogenen Gebiete sowie die Klarheit und die Lesefreundlichkeit des abgefassten Dokuments zu schätzen. Er stellt ebenfalls fest, dass die von ihm während des Verfahrens geäußerten Bemerkungen vom Urheber der Umweltverträglichkeitsprüfung berücksichtigt worden sind.

Pierre GOVAERTS

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2012/27124]

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot definitieve aanneming van de gedeeltelijke herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Bois du Prince » en op de opnemings van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » (bladen 45/1 en 45/2) op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain

De Waalse Regering,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Erfgoed en Energie, inzonderheid op de artikelen 19, 22, 23, 25, 32, 37 en 42 tot 46;

Gelet op het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan (SDER) aangenomen door de Waalse Regering op 27 mei 1999 en overwegende dat de aangehouden optie, wat de bescherming en het beheer van de hulpbronnen van de ondergrond betreft, erin bestaat te zorgen voor de ruimte die de komende dertig jaren noodzakelijk zal zijn voor de extractieve activiteit;

Overwegende dat het Toekomstcontract voor Wallonië, aangenomen op 20 januari 2000, in zijn fiche 70.3 betreffende de hulpbronnen van de ondergrond, uitdrukkelijk melding maakt van de wil van de Regering om die hulpbronnen op verantwoordelijke wijze te beheren door de gegronde ontwikkelingsbehoeften van de sector tot overeenstemming te brengen met de maatregelen inzake ruimtelijke ordening en de al even gegronde maatregelen betreffende de levenskwaliteit van de Waalse bevolking;

Overwegende dat de gewestplannen aangenomen tussen 1977 en 1987 uitgingen van sociaal-economische behoeften die voor een tiental jaren geëvalueerd werden;

Overwegende dat ze sindsdien slechts het voorwerp van een beperkt aantal herzieningen en van geen enkele globale herziening hebben uitgemaakt;

Overwegende derhalve dat de afzetting binnen talrijke in exploitatie zijnde ontginningsgebieden helemaal of nagenoeg uitgeput is;

Overwegende dat de herziening van bepaalde gewestplannen dan ook nodig is voor de voortzetting van die exploitaties;

Overwegende immers dat de hulpbronnen van de ondergrond niet-hernieuwbare hulpbronnen zijn en dat de duurzaamheid van de extractieve activiteit, in tegenstelling tot de andere economische activiteiten, derhalve onvermijdelijk ruimteverbruik tot gevolg heeft;

Overwegende dat de Waalse Regering op 27 maart 2002 de Minister van Ruimtelijke Ordening opgedragen heeft de dossiers van aanvraag tot opnemings van ontginningsgebieden te laten behandelen als volgt : de administratie moet nagaan of de aanvraag betrekking heeft op een afzetting gevalideerd door het onderzoek dat is toevertrouwd aan het « laboratoire d'analyses litho- et zoostratigraphiques » van het « Département de Géologie de l'Université de Liège (Professeur Poty) », meer bepaald op de inventaris van de hulpbronnen van de ondergrond, dat die aanvraag in de lijn ligt van een strategisch ontwikkelingsplan van de onderneming, op economisch vlak, inzake tewerkstelling en duurzame mobiliteit, en dat ze rekening houdt met minstens één van de volgende prioriteiten :

- de exploitatie mag tegen het huidige exploitatieritme niet langer dan zes jaar voortgezet worden binnen de ontginningsgebieden opgenomen op het gewestplan, behoudens buitengewone omstandigheden gemotiveerd in het strategisch plan;

- de aanvraag beoogt het behoud van het productieve potentieel betreffende een materiaal dat als productiemiddel dient in een belangrijke economische sector in Wallonië;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 november 1983 tot opstelling van het gewestplan Bergen-Borinage, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 maart 1991 tot opnemings van het tracé van de elektrische ovenleiding H.T. 150-30 Kv tussen de posten « Air liquide » en « Baudour », bij de besluiten van de Waalse Regering van 26 juni 1997 tot opnemings van een specifiek gebied voor een kuurwezen centrum te Baudour en de opnemings van een dienstverleningsgebied op de locatie van de universitaire campus, het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 tot opnemings van een gebied voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen met de overdruk C.E.T. met het oog op de vestiging en de exploitatie van een centrum voor technische ingraving en tot opnemings van een groengebied, het besluit van de Waalse Regering van 24 oktober 2002 waarbij de zandgroeve SA Laurent uitgebreid mag worden en het besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 tot opnemings van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeente Bergen op de plaats « Vieille-Haine », de gedeeltelijke buitendienststelling van de gemengde industriële bedrijfsruimte van Ghlin-Baudour op het grondgebied van de gemeenten Bergen (Jemappes), Quaregnon en Saint-Ghislain (Baudour), de buitendienststelling van de gemengde bedrijfsruimte van « Gronde » op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Baudour) en de buitendienststelling van de gemengde bedrijfsruimte « Le Culot » op het grondgebied van de gemeente Quaregnon (Wasmuel);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 tot herziening van het gewestplan Bergen-Borinage en tot aanneming van het voorontwerp van herziening van het plan met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied in de zuidelijke verlenging van de huidige groeve « Bois du Prince » en tot vastlegging van het ontwerp van inhoud van het planeffectonderzoek en gelet op de getekende kaart waarop het voorontwerp van wijzigend gewestplan voorkomt, die noodzakelijk deel uitmaakt van dit besluit;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 46, § 1, tweede lid, 3^o, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Erfgoed, zoals gewijzigd bij het programmadecreet betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging van 3 februari 2005, inhouden dat de opnemings van het ontginningsgebied waarin voorzien wordt in het voorontwerp van herziening van het op 27 mei 2004 aangenomen gewestplan gecompenseerd wordt door de overeenkomstige omzetting van bestaande bebouwingsgebieden in niet-bebouwingsgebieden of door een alternatieve compensatie bepaald door de Regering;

Gelet, bijgevolg, op het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2007 tot aanvulling, door een groengebied als planologische compensatie op te nemen op de plaats « Carrière des Vaches », van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 tot herziening van het gewestplan Bergen-Borinage en tot aanneming van het voorontwerp van herziening van het plan met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied in het zuidelijke verlengde van de huidige groeve « Bois du Prince » op het grondgebied van Saint-Ghislain (bladen 45/1 en 45/2);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2008 waarbij beslist wordt een effectenonderzoek te laten doorvoeren met betrekking tot het voorontwerp van herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van het ontginningsgebied in de groeve "Bois du Prince" en een groengebied op de plaats "Carrière des Vaches" (bladen 45/1 en 45/2) en waarbij de inhoud van het planeffectonderzoek aangenomen wordt;

Gelet op het effectonderzoek betreffende het voorontwerp van plan uitgevoerd door ARIES Consultants, een bureau dat behoorlijk erkend is overeenkomstig artikel 42, vierde lid, van het Wetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2010 tot voorlopige aanneming van de gedeeltelijke herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van de groeve « Bois du Prince » en op de opnemings van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » (bladen 45/1 en 45/2) op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain;

Gelet op het openbaar onderzoek dat van 18 oktober 2010 tot 1 december 2010 plaatsgevonden heeft op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain en gelet op de volgende bezwaren en opmerkingen :

LAURENT	Marie-Ange	Rue Gustave Lhoir 65 7334 HAUTRAGE
NICOLAS	Charlotte	Rue Gustave Lhoir 151 7334 HAUTRAGE
DIVANNI	Christophe	Rue Gustave Lhoir 106 7334 HAUTRAGE
BERLEMONT	Loic	Rue Gustave Lhoir 118 7334 HAUTRAGE
DELVIGNE	Isabelle	Rue Gustave Lhoir 149 7334 HAUTRAGE
ANCELIN	Christiane	Rue Gustave Lhoir 57 7334 HAUTRAGE
KOPYDLOWSKI	Franz	Rue Gustave Lhoir 57 7334 HAUTRAGE
DEGLASSE	Françoise	Rue Gustave Lhoir 45 7334 HAUTRAGE
MACKIW	Zonia	Rue Gustave Lhoir 61 7334 HAUTRAGE
BRULARD	Simone	Rue Gustave Lhoir 95 7334 HAUTRAGE
NION	Colette	Rue Gustave Lhoir 117 7334 HAUTRAGE
QUINTARD	Pol	Rue Bois du Prince 37 7334 HAUTRAGE
DELCOURT	Paul	Rue Bois du Prince 43 7334 HAUTRAGE
FOURNIER	Lisette	Rue Bois du Prince 34 7334 HAUTRAGE
OLIVIER	Laurence	Rue Gustave Lhoir 127 7334 HAUTRAGE
WAROQUIER	Rudy	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
QUITTELIER	Noëlla	Place Saint Pierre 8 7334 HAUTRAGE
PARET	J.P.	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
DE GROOTE	Virginie	Place Saint Pierre 11 7334 HAUTRAGE
DEMOULIN	Florence	Rue Bois du Prince 65 7334 HAUTRAGE
DEPRETER	M.P.	Rue Forestière 7334 HAUTRAGE
DUQUENNE	Berangère	Rue Gustave Lhoir 106 7334 HAUTRAGE

GILMANT	Gilberte	Rue Gustave Lhoir 91 7334 HAUTRAGE
STRADY	Jean	Rue Bois du Prince 36 7334 HAUTRAGE
DATH	Dany	Rue Gustave Lhoir 58 7334 HAUTRAGE
LEMAL	Nancy	Rue Gustave Lhoir 91 7334 HAUTRAGE
ANDRE	Ch.	Rue Bois du Prince 61 7334 HAUTRAGE
ANDRE	Christine	Rue Bois du Prince 63 7334 HAUTRAGE
DESCHEPPER	Marie	Rue Bois du Prince 60 7334 HAUTRAGE
CHARLES	Vincent	Rue Bois du Prince 58 7334 HAUTRAGE
PETIT	Francis	Rue Bois du Prince 60 7334 HAUTRAGE
ROUSSEAU	Jean-Pierre	Rue Bois du Prince 57 7334 HAUTRAGE
ROUSSEAU	Robert	Rue Bois du Prince 57 7334 HAUTRAGE
BRION	Christophe	Rue Gustave Miroir 24 7334 HAUTRAGE
GOSELIN	Françoise	Rue Bois du Prince 58 7334 HAUTRAGE
FAGNIART	Luce	Rue Gustave Lhoir 1 7334 HAUTRAGE
DE GROOTE	Gabriel	Rue Gustave Lhoir 1 7334 HAUTRAGE
KOVARSKI	Jean	Rue Gustave Lhoir 45 7334 HAUTRAGE
LORENTIN	Olivier	Rue Gustave Lhoir 127 7334 HAUTRAGE
FAGNIART	Luc	Rue Gustave Lhoir 65 7334 HAUTRAGE
CHEVALIER	Josiane	Rue Bois du Prince 45 7334 HAUTRAGE
SANCASSIANI	Angelina	Rue Gustave Lhoir 58 7334 HAUTRAGE
WALLON	Fabrice	Place Saint-Pierre 11 7334 HAUTRAGE
VAN HEYE	M.	Rue Bois du Prince 30 7334 HAUTRAGE
SCOLLARI	CARMELA	Rue Gustave Lhoir 129 7334 HAUTRAGE
WALLON	Charlotte	Place 42 7334 HAUTRAGE
DELHAYE	Michel	Rue Gustave Lhoir 119 7334 HAUTRAGE
BREUSE	Christine	Rue Octave Mahieu 41 7334 HAUTRAGE

MORA CUEVAS	Catalina	Rue Gustave Lhoir 56 7334 HAUTRAGE
MICHEL	Dany	Rue Gustave Lhoir 56 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Howard	Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Bertrand	Rue Gustave Lhoir 137 7334 HAUTRAGE
MERPOEL	Catherine	Rue Gustave Lhoir 137 7334 HAUTRAGE
COLLIN	Christelle	Rue Gustave Lhoir 147 7334 HAUTRAGE
DUNCAN	Glen	Rue Gustave Lhoir 147 7334 HAUTRAGE
ZAGARELLA	Melina	Rue Forestière 12 7334 HAUTRAGE
DZIWULSKYJ	Ludovic	Rue Forestière 12 7334 HAUTRAGE
AMARU	Laetitia	Rue Forestière 10 7334 HAUTRAGE
WATELET	Michaël	Rue Forestière 16 7334 HAUTRAGE
MEUNIER	Virginie	Rue Forestière 16 7334 HAUTRAGE
COUVREUR	Martine	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
QUENEHEN	Dany	Rue Bois du Prince 70 7334 HAUTRAGE
LEDOUX	Paulette	Rue Bois du Prince 16 7334 HAUTRAGE
POTTIEZ	E.	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
DUMONT	Monica	Rue Gustave Lhoir 104 7334 HAUTRAGE
LESTRADE	Edgard	Rue Gustave Lhoir 95 7334 HAUTRAGE
FAUVEAUX	Christophe	Rue Bois du Prince 65 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE DURIEUX	Delphine Christophe	Rue Gustave Lhoir 94 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE	Delphine	Rue Gustave Lhoir 94 7334 HAUTRAGE
CARBONNELLE	Joel	Rue Gustave Lhoir 88 7334 HAUTRAGE
MIROIR	Monique	Rue Gustave Lhoir 99 7334 HAUTRAGE
PAUPORTE	Julien	Rue Gustave Lhoir 90 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	André	Rue Gustave Lhoir 117 7334 HAUTRAGE
FAUVEAUX	Francis	Rue Bois du Prince 67 7334 HAUTRAGE

CAULIER	P.	Rue Bois du Prince 70 7334 HAUTRAGE
JULIEN	Marie	Rue Bois du Prince 67 7334 HAUTRAGE
FRICQ	Julien	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
GREMEAUX	Jacqueline	Rue Gustave Lhoir 119 7334 HAUTRAGE
LORENZIN	Dino	Rue Gustave Lhoir 129 7334 HAUTRAGE
BRAU	Jean-Luc	Rue Gustave Lhoir 48 7334 HAUTRAGE
HANSEZ	Audrey	Place Saint-Pierre 7334 HAUTRAGE
PAULART	Alain	Place Saint Pierre 8 7334 HAUTRAGE
FABROT	Christelle	Rue Gustave Lhoir 131 7334 HAUTRAGE
WAROQUIER	Maxime	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
TORWES	Didier	Rue Gustave Lhoir 61 7334 HAUTRAGE
CARTON	M.	Rue du 100 ^e anniversaire 7334 HAUTRAGE
DEDISSE	Jean-Pierre	Rue Bois du Prince 38 7334 HAUTRAGE
CHARLIER	Elisabeth	Rue Bois du Prince 38 7334 HAUTRAGE
SAINT	Lucien	Rue Bois du Prince 16 7334 HAUTRAGE
LORENZIN	Jeanine	Rue Gustave Lhoir 108 7334 HAUTRAGE
LENNE	André	Rue Gustave Lhoir 108 7334 HAUTRAGE
FRICQ	Jean-Michel	Rue Gustave Lhoir 98 7334 HAUTRAGE
PARET	Rémy	Place d'Hautrage 7334 HAUTRAGE
MORIAME	Isabelle	Rue Gustave Lhoir 48 7334 HAUTRAGE
DESTREBECQ	Martine	Rue Gustave Lhoir 115 7334 HAUTRAGE
PRZYKLENK	Amékie	Rue Gustave Lhoir 118 7334 HAUTRAGE
PARET	Romain	Place d'Hautrage 18 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Adeline	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
TERLINCK	Michel	Rue Gustave Lhoir 31 7334 HAUTRAGE
CORDIER	Charlène	Rue Octave Mahieu 8 7334 HAUTRAGE

LAMLIN	Liliane	Rue Gustave Miroir 22 7334 HAUTRAGE
HEYMANS	Robecca	Rue Gustave Miroir 11 7334 HAUTRAGE
VANDEVELDE	Françis	Rue Gustave Miroir 11 7334 HAUTRAGE
MARCHAND	Sabrina	Place d'Hautrage 30 7334 HAUTRAGE
SCHOONJANS	Nathalie	Place d'Hautrage 40 7334 HAUTRAGE
LECLERCQ		Place 22 7334 HAUTRAGE
KUMINEZAK	Béatrice	Rue Gustave Lhoir 88 7334 HAUTRAGE
LEROY	Joëlle	Rue Gustave Lhoir 121 7334 HAUTRAGE
PAULART	Frédéric	Rue Gustave Lhoir 131 7334 HAUTRAGE
MIROIR	Véronique	Rue Gustave Lhoir 113 7334 HAUTRAGE
WACHEL	Christiane	Rue Gustave Lhoir 46 7334 HAUTRAGE
MAYEUR	Vincent	Rue Gustave Lhoir 35 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Marylène	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
VANCOPPENOLLE	Noëlla	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
D'ALFONSO	Alexandro	Rue Gustave Lhoir 104 7334 HAUTRAGE
NISOLLE	Danielle	Rue Bois du Prince 36 7334 HAUTRAGE
CARTON	Willy	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
DESMET	Bertha	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
JEUNIEAUX	Marie France	Rue Gustave Lhoir 125 7334 HAUTRAGE
HANSEZ	Jean-Marc	Rue Gustave Lhoir 125 7334 HAUTRAGE
VANLIERDE	Patrick	Rue Gustave Lhoir 39 7334 HAUTRAGE
CAULIER	Marie	Rue Gustave Miroir 24 7334 HAUTRAGE
D'HAENENS	Noëlle	Rue Gustave Lhoir 36 7334 HAUTRAGE
WISEUR		Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
TREFOIS	Michel	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE
SIMON	Christophe	Place d'Hautrage 40 7334 HAUTRAGE

CSUKO	Corentin	Place d'Hautrage 26 7334 HAUTRAGE
L'AVICCHIA	Maria-Louisa	Place d'Hautrage 24 7334 HAUTRAGE
ROULET	Corentino	Place d'Hautrage 26 7334 HAUTRAGE
HISMANS	Jacques	Rue Gustave Lhoir 121 7334 HAUTRAGE
DUPONT	Muriel	Rue Gustave Lhoir 20 7334 HAUTRAGE
GONTHIEZ	Josée	Rue Gustave Lhoir 14 7334 HAUTRAGE
GUIGLIA	Jeanna	Place Saint-Pierre 15 7334 HAUTRAGE
LOISEAUT		Rue Gustave Lhoir 10 7334 HAUTRAGE
QUENEHEN	Nelly	Rue Gustave Lhoir 12 7334 HAUTRAGE
LOMBRY	Dominique	Rue Gustave Mahieu 41 7334 HAUTRAGE
BOUCHEZ BAUDRY		Rue Gustave Lhoir 7334 HAUTRAGE
DUVEILLER	Jean	Place 42 7334 HAUTRAGE
BLOND	Benoit	Rue Octave Mahieu 8 7334 HAUTRAGE
DUFRASNES	Laurent	Rue Gustave Lhoir 79 7334 HAUTRAGE
DEFRISE	Viviane	Rue Gustave Lhoir 85 7334 HAUTRAGE
LECLERCQ	Christian	Rue Gustave Lhoir 85 7334 HAUTRAGE
VAN BREETWATER	Yvon	Rue Gustave Lhoir 81 7334 HAUTRAGE
DUBUS	Christine	Rue Gustave Lhoir 81/1 7334 HAUTRAGE
CARTON	Jenny	Rue Gustave Lhoir 110 7334 HAUTRAGE
DUFOUR	Maria	Rue Gustave Lhoir 15 7334 HAUTRAGE
DELVAUX	Patricia	Rue Gustave Lhoir 11 7334 HAUTRAGE
BAVIER	Gérard	Rue Gustave Lhoir 11 7334 HAUTRAGE
GALANT	Sybile	Rue Gustave Lhoir 79 7334 HAUTRAGE
DUMOULIN PYCLINDANSKI	Christiane Edouard	Rue Gustave Lhoir 20 7334 HAUTRAGE
TREFOIS	Julien	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE
LEPAPE	Brigitte	Rue Gustave Lhoir 24 7334 HAUTRAGE

MAYEUR	Jacques	Rue Gustave Lhoir 35/1 7334 HAUTRAGE
DUFOUR	Maria	Rue Gustave Lhoir 15 7334 HAUTRAGE
DESVACHEZ	Huguette	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
MEYER	Hélène	Rue Gustave Lhoir 112 7334 HAUTRAGE
BAVIER	Eddy	Rue Octave Mahieu 10 7334 HAUTRAGE
DEVLEESCHOUWER	Marie-Jeanne	Rue Octave Mahieu 10 7334 HAUTRAGE
STICCA	Pierre	Rue Bois du Prince 62 7334 HAUTRAGE
CLAEYS	Francine	Rue Bois du Prince 22 7334 HAUTRAGE
HEURGUIER	Catherine	Rue Gustave Lhoir 114 7334 HAUTRAGE
FRANCOIS	Jean-Paul	Rue Gustave Lhoir 114 7334 HAUTRAGE
VRAND	Carine	Rue Bois du Prince 62 7334 HAUTRAGE
BUSCEMI	Marielle	Rue Gustave Lhoir 62 7334 HAUTRAGE
SNOOCK	Denis	Rue Gustave Lhoir 62 7334 HAUTRAGE
DE LAMINNE	Sylvie	Rue Gustave Lhoir 53 7334 HAUTRAGE
LAVENNE	Armand	Rue Gustave Lhoir 53 7334 HAUTRAGE
RENIER	Claude	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
LESCOT	Marie-Anne	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
RENIER	Valérie	Rue Gustave Lhoir 49 7334 HAUTRAGE
ZEN	Marina	Rue Omer Lescot 11 7334 HAUTRAGE
GACEM	Marie	Cité des Chauffours 12 7334 HAUTRAGE
DELBART	Mathilde	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
VANDEPLASSCHE	Sopjie	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
ROLLAND	Carine	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
GODART	Marc	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
HUANT	Catherine	Place d'Hautrage 6 7334 HAUTRAGE
DRAMAIX	Yvon	Rue Gustave Lhoir 115 7334 HAUTRAGE

POTTIEZ	Damien	Drève Royale 3 7334 HAUTRAGE
QUIQUAMPOIS STIEUEUNART	Jimmy Nicole	Chemin de Saint-Ghislain 19 7322 VILLE-POMMERCEUL
DETEIGE JACOBS		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
ANDRIN BOTTI		Chemin du Happart 4d 7322 VILLE-POMMERCEUL
VAN WEZEMAEL COLPAERT		Avenue de la Princesse 13 7322 VILLE-POMMERCEUL
Usines et Carrières Ernest Lebailly		Rue Forestière 17 7334 HAUTRAGE
PAGE TRIVIER PAGE PAGE CHOIR CASTIAUX	Mickaël Monique Anne-Muriel Pierre-André Yvette Charles	7322 VILLE-POMMERCEUL
LATRAGNA POTIEZ		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
OBSOMER	Etienne	Chemin du Happart 1a 7322 VILLE-POMMERCEUL
SACCA	Michele	Chemin de Saint-Ghislain 3 7322 VILLE-POMMERCEUL
DELBECQ MATTON	Guy Josiane	Chemin d'Orange 4 7322 VILLE-POMMERCEUL
VAN RENTERGHEM	Jacques	Avenue de la Princesse 13 7322 VILLE-POMMERCEUL
BRISON	E.	Avenue de la Princesse 1 7322 VILLE-POMMERCEUL
LAURENT BELLANTONI	Valérie Domenico	Rue des Chauffours 81 7334 HAUTRAGE
BROUILLARD	Valérie Domenico	Chemin d'Orange 24 7322 VILLE-POMMERCEUL
VIVIER	Céline	Chemin d'Orange 24 7322 VILLE-POMMERCEUL
HONORE	Daniel	Rue Mont-Jacquot 13 7334 HAUTRAGE
FRUYTHOF	Marquita	Place de Saint Denis 1A 7034 OBOURG
JACOBS	Gaston	Genstesteenweg 307/A 9240 ZELE
DEFOSSE VERSET	R. B.	Chemin d'Orange 16 7322 VILLE-POMMERCEUL
LATRAGNA POTIEZ		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERCEUL
ANDREANI	M.C.	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Guy	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Cécile	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Audrey	7322 VILLE-POMMERCEUL
VERCOUTER	Estelle	7322 VILLE-POMMERCEUL

FAUCON SALIER	A. Fr.	Chemin d'Orange 41 7322 VILLE-POMMERÉUL
GARRIC	Roger	Chemin du Happart 4a 7322 VILLE-POMMERÉUL
DUPONT	Françoise	Rue Gustave Lhoir 31 7334 HAUTRAGE
DETEIGE JACOBS		Chemin d'Orange 18 7322 VILLE-POMMERÉUL
BOUSMAR	Sylvie	Rue du Bois du Prince 90 7334 HAUTRAGE

DGO3 – Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu
 Departement Natuur en Bossen
 Directie Bergen
 7000 BERGEN

Gelet op de informatievergadering gehouden op 22 oktober 2010 overeenkomstig artikel 4 van het « CWATUPE »;
 Gelet op de overlegvergadering gehouden op 7 décembre 2010 overeenkomstig artikel 43 van het « CWATUPE »;
 Gelet op de notulen van die overlegvergadering;

Gelet op het advies van de gemeenteraad van Saint-Ghislain van 20 december 2010 die beslist :

- om eenstemmig een gunstig advies over het ontwerp van gedeeltelijke herziening van het gewestplan uit te brengen;

- om met 16 stemmen voor en 7 onthoudingen « gunstig te antwoorden op de aanvraag van de vennootschap ZEEREC NV door 0,5 ha van haar terreinen van de planologische compensatie af te trekken en zodoende uiteindelijk een compensatie van 4,65 ha groengebied te halen »;

Gelet op het advies van het gemeentecollege van Saint-Ghislain van 21 december 2010 dat beslist :

- « - om Mijnheer de Minister HENRY erom te verzoeken bovenop het effectonderzoek de vervoersproblematiek i.v.m. de exploitatie van de groeve « Bois du Prince » te Hautrage te laten onderzoeken;

- om Mijnheer de Minister HENRY erom te verzoeken een bijzondere aandacht te schenken aan de alternatieve voorstellen betreffende de vervoersproblematiek die van de omwonenden uitgaan en die in de notulen van de overlegvergadering van 7 december 2010 opgenomen werden. »;

Gelet op de vergadering die daartoe op 9 juni 2011 belegd werd op initiatief van de Minister van Ruimtelijke Ordening en die bijgewoond werd door vertegenwoordigers van zijn Kabinet, van de Stad Saint-Ghislain, van de SA Lebailly, van het comité van omwonenden, van het DGO3 en het DGO4;

Gelet, bijgevolg, op de overeenkomst gesloten op 4 juli 2011 tussen de SA Lebailly, de Stad Saint-Ghislain en de VZW SOS Hautrage om de vervoersproblematiek op te lossen;

Gelet op het gunstig advies van de « Conseil wallon pour le Développement durable (CWEDD) », gegeven op 25 oktober 2011;

Dat uit dat advies blijkt dat « de auteur een kwalitatief toereikend onderzoek heeft verricht » en dat « de bevoegde overheid er de elementen in zal vinden om haar beslissing te nemen »;

Dat dat advies erop wijst dat « het als groengebied voorgedragen ontginningsgebied volledig is opgevuld. Welnu, dankzij een sanering die aan ecologische eisen voldoet, zou het kunnen dienen als schakel tussen de « Bois des Poteries » en de « Moulin à papier ». Anderzijds maakt dat gebied deel uit van een lineaire gordel noord-zuid die een mooi ecologisch netwerk op gewestelijk vlak tot stand zou brengen.

De industriële bedrijfsruimte die aan de locatie aangrenst bevat in afbraak zijnde gebouwen. De renovering van het gebied in groengebieden zou idealiter niet uitgevoerd mogen worden zonder project inzake sanering of herstructurering van dat naburige gebied;

Het is dus belangrijk dat de gemeente de volledige restauratie van het gebied overweegt via een coherent project dat voorziet in het herstel van het natuurlijke milieu (cfr. artikel 37 van het « CWATUPE »). Daartoe beveelt de auteur aan om het gebied in te richten als een semi-natuurlijk park met een pad dat de vijvers van de molen met het bos verbindt;

Overwegende dat dat advies bovendien de volgende opmerkingen bevat die gericht worden aan de bevoegde overheid i.v.m. de toekenning van de eenmalige vergunning die zal zorgen voor de concrete tenuitvoerlegging van het project waarop deze herziening van het gewestplan slaat : « Alhoewel die elementen onder de toekenning van de vergunning en niet onder de gewestplanwijziging vallen, geeft de « CWEDD » de overheid die de vergunning zal onderzoeken nu al kennis van een reeks elementen :

- onderzoek van de opportuniteit om vooraf te voorzien in maatregelen tot verzachting en herstel van het kaalgeslagen bosgebied via te bepalen bufferzones aan de rand waarvan de plantengroei aan de plaatselijke context aangepast zou worden;

- organisatie van het beheer van de randen van de groeve en van eventuele zones die al door de exploitant geëxploiteerd worden;

- toepassing van het handvest betreffende het vervoer, de trajecten, de verkeersveiligheid en het onderhoud van de wegen;

- geluidsoverschrijdingen bij de exploitatie : voorzien in meetcampagnes en aanbevelingen om de geldende normen te doen naleven;

- tussenkomst van de dienst archeologie vooraleer de blootleggingswerken aangevat worden. »;

Gelet op het gunstig advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire (CRAT) » van 24 november 2011 waaruit blijkt dat :

- de « CRAT » de opnemings van het ontginningsgebied gunstig gezind is en dat « Ze vaststelt dat de opnemings van een ontginningsgebied ter uitbreiding van de bestaande groeve noodzakelijk lijkt om de exploitatie van de zandsteen van Villerot te kunnen voortzetten.

De Commissie wijst erop dat talrijke overwegingen m.b.t. de vervoersproblematiek in het openbaar onderzoek voorkomen. Die overwegingen vallen echter niet onder deze aanvraag tot gewestplanherziening. Om in te spelen op de zorgen van de omwonenden acht de Commissie dat tijdens de milieuvergunningsprocedure een bijzondere aandacht geschonken moet worden aan de door de groeve veroorzaakte vervoersproblematiek. »

- De « CRAT » is de opnemings van het groengebied als planologische compensatie gunstig gezind;

- De « CRAT » vindt dat het effectonderzoek van goede kwaliteit is en benadrukt dat « Ze de uitvoerige analyse van de verschillende milieudomeinen alsmede de duidelijkheid en leesbaarheid van het overgelegde document op prijs stelt »;

Overwegende dat de Waalse Regering na analyse van de tijdens het openbaar onderzoek geformuleerde bezwaren en van de uitgebrachte adviezen er als volgt wenst op te antwoorden;

Overwegende allereerst dat het niet verplicht is elk bezwaar afzonderlijk in aanmerking te nemen; dat de particulier uit het besluit ook impliciet moet kunnen afleiden dat het antwoord op zijn bezwaar voldoende en geschikt is, hezij door een individuele stellingname, hetzij op grond van een algemene Richtlijn (C.E., 212.225, van 24 maart 2011, Havelange); dat de Regering wegens het algemene karakter van de inhoud van het gewestplan slechts algemene richtlijnen mag formuleren als antwoord op de bezwaren die tijdens het openbaar onderzoek geuit werden;

Dat de motivering van het besluit bijgevolg als een geheel beschouwd moet worden; dat een antwoord op een bezwaar gegeven kan worden bij de behandeling van een ander bezwaar of dat verwezen kan worden naar het advies van een geraadpleegde overheid;

Overwegende bovendien dat talrijke bezwaren eerder betrekking hebben op vraagstukken die onder de eenmalige vergunning i.v.m. de ontginningsactiviteit vallen; dat het hier gaat om een beslissing te nemen over de herziening van het gewestplan met het oog op de opnemings van een nieuw ontginningsgebied; dat de meeste van die vraagstukken een antwoord zullen vinden in het kader van de aanvraag tot eenmalige vergunning die zal zorgen voor de concrete tenuitvoerlegging van het ontwerp die het voorwerp is van deze herziening van het gewestplan, van de effectbeoordeling waaraan ze onderworpen zal worden en de vergunning die afgegeven zou kunnen worden;

Dat de Regering acht dat bepaalde vragen dus nu niet beantwoord moeten worden opdat ze volstrekt terecht kan beslissen; dat het in deze fase van de herziening van het gewestplan immers niet past om vooruit te lopen op die vraagstukken die het voorwerp zijn van de vergunning tot uitvoering van die planherziening;

Overwegende dat haast alle bezwaren betrekking hebben op de route gebruikt voor het vervoer i.v.m. de exploitatie van de groeve en op de hinder die het veroorzaakt; dat geen enkel bezwaar het voortbestaan van de onderneming in opspraak brengt, integendeel;

Overwegende dat verschillende reclamanten achten dat « het project geen nieuwe of bijkomende hinder mag veroorzaken voor een groter aantal omwonenden van de groeve. Bijgevolg is het eventuele gebruik van de « Chemin d'Orange » en/of de « Chemin du Happart » te Ville-Pommerœul als alternatieve routes voor de huidige route niet aanvaardbaar » omdat dat het nieuwe hinder zou veroorzaken voor de omwonenden die nog niet te leiden hebben onder de activiteiten van de groeve;

Overwegende dat sommige reclamanten vragen « dat een aan de groeve eigen aansluitingsroute op de grote verkeersassen gevonden en opgelegd wordt om een einde te maken aan de hinder » (...). en er ook op wijzen dat « de eigenaar openstaat voor alle oplossingen die hem de mogelijkheid zouden bieden om de N50 rechtstreeks langs de achterkant van de groeve te bereiken. »;

Overwegende dat de omwonenden benadrukken dat « een duurzame oplossing gevonden moet worden voor de hinder (geluid, trillingen, snel rijden, slib, stof, ladingsverlies, gebroken voorruit, niet-naleving van de wegcode,) veroorzaakt door het verkeer i.v.m. de exploitatie van de groeve, waarbij 180 woningen, twee scholen en een sportzaal alsmede de « Grande Place » van het dorp betrokken zijn. »;

Overwegende dat met het oog op de beperking van de effecten te wijten aan het vervoer i.v.m. de huidige en de geplande activiteit van de groeve verschillende alternatieve routes door het effectonderzoek bepaald werden; dat de effecten voor elk alternatief onderzocht werden;

Dat tot slot blijkt dat geen van de alternatieve routes een echte oplossing biedt voor het probleem dat door de huidige route veroorzaakt wordt;

Overwegende dat de Regering, die gevoelig is voor de zorgen van de omwonenden, erop aandringt dat ze onderzocht worden door het effectonderzoek dat uitgevoerd moet worden bij de aanvraag tot eenmalige vergunning en, in voorkomend geval, en in aanmerking genomen bij de afgifte van de vergunning;

Overwegende dat de Regering acht dat de route die nu gebruikt wordt voor het vervoer i.v.m. de activiteit van de groeve op korte termijn behouden moet worden maar dat een oplossing gevonden moet worden voor de hinder vermeld door de omwonenden;

Gelet op de vergadering die daartoe op 9 juni 2011 belegd werd op initiatief van de Minister van Ruimtelijke Ordening en die bijgewoond werd door de vertegenwoordigers van zijn Kabinet, van de Stad Saint-Ghislain, van de SA Lebailly, van het comité van omwonenden, van het DGO3 en het DGO4;

Gelet op de overeenkomst gesloten op 4 juli 2011 tussen de la SA Lebailly, de Stad Saint-Ghislain en de VZW SOS Hautrage die voorziet in een reeks maatregelen tot oplossing van de hinder i.v.m. het vervoer;

Overwegende dat verschillende bezwaren de planologische compensatie betreffen, dat de vragen betrekking hebben op de omvang en de aard van die compensatie alsmede op de activiteiten toegelaten in een groengebied;

Overwegende dat reclamanten voorstellen om de planologische compensatie te beperken ten gunste van een kavel woningen op de locatie « Usines et Carrières Honoré »;

Overwegende dat de gemeente Saint-Ghislain geen gebrek aan bouwgrond heeft;

Overwegende anderzijds dat de gemeenteraad van de Stad Saint-Ghislain beslist heeft de Minister van Ruimtelijke Ordening voor te stellen om de locatie « Usines et Carrières Honoré » opnieuw in te richten; dat in dat kader nadere bepalingen van de omtrek en de bestemmingen overwogen kunnen worden; dat zulks niet het voorwerp van deze gewestplanherziening is;

Overwegende dat reclamanten achten dat « een bestemming als groengebied onmogelijk een bestemming als bosgebied compenseert » en dat « vanuit het oogpunt van de biologische kwaliteit een gebied voor planologische uitwisseling met een echte biologische waarde gevonden zou moeten worden dat een dergelijke bestemming zou verdienen »;

Overwegende dat de compensatie voldoet aan artikel 46 van het « CWATUPE » dat o.a. bepaalt dat de compensatie inzake planherziening zich uit door « de gelijkwaardige omzetting van een bestaand bebouwingsgebied in een niet-bebouwingsgebied »; dat die eis in dit geval ingevuld is;

Overwegende dat zowel de « CRAT » op 24 november 2011 als de « CWEDD » op 25 oktober 2011 een gunstig advies uitgebracht hebben wat betreft de opnemings van het groengebied als planologische compensatie op de plaats « Carrière des Vaches »;

Dat in laatsgenoemd advies benadrukt wordt dat « Het als groengebied voorgedragen ontginningsgebied geheel opgevuld is. Welnu, dankzij een sanering die aan ecologische eisen voldoet zou het haar rol van schakel tussen het « Bois des Poteries » en de « Moulin à papier » kunnen vervullen. Anderzijds maakt dat gebied deel uit van een lineaire gordel noord-zuid die een mooi ecologisch netwerk op gewestelijk vlak in de hand zou kunnen werken;

Overwegende dat uit een bezwaar van de eigenares van « Carrière des Vaches » blijkt dat ze zich zorgen maakt over de « omzetting in groengebied » van de terreinen die ze op eigen kosten gesaneerd heeft en waarop haar paarden rondlopen en dat ze om het vrije gebruik van die terreinen vraagt;

Overwegende dat de bestemming als groengebied niet verenigbaar is met het gebruik van de terreinen als weiland voor paarden;

Overwegende, tot slot, dat de Waalse Regering op basis van de adviezen uitgebracht door de gemeenteraad, de « CRAT » en de « CWEDD » acht dat de uitbreiding van de groeve « Bois du Prince » gegrond is en door de bekrachtiging van het aan openbaar onderzoek onderworpen ontwerp van herziening van 26 augustus 2010 beslist de herziening van het gewestplan definitief aan te nemen en daartoe kiest voor de opneming op het gewestplan Bergen-Borinage van :

- een ontginningsgebied van ongeveer 4,5 ha op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Hautrage), in de zuidelijke verlenging van de huidige exploitatie, op terreinen die nu opgenomen zijn als bosgebied met een landschappelijke waarde;

- een groengebied van ongeveer 5,0 ha als planologische compensatie op terreinen die nu als ontginningsgebied opgenomen zijn op de plaats « Carrière des Vaches » op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Hautrage);

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Besluit :

Artikel 1. De herziening van het gewestplan Bergen-Borinage (bladen 45/1 en 45/2) met het oog op de opneming van een ontginningsgebied ter uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Bois du Prince » en op de opneming van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain wordt definitief aangenomen overeenkomstig bijgevoegd plan.

Art. 2. De milieuverklaring, die de Regering overeenkomstig artikel 44 van het Wetboek heeft overgelegd, gaat als bijlage bij dit besluit.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 juni 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

Milieuverklaring betreffende de definitieve aanneming van de herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Bois du Prince » en op de opneming van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » (bladen 45/1 en 45/2) op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain

Deze milieuverklaring wordt vereist krachtens artikel 44, tweede lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Erfgoed en Energie (hierna het Wetboek genoemd).

Ze wordt gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering tot definitieve aanneming van de herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Bois du Prince » en op de opneming van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » (bladen 45/1 en 45/2) op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain. Ze wordt samen met genoemd besluit in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Deze milieuverklaring is een samenvatting van de wijze waarop de milieuoverwegingen opgenomen werden in de herziening van het gewestplan en waarop het effectonderzoek, de adviezen, bezwaren en opmerkingen in aanmerking genomen werden. Ze is ook een samenvatting van de redenen voor de keuzes van de gewestplanherziening, rekening houdend met de andere redelijke oplossingen die overwogen werden.

Daar het om een synthesesdocument gaat, verwijst deze milieuverklaring voor details en voor het overige naar de tekst van het besluit van de Waalse Regering tot aanneming van bedoelde herziening van het gewestplan.

Voor een betere leesbaarheid is de milieuverklaring onderverdeeld in drie hoofdstukken : het eerste is gewijd aan het doel van de herziening van het gewestplan, het tweede aan de chronologie van de herzieningsprocedure en het derde aan milieuoverwegingen.

1. Doel van de herziening van het gewestplan

Deze herziening van het gewestplan heeft tot doel, in het kort, de voortzetting van de huidige exploitatie van de afzetting « Grès de Villerot » mogelijk te maken. Die afzetting, die in de groeve « Bois du Prince » geëxploiteerd wordt, is volgens de huidige wetenschap uniek in België.

De vraag naar dat product zou in de toekomst stabiel moeten blijven terwijl de voorraden in het huidige ontginningsgebied uitgeput zijn; anderzijds genereert de activiteit van de groeve 7 rechtstreekse en 13 tot 16 onrechtstreekse banen. De afzetting is opgenomen op de lijst van de hulpbronnen van de ondergrond opgesteld door het Laboratorium voor litho- en zoöstratigrafische analyses van het Departement Geologie van de Universiteit van Luik (Professor POTY).

Deze herziening van het gewestplan sluit aan op de oriëntatienota aangenomen door de Waalse Regering op 27 maart 2002 m.b.t. de methodologie voor de validering van de dossiers betreffende de aanvraag tot opneming van ontginningsgebieden op de gewestplannen. Krachtens deze nota heeft de Regering de Minister van Ruimtelijke Ordening ermee belast de dossiers betreffende de aanvraag tot uitbreiding van het ontginningsgebied te laten onderzoeken op volgende wijze : nagaan of de aanvraag betrekking heeft op een locatie gevalideerd door voornoemd onderzoek van professor Poty, dat ze voldoet aan een strategisch ontwikkelingsplan van de onderneming op economisch vlak, inzake banencreatie en duurzame mobiliteit en dat ze het voorwerp is van minstens één van de volgende prioriteiten :

- de huidige exploitatie mag, binnen de toegelaten perken, niet langer dan zes jaar voortgezet worden tegen het huidige exploitatieritme, behalve uitzonderlijke omstandigheden;

- de aanvraag beoogt het behoud van een productief potentieel betreffende een materiaal dat als productiemiddel dient in een belangrijke economische sector in Wallonië.

de herziening betreft de opneming op het gewestplan Bergen-Borinage van :

- een ontginningsgebied van ongeveer 4,5 ha op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Hautrage), in de zuidelijke verlenging van de huidige exploitatie, op terreinen die nu opgenomen zijn als bosgebied met een landschappelijke waarde;

- een groengebied van ongeveer 5,0 ha als planologische compensatie op terreinen die nu als ontginningsgebied opgenomen zijn op de plaats « Carrière des Vaches » op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Hautrage).

2. Chronologie van de herziening van het gewestplan

De herziening van het gewestplan Bergen-Borinage heeft het voorwerp uitgemaakt van de procedure bepaald bij de artikelen 42 tot 44 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Erfgoed en Energie en is chronologisch verlopen als volgt :

Op 27 mei 2004 heeft de Waalse Regering besloten tot de herziening van het gewestplan Bergen-Borinage (bladen 45/1 en 45/2) en heeft ze het voorontwerp aangenomen met het oog op de opneming van een ontginningsgebied op de plaats « Bois du Prince ».

Ingevolge de inwerkingtreding van artikel 46, § 1, 3°, van het « CWATUPE », dat voorziet in een compensatiemechanisme in geval van opneming van een nieuw bebouwingsgebied op het gewestplan, heeft de Waalse Regering op 19 juli 2007 een besluit aangenomen waarbij voornoemd besluit aangevuld wordt met de opneming van een groengebied als planologische compensatie op de plaats « Carrière des Vaches ».

Bij besluit van 21 februari 2008 heeft de Waalse Regering beslist een effectonderzoek te laten uitvoeren m.b.t. het voorontwerp van herziening van het gewestplan en heeft ze de inhoud van het planeffectonderzoek aangenomen.

Het planeffectonderzoek voorgeschreven overeenkomstig artikel 42, tweede lid, van het Wetboek werd aan het erkende bureau ARIES Consultants toevertrouwd na afloop van een overheidsopdracht via de onderhandelde procedure.

Op 26 augustus 2010 heeft de Waalse Regering op basis van voornoemd effectonderzoek de gedeeltelijke herziening van het gewestplan Bergen-Borinage voorlopig aangenomen.

Het effectonderzoek betreffende het ontwerp van herziening van het gewestplan heeft van maandag 18 oktober 2010 tot woensdag 1 december 2010 plaatsgevonden in de gemeente Saint-Ghislain.

De informatievergadering voorzien tijdens het onderzoek, overeenkomstig artikel 4, eerste lid 1, 8°, van het « CWATUPE », werd gehouden op 22 oktober 2010.

De overlegvergadering voorzien na afloop van het effectonderzoek, overeenkomstig artikel 43 van het Wetboek, werd belegd op 7 december 2010.

Op 20 december 2010 heeft de gemeenteraad van Saint-Ghislain een gunstig advies over het ontwerp van herziening van het gewestplan uitgebracht.

Op 21 december 2010 heeft het gemeentecollege van Saint-Ghislain beslist de Minister Henry erom te verzoeken het vervoersprobleem i.v.m. de exploitatie van de groeve « Bois du Prince » opnieuw te onderzoeken en aandacht te hebben voor de alternatieve voorstellen ingediend door de omwonenden m.b.t. dat probleem.

Tot slot, de « Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable » en de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » hebben respectievelijk op 25 oktober 2011 en 24 november 2011 advies uitgebracht. Die adviezen gaan vergezeld van op- en aanmerkingen die in het besluit uiteengezet worden.

Na onderzoek van de opmerkingen en adviezen heeft de Waalse Regering de herziening van het gewestplan definitief aangenomen. Die herziening betreft de opneming van een ontginningsgebied van ongeveer 4,5 ha op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Hautrage), in de zuidelijke verlenging van de huidige exploitatie en van een groengebied van ongeveer 5,0 ha op de plaats « Carrière des Vaches » op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Hautrage).

3. Milieuoverwegingen

Alvorens de milieuoverwegingen te onderzoeken dient te worden benadrukt dat dit besluit betrekking heeft op een gewestplanherziening en niet op een vergunningsaanvraag met het oog op de uitvoering van het ontwerp dat het voorwerp van deze planherziening is. Dientengevolge krijgen de opmerkingen geformuleerd in het kader van het openbaar onderzoek, de verschillende adviezen uitgebracht in de loop van de planherzieningsprocedure alsmede de aanbevelingen gedaan door de auteur van het effectonderzoek m.b.t. de vestiging en de exploitatie van het onderliggende industrieel project hier geen antwoord maar wel in het kader van de latere procedure tot aanvraag van de eenmalige vergunning.

I. Opportuniteit van de herziening van het gewestplan

De rotsen die gedolven worden in de groeve « Bois du Prince » kunnen op twee wijzen gebruikt worden :

- de « witte zandsteen » wordt als siergrind verkocht, met een hoge toegevoegde waarde;
- de « zwarte zandsteen » wordt voor civieltechnische werken verkocht.

De zeer specifieke lithologische kenmerken van de Zandsteen van Villerot (onveranderlijke en duurzame kleur, slijtbestendig, vorstbestendig, weinig poreus, bestand tegen polluenten) verklaren waarom de productie van dat type siergrind geen sterke rechtstreekse concurrentie op de markt tegenkomt. Men kan er dus van uitgaan dat de vraag naar « witte grind » zal aanhouden in de toekomst.

De voorraden van Zandsteen van Villerot zijn echter zo goed als uitgeput in de groeve « Bois du Prince »; daarom is deze aanvraag tot herziening van het gewestplan gegrond.

Als men de geologische kaart van Wallonië en de op het gewestplan opgenomen ontginningsgebieden op elkaar legt, merkt men dat, wat de Zandsteen van Villerot betreft, het enige ontginningsgebied, afgezien van de groeve « Bois du Prince », de voormalige groeve « des Vaches » is die vroeger geëxploiteerd en onlangs opgevuld werd.

Bijgevolg kan geen enkel ontginningsgebied dat nu op het gewestplan opgenomen is voor de exploitatie van de Zandsteen van Villerot dienen.

II. Plaatsbepaling en afbakening

In de context van de steengroeven is het belangrijkste plaatsbepalingscriterium voor de opneming van nieuwe ontginningsgebieden de aanwezigheid van een afzetting.

Bedoelde afzetting bestaat uit een zandsteen met unieke kenmerken inzake kleur en weerstand (slijt- en vorstbestendig). De uitbreiding ervan is zeer beperkt.

Een andere vestiging zou een volkomen gedelokaliseerde exploitatie van een verschillende afzetting inhouden. Het voor verkoop bestemde eindproduct zou andere kenmerken vertonen.

Wat de afbakening betreft, is de aangehouden omtrek die van het ontwerp van gewestplanherziening dat door het effectonderzoek gevalideerd werd.

III. Bebouwd kader

Uit het effectonderzoek blijkt dat de opnemings van een nieuw ontginningsgebied op het gewestplan geen rechtstreekse weerslag op het bebouwde kader zal hebben. Er bevindt zich immers geen woning in de onmiddellijke buurt van het op te nemen ontginningsgebied; de dichtstbijgelegen woning bevindt zich op ongeveer 200 meter (tegenover de ingang van de groeve). Daar de opnemings van het nieuwe ontginningsgebied inhoudt dat de extractieve activiteit voortgezet wordt onder de voorwaarden die nu gelden, zal de rots met de laadschop gedolven worden; er wordt dus geen gebruik gemaakt van mijnschoten, waardoor geen gevaar voor schade aan de bestaande gebouwen zal ontstaan wegens trillingen.

Anderzijds wordt geen enkele weerslag op het bebouwde kader verwacht dankzij de opnemings van een groengebied in de sector van voormalige groeve « des Vaches ».

Wat de erfgoederen betreft, zal de onmiddellijke omgeving van de kapellen die rue Forestière gelegen zijn kleine wijzigingen ondergaan ingevolge de zuidwaartse uitbreiding van de bestaande ontginningsput. Er wordt geen weerslag op dat erfgoed verwacht.

IV. Geluid en trillingen

Het effectonderzoek benadrukt dat de uitbreiding van het ontginningsgebied de huidige waarden van de geluidsniveaus en van de trillingen niet wijzigt. Er worden geen mijnschoten en bijgevolg geen specifieke trillingen in het ontginningsgebied verwacht.

De geschiktheid om het door de auteur van het effectonderzoek aanbevolen bijkomend akoestisch onderzoek te laten uitvoeren ter beperking van de bestaande geluidsbronnen en van de vastgestelde overschrijdingen van toegelaten geluidsdrempels zal tijdens de vergunningsaanvraagprocedure onderzocht worden.

V. Hydrogeologie en hydrologie

Uit het effectonderzoek blijkt dat de beek Baudergnies, in de huidige toestand, gekanaliseerd en westwaarts omgelegd is. In de toekomst wordt geen bijkomende weerslag op haar tracé verwacht.

Wat de grondwateren betreft, kan wellicht geen enkele waterwinning aangetast worden door de ontwikkeling van de extractieve activiteit. De laag in het grondwater van de Zandsteen van Villerot is niet uitermate belangrijk en wordt niet geëxploiteerd. De weerslag op het hydrogeologische stelsel kan als onbelangrijk beschouwd worden.

VI. Topografie en landschap

Het effectonderzoek wijst erop dat de zuidwaartse uitbreiding van het ontginningsgebied de huidige effecten van de groeve op het landschap in stand zal houden : daar het ontginningsgebied en de uitbreiding deel uitmaken van een bos, zullen de landschappen geen wijziging ondergaan.

De enige te verwachten weerslag betreft de « rue Forestière » voor zover het nieuwe gebied dat voor ontginning bestemd is langs die weg ligt. Een beboste strook zou er langs de put behouden moeten worden, waardoor het uitzicht gedeeltelijk beperkt wordt. In het effectonderzoek wordt een bredere vegetatiegordel aanbevolen om het zicht op de ontginningsput te beperken; de uitvoering van die aanbeveling valt onder de af te geven vergunning.

Er wordt geen weerslag op het landschap verwacht ingevolge de opnemings van het groengebied op het gewestplan. Het huidige landschap zou dus blijven voortbestaan.

VII. Lucht, klimaat

Behalve het feit dat de overwegingen i.v.m. een eventuele luchtverontreiniging onderzocht zullen worden wanneer de vergunning wordt aangevraagd, dient erop gewezen te worden dat het ontwerp in feite de voortzetting van een bestaande activiteit en niet de creatie van een nieuwe activiteit beoogt. Met andere woorden, er moet niet gevreesd worden voor aanzienlijkere effecten dan thans het geval is.

De activiteit van de groeve « Bois du Prince » brengt stof voort : de behandeling van de rots (vergruizen en zeven), enerzijds, en het vervoer van de aggregaten, anderzijds, veroorzaken immers de vorming van zwevende stofdeeltjes.

Het effectonderzoek suggereert verschillende maatregelen ter beperking van stofuitstoot binnen de locatie, bijvoorbeeld een vouwdak plaatsen op de behandelingsinstallaties, de vrachtwagens met een zeil afdekken, de wielen wassen van de vrachtwagens die de locatie verlaten,

Die maatregelen zijn opgenomen in de overeenkomst gesloten op 4 juli 2011 tussen de SA Lebailly, de Stad Saint-Ghislain en de VZW SOS Hautrage die voorziet in een reeks maatregelen tot oplossing van de hinder i.v.m. het vervoer.

VIII. Fauna, flora en biodiversiteit

De exploitatie van het nieuwe ontginningsgebied zal tot gevolg hebben dat de biologisch waardevolle milieus die daar bestaan vernietigd worden. Voor zover het gebied waarop het voorontwerp betrekking heeft, omringd is door een uitgestrekt bosgebied waarin dezelfde milieus voorkomen, zal de wijziging van het gebied echter niet aanleiding geven tot de verdwijning, op het ruimere niveau van de gemeente, van die biotopen en aanwezige soorten.

IX. Natura 2000

Er wordt geen weerslag verwacht op de locaties Natura 2000 gelegen in de nabijheid van de op te nemen gebieden.

X. Mobiliteit - Vervoer

Uit het effectonderzoek blijkt dat het vervoer i.v.m. de activiteit van de groeve « Bois du Prince » zeer weinig effecten inzake mobiliteit veroorzaakt.

Desalniettemin lijkt het door de vrachtwagens gebruikte traject problematisch om verschillende redenen : ze rijden door het centrum van Hautrage, in de buurt van schoolgebouwen, van het sportcentrum en van 180 woningen.

Geen enkel van de alternatieven die door het planeffectonderzoek geanalyseerd werden, lijkt voldoening te geven.

Daarom heeft de Regering, na onderzoek van de voorstellen ingediend door de omwonenden in het kader van het openbaar onderzoek, beslist om het huidige traject te behouden.

In het effectonderzoek worden evenwel inrichtingen aanbevolen voor meer veiligheid op de wegen die door de vrachtwagens gebruikt worden, met name het verbod van toegang tot het centrum van Hautrage voor zware vrachtwagens op de in- en uitgangsuren van de scholen en de systematische reiniging, door de steenhouwer, van de wegen gebruikt door de vrachtwagens.

De overeenkomst gesloten op 4 juli 2011 tussen de SA Lebailly, de Stad Saint-Ghislain en de VZW SOS Hautrage voorziet in een reeks maatregelen tot oplossing van de hinder i.v.m. het vervoer.

Al die overwegingen i.v.m. het vervoer zullen in het kader van de vergunningsprocedure onderzocht worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 juni 2012 tot definitieve aanneming van de gedeeltelijke herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Bois du Prince » en op de opnemings van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » (bladen 45/1 en 45/2) op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

Advies van de « CRAT » betreffende het ontwerp van herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Bois du Prince » en op de opnemings van een groengebied op de plaats « Carrière des Vaches » te Saint-Ghislain

1. INLEIDING

1.1. Aanhangigmaking en antwoord

- In zijn schrijven van 3 oktober 2011 verzoekt het « DGO4 » om het advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire (CRAT) » over genoemd ontwerp.

- Overeenkomstig artikel 43, § 4, van het « CWATUPE » slaat het advies van de « CRAT » op het dossier bevattende het planontwerp, het effectonderzoek en de bezwaren, opmerkingen, notulen en adviezen uitgebracht tijdens het openbaar onderzoek.

- De « CRAT » heeft daarvan kennis genomen en het geheel van de bovenvermelde elementen van het dossier onderzocht.

1.2. Achtergrond

- Op 13 november 2007 heeft de « CRAT » een gunstig advies uitgebracht over het ontwerp van besluit en het ontwerp van de inhoud van het effectonderzoek (Ref. : 07/CART A.639-AN);

- op 10 maart 2009 heeft de « CRAT » opmerkingen geformuleerd i.v.m. de eerste fase van het effectonderzoek betreffende de opnemings van het ontginningsgebied en verklaard de voortzetting van het onderzoek (Ref. 09/CRAT A.770-AN) gunstig gezind te zijn;

- op 14 januari 2010 heeft de « CRAT » opmerkingen geformuleerd i.v.m. de 2e de fase van het effectonderzoek betreffende de opnemings van het ontginningsgebied en verklaard de voortzetting van de procedure (Ref. : 10/CRAT A867-AN) gunstig gezind te zijn.

1.3. Omschrijving van het ontwerp

De Waalse Regering heeft besloten tot de herziening van het gewestplan Bergen-Borinage met het oog op de opnemings van :

- een ontginningsgebied van ongeveer 4,5 ha in de zuidelijke verlenging van de huidige groeve « Bois du Prince » te Hautrage;

- een groengebied van ongeveer 5 ha op de plaats « Carrière des Vaches » te Hautrage.

2. ADVIES

2.1. Wat betreft het ontginningsgebied in de zuidwestelijke verlenging van de huidige groeve « Bois du Prince »

De « CRAT » is de opnemings van het ontginningsgebied gunstig gezind.

Ze stelt vast dat de opnemings van een ontginningsgebied ter uitbreiding van de bestaande groeve noodzakelijk lijkt om de voortzetting van de exploitatie van de Zandsteen van Villerot te garanderen.

De Commissie wijst erop dat talrijke overwegingen i.v.m. de vervoersproblematiek in het openbaar onderzoek voorkomen. Die overwegingen zijn echter niet het voorwerp van deze aanvraag tot gewestplanherziening. Om tegemoet te komen aan de zorgen van de omwonenden acht de Commissie dat in het kader van de milieuvergunningprocedure een bijzondere aandacht geschonken moet worden aan de vervoersproblematiek veroorzaakt door de groeve.

2.2. Wat het groengebied betreft

De « CRAT » is de opnemings van het groengebied als planologische compensatie gunstig gezind.

Ze benadrukt dat de voormalige groeve « des Vaches » volkomen geëxploiteerd werd en dat ze, nu ze opgevuld is, bepaalde biologisch waardevolle zones inhoudt.

2.3. Wat de kwaliteit van het effectonderzoek betreft

De « CRAT » vindt dat het effectonderzoek van goede kwaliteit is.

Ze stelt de uitvoerige analyse van de verschillende milieudomeinen alsmede de klaarheid en leesbaarheid van het overgelegde document op prijs. Ze wijst er ook op dat de opmerkingen die ze in het kader van de procedure geformuleerd heeft door de auteur van het onderzoek in aanmerking genomen werden.

Pierre GOVAERTS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

—
Faculté des sciences
—

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Monsieur Patrick LALOYAUX porteur d'un diplôme de licencié en sciences mathématiques, aura lieu le vendredi 28 septembre 2012, à 15 heures, dans l'auditoire D11 de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à 5000 Namur.

Monsieur Patrick LALOYAUX, né à Namur le 19 août 1985, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Recent developments in optimization methods for data assimilation in oceanography ».

(80659)

—
UNIVERSITE DE MONS
—

Faculté polytechnique
département Administration facultaire
—

Thèse de doctorat en sciences appliquées

Madame ROMANO, Anne-Pascale, défendra, en séance publique, le mardi 25 septembre, à 15 heures, à la salle Académique (boulevard Dolez 31, à Mons), sa thèse de doctorat intitulée : « Etude des mécanismes d'initiation et du développement de la corrosion filiforme de l'aluminium revêtu par électrodeposition : application en automobile ».

(80660)

Decreet van 8 mei 2009 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—
Stad Ieper
—

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
zonevremde ruimtegebonden recreatie en toerisme
Bekendmaking van het onderzoek

Overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, in het bijzonder artikel 2.2.14., § 2, maakt het College van Burgemeester en Schepenen bekend dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zonevremde ruimtegebonden recreatie en toerisme voorlopig vastgesteld door de Gemeenteraad in zitting van 3 september 2012, ter inzage ligt op het Stadhuis, eerste verdieping, afdeling Ruimtelijke Ordening en Leefmilieu, vanaf 1 oktober 2012 tot en met 30 november 2012, om 12 uur.

Al wie omtrent het uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen aan de Voorzitter van de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p/a Stadhuis, Grote Markt 34, 8900 Ieper, uiterlijk op 30 november 2012, te 12 uur.

Ieper, 11 september 2012.

(30121)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—

ANYLESA, naamloze vennootschap,
Lageweg 60, 8930 MENEN

Ondernemingsnummer 0445.403.709
—

Algemene vergadering ter zetel op 03/10/2012 om 15 u. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC11201370/ 13.09)

(30131)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

—
OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES
—

Commune de Schaerbeek
—

L'administration de Schaerbeek procède à la constitution de réserves de recrutement valables pour l'année scolaire 2012-2013 pour les fonctions ci-après des membres du personnel de l'enseignement communal de langue française uniquement.

1. Enseignement maternel : instituteur(trice) maternelle, maître(maîtresse) de psychomotricité.

2. Enseignement primaire : (ordinaire et spécial) instituteur(trice) primaire, maître(maîtresse) de morale, maître(maîtresse) de cours spéciaux, maître(maîtresse) de religion.

3. Enseignement spécial : logopède, kinésithérapeute.

4. Enseignement secondaire – de plein exercice, de promotion sociale et artistique à horaire réduit (du degré inférieur et du degré supérieur); professeur de langues anciennes, professeur de cours généraux, professeur de morale, professeur de cours spéciaux, professeur de cours techniques, professeur de pratique professionnelle, professeur de cours techniques et de pratique professionnelle.

5. Personnel auxiliaire d'éducation et administratif : surveillant(e) – éducateur(trice), commis-dactylographe, rédacteur(trice).

Conditions requises : nul ne peut être désigné à ces emplois s'il (elle) ne remplit pas les conditions suivantes :

1. sauf dérogation fixée par le Gouvernement, être belge ou ressortissant d'un autre état membre de la Communauté européenne;

2. être de conduite irréprochable;

3. jouir des droits civils et politiques;

4. avoir satisfait aux lois sur la milice;

5. n'avoir pas atteint la limite d'âge fixée à 49 ans le jour de l'entrée en fonctions;

6. être porteur d'un titre requis ou jugé suffisant en rapport avec le cours à enseigner.

Introduction des candidatures : les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à Monsieur Georges VERZIN, échevin de l'Instruction publique, Hôtel communal de Schaerbeek, à 1030 Bruxelles.

Les candidatures doivent être introduites avec en annexe :

1. un copie certifiée conforme du (des) diplôme(s), brevet(s) ou certificat(s);
2. une attestation prouvant l'expérience utile;
3. un extrait de casier judiciaire - certificat de bonne conduite, vie et mœurs, modèle 2.

Remarque : le candidat qui sollicite différentes fonctions doit introduire une candidature pour chaque fonction; les diverses demandes seront placées dans une seule enveloppe. Les personnes qui achèvent la dernière année de leurs études, peuvent introduire leur candidature, celle-ci ne sera effective que lorsqu'elles auront fourni une copie du diplôme ou attestation en tenant lieu.

(30122)

—————
Gemeente Schaarbeek
—

Het gemeentebestuur van Schaarbeek legt een wervingsreserve aan voor de duur van het schooljaar 2012-2013 voor de hierna volgende ambten van de personeelsleden van het gemeentelijk uitsluitend Franstalig onderwijs.

1. Kleuteronderwijs : Kleuteronderwijzer(es), psychomotorische meester(meesteres).
2. Lager onderwijs : (gewoon en bijzonder) : lager(e) onderwijzer(es) leermeester(es) moraal, leermeester(es) bijzondere taken, leermeester(es) godsdienst.
3. Buitengewoon onderwijs : logopedist(e), kinesitherapeut(e).
4. Secundair onderwijs – voltijds, voor sociale promotie en kunst- onderwijs met beperkt leerplan : (van de lagere en de hogere graad) : leraar (lerares) oude talen, leraar (lerares) algemene vakken, leraar (lerares) bijzondere vakken, leraar (lerares) technische vakken, leraar (lerares) beroepspraktijk, leraar (lerares) technische vakken en beroepspraktijk;
5. Hulpopvoedend en administratief personeel : studiemeester(es) – opvoeder(ster), klerk-dactylo, opsteller(ster).

Gestelde eisen : niemand kan als tijdelijk personeelslid worden aangesteld indien hij/zij niet voldoet aan de onderstaande voorwaarden :

1. behalve derogatie die door de regering wordt bepaald, Belgisch wezen of onderdaan van een andere lidstaat van de Europese gemeenschap;
2. van onberispelijk gedrag zijn;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. voldaan hebben aan de dienstplichtwetten;
5. de leeftijdsgrens van 49 jaar niet overschreden hebben op de dag van de indienstreding;
6. bouder zijn van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs, dot in verhouding staat tot het te begeven ambt.

Indienen van de candidaturen : de geïnteresseerde personen moeten hun candidaturen sturen aan de heer Georges VERZIN, Schepen van openbaar onderwijs, gemeentehuis van Schaarbeek, te 1030 Schaarbeek.

De candidaturen moeten worden ingediend met in bijlage :

1. een door het gemeentebestuur voor éénsluidend verklaard afschrijft van het diploma en/of andere bekwaamheidsbewijzen;
2. een attest houdende het bewijs van het bezitten van de nuttige ervaring;
3. een uittreksel uit het strafregister – getuigschrift van goed gedrag en zeden (model 2).

Opmerking : de kandidaat die meerdere ambten solliciteert, moet een kandidatuur indienen per ambt; de verschillende aanvragen worden verstuurd onder een omslag.

Diegenen die hun laatste studiejaar beëindigen, mogen zich eveneens kandidaat stellen. Deze aanvragen worden slechts in aanmerking genomen indien de betrokkenen voormeld bestuur schriftelijk hebben medegedeeld dat zij het vereiste bekwaamheidsbewijs hebben behaald en een afschrift ervan of een voorlopig attest hebben laten geworden. (30122)

—————
**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

—————
**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

—————
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

—————
Vrederecht van het kanton Asse
—

Vonnis d.d. 21 augustus 2012 :

Verklaren mevrouw LUYPAERT, Zulma, geboren te Ternat op 9 juni 1938, wonende te 1740 Ternat, Assesteenweg 17, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegen toe als voorlopige bewindvoerder, mr. Yoeri VASTERSAVONDTS, kantoorhoudende te 1730 ASSE, Steenweg 3.

Asse, 6 september 2012.

De griffier, (get.) Tom De Greve.

(71578)

—————
Vrederecht van het kanton Boom
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 4 september 2012 werd GEERAERTS, Carola, geboren te Aartselaar op 9 december 1917, wonende te 2627 Schelle, Rusthuis « Heide Velden », Fabiolalaan 66, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN BULCK, Renild, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, kantoorhoudende te 2850 Boom, Noeverselaan 6.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 20 augustus 2012.

Boom, 4 september 2012.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(71579)

—————
Vrederecht van het derde kanton Gent
—

De plaatsvervangend vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, bij beschikking van 28 augustus 2012 heeft beslist dat SALDIEN, Kimberly, geboren te Sint-Niklaas op 6 november 1992, wonende en verblijvende in het P.C. SLEIDINGE, te 9940 Evergem, Weststraat 135, niet in staat is om haar goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld : Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent,

er kantoorhoudende aan de Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 31 juli 2012, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vredegerrecht derde kanton Gent.

Gent, 6 september 2012.

(Get.) C. Degraeve, afgevaardigd griffier.

(71580)

De plaatsvervangend vrederechter van het vredegerrecht derde kanton Gent, bij beschikking van 28 augustus 2012 heeft beslist dat VAN WAEREBEKE, Lionel, geboren te Gent op 17 januari 1951, wonende te 9000 Gent, A. Vandersteghenlaan 19, doch thans verblijvende in het P.C. Dr. Guislain, afdeling De Kedron, te 9000 Gent, Fr. Ferrerlaan 88A, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld : Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 20 juli 2012, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vredegerrecht van het derde kanton Gent.

Gent, 6 september 2012.

(Get.) C. Degraeve, afgevaardigd griffier.

(71581)

De plaatsvervangend vrederechter van het vredegerrecht derde kanton Gent, bij beschikking van 28 augustus 2012 heeft beslist dat VERBEKE, Jeffrey, geboren te Gent op 4 januari 1991, wonende en verblijvende in het P.C. SLEIDINGE, te 9940 Evergem, Weststraat 135, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld : Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 24 juli 2012, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vredegerrecht van het derde kanton Gent.

Gent, 6 september 2012.

(Get.) C. Degraeve, afgevaardigd griffier.

(71582)

De plaatsvervangend vrederechter van het vredegerrecht derde kanton Gent, bij beschikking van 28 augustus 2012 heeft beslist dat BOONE, Rene, geboren te Zomergem op 31 december 1930, wonende en verblijvende in W.Z.C. Hof ter Linden, te 9940 Evergem, Koestraat 47, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld : Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 31 juli 2012, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vredegerrecht van het derde kanton Gent.

Gent, 6 september 2012.

(Get.) C. Degraeve, afgevaardigd griffier.

(71583)

Vredegerrecht van het kanton Harelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vredegerrecht Harelbeke, verleend op 30 augustus 2012, werd STAELENS, Marcel, geboren te Kuurne op 14 januari 1930, wonende te 8520 Kuurne, Veldm. Montgomerystraat 81, verblijvende in de Heilige Familie, te 8520 Kuurne, Gasthuisstraat 24, Rijksregisternummer : 30.01.14 211-06, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DELEERSNYDER, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 8540 Deerlijk, Harelbekestraat 63.

Harelbeke 6 september 2012

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Deklerk.

(71584)

Vredegerrecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de plaatsvervangend Vrederechter van het kanton Herentals, Philip SOMERS, verleend op 28 augustus 2012 werd : NUYTS, Juliana Elisabeth, geboren te Grobbendonk op 02.11.1924, gedomicilieerd te 2280 Grobbendonk, Nijverheidsstraat 56, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERHAEGEN, Bieke, advocaat, woonplaats : 2200 Herentals, Lierseweg 102-104.

Herentals, 6 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ann Vervoort.

(71585)

Vredegerrecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Jette, d.d. 24 augustus 2012, ingevolgde het verzoekschrift neergelegd op 2 augustus 2012, werd de genoemde : Aerts, Micheline, geboren op 1 maart 1956, wonende te 1090 JETTE, Eugène Toussaintstraat 34/2d/R, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoeder zijnde ROSSEEL, Klaas, advocaat te 1050 Elsene, Livornostraat 45.

Jette, 5 september 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Veronica Hubrich.

(71586)

Vredegerrecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 28.08.2012, werd TOBBACK, Richard, geboren te Berg op 05.02.1933, gedomicilieerd en verblijvend Frederik Lintsstraat 33, 3000 LEUVEN, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als bewindvoerder : VAN GINDERDEUREN, Filip, advocaat, kantoorhoudend Louis mettewie- laan 56/10, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Leuven, 4 september 2012.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(71587)

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 28.08.2012, werd MEEUS, Bernadette, geboren te Leuven op 28.06.1950, gedomicilieerd en verblijvend Vlamingenstraat 3, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : CELIS, Anja, advocaat, kantoorhoudend Vital Decosterstraat 46/6, 3000 LEUVEN.

Leuven, 4 september 2012.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(71588)

Vredegerrecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vredegerrecht van het Kanton Tienen, verleend op 6 september 2012, werd PHILIPS, Josephina, geboren te Tienen op 9 juni 1924, gepensioneerde, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Ketelmakersstraat 20, thans verblijvend te de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, te 3300 Tienen, Liefdestraat 10,

niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: COPS, Jacky, geboren te Tienen op 9 oktober 1946, gepensioneerd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, deelgemeente Kuntich, Koffiestraat 6.

Tienen, 6 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters. (71589)

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 6 september 2012, werd JACQUEMYN, Wim, geboren te Diest op 15 juli 1981, arbeider, laatst gedomicilieerd te 3440 Zoutleeuw, Predikherenstraat 6, doch aldaar ambtholve afgevoerd op 19 juli 2012, thans verblijvend in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, te 3300 Tienen, Liefdestraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: HEUSDENS, Iris, advocaat, met kantoor te 3400 Landen, Stationsplein 22, bus 0204.

Tienen, 6 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters. (71590)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 06 september 2012, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 03 augustus 2012, werd mevrouw AELTERMAN, Ghislaine Josette, geboren te MOLENBEEK op 20 november 1932, wonende te 1850 GRIMBERGEN, Hof Ter Sprietstraat 12, verblijvende Woon- en Zorgcentrum « Ter Linde », te 1800 VILVOORDE, Vlaanderenstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, de heer RENDERS, Peter, geboren te Brussel op 24 december 1963, wonende te 1850 Grimbergen, Humbeeksesteenweg 173.

De hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (71591)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du Second Canton d'Anderlecht, à la date du 27 août 2012 (2012/A/3176), la nommée Madame DE VOS, Elisabeth, née à Watermael-Boitsfort le 19 décembre 1956, résidant actuellement à Anderlecht, Hôpital Erasme, route de Lennik 808, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Maître Petra DIERICKX, avocat, dont le cabinet est sis à 1090 Jette, rue A. Vandenschrieck 90.

Le 27 août 2012.

Pour extrait conforme, (signé) Jeanny Bellemans, greffier en chef. (71592)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 23.08.2012, Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième Canton de Bruxelles, rendue en date du 29-08-2012, la nommée: ELRHILANI, Rachida, née au Maroc en 1968, résidant actuellement au CHU-Brugmann, Serv. Psy, place Van Gehuchten 4, 1020 Laeken, domiciliée à 1020 Bruxelles, rue Emile Delva 115/b003, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un Administrateur Provisoire, étant: DE DEKEN, Olivia, avocat, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192.

Le greffier délégué, (signé) Ghislaine Lemmens. (71593)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 30 août 2012, la nommée Simone Henriette SERVAIS, née à Lambusart le 23 mai 1925, domiciliée à 6200 Châtelineau, rue de Gilly 216, hospitalisée au GHC, site IMTR, rue de Villers 1, à 6280 Loverval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Bernard DIZIER, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Corine Cerami. (71594)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 29-08-2012 par Monsieur Christian BOUDELET, Juge suppléant du Quatrième Canton de Charleroi, siègeant en chambre du conseil, Monsieur Gabriel SPIRLET, né le 5 septembre 1923 à Chassepierre, domicilié au Home « Les Jours Heureux », sis à 6042 Lodelinsart, rue Jules Destrée 89, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de: Maître Serge CASIER, avocat, sis à 6040 Jumet, place du Chef Lieu 8.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Ernest Laurent. (71595)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2012, par ordonnance du Juge de paix du canton de Châtelet rendue le 30 août 2012, Madame Josépha GIVRON, née à Charleroi le 22 avril 1926, domiciliée à 6240 FARCIENNES, Home Le Bel Abri, rue Destrée 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Brigitte LEURQUIN, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 FARCIENNES, rue Albert I^{er} 236.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Arnaud Deschacht. (71596)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort

Suite à la requête déposée le 19-07-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de ROCHEFORT, rendue le 05-09-2012, DANIEL, Natascha, née à Izegem le 04-12-1971, domiciliée à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13, mais résidant actuellement à « Accueil Famenne », à 5580 Rochefort, rue d'Austerlitz 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Corine Mullens, Avocat à 5580 Jemelle, rue du Vélodrome 4/2.

Le greffier, (signé) Céline Driesen. (71597)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 07-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix suppléant Pierre MACHIELS du canton d'Hamoir rendue le 28 août 2012, BOULANGER, Jeanne Marie Ghislaine, née le 11 janvier 1942 à BIOUL, domiciliée à 5537 BIOUL (ANHÉE), rue Doumont 17, résidant à 4557 FRAITURE (TINLOT), Champ des Alouettes 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de LEFEVRE, David, Avocat, dont les bureaux sont sis 4500 HUY, avenue J. Lebeau 1.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Maryse Simon. (71598)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 28.08.2012 suite à la requête déposée le 17.07.2012 le nommé QUEFF-
FELEC, Yannick, né le 29 novembre 1963, domicilié à 1440 Braine-le-
Château, rue Cour au Bois 12/000B, mais résidant à 1090 Jette, avenue
du Laerbeek 101, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu
d'un administrateur provisoire étant Maître Guibert DEBRAY, avocat, à
1050 Ixelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(71599)

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du
23.07.2012 suite à la requête déposée le 17.07.2012 la nommée VAN
RYCKEGEM, Emérence, née le 27 novembre 1922, domiciliée à
1090 Jette, Home Iris, chaussée de Wemmel 229, a été déclarée incapable
de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant
Maître Klaas ROSSEEL, avocat, à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(71600)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le deux juillet deux mille douze, une
ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le
cinq septembre deux mille douze a déclaré : M. Eric MAX, né à Schaer-
beek le 4 mars 1962, domicilié à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13,
incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été
pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joël
CHAPELIER, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Félix
Vandersnoeck 31.

Liège, le 5 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine.
(71601)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 24 août 2012, par décision du Juge de
paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 septembre 2012,
M. Cédric METAYER, né à Liège le 8 août 1980, domicilié à 4000 Liège,
rue Dehin 9/002, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été
pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Olivier
DEVENTER, avocat dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue Sainte-
Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Colard, Véronique.
(71602)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 02-08-2012, par décision du Juge de Paix
du canton de LIEGE IV, rendue le 28 août 2012, Mme ADAM, Véro-
nique Gilberte Hélène Ghislaine, née à Seraing le 18 janvier 1960,
domiciliée à 4870 Trooz, rue Large 284/A000, résidant à 4000 Liège,
Domaine Universitaire du Sart Tilman B35, a été déclarée incapable de
gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la
personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à
4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bontemps,
Catherine.
(71603)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel,
siège de Limbourg

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège
de Limbourg en date du 29 août 2012, le nommé VYGHEN, Michel, né
à Eupen, le 25 juin 1965, domicilié à 4840 Welkenraedt, place des
Combattants 24/A.10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été
pourvu d'un administrateur provisoire étant : VYGHEN, Lucien, domi-
cilié à 4840 Welkenraedt, rue Voie de Liège 122.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.
(71604)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel,
siège de Limbourg en date du 5 septembre 2012, la nommée VIANINI,
Patrizia, née à Jambes, le 21 juillet 1950, domiciliée à 4800 Verviers, rue
de Limbourg 41/A/53, mais résidant à la Clinique Psychiatrique des
Frères Alexiens, rue du Château de Ruyff 68, à 4841 Henri-Chapelle, a
été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un
administrateur provisoire étant : LUYPAERTS, Aurélia, dont le cabinet
est sis à 4800 Verviers, rue du Centre 89.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.
(71605)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot,
siège de Spa

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Malmedy-
Spa-Stavelot, siège de SPA, rendue le 4 septembre 2012, M. Léopold
Camille Raoul DELEEUW, né le 14-01-1936 à Charleroi, domicilié à la
Résidence « Château sous Bois », chemin Sous Bois 22, à 4900 Spa, a été
déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur
provisoire en la personne de Maître Vincent DUPONT, avocat, ayant
ses bureaux sis place Achille Salée 1, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Boisdequin, Cécile.
(71606)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 19 juillet 2012, par ordonnance du Juge
de Paix du Premier Canton de Mons, rendue le 16 août 2012, M. Pascal
HUBINON, né à Charleroi le 4 avril 1968, résidant à la Maison
d'Accueil Saint-Paul, à 7000 Mons, avenue de l'Université 59, a été
déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur
provisoire en la personne de Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat,
dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.
(71607)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek,
en date du 27 août 2012 suite à la requête déposée au greffe le
7 août 2012, le nommé, M. VERBIST, Guillaume, domicilié à
1030 SCHAERBEEK, boulevard Léopold III 43, bte 76, a été déclaré
incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur
provisoire étant Maître GOEMAERE, Martine, avocat, ayant son cabinet
à 1030 SCHAERBEEK, rue des Coteaux 227.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.
(71608)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 27 août 2012 suite à la requête déposée au greffe le 24 juillet 2012, la nommée, Mme STORDEUR, Marthe Henriette, née à Bruxelles le 1^{er} décembre 1929, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, rue de Linthout 65, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Maître MUHADRI, Pushtrig, avocat, ayant son cabinet à 1030 SCHAERBEEK, boulevard Lambermont 138/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.
(71609)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 28 août 2012, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Maître PARMENTIER, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, avenue Général Michel 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. BASTIN, Claude, né à La Louvière, le vingt-deux février mille neuf cent quarante-sept, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, avenue Reine Astrid 77, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez.
(71610)

Par jugement du 27 août 2012, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Maître PARMENTIER, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, avenue Général Michel 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. DARTHE, Dany, né à Gosselies, le vingt-six août mille neuf cent soixante-quatre, résidant au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 6230 Viesville (Pont-à-Celles), rue Sainte-Famille 46, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez.
(71611)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 30-07-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 4 septembre 2012, Mme Noëlle CARLIER, née à Philippeville le 27 mai 1957, domiciliée à 6530 Thuin, rue T'Sterstevens 20, bte 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Denise CARLIER, domiciliée à 6540 Lobbes, rue Paschal 29.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.
(71612)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 4 septembre 2012, M. SCHAFF, Kevin, né à Tournai le 10 juin 1994, domicilié à 7500 Tournai, rue Saint-Eloi 43, mais résidant à 7750 RUSSEIGNIES (MONT-DE-L'ENCLUS), « L'Espoir », Couture du Moulin 58, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître PONCIN, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Dehaen.
(71613)

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 4 septembre 2012, Mme MAHIEU, Josiane, née à AMOUGIES le 3 février 1946, domiciliée à 7750 Amougies (Mont-de-l'Enclus), rue Saint-Pierre 14, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître VERSLYPE, Olivier, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Dehaen.
(71614)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 3 septembre 2012, DROULEZ, Marie-Pierre, née à Tournai le 2 mars 1958, domiciliée à 7500 Tournai, rue Charles Mauroy 11, mais résidant à l'Institut Psychiatrique Saint-Charles, à 7620 BRUNEHAUT, rue du Chauchoir 45, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DROULEZ, Catherine, domiciliée à 7500 Tournai, rue Roquette-Saint-Nicaise 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.
(71615)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 3 septembre 2012, GODRIE, Jean-Claude, né à Pommerœul le 27 avril 1948, domicilié à 7600 Péruwelz, rue Commandant Calonne 76, mais résidant au CHwapi, Site IMC, chambre 307, à 7500 Tournai, chaussée de Saint-Amand 80, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de VANNESTE, Damien, avocat, domicilié à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 88.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.
(71616)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 3 septembre 2012, SENGUL, Hasan, né à Sariz le 6 avril 1956, domicilié à 7134 Leval-Trahegnies (Binche), rue des Ateliers 11, mais résidant à l'E.D.S., Pav. « Les Sorbiers », à 7500 Tournai, rue Despars 94, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de PONCIN, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.
(71617)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 05-09-2012, sur requête déposée le 6 juillet 2012 la nommée RONTANI, Sylvie, née le 30-06-1976 à Tubize, domiciliée chaussée de Tubize 36, à 1430 Rebecq, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : sa maman, Mme BEUTELS, Françoise, employée, domiciliée route Industrielle 1, à 1430 Rebecq.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sylvianne Lambert.
(71618)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 07-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 22-08-2012, Mme FERMIER, Colette, née le 05-01-1935 à SAINTE GENEVIÈVE BOIS (FRANCE), domiciliée à 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, Home AU BON VIEUX TEMPS, rue de Corbais 14, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître BALTUS, Hélène, avocate, à 1348 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, place du Plat Pays 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant.
(71619)

Opheffing voorlopig bewind
Mainlevée d'administration provisoire

Vrederecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht vierde kanton Antwerpen, verleend op 4 september 2012, werd aan de aanwijzing van BOGAERTS, Nina, advocate, wonende te 2840 Rumst, Eikenstraat 210, tot voorlopige bewindvoerder over de genaamde HASIMOGLU, Seyma, geboren op 24 juni 1988, wonend te 2060 ANTWERPEN, Nijverheidstraat 1/41, bepaald in onze beschikking van 7 september 2011, van rechtswege een einde gekomen, vermits voornoemde beschermde persoon verlengd minderjarig is verklaard ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 7 mei 2012.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd te Antwerpen, op 4 september 2012.

De griffier, (get.) Elisabeth Schoeters.
(71620)

Vrederecht van het kanton Diest

Beschikking van de Vrederechter van het kanton Diest d.d. 4 september 2012 :

Stellen een einde aan het mandaat van Meester BOGAERTS, Luc, notaris, met kantoor te 3290 DIEST, Michel Theysstraat 31, als voorlopig bewindvoerder over mevrouw KENIS, Martine Josephine, geboren te Diest op 15 augustus 1960, gedomicilieerd en verblijvende te 3290 DIEST, Wezelbaan 25;

Zeggen dienvolgens voor recht dat de beschikking van de Vrederechter van het kanton DIEST d.d. 15 mei 2000 (R.V. nr. : 00B50 - Rep.R. nr. : 1082/2000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 mei 2000, blz. 17740 en onder nr. : 63615), waarbij Meester BOGAERTS, Luc, werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder over mevrouw KENIS, Martine Josephine, ophoudt uitwerking te hebben op 23 juni 2012 (het jongste kind van de beschermde persoon werd op 24 juni 2012 meerderjarig);

Diest, 6 september 2012.

De griffier, (get.) Arnold Colla.
(71621)

Vrederecht van het kanton Genk

Verklaart MENTEN, Steven, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Genk op 10 november 2004 (rolnummer 12B375 - Rep.R. 3046/2012) tot voorlopig bewindvoerder over DECKERS, Jean (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 november 2004, blz. 77118 en onder nr. 70026), met ingang van 19 februari 2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Genk, 6 september 2012.

De griffier, (get.) Vicky Coenen.
(71622)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 4 september 2012, werd VAN DEN BORREN, Leopold Jozef, geboren te Berchem op 15 januari 1957, wonende te 2275 LILLE, Lilsesteenweg 4, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Herentals op 23 februari 1999 (rolnummer 99B5 - Rep.R. 304/1999), tot voorlopig bewindvoerder over zijn moeder, VANDENBERGHE, Yvonne Maria, geboren te Berchem op 9 februari 1935, gepensioneerde, wonende te 2275 LILLE, Zielestraat 18, en verblijvende te 2275 LILLE, R.V.T. Lindelo, afdeling De Ruit, Lindelstraat 10, ontslagen van zijn opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 23 augustus 2012.

Hoogstraten, 4 september 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.
(71623)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 6 septembre 2012 (11A1709), il a été constaté la fin de mission de Maître Vincent DENONCIN, avocat, dont les bureaux sont établis à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 160, en qualité d'administrateur des biens de M. JANSSENS, Serge, né à Schaerbeek, le 1^{er} septembre 1952, domicilié à 1083 Ganshoren, rue des Amarylles 13, ce dernier étant décédé le 12 juillet 2012 à Berchem-Sainte-Agathe.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Jeanny Bellemans.
(71624)

Justice de paix du canton de Jette

Suite à la requête déposée le 04-09-2012, par ordonnance du Juge de Paix de Jette, rendue le 04-09-2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 10-11-2005 à l'égard de FUSTIN, Patricia, domiciliée à 1090 JETTE, rue Uyttenhove 37/0636, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : DE KERPEL, Ann, avocat, à 1860 MEISE, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(71625)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 5 septembre 2012 (REP. n° 4511/2012), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Françoise DORANGE, avocat dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Julien Colson 40/6, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 12/08/2012 de la personne protégée, Mme CHEVAL, Claudine, née à Valenciennes (France), le 13 août 1958, domiciliée en son vivant à 5000 Namur, rue Denis-Georges Bayar 1.

Namur, le 5 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.
(71626)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 3 septembre 2012, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 2 septembre 2005, a pris fin suite à la guérison de DOSSIN, Gaëlle, née à Woluwe-Saint-Lambert, le 16 mai 1981, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Casino 6/11, mais résidant au CRP « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », à 7500 TOURNAI, rue des Fougères 35.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, WAUTERS, Nicole, domiciliée à 7906 Gallaix (Leuze-en-Hainaut), rue d'En Bas 1e.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.
(71627)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 3 septembre 2012, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 mai 2012, a pris fin suite à la guérison de PARENT, Serge, né à Saint Cyr sous Dourdan, le 16 mai 1926, domicilié à 7620 Wez-Velvain (Brunehaut), rue du Haut-Bout 5.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, NUTTIN, Julie, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.
(71628)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 27 août 2012 par ordonnance du Juge de Paix du canton de VIRTON-ETALLE-FLORENVILLE, siège de Virton, rendue le 6 septembre 2012, M. Raymond WICKAERT, né à Mouscron le 29 novembre 1972, domicilié à 6760 Virton, rue d'Arlon 29/1/2, a été déclaré capable de gérer ses biens.

Il est mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Maître Geneviève ADAM, avocate dont le cabinet est sis à 6760 Virton, Faubourg d'Arival 72.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marenne Alfred.
(71629)

Vervanging voorlopig bewindvoerder
Remplacement d'administrateur provisoire

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Verklaart Mr. HAESEVOETS, Ann, advocaat met kantoor te 3500 Hasselt, Sint-Hubertusplein 6, aangesteld bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het 2de kanton Hasselt op 30 maart 2011 (rolnummer 11A454 - Rep.nr. 1097/2011), tot voorlopig bewindvoerder over POLAT, Hakan, geboren te Lommel op 25 mei 1985, met referentie-adres te 3740 Bilzen, Hospitaalstraat 15, verblijvend te 3740 Bilzen, Brugstraat 10, bus 21, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 april 2011, met ingang van 6 september 2012 ontslagen van haar opdracht.

Werd aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen op 6 september 2012, over voornoemde beschermde persoon Polat, Hakan, met volledige opdracht : Mr. Marc EYCKEN, advocaat te 3740 Bilzen, er kantoorhoudende Maastrichterstraat 32, bus 1, tel. 089-41 38 49.

Bilzen, 6 september 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.
(71630)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 4 septembre 2012, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 30 novembre 2006 à Monsieur MARINO, Giuseppe, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Paolo MARINO, né le 22 février 1935, Domaine des Moulins, à 4000 Liège, rue Saint-Nicolas 700.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Maître Edoardo AGLIATA, avocat, dont l'étude est établie à 4101 Seraing, rue de la Station 9, Administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Colard, Véronique.
(71631)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 20 juin 2012, il a été mis fin au mandat de Mr. MICHAUX, Charles, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Fraikin 27, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme PONCIN, Jeannine, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Monsieur PETIT, Claude, assistant social, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Général Eisenhower 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.
(71632)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 05-09-2012 il a été mis fin au mandat de Me Marc-Jean GHYSSELS pour cause d'éloignement comme administrateur provisoire de Madame CORDIER, Marie Rose, née à Anderlues le 30-12-1925, domiciliée à 1461 Ittre, chaussée de Nivelles 3, et il a été pourvu à son remplacement en la personne de Me André DELVOYE, avocat, ayant son cabinet à 1420 Braine-l'Alleud, place Riva Bella 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sylvianne Lambert.
(71633)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek****Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—
Tribunal de première instance de Verviers
—

L'an douze mille douze, le vingt-sept janvier, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Me Dardinne, Monique, avocat, dont le cabinet est établi à 4800 Verviers, avenue de Spa 5, agissant en qualité de mandataire de :

Me Lemaire, Didier, avocat, dont le cabinet est établi à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Debry, France Isabelle Madeleine Albert Bernadette Ghislain, née à Heusy le 26 septembre 1956, divorcée, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue du Prince Héritier 44/6, nièce de la défunte,

désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Lambert en date du 4 janvier 2008, laquelle restera ci-annexée;

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Lambert en date du 3 janvier 2012, laquelle restera ci-annexée;

en vertu d'une procuration sous seing privé lui donnée à Bruxelles en date du 17 janvier 2012, laquelle restera ci-annexée;

laquelle comparante a déclaré ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Debry, Jeanne Clotilde Elisabeth Ghislaine, née à Verviers le 4 mars 1915, célibataire, en son vivant domiciliée à 4800 Verviers, rue Nicolas Arnold 29A, et décédée à Verviers le 1^{er} juillet 2006.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, en attirant l'attention de l'administrateur provisoire qu'il doit faire publier lui-même l'acceptation sous bénéfice d'inventaire au *Moniteur belge*.

(Signatures illisibles.)

Le greffier chef de service, (signé) M. Solheid. (30123)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

—
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 06 septembre 2012 le tribunal de commerce de Namur a autorisé Me M. SCHUMACKER à procéder à l'exécution du transfert des activités de l'entreprise SPRL ISOS, ayant son siège social à 5190 Spy, route de Saussin 45, inscrite à la BCE sous le n° 0457.201.481, ayant pour activité l'exploitation d'une centrale d'achat sous la dénomination « La Centrale d'Achat » au profit de la SA KAZAWAX, ayant son siège social à 1030 Bruxelles, avenue Félix Marchal 108, inscrite à la BCE sous le n° 0458.671.527, avec effet au 15/09/2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard. (30124)

Faillissement – Faillite

—
Rechtbank van koophandel te Ieper
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, enige kamer, de dato veertien augustus tweeduizend en twaalf, werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake CREUS, Pedro Norbert, geboren te Ieper op 19 juli 1974, wonende en volgens eigen verklaring handel-drijvende te 8900 Ieper, Azalealaan 8, GLVA, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0818.188.565 voor de volgende activiteiten : « Detailhandel in wand- en vloertegels in gespecialiseerde winkels - Bouwmarkten en andere doe-het-zelfzaken in bouwmaterialen, algemeen assortiment - Groothandel in bouwmaterialen, algemeen assortiment - Handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen - Onderneming voor het uitvoeren van voegwerken - Gevelreiniging - Overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, n.e.g - Plaatsen van vloeren wandtegels - Isolatiwerkzaamheden - Bouw van autowegen, straten en andere wegen en paden voor voertuigen en voetgangers (inclusief het plaatsen van vangrails) » en met als handelsbenaming : « Creus Pedro ».

Rechter-Commissaris : de Heer F. Dequeker, Rechter in Handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Meester L. Vanryckeghem, advocaat te 8900 Ieper, Basculestraat 11.

Datum staking der betalingen : maandag, dertien augustus tweeduizend en twaalf.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, drie september tweeduizend en twaalf.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, drie oktober tweeduizend en twaalf om 10.00 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens. (30125)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Le 10 septembre 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL Debrissac, dont le siège social est établi à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 156, activité : cafés, bars et discothèque, sous la dénomination « Le Consul », à l'adresse ci-dessus et sous la dénomination « La Taverne Le Cash », même rue au n° 154, B.C.E. n° 0843.554.857.

Curateur : Maître Yves Bisinella, avocat, à 4102 Ougrée, rue Mattéoti 36.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 25 octobre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30126)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij akte verleden voor notaris Ann Daels te Kortrijk tweede kanton op 05 september 2012 hebben de heer SOETAERT, Alexius Noel Henri, geboren te Kuurne op 16 juli 1944, Belg, en zijn echtgenote mevrouw VANASSCHE, Denise Berthe Elodie, geboren te Menen op 18 november 1946, Belg, samenwonende te 8520 Kuurre, Hulstsestraat 33, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd.

Namens de echtgenoten SOETAERT-VANASSCHE, (get.) Ann Daels, notaris.

(30127)

Die Eheleute, Herr Robert Heinrich GEYER, geboren in Esepeler am 4. August 1948, und Frau Francine Elisabeth Leonie CONSTEN, geboren in Verviers am 19. August 1955, zusammen wohnhaft in Espeler Nr. 4, Gemeinde Burg-Reuland, haben vor dem Notar Huppertz Edgar in Sankt Vith am 30. August 2012 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechtes und die Einbringung in das gesetzliche Gemeinschaftsgut durch Herrn Geyer von Grundbesitz in der Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung Thommen.

Sankt Vith, den 10.09.2012

(Gez.) Huppertz, Edgar, Notar

(30128)

Die Eheleute, Herr TREINEN, Peter Nicolaus, geboren zu Oudler am 21. März 1939, und Frau FANK, Margaretha, geboren zu Schönberg am 12. August 1939, zusammen wohnhaft in Burg-Reuland, Oudler Nr. 27, haben vor dem Notar Huppertz Edgar in Sankt Vith am 03. September 2012 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechtes und die Einbringung durch Herrn Treinen in das gesetzliche Gemeinschaftsgut von Grundbesitz in der Gemeinde Burg-Reuland, Gemarkung Thommen.

Sankt Vith, den 10.09.2012

(Gez.) Huppertz, Edgar, Notar

(30129)

Suivant acte reçu par Maître Pierre Delmotte, notaire à Rocourt, en date du 19 juillet 2011, M. Rizzo, Vincenzo, né à Belmonte-Mezzagno (Italie), le 14 juillet 1938, numéro national 38.07.14-035.04, communiqué avec son accord exprès, et son épouse, Mme Kellens, Maria Pierrette Antonia Theresia, née à Hoeselt, le 21 janvier 1941, numéro national 41.01.21-058.83, communiqué avec son accord exprès, domiciliés à 4430 Ans, rue des Français 197, ont décidé d'adopter le régime de la séparation de biens existant entre eux, et ont créé une société limitée qui comprendra uniquement les biens propres que les époux feront entrer par simple acte contenant changement de régime matrimonial, dans le même acte, M. Rizzo, Vincenzo, a apporté à la société d'acquêts ainsi créée, un immeuble propre sis à Ans.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Delmotte, notaire.

(30130)